

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN INTERNATIONALE SAMENWERKING

N. 2000 — 2700 [C — 2000/15102]

24 JUNI 2000. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 16 december 1996 (1) (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. De Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de de Tsjechische Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 16 december 1996, zullen volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 24 juni 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
L. MICHEL

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel,
P. CHEVALIER

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Nota's

(1) Zitting 1999-2000.
Senaat.

Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 6 december 1999, nr. 2-364/1. — Verslag nr. 2-364/2. — Tekst aangenomen door de Commissie, nr. 2-364/3.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 30 maart 2000. — Stemming, vergadering van 30 maart 2000.

Kamer :

Documenten. — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 50-580/1. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd nr. 50-580/1.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 11 mei 2000. Stemming, vergadering van 11 mei 2000.

(2) Overeenkomstig de bepalingen van haar artikel 28 is deze Overeenkomst op 24 juli 2000 in werking getreden.

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION INTERNATIONALE

F. 2000 — 2700 [C — 2000/15102]

24 JUNI 2000. — Loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République tchèque tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Bruxelles le 16 décembre 1996 (1) (2)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. La Convention entre le Royaume de Belgique et la République tchèque tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et le Protocole, signés à Bruxelles le 16 décembre 1996, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 24 juin 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
L. MICHEL

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur,
P. CHEVALIER

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Notes

(1) Session 1999-2000.
Sénat.

Documents. — Projet de loi, déposé le 8 mars 2000, n° 2-364/1. — Rapport, n° 2-364/2. — Texte adopté par la Commission, n° 2-364/3.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 30 mars 2000. — Vote, séance du 30 mars 2000.

Chambre :

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 50-580/1. — Texte adopté en séance plénière et soumis et soumis à la sanction royale, n° 50580/2.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 11 mai 2000. — Vote, séance du 11 mai 2000.

(2) Conformément aux dispositions de son article 28, la Convention est entrée en vigueur le 24 juillet 2000.

Convention between the Kingdom of Belgium and the Czech Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital

The Kingdom of Belgium, and the Czech Republic

Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital, have agreed as follows :

Article 1

Personal scope

This Convention shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

Article 2

Taxes covered

1. This Convention shall apply to taxes on income and on capital imposed on behalf of a Contracting State or of its political subdivisions or local authorities, irrespective of the manner in which they are levied.

2. There shall be regarded as taxes on income and on capital all taxes imposed on total income, on total capital, or on elements of income or of capital, including taxes on gains from the alienation of movable or immovable property, taxes on the total amounts of wages or salaries paid by enterprises, as well as taxes on capital appreciation.

3. The existing taxes to which the Convention shall apply are in particular :

a) in the case of the Czech Republic :

- (i) the tax on income of individuals;
- (ii) the tax on income of legal persons;
- (iii) the tax on immovable property,
(hereinafter referred to as "Czech tax");

b) in the case of Belgium :

- (i) the individual income tax;
- (ii) the corporate income tax;
- (iii) the income tax on legal entities;
- (iv) the income tax on non-residents;
- (v) the special levy on movable property income;
- (vi) the supplementary crisis contribution,

including the prepayments, the surcharges on these taxes and prepayments, and the supplements to the individual income tax,

(hereinafter referred to as "Belgian tax").

4. The Convention shall apply also to any identical or substantially similar taxes which are imposed after the date of signature of the Convention in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any significant changes which have been made in their respective taxation laws.

Article 3

General definitions

1. For the purposes of this Convention, unless the context otherwise requires :

a) the term "Czech Republic" means the territory of the Czech Republic over which, under Czech legislation and in accordance with international law, the sovereign rights of the Czech Republic are exercised;

the term "Belgium", when used in a geographical sense, means the territory of the Kingdom of Belgium, including the territorial sea and any other area in the sea within which the Kingdom of Belgium, in accordance with international law, exercises sovereign rights or its jurisdiction;

c) the terms "a Contracting State" and "the other Contracting State" mean the Czech Republic or Belgium as the context requires;

d) the term "person" includes an individual, a company and any other body of persons;

e) the term "company" means any body corporate or any entity which is treated as a body corporate for tax purposes;

f) the terms "enterprise of a Contracting State" and "enterprise of the other Contracting State" mean respectively an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State;

g) the term "international traffic" means any transport by a ship, aircraft, railway or road vehicle operated by an enterprise which has its place of effective management in a Contracting State, except when the ship, aircraft, railway or road vehicle is operated solely between places in the other Contracting State;

h) the term "competent authority" means, in each Contracting State, the Minister of Finance or his authorised representative;

i) the term "national" means :

(i) any individual possessing the nationality of a Contracting State;

(ii) any legal person, partnership or association deriving its status as such from the laws in force in a Contracting State.

2. As regards the application of the Convention by a Contracting State any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the law of that State concerning the taxes to which the Convention applies.

Article 4

Resident

1. For the purposes of this Convention, the term "resident of a Contracting State" means any person whose income or capital, under the laws of that State, is liable to tax therein by reason of his domicile, residence, place of management or any other criterion of a similar nature. But this term does not include any person who is liable to tax in that State in respect only of income from sources in that State or capital situated therein.

2. Where by reason of the provisions of paragraph 1 an individual is a resident of both Contracting States, then his status shall be determined as follows :

a) he shall be deemed to be a resident of the State in which he has a permanent home available to him; if he has a permanent home available to him in both States, he shall be deemed to be a resident of the State with which his personal and economic relations are closer (centre of vital interests);

b) if the State in which he has his centre of vital interests cannot be determined, or if he has not a permanent home available to him in either State, he shall be deemed to be a resident of the State in which he has an habitual abode;

c) if he has an habitual abode in both States or in neither of them, he shall be deemed to be a resident of the State of which he is a national;

d) if he is a national of both States or of neither of them, the competent authorities of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.

3. Where by reason of the provisions of paragraph 1 a person other than an individual is a resident of both Contracting States, then it shall be deemed to be a resident of the State in which its place of effective management is situated.

Article 5

Permanent establishment

1. For the purposes of this Convention, the term "permanent establishment" means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.

2. The term "permanent establishment" includes especially :

a) a place of management;

b) a branch;

c) an office;

d) a factory;

e) a workshop, and

f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction of natural resources.

3. The term "permanent establishment" likewise encompasses :

a) a building site, or a construction, assembly or installation project or supervisory activities in connection therewith, but only where such site, project or activities continue for a period of more than twelve months;

b) the furnishing of services, including consultancy or managerial services, by an enterprise of a Contracting State through employees or other personnel engaged by the enterprise for such purpose, but only where activities of that nature continue in the territory of the other Contracting State for a period or periods aggregating more than nine months within any fifteen-month period.

A permanent establishment shall not exist in any calendar year in which the activity described in subparagraph (a) or (b) of this paragraph, respectively, continues for a period or periods aggregating less than 30 days in that calendar year.

4. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, the term "permanent establishment" shall be deemed not to include :

a) the use of facilities solely for the purpose of storage or display of goods or merchandise belonging to the enterprise;

b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage or display;

c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;

d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise or of collecting information, for the enterprise;

e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of advertising, for the supply of information, for scientific research or for similar activities which have a preparatory or auxiliary character, for the enterprise;

f) the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of activities mentioned in sub-paragraphs a) to e), provided that the overall activity of the fixed place of business resulting from this combination is of a preparatory or auxiliary character.

5. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, where a person - other than an agent of an independent status to whom paragraph 6 applies - is acting on behalf of an enterprise and has, and habitually exercises, in a Contracting State an authority to conclude contracts in the name of the enterprise, that enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in that State in respect of any activities which that person undertakes for the enterprise, unless the activities of such person are limited to those mentioned in paragraph 4 which, if exercised through a fixed place of business, would not make this fixed place of business a permanent establishment under the provisions of that paragraph.

6. An enterprise shall not be deemed to have a permanent establishment in a Contracting State merely because it carries on business in that State through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, provided that such persons are acting in the ordinary course of their business.

7. The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

Article 6

Income from immovable property

1. Income derived by a resident of a Contracting State from immovable property (including income from agriculture or forestry) situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. The term "immovable property" shall have the meaning which it has under the law of the Contracting State in which the property in question is situated. The term shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources; ships, boats and aircraft shall not be regarded as immovable property.

3. The provisions of paragraph 1 shall apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of immovable property.

4. The provisions of paragraphs 1 and 3 shall also apply to the income from immovable property of an enterprise and to income from immovable property used for the performance of independent personal services.

Article 7

Business profits

1. The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to that permanent establishment.

2. Subject to the provisions of paragraph 3, where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently.

3. In determining the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions expenses which are incurred for the purposes of the permanent establishment, including executive and general administrative expenses so incurred, whether in the State in which the permanent establishment is situated or elsewhere.

4. Insofar as it has been customary in a Contracting State to determine the profits to be attributed to a permanent establishment on the basis of an apportionment of the total profits of the enterprise to its various parts, nothing in paragraph 2 shall preclude that Contracting State from determining the profits to be taxed by such an apportionment as may be customary; the method of apportionment adopted shall, however, be such that the result shall be in accordance with the principles contained in this Article.

5. No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

6. For the purposes of the preceding paragraphs, the profits to be attributed to the permanent establishment shall be determined by the same method year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.

7. Where profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Convention, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

Article 8

International transport

1. Profits from the operation of ships, aircraft, railway or road vehicles in international traffic shall be taxable only in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.

2. For the purposes of this Article, profits from the operation in international traffic of ships or aircraft shall include in particular :

a) profits derived from the rental on a full basis of ships or aircraft and profits derived from the incidental rental on a bareboat basis of ships or aircraft used in international traffic;

b) profits derived from the use or rental of containers, if such profits are supplementary or incidental to profits to which the provisions of paragraph 1 apply.

3. If the place of effective management of a shipping enterprise is aboard a ship, then it shall be deemed to be situated in the Contracting State in which the home harbour of the ship is situated, or, if there is no such home harbour, in the Contracting State of which the operator of the ship is a resident.

4. The provisions of paragraph 1 shall also apply to profits from the participation in a pool, a joint business or an international operating agency.

Article 9

Associated enterprises

Where

a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State, or

b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State,

and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

Article 10

Dividends

1. Dividends paid by a company which is a resident of a Contracting State to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the dividends is a resident of the other Contracting State the tax so charged shall not exceed :

a) 5 per cent of the gross amount of the dividends if the beneficial owner is a company, including a partnership, which holds directly or indirectly at least 25 per cent of the capital of the company paying the dividends;

b) 15 per cent of the gross amount of the dividends in all other cases.

This paragraph shall not affect the taxation of the company in respect of the profits out of which the dividends are paid.

3. The term "dividends" as used in this Article means income from shares, "jouissance" shares or "jouissance" rights, mining shares, founders' shares or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as income -even paid in the form of interest- which is treated as income from shares by the internal tax legislation of the State of which the paying company is a resident.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

5. Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company, except insofar as such dividends are paid to a resident of that other State or insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment or a fixed base situated in that other State, nor subject the company's undistributed profits to a tax on the company's undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in such other State.

Article 11

Interest

1. Interest arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the interest is a resident of the other Contracting State the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the interest.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2, interest shall be exempted from tax in the Contracting State in which it arises if it is :

a) interest on commercial debt-claims -including debt-claims represented by commercial paper- resulting from deferred payments for goods, merchandise or services supplied by an enterprise;

b) interest paid in respect of a loan or a credit made, guaranteed or insured by public entities the objective of which is to promote the export.

c) interest on loans of any nature -not represented by bearer instruments- granted by a banking enterprise;

d) interest on deposits -not represented by bearer instruments- with a banking enterprise;

e) interest paid to the other Contracting State or a political subdivision or local authority thereof.

4. The term "interest" as used in this Article means income from debt-claims of every kind, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in the debtor's profits, and in particular, income from government securities and income from bonds or debentures, including premiums and prizes attaching to such securities, bonds or debentures. However, the term "interest" shall not include for the purpose of this Article penalty charges for late payment or interest regarded as dividends under paragraph 3 of Article 10.

5. The provisions of paragraphs 1, 2 and 3 shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the interest arises, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the debt-claim in respect of which the interest is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

6. Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the interest, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by such permanent establishment or fixed base, then such interest shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

7. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the interest, having regard to the debt-claim for which it is paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable in the Contracting State in which the interest arises according to the laws of that State.

Article 12

Royalties

1. Royalties arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such royalties may also be taxed in the Contracting State in which they arise, and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the royalties is a resident of the other Contracting State the tax so charged shall not exceed :

a) 5 per cent of the gross amount of royalties paid for the use of, or the right to use, any industrial, commercial or scientific equipment;

b) 10 per cent of the gross amount of royalties paid for the use of, or the right to use, any copyright of literary, artistic or scientific work including cinematograph films and films or tapes for television or radio broadcasting, any software, patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process, or for information concerning industrial, commercial or scientific experience.

3. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the royalties, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the royalties arise, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the royalties are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

4. Royalties shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the royalties, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the liability to pay the royalties was incurred, and such royalties are borne by such permanent establishment or fixed base, then such royalties shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

5. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties, having regard to the use, right or information for which they are paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable in the Contracting State in which the royalties arise, according to the laws of that State.

Article 13

Capital gains

1. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of immovable property referred to in Article 6 and situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. Gains from the alienation of movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State or of movable property pertaining to a fixed base available to a resident of a Contracting State in the other Contracting State for the purpose of performing independent personal services, including such gains from the alienation of such a permanent establishment (alone or with the whole enterprise) or of such fixed base, may be taxed in that other State.

3. Gains from the alienation of ships, aircraft, railway or road vehicles operated in international traffic or movable property pertaining to the operation of such ships, aircraft, railway or road vehicles shall be taxable only in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.

4. Gains from the alienation of any property other than that referred to in paragraphs 1, 2 and 3, shall be taxable only in the Contracting State of which the alienator is a resident.

Article 14

Independent personal services

1. Income derived by a resident of a Contracting State in respect of professional services or other activities of an independent character shall be taxable only in that State except in the following circumstances, when such income may also be taxed in the other Contracting State :

a) if that resident has a fixed base regularly available to him in the other Contracting State for the purpose of performing his activities; in that case, only so much of the income as is attributable to that fixed base may be taxed in that other State; or

b) if he stays in the other State for a period or periods exceeding in the aggregate 183 days within any twelve-month period; in that case, only so much of the income as is derived from his activities performed in that other State may be taxed in that other State.

2. In the computation of the periods mentioned in paragraph 1, b), the provisions of paragraph 3 of Article 15 shall apply.

3. The term "professional services" includes especially independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as the independent activities of physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

Article 15

Dependent personal services

1. Subject to the provisions of Articles 16, 18 and 19, salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other State.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if all the following conditions are met :

a) the recipient is employed in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in any twelve month period, and

b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of the other State, and

c) the remuneration is not borne by a permanent establishment or a fixed base which the employer has in the other State.

3. In the computation of the periods mentioned in paragraph 2, a), the following days shall be included :

a) all days of physical presence including days of arrivals and departures, and

b) days spent outside the State of activity such as Saturdays and Sundays, national holidays, holidays and business trips directly connected with the employment of the recipient in that State, after which the activity was resumed on the territory of that State.

4. The term "employer" mentioned in paragraph 2, b) means the person having right on the work produced and bearing the responsibility and risk connected with the performance of the work.

5. Notwithstanding the provisions of the preceding paragraphs, remuneration derived in respect of an employment exercised aboard a ship, aircraft, railway or road vehicle operated in international traffic may be taxed in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.

Article 16

Company managers

1. Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a Contracting State in his capacity as a member of the board of directors or a similar organ of a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. Remuneration derived by a person referred to in paragraph 1 from the company in respect of the discharge of day-to-day functions of a managerial or technical nature and remuneration received by a resident of a Contracting State in respect of his personal activity as a partner of a company, other than a company with share capital, which is a resident of the other Contracting State, may be taxed in accordance with the provisions of Article 15, as if such remuneration were remuneration derived by an employee in respect of an employment and as if references to the "employer" were references to the company.

Article 17

Artistes and sportsmen

1. Notwithstanding the provisions of Articles 14 and 15, income derived by a resident of a Contracting State as an entertainer, such as a theatre, motion picture, radio or television artiste, or a musician, or as a sportsman, from his personal activities as such exercised in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

2. Where income in respect of personal activities exercised by an entertainer or a sportsman in his capacity as such accrues not to the entertainer or sportsman himself but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer or sportsman are exercised.

Article 18

Pensions

1. Subject to the provisions of paragraph 2 of Article 19, pensions and other similar remuneration paid to a resident of a Contracting State in consideration of past employment shall be taxable only in that State.

2. However, pensions and other allowances, periodic or non periodic, paid under the social security legislation of a Contracting State or under a public scheme organised by that Contracting State in order to supplement the benefits of that legislation may be taxed in that State.

Article 19

Government service

1. a) Remuneration, other than a pension, paid by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that State.

b) However, such remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the services are rendered in that State and the individual is a resident of that State who :

(i) is a national of that State; or

(ii) did not become a resident of that State solely for the purpose of rendering the services.

2. a) Any pension paid by, or out of funds created by, a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that State.

b) However, such pension shall be taxable only in the other Contracting State if the individual is a resident of, and a national of, that State.

3. The provisions of Articles 15, 16 and 18 shall apply to remuneration and pensions in respect of services rendered in connection with a business carried on by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof.

Article 20

Students

Payments which a student or business apprentice who is or was immediately before visiting a Contracting State a resident of the other Contracting State and who is present in the first-mentioned State solely for the purpose of his education or training receives for the purpose of his maintenance, education or training shall not be taxed in that State, provided that such payments arise from sources outside that State.

Article 21

Other income

Items of income arising in a Contracting State and derived by a resident of the other Contracting State, which are not dealt with in the foregoing Articles of this Convention, may be taxed in the first-mentioned State.

Article 22

Capital

1. Capital represented by immovable property referred to in Article 6, owned by a resident of a Contracting State and situated in the other Contracting State, may be taxed in that other State.
2. Capital represented by movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State or by movable property pertaining to a fixed base available to a resident of a Contracting State in the other Contracting State for the purpose of performing independent personal services, may be taxed in that other State.
3. Capital represented by ships, aircraft, railway and road vehicles operated in international traffic and by movable property pertaining to the operation of such ships, aircraft, railway and road vehicles, shall be taxable only in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.
4. All other elements of capital of a resident of a Contracting State shall be taxable only in that State.

Article 23

Methods for elimination of double taxation

1. In the Czech Republic, double taxation shall be eliminated as follows :
 - a) The Czech Republic, when imposing taxes on its residents, may include in the tax base upon which such taxes are imposed the items of income or capital which, according to the provisions of this Convention, may also be taxed in Belgium, but shall allow as a deduction from the amount of tax computed on such a base an amount equal to the tax paid in Belgium on the items of income or capital, as the case may be. Such deduction shall not, however, exceed that part of the Czech tax, as computed before the deduction is given, which is appropriate to the income or capital which, in accordance with the provisions of the Convention, may be taxed in Belgium.
 - b) Where, in accordance with any provision of the Convention, income derived or capital owned by a resident of the Czech Republic is exempt from tax therein, the Czech Republic may nevertheless, in calculating the amount of tax on the remaining income or capital of such resident, take into account the exempted income or capital.
2. In Belgium, double taxation shall be eliminated as follows :
 - a) Where a resident of Belgium derives income or owns items of capital which are taxed in the Czech Republic in accordance with the provisions of the Convention, other than those of paragraph 2 of Article 10, of paragraphs 2 and 7 of Article 11 and of paragraphs 2 and 5 of Article 12, Belgium shall exempt such income or such items of capital from tax but may, in calculating the amount of tax on the remaining income or capital of that resident, apply the rate of tax which would have been applicable if such income or items of capital had not been exempted.
 - b) Subject to the provisions of Belgian law regarding the deduction from Belgian tax of taxes paid abroad, where a resident of Belgium derives items of his aggregate income for Belgian tax purposes which are dividends taxable in accordance with paragraph 2 of Article 10, and not exempt from Belgian tax according to subparagraph c) hereinafter, interest taxable in accordance with paragraphs 2 or 7 of Article 11, or royalties taxable in accordance with paragraphs 2 or 5 of Article 12, the Czech tax levied on that income shall be allowed as a credit against Belgian tax relating to such income.
 - c) Dividends within the meaning of paragraph 3 of Article 10, derived by a company which is a resident of Belgium from a company which is a resident of the Czech Republic, shall be exempt from the corporate income tax in Belgium under the conditions and within the limits provided for in Belgian law.
 - d) Where, in accordance with Belgian law, losses incurred by an enterprise carried on by a resident of Belgium in a permanent establishment situated in the Czech Republic, have been effectively deducted from the profits of that enterprise for its taxation in Belgium, the exemption provided for in sub-paragraph a) shall not apply in Belgium to the profits of other taxable periods attributable to that establishment to the extent that those profits have also been exempted from tax in the Czech Republic by reason of compensation for the said losses.

Article 24

Non-discrimination

1. Nationals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other State in the same circumstances, in particular with respect to residence, are or may be subjected. This provision shall, notwithstanding the provisions of Article 1, also apply to persons who are not residents of one or both of the Contracting States.
2. The taxation on a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favourably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities. This provision shall not be construed as obliging a Contracting State to grant to residents of the other Contracting State any personal allowances, reliefs and reductions for taxation purposes on account of civil status or family responsibilities which it grants to its own residents.
3. Except where the provisions of Article 9, paragraph 7 of Article 11, or paragraph 5 of Article 12, apply, interest, royalties and other disbursements paid by an enterprise of a Contracting State to a resident of the other Contracting State shall, for the purpose of determining the taxable profits of such enterprise, be deductible under the same conditions as if they had been paid to a resident of the first-mentioned State. Similarly, any debts of an enterprise of a Contracting State to a resident of the other Contracting State shall, for the purpose of determining the taxable capital of such enterprise, be deductible under the same conditions as if they had been contracted to a resident of the first-mentioned State.
4. Enterprises of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of the first-mentioned State are or may be subjected.

5. Nothing contained in this Article shall be construed as preventing Belgium :

a) from taxing the profits attributable to a permanent establishment in Belgium of a company which is a resident of the Czech Republic at the rate of tax provided by the Belgian law, provided that this rate does not exceed the maximum rate applicable to the profits of companies which are residents of Belgium;

b) from imposing the movable property prepayment on dividends derived from a holding which is effectively connected with a permanent establishment maintained in Belgium by a company which is a resident of the Czech Republic.

6. The provisions of this Article shall, notwithstanding the provisions of Article 2, apply to taxes of every kind and description.

Article 25

Mutual agreement procedure

1. Where a person considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for him in taxation not in accordance with the provisions of this Convention, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those States, present his case to the competent authority of the Contracting State of which he is a resident, or if his case comes under paragraph 1 of Article 24, to that of the Contracting State of which he is a national. The case must be presented within three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Convention.

2. The competent authority shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with the Convention.

3. The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Convention.

4. The competent authorities of the Contracting States shall agree on administrative measures necessary to carry out the provisions of the Convention and particularly on the proofs to be furnished by residents of either Contracting State in order to benefit in the other State from the exemptions or reductions in tax provided for in the Convention.

5. The competent authorities of the Contracting States shall communicate directly with each other for the application of the Convention.

Article 26

Exchange of information

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is relevant for carrying out the provisions of this Convention or of the domestic laws of the Contracting States concerning taxes covered by the Convention insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Convention. The exchange of information is not restricted by Article 1. Any information received by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) involved in the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes covered by the Convention. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

2. In no case shall the provisions of paragraph 1 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation :

a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;

b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;

c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy (ordre public).

Article 27 Members of diplomatic missions and consular posts

Nothing in this Convention shall affect the fiscal privileges of members of diplomatic missions or consular posts under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

Article 28

Entry into force

1. This Convention shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at as soon as possible.

2. The Convention shall enter into force on the date of the exchange of instruments of ratification and its provision shall have effect :

a) with respect to taxes due at source on income credited or paid on or after January 1 of the year next following the year in which the Convention entered into force;

b) with respect to other taxes charged on income of taxable periods beginning on or after January 1 of the year next following the year in which the Convention entered into force;

c) with respect to taxes on capital, to capital existing in any taxable period beginning on or after January 1 of the year next following that in which the Convention entered into force.

3. On the entry into effect of this Convention, the application of the Convention between the Czechoslovak Socialist Republic and the Kingdom of Belgium for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital signed at Prague on June 19, 1975, shall terminate in relations between the Czech Republic and Belgium.

Article 29

Termination

This Convention shall remain in force until terminated by one of the Contracting States. Either Contracting State may terminate the Convention, through diplomatic channels, by giving to the other Contracting State, written notice of termination at least six months before the end of any calendar year following after the period of five years from the date on which the Convention entered into force. In such event, the Convention shall cease to have effect :

a) with respect to taxes due at source on income credited or paid on or after January 1 of the year next following the year in which the notice of termination is given;

b) with respect to other taxes charged on income of taxable periods beginning on or after January 1 of the year next following the year in which the notice of termination is given;

c) with respect to taxes on capital, to capital existing in any taxable period beginning on or after January 1 of the year next following that in which the notice of termination is given.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

Done in duplicate at Brussels, this 16th day of December 1996, in the English language.

For the Kingdom of Belgium :

Erik Derycke,

Minister of Foreign Affairs.

For the Czech Republic :

Josef Zieleniec,

Minister of Foreign Affairs.

Protocol

At the moment of signing the Convention between the Czech Republic and the Kingdom of Belgium for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital, the undersigned have agreed upon the following provisions which shall form an integral part of the Convention.

1. Ad Article 12.

If in the event that, after the signing of this Convention, the Czech Republic signs with a third State an Agreement which limits the taxation of royalties arising in the Czech Republic to a rate lower, including exemption, than the rate provided for in subparagraph a) or b) of paragraph 2 of Article 12 of the Convention, as the case may be, that lower rate or exemption will automatically be applicable for the purposes of this Convention from the date of which the Agreement between the Czech Republic and that third State will have effect.

2. Ad Article 23.

If in the event that, after the signing of this Convention, the Czech Republic signs with a third State an Agreement providing :

— that, for dividends paid by a company which is a resident of that third State to a company which is a resident of the Czech Republic, the deduction provided for in subparagraph a) of paragraph 1 of Article 23 of the Convention, shall take into account, the tax paid by the company in respect of the profits out of which such dividend is paid or,

— that the dividends, paid by a company which is a resident of that third State to a company which is a resident of the Czech Republic, shall be exempt from the tax on income of legal persons in the Czech Republic,

— that provision will automatically be applicable for the purposes of the Convention, for dividends paid by a company which is a resident of Belgium to a company which is a resident of the Czech Republic and which holds directly or indirectly at least 25 per cent of the capital of the company of Belgium, from the date of which the Agreement between the Czech Republic and that third State will have effect.

3. Aid in recovery

If in the event that, after the signing of this Convention, the Czech Republic signs with a third State an Agreement which provides for an aid in recovery, the following dispositions shall apply from the date of which the Agreement between the Czech Republic and that third State will have effect :

a) Each of the Contracting States tries on account of the other Contracting State to collect the taxes of that other Contracting State insofar as it is necessary so that the tax exemptions or tax reductions provided for in that State by this Convention are not granted to persons who are not entitled to it.

b) In no case shall the provisions of this Article be construed so as to impose on the requested State the obligation to apply any means of enforcement which are not authorised by the legal provisions or regulations of one or the other Contracting State or to take measures which would be contrary to public policy (ordre public).

In Witness Whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done in duplicate at Brussels, this 16th day of December 1996, in the English language.

For the Kingdom of Belgium :

Erik Derycke,

Minister of Foreign Affairs.

For the Czech Republic :

Josef Zieleniec,

Minister of Foreign Affairs.

VERTALING

Overeenkomst tussen de Tsjechische Republiek en het Koninkrijk België tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen

De Tsjechische Republiek en het Koninkrijk België,

Wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1

Personen op wie de Overeenkomst van toepassing is

Deze Overeenkomst is van toepassing op personen die inwoner zijn van een overeenkomstsluitende Staat of van beide overeenkomstsluitende Staten.

Artikel 2

Belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is

1. Deze Overeenkomst is van toepassing op belastingen naar het inkomen en naar het vermogen die, ongeacht de wijze van heffing, worden geheven ten behoeve van een overeenkomstsluitende Staat, van de staatkundige onderdelen of plaatselijke gemeenschappen daarvan.

2. Als belastingen naar het inkomen en naar het vermogen worden beschouwd alle belastingen die worden geheven naar het gehele inkomen, naar het gehele vermogen, of naar bestanddelen van het inkomen of van het vermogen, daaronder begrepen belastingen naar voordelen verkregen uit de vervreemding van roerende of onroerende goederen, belastingen naar het totale bedrag van de door ondernemingen betaalde lonen of salarissen, alsmede belastingen naar waardevermeerdering.

3. De bestaande belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is, zijn met name :

a) In de Tsjechische Republiek :

- (i) de belasting op het inkomen van natuurlijke personen;
 - (ii) de belasting op het inkomen van rechtspersonen;
 - (iii) de belasting op onroerende goederen,
- (hierna te noemen « Tsjechische belasting »);

b) in België :

- (i) de personenbelasting;
- (ii) de vennootschapsbelasting;
- (iii) de rechtspersonenbelasting;
- (iv) de belasting van niet-inwoners;
- (v) de bijzondere heffing op roerende inkomsten;
- (vi) de aanvullende crisisbijdrage;

met inbegrip van de voorheffingen, de opcentiemen op die belastingen en voorheffingen, alsmede de aanvullende belastingen op de personenbelasting, (hierna te noemen « Belgische belasting »).

4. De Overeenkomst is ook van toepassing op alle gelijke of in wezen gelijksoortige belastingen die na de datum van de ondertekening van de Overeenkomst naast of in de plaats van de bestaande belastingen worden geheven. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten delen elkaar de belangrijke wijzigingen die in hun onderscheidene belastingwetten zijn aangebracht, mede.

Artikel 3

Algemene bepalingen

1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst, tenzij het zinsverband anders vereist :

a) betekent de uitdrukking « Tsjechische Republiek », gebruikt in geografische zin, het territorium van de Tsjechische Republiek waarover, overeenkomstig de Tsjechische wetgeving en in overeenstemming met het internationaal recht, de soevereine rechten van de Tsjechische Republiek mogen worden uitgeoefend;

b) betekent de uitdrukking « België », gebruikt in geografische zin, het territorium van het Koninkrijk België, daarin inbegrepen de territoriale zee en de maritieme zones waarover, in overeenstemming met het internationaal recht, het Koninkrijk België soevereine rechten of zijn jurisdictie uitoefent;

TRADUCTION

Convention entre la République tchèque et le Royaume de Belgique tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune

La République tchèque et le Royaume de Belgique

Désireux de conclure une Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, sont convenus des dispositions suivantes :

Article 1^{er}

Personnes visées

La présente Convention s'applique aux personnes qui sont des résidents d'un Etat contractant ou des deux Etats contractants.

Article 2

Impôts visés

1. La présente Convention s'applique aux impôts sur le revenu et sur la fortune perçus pour le compte d'un Etat contractant, de ses subdivisions politiques ou de ses collectivités locales, quel que soit le système de perception.

2. Sont considérés comme impôts sur le revenu et sur la fortune les impôts perçus sur le revenu total, sur la fortune totale, ou sur des éléments du revenu ou de la fortune, y compris les impôts sur les gains provenant de l'aliénation de biens mobiliers ou immobiliers, les impôts sur le montant global des salaires payés par les entreprises, ainsi que les impôts sur les plus-values.

3. Les impôts actuels auxquels s'applique la Convention sont notamment :

a) en ce qui concerne la République tchèque :

- (i) l'impôt sur le revenu des personnes physiques;
 - (ii) l'impôt sur le revenu des personnes morales;
 - (iii) l'impôt sur les biens immobiliers,
- (ci-après dénommés « l'impôt tchèque »);

b) en ce qui concerne la Belgique :

- (i) l'impôt des personnes physiques;
- (ii) l'impôt des sociétés;
- (iii) l'impôt des personnes morales;
- (iv) l'impôt des non-résidents;
- (v) la cotisation spéciale sur revenus mobiliers;
- (vi) la contribution complémentaire de crise;

y compris les précomptes, les centimes additionnels auxdits impôts et précomptes ainsi que les taxes additionnelles à l'impôt des personnes physiques, (ci-après dénommés « l'impôt belge »).

4. La Convention s'applique aussi aux impôts de nature identique ou analogue qui seraient établis après la date de signature de la Convention et qui s'ajouteraient aux impôts actuels ou qui les remplaceraient. Les autorités compétentes des Etats contractants se communiquent les modifications importantes apportées à leurs législations fiscales respectives.

Article 3

Définitions générales

1. Au sens de la présente Convention, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente :

a) l'expression « République tchèque », employée dans un sens géographique, désigne le territoire de la République tchèque sur lequel, en vertu de la législation tchèque et en conformité avec le droit international, les droits souverains de la République tchèque peuvent être exercés;

b) le terme « Belgique », employé dans un sens géographique, désigne le territoire du Royaume de Belgique, y compris la mer territoriale ainsi que les zones maritimes sur lesquelles, en conformité avec le droit international, le Royaume de Belgique exerce des droits souverains ou sa juridiction;

c) betekenen de uitdrukkingen « een overeenkomstsluitende Staat » en « de andere overeenkomstsluitende Staat », de Tsjechische Republiek of België, al naar het zinsverband vereist;

d) omvat de uitdrukking « persoon » een natuurlijke persoon, een vennootschap en elke andere vereniging van personen;

e) betekent de uitdrukking « vennootschap » elke rechtspersoon of elke eenheid die voor de belastingheffing als een rechtspersoon wordt behandeld;

f) betekenen de uitdrukkingen « onderneming van een overeenkomstsluitende Staat » en « onderneming van de andere overeenkomstsluitende Staat » onderscheidenlijk een onderneming gedreven door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat en een onderneming gedreven door een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat;

g) betekent de uitdrukking « internationaal verkeer » elk vervoer door een schip, luchtvaartuig, spoor- of wegvoertuig dat door een onderneming die haar plaats van werkelijke leiding in een overeenkomstsluitende Staat heeft, wordt geëxploiteerd, behalve indien het schip, luchtvaartuig, spoor- of wegvoertuig slechts tussen in de andere overeenkomstsluitende Staat gelegen plaatsen wordt geëxploiteerd;

h) betekent de uitdrukking « bevoegde autoriteit » in elke overeenkomstsluitende Staat de Minister van Financiën of zijn bevoegde vertegenwoordiger;

i) betekent de uitdrukking « onderdaan » :

(i) elke natuurlijke persoon die de nationaliteit van een overeenkomstsluitende Staat bezit;

(ii) elke rechtspersoon, personenvennootschap of vereniging die zijn of haar rechtspositie als zodanig ontleent aan de wetgeving die in een overeenkomstsluitende Staat van kracht is.

2. Voor de toepassing van de Overeenkomst door een overeenkomstsluitende Staat heeft, tenzij het zinsverband anders vereist, elke niet erin omschreven uitdrukking de betekenis welke die uitdrukking heeft volgens de wetgeving van die Staat met betrekking tot de belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is.

Artikel 4

Inwoner

1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst betekent de uitdrukking « inwoner van een overeenkomstsluitende Staat » iedere persoon wiens inkomen of vermogen, ingevolge de wetgeving van die Staat, aldaar aan belasting is onderworpen op grond van zijn woonplaats, verblijf, plaats van leiding of enige andere soortgelijke omstandigheid. Die uitdrukking omvat echter niet personen die in die Staat alleen ter zake van inkomsten uit in die Staat gelegen bronnen of ter zake van aldaar gelegen vermogen aan belasting zijn onderworpen.

2. Indien een natuurlijke persoon ingevolge de bepalingen van paragraaf 1 inwoner van beide overeenkomstsluitende Staten is, wordt zijn toestand op de volgende wijze geregeld :

a) hij wordt geacht inwoner te zijn van de Staat waar hij een duurzaam tehuis tot zijn beschikking heeft; indien hij in beide Staten een duurzaam tehuis tot zijn beschikking heeft, wordt hij geacht inwoner te zijn van de Staat waarmee zijn persoonlijke en economische betrekkingen het nauwst zijn (middelpunt van de levensbelangen);

b) indien niet kan worden bepaald in welke Staat hij het middelpunt van zijn levensbelangen heeft of indien hij in geen van de Staten een duurzaam tehuis tot zijn beschikking heeft, wordt hij geacht inwoner te zijn van de Staat waar hij gewoonlijk verblijft;

c) indien hij in beide Staten of in geen van beide gewoonlijk verblijft, wordt hij geacht inwoner te zijn van de Staat waarvan hij onderdaan is;

d) indien hij onderdaan is van beide Staten of van geen van beide, regelen de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten de aangelegenheid in onderlinge overeenstemming.

3. Indien een andere dan een natuurlijke persoon ingevolge de bepalingen van paragraaf 1 inwoner is van beide overeenkomstsluitende Staten, wordt hij geacht inwoner te zijn van de Staat waar de plaats van zijn werkelijke leiding is gelegen.

c) les expressions « un Etat contractant » et « l'autre Etat contractant » désignent, suivant le texte, la République tchèque ou la Belgique;

d) le terme « personne » comprend les personnes physiques, les sociétés et tous autres groupements de personnes;

e) le terme « société » désigne toute personne morale ou toute entité qui est considérée comme une personne morale aux fins d'imposition;

f) les expressions « entreprise d'un Etat contractant » et « entreprise de l'autre Etat contractant » désignent respectivement une entreprise exploitée par un résident d'un Etat contractant et une entreprise exploitée par un résident de l'autre Etat contractant;

g) l'expression « trafic international » désigne tout transport effectué par un navire, un aéronef ou un véhicule ferroviaire ou routier exploité par une entreprise dont le siège de direction effective est situé dans un Etat contractant, sauf lorsque le navire, l'aéronef ou le véhicule ferroviaire ou routier n'est exploité qu'entre des points situés dans l'autre Etat contractant;

h) l'expression « autorité compétente » désigne, dans chacun des Etats contractants, le Ministre des Finances ou son représentant autorisé;

i) le terme « national » désigne :

(i) toute personne physique possédant la nationalité d'un Etat contractant;

(ii) toute personne morale, société de personnes ou association constituée conformément à la législation en vigueur dans un Etat contractant.

2. Pour l'application de la Convention par un Etat contractant, toute expression qui n'y est pas définie a le sens que lui attribue le droit de cet Etat concernant les impôts auxquels s'applique la Convention, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente.

Article 4

Résident

1. Au sens de la présente Convention, l'expression « résident d'un Etat contractant » désigne toute personne dont le revenu ou la fortune, en vertu de la législation de cet Etat, est assujéti à l'impôt dans cet Etat, en raison de son domicile, de sa résidence, de son siège de direction ou de tout autre critère de nature analogue. Toutefois, cette expression ne comprend pas les personnes qui ne sont assujétiées à l'impôt dans cet Etat que pour les revenus de sources situées dans cet Etat ou pour la fortune qui y est située.

2. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1^{er}, une personne physique est un résident des deux Etats contractants, sa situation est réglée de la manière suivante :

a) cette personne est considérée comme un résident de l'Etat où elle dispose d'un foyer d'habitation permanent; si elle dispose d'un foyer d'habitation permanent dans les deux Etats, elle est considérée comme un résident de l'Etat avec lequel ses liens personnels et économiques sont les plus étroits (centre des intérêts vitaux);

b) si l'Etat où cette personne a le centre de ses intérêts vitaux ne peut pas être déterminé, ou si elle ne dispose d'un foyer d'habitation permanent dans aucun des Etats, elle est considérée comme un résident de l'Etat où elle séjourne de façon habituelle;

c) si cette personne séjourne de façon habituelle dans les deux Etats ou si elle ne séjourne de façon habituelle dans aucun d'eux, elle est considérée comme un résident de l'Etat dont elle possède la nationalité;

d) si cette personne possède la nationalité des deux Etats ou si elle ne possède la nationalité d'aucun d'eux, les autorités compétentes des Etats contractants tranchent la question d'un commun accord.

3. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1^{er}, une personne autre qu'une personne physique est un résident des deux Etats contractants, elle est considérée comme un résident de l'Etat où son siège de direction effective est situé.

Artikel 5

Vaste inrichting

1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst betekent de uitdrukking « vaste inrichting » een vaste bedrijfsinrichting met behulp waarvan de werkzaamheden van een onderneming geheel of gedeeltelijk worden uitgeoefend.

2. De uitdrukking « vaste inrichting » omvat in het bijzonder :

- a) een plaats waar leiding wordt gegeven;
- b) een filiaal;
- c) een kantoor;
- d) een fabriek;
- e) een werkplaats en

f) een mijn, een olie- of gasbron, een steengroeve of enige andere plaats waar natuurlijke rijkdommen worden gewonnen.

3. De uitdrukking « vaste inrichting » omvat eveneens :

a) de plaats van uitvoering van een bouwwerk, van constructie-, assemblage- of installatiewerkzaamheden of van werkzaamheden van toezicht daarop, doch alleen indien de duur van dat bouwwerk of die werkzaamheden twaalf maanden overschrijdt;

b) het verstrekken van diensten, daaronder begrepen adviezen of diensten van leidinggevende aard, door een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat door middel van werknemers of ander personeel die de onderneming daarvoor heeft in dienst genomen, doch alleen indien zodanige werkzaamheden op het territorium van de andere overeenkomstsluitende Staat worden uitgeoefend gedurende een tijdvak of tijdvakken waarvan de duur in totaal negen maanden in enig tijdvak van vijftien maanden te boven gaat.

Er is geen vaste inrichting in enig kalenderjaar waarin de in subparagraaf a) of b) van deze paragraaf beschreven werkzaamheid respectievelijk wordt uitgeoefend gedurende een tijdvak of tijdvakken waarvan de duur in totaal minder dan 30 dagen in dat kalenderjaar bedraagt.

4. Niettegenstaande de voorgaande bepalingen van dit artikel wordt een « vaste inrichting » niet aanwezig geacht indien :

- a) gebruik wordt gemaakt van inrichtingen, uitsluitend voor de opslag of uitstalling van aan de onderneming toebehorende goederen;
- b) een voorraad van aan de onderneming toebehorende goederen wordt aangehouden, uitsluitend voor de opslag of uitstalling;
- c) een voorraad van aan de onderneming toebehorende goederen wordt aangehouden, uitsluitend voor de bewerking of verwerking door een andere onderneming;
- d) een vaste bedrijfsinrichting wordt aangehouden, uitsluitend om voor de onderneming goederen aan te kopen of inlichtingen in te winnen;
- e) een vaste bedrijfsinrichting wordt aangehouden, uitsluitend voor reclamedoelinden, voor het geven van inlichtingen, voor wetenschappelijk onderzoek of voor soortgelijke werkzaamheden ten behoeve van de onderneming die van voorbereidende aard zijn of het karakter van hulpwerkzaamheden hebben;

f) een vaste bedrijfsinrichting wordt aangehouden, uitsluitend om verscheidene van de in de subparagrafen a) tot e) vermelde werkzaamheden te verrichten, op voorwaarde dat het geheel van de werkzaamheden van de vaste bedrijfsinrichting van voorbereidende aard is of het karakter van hulpwerkzaamheden heeft.

5. Indien een persoon – niet zijnde een onafhankelijke vertegenwoordiger op wie paragraaf 6 van toepassing is – voor een onderneming werkzaam is en in een overeenkomstsluitende Staat een machtiging bezit om namens de onderneming overeenkomsten af te sluiten en dit recht aldaar gewoonlijk uitoefent, wordt die onderneming, niettegenstaande de bepalingen van de paragrafen 1 en 2, geacht een vaste inrichting in die Staat te hebben voor alle werkzaamheden welke deze persoon voor de onderneming verricht, tenzij de werkzaamheden van die persoon beperkt blijven tot de in paragraaf 4 vermelde werkzaamheden die, indien zij met behulp van een vaste bedrijfsinrichting zouden worden verricht, die vaste bedrijfsinrichting niet tot een vaste inrichting zouden stempelen ingevolge de bepalingen van die paragraaf.

Article 5

Établissement stable

1. Au sens de la présente Convention, l'expression « établissement stable » désigne une installation fixe d'affaires par l'intermédiaire de laquelle une entreprise exerce tout ou partie de son activité.

2. L'expression « établissement stable » comprend notamment :

- a) un siège de direction,
- b) une succursale,
- c) un bureau,
- d) une usine,
- e) un atelier, et

f) une mine, un puits de pétrole ou de gaz, une carrière ou tout autre lieu d'extraction de ressources naturelles.

3. L'expression « établissement stable » comprend notamment :

a) un chantier de construction ou de montage ou des activités de surveillance s'y exerçant, mais seulement lorsque ce chantier ou ces activités ont une durée supérieure à douze mois;

b) la fourniture de services, y compris les services de consultants ou de direction, par une entreprise d'un État contractant agissant par l'intermédiaire de salariés ou d'autre personnel engagé par l'entreprise à cette fin, mais seulement lorsque des activités de cette nature se poursuivent sur le territoire de l'autre État contractant pendant une ou des périodes représentant un total de plus de neuf mois dans les limites d'une période quelconque de quinze mois.

Lorsque l'activité décrite respectivement aux alinéas a) ou b) du présent paragraphe se poursuit pendant une période ou des périodes représentant un total de moins de 30 jours au cours d'une année civile, cette activité ne constitue pas un établissement stable pour l'année considérée.

4. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, on considère qu'il n'y a pas « établissement stable » si :

- a) il est fait usage d'installations aux seules fins de stockage ou d'exposition de marchandises appartenant à l'entreprise;
- b) des marchandises appartenant à l'entreprise sont entreposées aux seules fins de stockage ou d'exposition;
- c) des marchandises appartenant à l'entreprise sont entreposées aux seules fins de transformation par une autre entreprise;
- d) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins d'acheter des marchandises ou de réunir des informations, pour l'entreprise;

e) une installation fixe d'affaires est utilisée, pour l'entreprise, aux seules fins de publicité, de fourniture d'informations, de recherches scientifiques ou d'activités analogues qui ont un caractère préparatoire ou auxiliaire;

f) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins de l'exercice cumulé d'activités mentionnées aux alinéas a) à e), à condition que l'activité d'ensemble de l'installation fixe d'affaires résultant de ce cumul garde un caractère préparatoire ou auxiliaire.

5. Nonobstant les dispositions des paragraphes 1^{er} et 2, lorsqu'une personne – autre qu'un agent jouissant d'un statut indépendant auquel s'applique le paragraphe 6 – agit pour le compte d'une entreprise et dispose dans un État contractant de pouvoirs qu'elle y exerce habituellement lui permettant de conclure des contrats au nom de l'entreprise, cette entreprise est considérée comme ayant un établissement stable dans cet État pour toutes les activités que cette personne exerce pour l'entreprise, à moins que les activités de cette personne ne soient limitées à celles qui sont mentionnées au paragraphe 4 et qui, si elles étaient exercées par l'intermédiaire d'une installation fixe d'affaires, ne permettraient pas de considérer cette installation comme un établissement stable selon les dispositions de ce paragraphe.

6. Een onderneming wordt niet geacht een vaste inrichting in een overeenkomstsluitende Staat te bezitten op grond van de enkele omstandigheid dat zij aldaar zaken doet door middel van een makelaar, een algemeen commissionair of enige andere onafhankelijke vertegenwoordiger, op voorwaarde dat deze personen in de normale uitoefening van hun bedrijf handelen.

7. De enkele omstandigheid dat een vennootschap die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, een vennootschap beheerst of door een vennootschap wordt beheerst, die inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat of die in die andere Staat zaken doet (hetzij met behulp van een vaste inrichting, hetzij op andere wijze), bestempelt één van beide vennootschappen niet tot een vaste inrichting van de andere.

Artikel 6

Inkomsten uit onroerende goederen

1. Inkomsten die een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat verkrijgt uit in de andere overeenkomstsluitende Staat gelegen onroerende goederen (inkomsten uit landbouw- of bosbedrijven daaronder begrepen) mogen in die andere Staat worden belast.

2. De uitdrukking « onroerende goederen » heeft de betekenis die daaraan wordt toegekend door het recht van de overeenkomstsluitende Staat waar de desbetreffende goederen zijn gelegen. De uitdrukking omvat in ieder geval de goederen die bij de onroerende goederen behoren, levende en dode have van landbouw- en bosbedrijven, rechten waarop de bepalingen van het privaatrecht betreffende de grondeigendom van toepassing zijn, vruchtgebruik van onroerende goederen en rechten op veranderlijke of vaste vergoedingen ter zake van de exploitatie, of het recht tot exploitatie, van minerale aardlagen, bronnen en andere bodemrijdommen; schepen en luchtvaartuigen worden niet als onroerende goederen beschouwd.

3. De bepalingen van paragraaf 1 zijn van toepassing op inkomsten verkregen uit de rechtstreekse exploitatie of het rechtstreekse genot, uit het verhuren of verpachten, of uit elke andere vorm van exploitatie van onroerende goederen.

4. De bepalingen van de paragrafen 1 en 3 zijn ook van toepassing op inkomsten uit onroerende goederen van een onderneming en op inkomsten uit onroerende goederen gebezigd voor de uitoefening van een zelfstandig beroep.

Artikel 7

Ondernemingswinst

1. Winst van een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat is slechts in die Staat belastbaar, tenzij de onderneming in de andere overeenkomstsluitende Staat haar bedrijf uitoefent met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting. Indien de onderneming aldus haar bedrijf uitoefent, mag de winst van de onderneming in de andere Staat worden belast, maar slechts in zoverre als zij aan die vaste inrichting kan worden toegerekend.

2. Onder voorbehoud van de bepalingen van paragraaf 3 wordt, indien een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat haar bedrijf uitoefent met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting, in elke overeenkomstsluitende Staat aan die vaste inrichting de winst toegerekend die zij geacht zou kunnen worden te behalen indien zij een onafhankelijke onderneming zou zijn, die dezelfde of soortgelijke werkzaamheden zou uitoefenen onder dezelfde of soortgelijke omstandigheden en die geheel onafhankelijk zou handelen.

3. Bij het bepalen van de winst van een vaste inrichting worden in aftrek toegelaten kosten, daaronder begrepen kosten van leiding en algemene beheerskosten, die ten behoeve van de vaste inrichting zijn gemaakt, hetzij in de Staat waar de vaste inrichting is gevestigd, hetzij elders.

4. Voor zover het in een overeenkomstsluitende Staat gebruikelijk is de aan een vaste inrichting toe te rekenen winst te bepalen op basis van een verdeling van de totale winst van de onderneming over haar verschillende delen, belet paragraaf 2 die overeenkomstsluitende Staat niet de te belasten winst te bepalen volgens de gebruikelijke verdeling; de gevolgde methode van verdeling moet echter zodanig zijn dat het resultaat in overeenstemming is met de in dit artikel neergelegde beginselen.

5. Geen winst wordt aan een vaste inrichting toegerekend enkel op grond van aankoop door die vaste inrichting van goederen voor de onderneming.

6. Une entreprise n'est pas considérée comme ayant un établissement stable dans un État contractant du seul fait qu'elle y exerce son activité par l'entremise d'un courtier, d'un commissionnaire général ou de tout autre agent jouissant d'un statut indépendant, à condition que ces personnes agissent dans le cadre ordinaire de leur activité.

7. Le fait qu'une société qui est un résident d'un État contractant contrôle ou est contrôlée par une société qui est un résident de l'autre État contractant ou qui y exerce son activité (que ce soit par l'intermédiaire d'un établissement stable ou non) ne suffit pas, en lui-même, à faire de l'une quelconque de ces sociétés un établissement stable de l'autre.

Article 6

Revenus immobiliers

1. Les revenus qu'un résident d'un État contractant tire de biens immobiliers (y compris les revenus des exploitations agricoles ou forestières) situés dans l'autre État contractant, sont imposables dans cet autre État.

2. L'expression « biens immobiliers » a le sens que lui attribue le droit de l'État contractant où les biens considérés sont situés. L'expression comprend en tout cas les accessoires, le cheptel mort ou vif des exploitations agricoles et forestières, les droits auxquels s'appliquent les dispositions du droit privé concernant la propriété foncière, l'usufruit des biens immobiliers et les droits à des paiements variables ou fixes pour l'exploitation ou la concession de l'exploitation de gisements minéraux, sources et autres ressources naturelles; les navires, bateaux et aéronefs ne sont pas considérés comme des biens immobiliers.

3. Les dispositions du paragraphe 1^{er} s'appliquent aux revenus provenant de l'exploitation ou de la jouissance directes de la location ou de l'affermage, ainsi que de toute autre forme d'exploitation de biens immobiliers.

4. Les dispositions des paragraphes 1^{er} et 3 s'appliquent également aux revenus provenant des biens immobiliers d'une entreprise ainsi qu'aux revenus des biens immobiliers servant à l'exercice d'une profession indépendante.

Article 7

Bénéfices des entreprises

1. Les bénéfices d'une entreprise d'un Etat contractant ne sont imposables que dans cet Etat, à moins que l'entreprise n'exerce son activité dans l'autre Etat contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé. Si l'entreprise exerce son activité d'une telle façon, les bénéfices de l'entreprise sont imposables dans l'autre Etat mais uniquement dans la mesure où ils sont imputables à cet établissement stable.

2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 3, lorsqu'une entreprise d'un Etat contractant exerce son activité dans l'autre Etat contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, il est imputé, dans chaque Etat contractant, à cet établissement stable les bénéfices qu'il aurait pu réaliser s'il avait constitué une entreprise distincte exerçant des activités identiques ou analogues dans des conditions identiques ou analogues et agissant en toute indépendance.

3. Pour déterminer les bénéfices d'un établissement stable, sont admises en déduction les dépenses exposées aux fins poursuivies par cet établissement stable, y compris les dépenses de direction et les frais généraux d'administration ainsi exposés, soit dans l'Etat où est situé cet établissement stable, soit ailleurs.

4. S'il est d'usage, dans un Etat contractant, de déterminer les bénéfices imputables à un établissement stable sur la base d'une répartition des bénéfices totaux de l'entreprise entre ses diverses parties, aucune disposition du paragraphe 2 n'empêche cet Etat contractant de déterminer les bénéfices imposables selon la répartition en usage; la méthode de répartition adoptée doit cependant être telle que le résultat obtenu soit conforme aux principes contenus dans le présent article.

5. Aucun bénéfice n'est imputé à un établissement stable du fait qu'il a simplement acheté des marchandises pour l'entreprise.

6. Voor de toepassing van de voorgaande paragrafen wordt de aan de vaste inrichting toe te rekenen winst van jaar tot jaar volgens dezelfde methode bepaald, tenzij er een goede en genoegzame reden bestaat om hiervan af te wijken.

7. Indien in de winst inkomstenbestanddelen zijn begrepen die afzonderlijk in andere artikelen van deze Overeenkomst worden behandeld, worden de bepalingen van die artikelen niet aangetast door de bepalingen van dit artikel.

Artikel 8

Internationaal vervoer

1. Winst uit de exploitatie van schepen, luchtvaartuigen, spoor- of wegvoertuigen in internationaal verkeer is slechts belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waar de plaats van de werkelijke leiding van de onderneming is gelegen.

2. Voor de toepassing van dit artikel omvat winst verkregen uit de exploitatie van schepen of luchtvaartuigen in internationaal verkeer met name :

a) winst verkregen uit de verhuring van bemande schepen of luchtvaartuigen en winst verkregen uit de gebeurlijke verhuring van onbemande schepen of luchtvaartuigen gebruikt in internationaal verkeer;

b) winst verkregen uit het gebruik of de verhuring van laadkisten, op voorwaarde dat die winst aanvullend of bijkomend is ten opzichte van de winst waarop de bepalingen van paragraaf 1 van toepassing zijn.

3. Indien de plaats van de werkelijke leiding van een zeescheepvaart-onderneming zich aan boord van een schip bevindt, wordt deze plaats geacht te zijn gelegen in de overeenkomstsluitende Staat waar het schip zijn thuishaven heeft, of, indien er geen thuishaven is, in de overeenkomstsluitende Staat waarvan de exploitant van het schip inwoner is.

4. De bepalingen van paragraaf 1 zijn ook van toepassing op winst verkregen uit de deelneming in een pool, een gemeenschappelijk bedrijf of een internationaal bedrijfslichaam.

Artikel 9

Afhankelijke ondernemingen

Indien

a) een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat onmiddellijk of middellijk deelneemt aan de leiding van, aan het toezicht op, dan wel in het kapitaal van een onderneming van de andere overeenkomstsluitende Staat, of

b) dezelfde personen onmiddellijk of middellijk deelnemen aan de leiding van, aan het toezicht op, dan wel in het kapitaal van een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat en van een onderneming van de andere overeenkomstsluitende Staat,

en, in het ene of in het andere geval, tussen de twee ondernemingen in hun handelsbetrekkingen of financiële betrekkingen, voorwaarden worden overeengekomen of opgelegd die afwijken van die welke zouden worden overeengekomen tussen onafhankelijke ondernemingen, mag winst die één van de ondernemingen zonder deze voorwaarden zou hebben behaald maar ten gevolge van die voorwaarden niet heeft behaald, worden begrepen in de winst van die onderneming en dienovereenkomstig worden belast.

Artikel 10

Dividenden

1. Dividenden betaald door een vennootschap die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat aan een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat, mogen in die andere Staat worden belast.

2. Deze dividenden mogen echter ook in de overeenkomstsluitende Staat waarvan de vennootschap die de dividenden betaalt inwoner is overeenkomstig de wetgeving van die Staat worden belast, maar indien de uiteindelijk gerechtigde tot de dividenden inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, mag de aldus geheven belasting niet hoger zijn dan :

a) 5 percent van het brutobedrag van de dividenden indien de uiteindelijk gerechtigde een venootschap is, daarin inbegrepen een personenvenootschap, die onmiddellijk of middellijk ten minste 25 percent bezit van het kapitaal van de venootschap die de dividenden betaalt;

b) 15 percent van het brutobedrag van de dividenden in alle andere gevallen.

Deze paragraaf laat onverlet de belastingheffing van de vennootschap ter zake van de winst waaruit de dividenden worden betaald.

6. Aux fins des paragraphes précédents, les bénéfices à imputer à l'établissement stable sont déterminés chaque année selon la même méthode, à moins qu'il n'existe des motifs valables et suffisants de procéder autrement.

7. Lorsque les bénéfices comprennent des éléments de revenu traités séparément dans d'autres articles de la présente Convention, les dispositions de ces articles ne sont pas affectées par les dispositions du présent article.

Article 8

Transport international

1. Les bénéfices provenant de l'exploitation, en trafic international, de navires, d'aéronefs ou de véhicules ferroviaires ou routiers ne sont imposables que dans l'Etat contractant où le siège de direction effective de l'entreprise est situé.

2. Au sens du présent article, les bénéfices provenant de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs comprennent notamment :

a) les bénéfices provenant de la location de navires ou d'aéronefs, tout armés et équipés, et les bénéfices occasionnels provenant de la location coque nue de navires ou d'aéronefs exploités en trafic international;

b) les bénéfices provenant de l'usage ou de la location de conteneurs, à condition que ces bénéfices soient complémentaires ou accessoires par rapport aux bénéfices auxquels les dispositions du paragraphe 1 sont applicables.

3. Si le siège de direction effective d'une entreprise de navigation maritime est à bord d'un navire, ce siège est considéré comme situé dans l'Etat contractant où se trouve le port d'attache de ce navire, ou à défaut de port d'attache, dans l'Etat contractant dont l'exploitant du navire est un résident.

4. Les dispositions du paragraphe 1 s'appliquent aussi aux bénéfices provenant de la participation à un pool, une exploitation en commun ou un organisme international d'exploitation.

Article 9

Entreprises associées

Lorsque

a) une entreprise d'un Etat contractant participe directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise de l'autre Etat contractant, ou que

b) les mêmes personnes participent directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise d'un Etat contractant et d'une entreprise de l'autre Etat contractant,

et que, dans l'un et l'autre cas, les deux entreprises sont, dans leurs relations commerciales ou financières, liées par des conditions convenues ou imposées, qui diffèrent de celles qui seraient convenues entre des entreprises indépendantes, les bénéfices qui, sans ces conditions, auraient été réalisés par l'une des entreprises mais n'ont pu l'être en fait à cause de ces conditions, peuvent être inclus dans les bénéfices de cette entreprise et imposés en conséquence.

Article 10

Dividendes

1. Les dividendes payés par une société qui est un résident d'un Etat contractant à un résident de l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat.

2. Toutefois, ces dividendes sont aussi imposables dans l'Etat contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident, et selon la législation de cet Etat, mais si le bénéficiaire effectif des dividendes est un résident de l'autre Etat contractant, l'impôt ainsi établi ne peut excéder :

a) 5 pour cent du montant brut des dividendes si le bénéficiaire effectif est une société, y compris une société de personnes, qui détient directement ou indirectement au moins 25 pour cent du capital de la société qui paie les dividendes;

b) 15 pour cent du montant brut des dividendes, dans tous les autres cas.

Le présent paragraphe n'affecte pas l'imposition de la société au titre des bénéfices qui servent au paiement des dividendes.

3. De uitdrukking « dividenden », zoals gebezigd in dit artikel, betekent inkomsten uit aandelen, winstaandelen of winstbewijzen, mijnaandelen, oprichtersaandelen of andere rechten op een aandeel in de winst, met uitzondering van schuldvorderingen, alsmede inkomsten – zelfs indien zij worden toegekend in de vorm van interest – die volgens de wetgeving van de Staat waarvan de vennootschap-schuldenaar inwoner is op dezelfde wijze als inkomsten uit aandelen in de belastingheffing worden betrokken.

4. De bepalingen van de paragrafen 1 en 2 zijn niet van toepassing indien de uiteindelijk gerechtigde tot de dividenden, die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat waarvan de vennootschap die de dividenden betaalt inwoner is, een nijverheids- of handelsbedrijf met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting of een zelfstandig beroep door middel van een aldaar gevestigde vaste basis uitoefent en het aandelenbezit uit hoofde waarvan de dividenden worden betaald met die vaste inrichting of die vaste basis wezenlijk is verbonden. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 7 of van artikel 14, naar het geval, van toepassing.

5. Indien een vennootschap die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat winst of inkomsten verkrijgt uit de andere overeenkomstsluitende Staat, mag die andere Staat geen belasting heffen op dividenden die door de vennootschap worden betaald, behalve voor zover die dividenden aan een inwoner van die andere Staat worden betaald of voor zover het aandelenbezit uit hoofde waarvan de dividenden worden betaald wezenlijk is verbonden met een in die andere Staat gelegen vaste inrichting of vaste basis, noch de niet-uitgedeelde winst van de vennootschap onderwerpen aan een belasting op niet-uitgedeelde winst, zelfs indien de betaalde dividenden of de niet-uitgedeelde winst geheel of gedeeltelijk bestaan uit winst of inkomsten die uit die andere Staat afkomstig zijn.

Artikel 11

Interest

1. Interest afkomstig uit een overeenkomstsluitende Staat en betaald aan de inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat mag in die andere Staat worden belast.

2. Deze interest mag echter ook in de overeenkomstsluitende Staat waaruit hij afkomstig is overeenkomstig de wetgeving van die Staat worden belast, maar indien de uiteindelijk gerechtigde tot de interest inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, mag de aldus gegeven belasting niet hoger zijn dan 10 percent van het brutobedrag van de interest.

3. Niettegenstaande de bepalingen van paragraaf 2 is interest in de overeenkomstsluitende Staat waaruit hij afkomstig is vrijgesteld indien het gaat om :

a) interest van handelsschuldvorderingen – met inbegrip van vorderingen vertegenwoordigd door handelspapier – wegens termijnbetaling van leveringen van koopwaar, goederen of diensten door ondernemingen;

b) interest betaald uit hoofde van een lening die is toegestaan, gewaarborgd of verzekerd, of een krediet dat is verleend, gewaarborgd of verzekerd, door openbare instellingen waarvan het doel bestaat uit het bevorderen van de uitvoer;

c) interest van niet door effecten aan toonder vertegenwoordigde leningen van welke aard ook die door bankondernemingen zijn toegestaan;

d) interest van niet door effecten aan toonder vertegenwoordigde gelddeposito's bij bankondernemingen;

e) interest betaald aan de andere overeenkomstsluitende Staat of aan een staatkundig onderdeel of plaatselijke gemeenschap daarvan.

4. De uitdrukking « interest », zoals gebezigd in dit artikel, betekent inkomsten uit schuldvorderingen van welke aard ook, al dan niet gewaarborgd door hypotheek of al dan niet aanspraak gevend op een aandeel in de winst van de schuldenaar, en in het bijzonder inkomsten uit overheidsleningen en obligaties, daaronder begrepen premies en loten op die effecten. Voor de toepassing van dit artikel omvat deze uitdrukking echter niet boeten voor laattijdige betaling noch interest die overeenkomstig artikel 10, paragraaf 3, als dividenden wordt behandeld.

3. Le terme « dividendes » employé dans le présent article désigne les revenus provenant d'actions, actions ou bons de jouissance, parts de mine, parts de fondateur ou autres parts bénéficiaires à l'exception des créances, ainsi que les revenus – même attribués sous la forme d'intérêts – soumis au même régime fiscal que les revenus d'actions par la législation de l'Etat dont la société débitrice est un résident.

4. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des dividendes, résident d'un Etat contractant, exerce dans l'autre Etat contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que la participation génératrice des dividendes s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

5. Lorsqu'une société qui est un résident d'un Etat contractant tire des bénéfices ou des revenus de l'autre Etat contractant, cet autre Etat ne peut percevoir aucun impôt sur les dividendes payés par la société, sauf dans la mesure où ces dividendes sont payés à un résident de cet autre Etat ou dans la mesure où la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à un établissement stable ou à une base fixe situés dans cet autre Etat, ni prélever aucun impôt, au titre de l'imposition des bénéfices non distribués, sur les bénéfices non distribués de la société, même si les dividendes payés ou les bénéfices non distribués consistent en tout ou en partie en bénéfices ou revenus provenant de cet autre Etat.

Article 11

Intérêts

1. Les intérêts provenant d'un Etat contractant et payés à un résident de l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat.

2. Toutefois, ces intérêts sont aussi imposables dans l'Etat contractant d'où ils proviennent et selon la législation de cet Etat, mais si le bénéficiaire effectif des intérêts est un résident de l'autre Etat contractant, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 10 pour cent du montant brut des intérêts.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2, les intérêts sont exemptés d'impôt dans l'Etat contractant d'où ils proviennent lorsqu'il s'agit :

a) d'intérêts de créances commerciales – y compris celles qui sont représentées par des effets de commerce – résultant du paiement à terme de fournitures de marchandises, produits ou services par des entreprises;

b) d'intérêts payés en raison d'un prêt consenti, garanti ou assuré, ou d'un crédit consenti, garanti ou assuré par des organismes publics dont l'objet est de promouvoir les exportations;

c) d'intérêts de prêts de n'importe quelle nature non représentés par des titres au porteur et consentis par des entreprises bancaires;

d) d'intérêts de dépôts de sommes d'argent non représentés par des titres au porteur et effectués dans des entreprises bancaires;

e) d'intérêts payés à l'autre Etat contractant ou à l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales.

4. Le terme « intérêts » employé dans le présent article désigne les revenus des créances de toute nature, assorties ou non de garanties hypothécaires ou d'une clause de participation aux bénéfices du débiteur, et notamment les revenus des fonds publics et des obligations d'emprunts, y compris les primes et lots attachés à ces titres. Cependant, ce terme ne comprend pas, au sens du présent article, les pénalisations pour paiement tardif ni les intérêts traités comme des dividendes en vertu de l'article 10, paragraphe 3.

5. De bepalingen van de paragrafen 1, 2 en 3 zijn niet van toepassing indien de uiteindelijk gerechtigde tot de interest, die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat waaruit de interest afkomstig is, een nijverheids- of handelsbedrijf met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting of een zelfstandig beroep door middel van een aldaar gevestigde vaste basis uitoefent en de schuldvordering uit hoofde waarvan de interest is verschuldigd met die vaste inrichting of die vaste basis wezenlijk is verbonden. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 7 of van artikel 14, naar het geval, van toepassing.

6. Interest wordt geacht uit een overeenkomstsluitende Staat afkomstig te zijn indien de schuldenaar die Staat zelf is, een staatkundig onderdeel, een plaatselijke gemeenschap of een inwoner van die Staat. Indien evenwel de schuldenaar van de interest, ongeacht of hij inwoner van een overeenkomstsluitende Staat is of niet, in een overeenkomstsluitende Staat een vaste inrichting of een vaste basis heeft waarvoor de schuld, ter zake waarvan de interest wordt betaald is aangegaan en de interest ten laste komt van die vaste inrichting of die vaste basis, wordt die interest geacht afkomstig te zijn uit de Staat waar de vaste inrichting of de vaste basis is gevestigd.

7. Indien, ten gevolge van een bijzondere verhouding tussen de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde of tussen hen beiden en een derde, het bedrag van de interest, gelet op de schuldvordering waarvoor hij wordt betaald, hoger is dan het bedrag dat zonder zulk een verhouding door de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde zou zijn overeengekomen, zijn de bepalingen van dit artikel slechts op het laatstbedoelde bedrag van toepassing. In dat geval is het daarenboven uitgaande deel van de betalingen belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waaruit de interest afkomstig is, overeenkomstig de wetgeving van die Staat.

Artikel 12

Royalty's

1. Royalty's afkomstig uit een overeenkomstsluitende Staat en betaald aan een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat mogen in die andere Staat worden belast.

2. Deze royalty's mogen echter ook in de overeenkomstsluitende Staat waaruit zij afkomstig zijn overeenkomstig de wetgeving van die Staat worden belast, maar indien de uiteindelijk gerechtigde tot de royalty's inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, mag de aldus geheven belasting niet hoger zijn dan :

a) 5 percent van het brutobedrag van de royalty's betaald voor het gebruik van, of voor het recht van gebruik van, nijverheids- of handelsuitrusting of wetenschappelijke uitrusting;

b) 10 percent van het brutobedrag van de royalty's betaald voor het gebruik van, of voor het recht van gebruik van, een auteursrecht op een werk op het gebied van letterkunde, kunst of wetenschap, daaronder begrepen bioscoopfilms en films of banden voor radio of televisie, van software, van een octrooi, een fabrieks- of handelsmerk, een tekening, een model, een plan, een geheim recept of een geheime werkwijze of voor inlichtingen omtrent ervaringen op het gebied van nijverheid, handel of wetenschap.

3. De bepalingen van paragrafen 1 en 2 zijn niet van toepassing indien de uiteindelijk gerechtigde tot de royalty's, die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat waaruit de royalty's afkomstig zijn een nijverheids- of handelsbedrijf met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting of een zelfstandig beroep door middel van een aldaar gevestigde vaste basis uitoefent en het recht of het goed uit hoofde waarvan de royalty's verschuldigd zijn met die vaste inrichting of die vaste basis wezenlijk is verbonden. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 7 of van artikel 14, naar het geval, van toepassing.

4. Royalty's worden geacht uit een overeenkomstsluitende Staat afkomstig te zijn indien de schuldenaar die Staat zelf is, een staatkundig onderdeel, een plaatselijke gemeenschap of een inwoner van die Staat. Indien evenwel de schuldenaar van de royalty's, ongeacht of hij inwoner van een overeenkomstsluitende Staat is of niet, in een overeenkomstsluitende Staat een vaste inrichting of een vaste basis heeft waarvoor de verbintenis, uit hoofde waarvan de royalty's worden betaald is aangegaan en die de last van de royalty's draagt, worden die royalty's geacht afkomstig te zijn uit de Staat waar de vaste inrichting of de vaste basis is gevestigd.

5. Les dispositions des paragraphes 1, 2 et 3 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des intérêts, résident d'un Etat contractant, exerce dans l'autre Etat contractant d'où proviennent les intérêts, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que la créance génératrice des intérêts s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

6. Les intérêts sont considérés comme provenant d'un Etat contractant lorsque le débiteur est cet Etat lui-même, une subdivision politique, une collectivité locale ou un résident de cet Etat. Toutefois, lorsque le débiteur des intérêts, qu'il soit ou non un résident d'un Etat contractant, a dans un Etat contractant un établissement stable, ou une base fixe, pour lequel la dette donnant lieu au paiement des intérêts a été contractée et qui supporte la charge de ces intérêts, ceux-ci sont considérés comme provenant de l'Etat où l'établissement stable, ou la base fixe, est situé.

7. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des intérêts, compte tenu de la créance pour laquelle ils sont payés, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable, conformément à sa législation, dans l'Etat contractant d'où proviennent les intérêts.

Article 12

Redevances

1. Les redevances provenant d'un Etat contractant et payées à un résident de l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat.

2. Toutefois, ces redevances sont aussi imposables dans l'Etat contractant d'où elles proviennent et selon la législation de cet Etat, mais si le bénéficiaire effectif des redevances est un résident de l'autre Etat contractant, l'impôt ainsi établi ne peut excéder :

a) 5 pour cent du montant brut des redevances payées pour l'usage, ou la concession de l'usage, d'un équipement industriel, commercial ou scientifique;

b) 10 pour cent du montant brut des redevances payées pour l'usage, ou la concession de l'usage, d'un droit d'auteur sur une oeuvre littéraire, artistique ou scientifique, y compris les films cinématographiques et les films ou bandes enregistrées pour la radio ou la télévision, d'un programme d'ordinateur, d'un brevet, d'une marque de fabrique ou de commerce, d'un dessin ou d'un modèle, d'un plan, d'une formule ou d'un procédé secrets et pour des informations ayant trait à une expérience acquise dans le domaine industriel, commercial ou scientifique.

3. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des redevances, résident d'un Etat contractant, exerce dans l'autre Etat contractant d'où proviennent les redevances, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que le droit ou le bien générateur des redevances s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

4. Les redevances sont considérées comme provenant d'un Etat contractant lorsque le débiteur est cet Etat lui-même, une subdivision politique, une collectivité locale ou un résident de cet Etat. Toutefois, lorsque le débiteur des redevances, qu'il soit ou non un résident d'un Etat contractant, a dans un Etat contractant un établissement stable, ou une base fixe, pour lequel le contrat donnant lieu au paiement des redevances a été conclu et qui supporte la charge de ces redevances, celles-ci sont considérées comme provenant de l'Etat où l'établissement stable ou la base fixe, est situé.

5. Indien, ten gevolge van een bijzondere verhouding tussen de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde of tussen hen beiden en een derde, het bedrag van de royalty's, gelet op het gebruik, het recht of de inlichtingen waarvoor zij worden betaald, hoger is dan het bedrag dat zonder zulk een verhouding door de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde zou zijn overeengekomen, zijn de bepalingen van dit artikel slechts op het laatstbedoelde bedrag van toepassing. In dat geval is het daarboven uitgaande deel van de betalingen belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waaruit de royalty's afkomstig zijn, overeenkomstig de wetgeving van die Staat.

Artikel 13

Vermogenswinst

1. Voordelen die een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat verkrijgt uit de vervreemding van onroerende goederen zoals bedoeld in artikel 6 die in de andere overeenkomstsluitende Staat zijn gelegen, mogen in die andere Staat worden belast.

2. Voordelen verkregen uit de vervreemding van roerende goederen die deel uitmaken van het bedrijfsvermogen van een vaste inrichting die een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat heeft, of van roerende goederen die behoren tot een vaste basis die een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat tot zijn beschikking heeft voor de uitoefening van een zelfstandig beroep, daaronder begrepen voordelen verkregen uit de vervreemding van die vaste inrichting (alleen of te zamen met de gehele onderneming) of van die vaste basis, mogen in die andere Staat worden belast.

3. Voordelen verkregen uit de vervreemding van schepen, luchtvaartuigen, spoor- of wegvoertuigen die in internationaal verkeer worden geëxploiteerd of van roerende goederen die bij de exploitatie van die schepen, luchtvaartuigen, spoor- of wegvoertuigen worden gebruikt, zijn slechts belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waar de plaats van de werkelijke leiding van de onderneming is gelegen.

4. Voordelen verkregen uit de vervreemding van alle andere goederen dan die vermeld in de paragrafen 1, 2 en 3 zijn slechts belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waarvan de vervreemder inwoner is.

Artikel 14

Zelfstandige beroepen

1. Inkomsten verkregen door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat in de uitoefening van een vrij beroep of ter zake van andere werkzaamheden van zelfstandige aard zijn slechts in die Staat belastbaar, behalve in de volgende gevallen waarin die inkomsten ook in de andere overeenkomstsluitende Staat mogen worden belast :

a) indien de inwoner in de andere overeenkomstsluitende Staat voor het verrichten van zijn werkzaamheden geregeld over een vaste basis beschikt; in dat geval mag slechts het deel van de inkomsten dat aan die vaste basis kan worden toegerekend, in die andere Staat worden belast; of

b) indien hij in de andere Staat verblijft gedurende een tijdvak of tijdvakken die in enig tijdperk van twaalf maanden een totaal van 183 dagen te boven gaan; in dat geval mag slechts het deel van de inkomsten dat afkomstig is van de in die andere Staat verrichte werkzaamheden, in die andere Staat worden belast.

2. Voor de berekening van de in paragraaf 1, b) vermelde tijdvakken, zijn de bepalingen van artikel 15, paragraaf 3 van toepassing.

3. De uitdrukking « vrij beroep » omvat in het bijzonder zelfstandige werkzaamheden op het gebied van wetenschap, letterkunde, kunst, opvoeding of onderwijs, alsmede de zelfstandige werkzaamheden van artsen, advocaten, ingenieurs, architecten, tandartsen en accountants.

Artikel 15

Niet-zelfstandige beroepen

1. Onder voorbehoud van de bepalingen van de artikelen 16, 18 en 19 zijn lonen, salarissen en andere soortgelijke beloningen verkregen door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat ter zake van een dienstbetrekking slechts in die Staat belastbaar, tenzij de dienstbetrekking in de andere overeenkomstsluitende Staat wordt uitgeoefend. Indien de dienstbetrekking aldaar wordt uitgeoefend, mogen de ter zake daarvan verkregen beloningen in die andere Staat worden belast.

5. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des redevances, compte tenu de la prestation pour laquelle elles sont payées, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable, conformément à sa législation, dans l'État contractant d'où proviennent les redevances.

Article 13

Gains en capital

1. Les gains qu'un résident d'un État contractant tire de l'aliénation de biens immobiliers visés à l'article 6 et situés dans l'autre État contractant, sont imposables dans cet autre État.

2. Les gains provenant de l'aliénation de biens mobiliers qui font partie de l'actif d'un établissement stable qu'une entreprise d'un État contractant a dans l'autre État contractant, ou de biens mobiliers qui appartiennent à une base fixe dont un résident d'un État contractant dispose dans l'autre État contractant pour l'exercice d'une profession indépendante, y compris de tels gains provenant de l'aliénation de cet établissement stable (seul ou avec l'ensemble de l'entreprise) ou de cette base fixe, sont imposables dans cet autre État.

3. Les gains provenant de l'aliénation de navires, d'aéronefs ou de véhicules ferroviaires ou routiers exploités en trafic international, ou de biens mobiliers affectés à l'exploitation de ces navires, aéronefs ou véhicules ferroviaires ou routiers, ne sont imposables que dans l'État contractant où le siège de direction effective de l'entreprise est situé.

4. Les gains provenant de l'aliénation de tous biens autres que ceux visés aux paragraphes 1, 2 et 3 ne sont imposables que dans l'État contractant dont le cédant est un résident.

Article 14

Professions indépendantes

1. Les revenus qu'un résident d'un État contractant tire d'une profession libérale ou d'autres activités de caractère indépendant ne sont imposables que dans cet État sauf dans les cas suivants où ces revenus sont également imposables dans l'autre État contractant :

a) si ce résident dispose de façon habituelle, dans l'autre État contractant, d'une base fixe pour l'exercice de ses activités; en ce cas, seule la fraction des revenus qui est imputable à ladite base fixe est imposable dans cet autre État; ou

b) s'il séjourne dans l'autre État pendant une période ou des périodes excédant au total 183 jours au cours d'une période quelconque de douze mois; en ce cas, seule la fraction des revenus qui est tirée des activités exercées dans cet autre État est imposable dans cet autre État.

2. Lors du calcul des périodes visées au paragraphe 1, b), les dispositions de l'article 15, paragraphe 3, sont applicables.

3. L'expression « profession libérale » comprend notamment les activités indépendantes d'ordre scientifique, littéraire, artistique, éducatif ou pédagogique, ainsi que les activités indépendantes des médecins, avocats, ingénieurs, architectes, dentistes et comptables.

Article 15

Professions dépendantes

1. Sous réserve des dispositions des articles 16, 18 et 19, les salaires, traitements et autres rémunérations similaires qu'un résident d'un État contractant reçoit au titre d'un emploi salarié ne sont imposables que dans cet État, à moins que l'emploi ne soit exercé dans l'autre État contractant. Si l'emploi y est exercé, les rémunérations reçues à ce titre sont imposables dans cet autre État.

2. Niettegenstaande de bepalingen van paragraaf 1 zijn beloningen verkregen door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat ter zake van een in de andere overeenkomstsluitende Staat uitgeoefende dienstbetrekking slechts in de eerstbedoelde Staat belastbaar, indien alle hiernavolgende voorwaarden vervuld zijn :

a) de verkrijger is werkzaam in de andere Staat gedurende een tijdvak of tijdvakken die tijdens enig tijdperk van twaalf maanden een totaal van 183 dagen niet te boven gaan, en

b) de beloningen worden betaald door of namens een werkgever die geen inwoner van de andere Staat is, en

c) de beloningen niet ten laste komen van een vaste inrichting of een vaste basis, die de werkgever in de andere Staat heeft.

3. Voor de berekening van de in paragraaf 2, a) vermelde tijdvakken, zijn de volgende dagen inbegrepen :

a) alle dagen van fysische aanwezigheid, met inbegrip van de dagen van aankomst en vertrek, en

b) de dagen die buiten de werkstaat zijn doorgebracht zoals zaterdagen en zondagen, nationale feestdagen, vakantiedagen en zakenreizen die rechtstreeks in verband staan met de tewerkstelling van de verkrijger in die Staat, waarna de werkzaamheid opnieuw werd hervat op het territorium van die Staat.

4. De in paragraaf 2, b) vermelde uitdrukking « werkgever » betekent de persoon die recht heeft op het uitgevoerde werk en die de verantwoordelijkheid draagt en de risico's loopt die verband houden met de uitvoering van het werk.

5. Niettegenstaande de bepalingen van de voorgaande paragrafen mogen beloningen verkregen ter zake van een dienstbetrekking uitgeoefend aan boord van een schip, luchtvaartuig, spoor- of wegvoertuig dat in internationaal verkeer wordt geëxploiteerd, worden belast in de overeenkomstsluitende Staat waar de plaats van de werkelijke leiding van de onderneming is gelegen.

Artikel 16

Vennootschapsleiding

1. Tantièmes, presentiegelden en andere soortgelijke beloningen verkregen door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat in zijn hoedanigheid van lid van de raad van bestuur of van toezicht of van een gelijkaardig orgaan van een vennootschap die inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, mogen in die andere Staat worden belast.

2. Beloningen die een persoon, op wie paragraaf 1 van toepassing is, van de vennootschap verkrijgt ter zake van de uitoefening van dagelijkse werkzaamheden van leidinggevende of van technische aard, en beloningen die een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat verkrijgt ter zake van zijn persoonlijke werkzaamheid als vennoot in een vennootschap, niet zijnde een vennootschap op aandelen, die inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, mogen overeenkomstig de bepalingen van artikel 15 worden belast, alsof het ging om beloningen die een werknemer ter zake van een dienstbetrekking verkrijgt en alsof de werkgever de vennootschap was.

Artikel 17

Artiesten en sportbeoefenaars

1. Niettegenstaande de bepalingen van de artikelen 14 en 15 mogen inkomsten die een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat verkrijgt uit zijn persoonlijke werkzaamheden die hij in de andere overeenkomstsluitende Staat verricht in de hoedanigheid van artiest, zoals toneelspeler, film-, radio- of televisieartiest, of musicus, of in de hoedanigheid van sportbeoefenaar, in die andere Staat worden belast.

2. Indien inkomsten uit werkzaamheden die een artiest of een sportbeoefenaar persoonlijk en als zodanig verricht niet worden toegekend aan de artiest of aan de sportbeoefenaar zelf maar aan een andere persoon, mogen die inkomsten, niettegenstaande de bepalingen van de artikelen 7, 14 en 15, worden belast in de overeenkomstsluitende Staat waar de werkzaamheden van de artiest of de sportbeoefenaar worden verricht.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, les rémunérations qu'un résident d'un État contractant reçoit au titre d'un emploi salarié exercé dans l'autre État contractant ne sont imposables que dans le premier État si toutes les conditions suivantes sont remplies :

a) le bénéficiaire est employé dans l'autre État pendant une période ou des périodes n'excédant pas au total 183 jours durant toute période de douze mois, et

b) les rémunérations sont payées par un employeur ou pour le compte d'un employeur qui n'est pas un résident de l'autre État, et

c) la charge des rémunérations n'est pas supportée par un établissement stable ou une base fixe que l'employeur a dans l'autre État.

3. Lors du calcul des périodes visées au paragraphe 2, a) les jours suivants sont inclus :

a) tous les jours de présence physique, y compris les jours d'arrivées et de départs, et

b) les jours passés hors de l'État d'activité, tels les samedis et les dimanches, les fêtes nationales, les congés et les voyages d'affaires directement liés à l'emploi du bénéficiaire dans cet État, qui sont suivis d'une reprise de l'activité sur le territoire de cet État.

4. Le terme « employeur » cité au paragraphe 2, b) désigne la personne ayant droit au travail effectué et qui assume la responsabilité et les risques liés à l'exécution du travail.

5. Nonobstant les dispositions des paragraphes précédents, les rémunérations reçues au titre d'un emploi salarié exercé à bord d'un navire, d'un aéronef ou d'un véhicule ferroviaire ou routier exploité en trafic international, sont imposables dans l'État contractant où le siège de direction effective de l'entreprise est situé.

Article 16

Dirigeants de sociétés

1. Les tantièmes, jetons de présence et autres rétributions similaires qu'un résident d'un Etat contractant reçoit en sa qualité de membre du conseil d'administration ou de surveillance ou d'un organe analogue d'une société qui est un résident de l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat.

2. Les rémunérations qu'une personne visée au paragraphe 1 reçoit de la société en raison de l'exercice d'une activité journalière de direction ou de caractère technique ainsi que les rémunérations qu'un résident d'un Etat contractant tire de son activité personnelle en tant qu'associé dans une société, autre qu'une société par actions, qui est un résident de l'autre Etat contractant, sont imposables conformément aux dispositions de l'article 15, comme s'il s'agissait de rémunérations qu'un employé tire d'un emploi salarié et comme si l'employeur était la société.

Article 17

Artistes et sportifs

1. Nonobstant les dispositions des articles 14 et 15, les revenus qu'un résident d'un Etat contractant tire de ses activités personnelles exercées dans l'autre Etat contractant en tant qu'artiste du spectacle, tel qu'un article de théâtre, de cinéma, de la radio ou de la télévision, ou qu'un musicien, ou en tant que sportif, sont imposables dans cet autre Etat.

2. Lorsque les revenus d'activité qu'un artiste du spectacle ou un sportif exerce personnellement et en cette qualité sont attribués non pas à l'artiste ou au sportif lui-même mais à une autre personne, ces revenus sont imposables, nonobstant les dispositions des articles 7, 14 et 15, dans l'Etat contractant où les activités de l'artiste ou du sportif sont exercées.

Artikel 18

Pensioenen

1. Onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 19, paragraaf 2, zijn pensioenen en andere soortgelijke beloningen betaald aan een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat ter zake van een vroegere dienstbetrekking slechts in die Staat belastbaar.

2. Pensioenen en andere al dan niet periodieke uitkeringen die worden betaald ter uitvoering van de sociale wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat of in het kader van een algemeen stelsel dat door die overeenkomstsluitende Staat is georganiseerd ter aanvulling van de voordelen waarin de genoemde wetgeving voorziet, zijn evenwel in die Staat belastbaar.

Artikel 19

Overheidsfuncties

1. a) Beloningen, niet zijnde pensioenen, betaald door een overeenkomstsluitende Staat of een staatkundig onderdeel of plaatselijke gemeenschap daarvan aan een natuurlijke persoon, ter zake van diensten bewezen aan die Staat of aan dat onderdeel of die gemeenschap, zijn slechts in die Staat belastbaar.

b) Die beloningen zijn evenwel slechts in de andere overeenkomstsluitende Staat belastbaar indien de diensten in die Staat worden bewezen en de natuurlijke persoon inwoner van die Staat is, die :

(i) onderdaan is van die Staat, of

(ii) niet uitsluitend met het oog op het bewijzen van de diensten inwoner van die Staat is geworden.

2. a) Pensioenen door een overeenkomstsluitende Staat of een staatkundig onderdeel of plaatselijke gemeenschap daarvan, hetzij rechtstreeks, hetzij uit door hen in het leven geroepen fondsen, betaald aan een natuurlijke persoon ter zake van diensten bewezen aan die Staat of aan dat onderdeel of die gemeenschap, zijn slechts in die Staat belastbaar.

b) Die pensioenen zijn evenwel slechts in de andere overeenkomstsluitende Staat belastbaar indien de natuurlijke persoon inwoner en onderdaan is van die Staat.

3. De bepalingen van de artikelen 15, 16 en 18 zijn van toepassing op beloningen en pensioenen betaald ter zake van diensten bewezen in het kader van een nijverheids- of handelsbedrijf uitgeoefend door een overeenkomstsluitende Staat of een staatkundig onderdeel of plaatselijke gemeenschap daarvan.

Artikel 20

Studenten

Bedragen die een student of een voor een beroep of bedrijf in opleiding zijnde persoon die inwoner is, of onmiddellijk vóór zijn bezoek aan een overeenkomstsluitende Staat inwoner was, van de andere overeenkomstsluitende Staat en die uitsluitend voor zijn studie of opleiding in de eerstbedoelde Staat verblijft, ontvangt ten behoeve van zijn onderhoud, studie of opleiding, zijn in die Staat niet belastbaar, op voorwaarde dat die bedragen afkomstig zijn uit bronnen buiten die Staat.

Artikel 21

Andere inkomsten

Bestanddelen van het inkomen die afkomstig zijn uit een overeenkomstsluitende Staat en die worden behaald door een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat, en die niet in de voorgaande artikelen van deze Overeenkomst worden behandeld, mogen in de eerstgenoemde Staat worden belast.

Artikel 22

Vermogen

1. Vermogen bestaande uit onroerende goederen als omschreven in artikel 6, die een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat bezit en die in de andere overeenkomstsluitende Staat zijn gelegen, mag in die andere Staat worden belast.

2. Vermogen bestaande uit roerende goederen die deel uitmaken van het vermogensvermogen van een vaste inrichting die een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat heeft of uit roerende goederen die behoren tot een vaste basis die een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat tot zijn beschikking heeft voor de uitoefening van een zelfstandig beroep, mag in die andere Staat worden belast.

Article 18

Pensions

1. Sous réserve des dispositions de l'article 19, paragraphe 2, les pensions et autres rémunérations similaires, payées à un résident d'un Etat contractant au titre d'un emploi antérieur, ne sont imposables que dans cet Etat.

2. Toutefois, les pensions et autres allocations, périodiques ou non, payées en exécution de la législation sociale d'un Etat contractant ou dans le cadre d'un régime général organisé par cet Etat contractant pour compléter les avantages prévus par ladite législation sont imposables dans cet Etat.

Article 19

Fonctions publiques

1. a) Les rémunérations, autres que les pensions, payées par un Etat contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales à une personne physique, au titre de services rendus à cet Etat ou à cette subdivision ou collectivité, ne sont imposables que dans cet Etat.

b) Toutefois, ces rémunérations ne sont imposables que dans l'autre Etat contractant si les services sont rendus dans cet Etat et si la personne physique est un résident de cet Etat qui :

(i) possède la nationalité de cet Etat, ou

(ii) n'est pas devenu un résident de cet Etat à seule fin de rendre les services.

2. a) Les pensions payées par un Etat contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales, soit directement soit par prélèvement sur des fonds qu'ils ont constitués, à une personne physique, au titre de services rendus à cet Etat ou à cette subdivision ou collectivité, ne sont imposables que dans ce Etat.

b) Toutefois, ces pensions ne sont imposables que dans l'autre Etat contractant si la personne physique est un résident de cet Etat et en possède la nationalité.

3. Les dispositions des articles 15, 16 et 18 s'appliquent aux rémunérations et pensions payées au titre de services rendus dans le cadre d'une activité industrielle ou commerciale exercée par un Etat contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales.

Article 20

Etudiants

Les sommes qu'un étudiant ou un stagiaire qui est, ou qui était immédiatement avant de se rendre dans un Etat contractant, un résident de l'autre Etat contractant et qui séjourne dans le premier Etat à seule fin d'y poursuivre ses études ou sa formation, reçoit pour couvrir ses frais d'entretien, d'études ou de formation ne sont pas imposables dans cet Etat, à condition qu'elles proviennent de sources situées en dehors de cet Etat.

Article 21

Autres revenus

Les éléments de revenu provenant d'un Etat contractant et recueillis par un résident de l'autre Etat contractant, qui ne sont pas traités dans les articles précédents de la présente Convention, sont imposables dans le premier Etat.

Article 22

Fortune

1. La fortune constituée par des biens immobiliers visés à l'article 6, que possède un résident d'un Etat contractant et qui sont situés dans l'autre Etat contractant, est imposable dans cet autre Etat.

2. La fortune constituée par des biens mobiliers qui font partie de l'actif d'un établissement stable qu'une entreprise d'un Etat contractant a dans l'autre Etat contractant, ou par des biens mobiliers qui appartiennent à une base fixe dont un résident d'un Etat contractant dispose dans l'autre Etat contractant pour l'exercice d'une profession indépendante, est imposable dans cet autre Etat.

3. Vermogen bestaande uit schepen, luchtvaartuigen, spoor- en wegvoertuigen die in internationaal verkeer worden geëxploiteerd alsmede uit roerende goederen die bij de exploitatie van die schepen, luchtvaartuigen, spoor- en wegvoertuigen worden gebruikt, is slechts belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waar de plaats van de werkelijke leiding van de onderneming is gelegen.

4. Alle andere bestanddelen van het vermogen van een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat zijn slechts in die Staat belastbaar.

Artikel 23

Wijze waarop dubbele belasting wordt vermeden

1. In de Tsjechische Republiek wordt dubbele belasting op de volgende wijze opgeheven :

a) De Tsjechische Republiek mag bij het heffen van belasting van haar inwoners in de grondslag waarnaar die belasting wordt geheven, de bestanddelen van het inkomen of het vermogen begrijpen die overeenkomstig de bepalingen van deze Overeenkomst ook in België mogen worden belast, maar verleent op de belasting berekend op die grondslag een vermindering die gelijk is aan de belasting die in België, naar het geval, is betaald op de bestanddelen van het inkomen of het vermogen. Deze vermindering overschrijdt echter niet dat deel van de Tsjechische belasting dat, berekend vóór het verlenen van de vermindering, overeenstemt met het inkomen of vermogen dat, overeenkomstig de bepalingen van de Overeenkomst, in België mag worden belast.

b) Indien ingevolge enige bepaling van de Overeenkomst het inkomen dat een inwoner van de Tsjechische Republiek verkrijgt of het vermogen dat hij bezit, aldaar is vrijgesteld van belasting, mag de Tsjechische Republiek niettemin, om het bedrag van de belasting op het overige inkomen of vermogen van die inwoner te berekenen, rekening houden met het vrijgestelde inkomen of vermogen.

2. In België wordt dubbele belasting op de volgende wijze opgeheven :

a) Indien een inwoner van België inkomsten verkrijgt of bestanddelen van een vermogen bezit die ingevolge de bepalingen van deze Overeenkomst, niet zijnde de bepalingen van artikel 10, paragraaf 2, van artikel 11, paragrafen 2 en 7, en van artikel 12, paragrafen 2 en 5, in de Tsjechische Republiek zijn belast, stelt België deze inkomsten of deze bestanddelen van vermogen vrij van belasting, maar om het bedrag van de belasting op het overige inkomen of vermogen van die inwoner te berekenen mag België het belastingtarief toepassen dat van toepassing zou zijn indien die inkomsten of die bestanddelen van het vermogen niet waren vrijgesteld.

b) Onder voorbehoud van de bepalingen van de Belgische wetgeving betreffende de verrekening van in het buitenland betaalde belastingen met de Belgische belasting wordt, indien een inwoner van België inkomsten verkrijgt die deel uitmaken van zijn samengetelde inkomen dat aan de Belgische belasting is onderworpen en bestaan uit dividenden die belastbaar zijn ingevolge artikel 10, paragraaf 2, en niet van Belgische belasting zijn vrijgesteld ingevolge subparagraaf c) hierna, uit interest die belastbaar is ingevolge artikel 11, paragrafen 2 of 7, of uit royalty's die belastbaar zijn ingevolge artikel 12, paragrafen 2 of 5, de op die inkomsten geheven Tsjechische belasting in mindering gebracht van de Belgische belasting op die inkomsten.

c) Dividenden in de zin van artikel 10, paragraaf 3, die een vennootschap die inwoner is van België verkrijgt van een vennootschap die inwoner is van de Tsjechische Republiek, worden in België vrijgesteld van de vennootschapsbelasting op de voorwaarden en binnen de grenzen die in de Belgische wetgeving zijn bepaald.

d) Indien verliezen die een onderneming gedreven door een inwoner van België in een in de Tsjechische Republiek gelegen vaste inrichting heeft geleden, voor de belastingheffing van die onderneming in België volgens de Belgische wetgeving werkelijk in mindering van de winsten van die onderneming zijn gebracht, is de vrijstelling ingevolge subparagraaf a) in België niet van toepassing op de winst van andere belastbare tijdperken die aan die inrichting kan worden toegekend, in zoverre als deze winst ook in de Tsjechische Republiek door de verrekening van die verliezen van belasting is vrijgesteld.

3. La fortune constituée par des navires, des aéronefs et des véhicules ferroviaires ou routiers exploités en trafic international, ainsi que par des biens mobiliers affectés à l'exploitation de ces navires, aéronefs ou véhicules ferroviaires ou routiers, n'est imposable que dans l'Etat contractant où le siège de direction effective de l'entreprise est situé.

4. Tous les autres éléments de la fortune d'un résident d'un Etat contractant ne sont imposables que dans cet Etat.

Article 23

Méthodes pour éliminer les doubles impositions

1. En République tchèque, la double imposition est éliminée de la manière suivante :

a) La République tchèque peut, lors de l'imposition de ses résidents, inclure dans la base imposable les éléments du revenu ou de la fortune qui, conformément aux dispositions de la présente Convention, sont également imposables en Belgique, mais elle accorde sur l'impôt calculé sur cette base une déduction d'un montant égal à l'impôt payé en Belgique sur les éléments de revenu ou de fortune, suivant le cas. Cette déduction ne peut toutefois excéder la fraction de l'impôt tchèque, calculé avant déduction, correspondant au revenu ou à la fortune imposable en Belgique conformément aux dispositions de la Convention.

b) Lorsque, conformément à une disposition quelconque de la Convention, les revenus d'un résident de la République tchèque reçoit ou la fortune qu'il possède sont exemptés d'impôt en République tchèque, celle-ci peut néanmoins, pour calculer le montant de l'impôt sur le reste des revenus ou de la fortune de ce résident, tenir compte des revenus ou de la fortune exemptés.

2. En Belgique, la double imposition est éliminée de la manière suivante :

a) Lorsqu'un résident de la Belgique reçoit des revenus ou possède des éléments de fortune qui sont imposés en République tchèque conformément aux dispositions de la Convention, à l'exception de celles des articles 10, paragraphe 2, 11, paragraphes 2 à 7, et 12, paragraphes 2 et 5, la Belgique exempte de l'impôt ces revenus ou ces éléments de fortune, mais elle peut, pour calculer le montant de ses impôts sur le reste du revenu ou de la fortune de ce résident, appliquer le même taux que si les revenus ou les éléments de fortune en question n'avaient pas été exemptés.

b) Sous réserve des dispositions de la législation belge relatives à l'imputation sur l'impôt belge des impôts payés à l'étranger, lorsqu'un résident de la Belgique reçoit des éléments de revenu qui sont compris dans son revenu global soumis à l'impôt belge et qui consistent en dividendes imposables conformément à l'article 10, paragraphe 2, et non exemptés d'impôt belge en vertu du c) ci-après, en intérêts imposables conformément à l'article 11, paragraphes 2 ou 7, ou en redevances imposables conformément à l'article 12, paragraphes 2 ou 5, l'impôt tchèque perçu sur ces revenus est imputé sur l'impôt belge afférent auxdits revenus.

c) Les dividendes au sens de l'article 10, paragraphe 3, qu'une société qui est un résident de la Belgique reçoit d'une société qui est un résident de la République tchèque sont exemptés de l'impôt des sociétés en Belgique, dans les conditions et limites prévues par la législation belge.

d) Lorsque, conformément à la législation belge, des pertes subies par une entreprise exploitée par un résident de la Belgique dans un établissement stable situé en République tchèque ont été effectivement déduites des bénéfices de cette entreprise pour son imposition en Belgique, l'exemption prévue au a) ne s'applique pas en Belgique aux bénéfices d'autres périodes imposables qui sont imputables à cet établissement, dans la mesure où ces bénéfices ont aussi été exemptés d'impôt en République tchèque en raison de leur compensation avec lesdites pertes.

Artikel 24

Non-discriminatie

1. Onderdanen van een overeenkomstsluitende Staat worden in de andere overeenkomstsluitende Staat niet onderworpen aan enige belastingheffing of daarmee verband houdende verplichting, die anders of zwaarder is dan de belastingheffing en daarmee verband houdende verplichtingen waaraan onderdanen van die andere Staat onder gelijke omstandigheden, inzonderheid met betrekking tot de woonplaats, zijn of kunnen worden onderworpen. Niettegenstaande de bepalingen van artikel 1 is deze bepaling ook van toepassing op personen die geen inwoner zijn van een overeenkomstsluitende Staat of van beide overeenkomstsluitende Staten.

2. De belastingheffing van een vaste inrichting die een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat heeft, is in die andere Staat niet ongunstiger dan de belastingheffing van ondernemingen van die andere Staat die dezelfde werkzaamheden uitoefenen. Deze bepaling mag niet dus worden uitgelegd dat zij een overeenkomstsluitende Staat verplicht aan inwoners van de andere overeenkomstsluitende Staat bij de belastingheffing de persoonlijke aftrekken, tegemoetkomingen en verminderingen uit hoofde van gezinstoestand of gezinslasten te verlenen die hij aan zijn eigen inwoners verleent.

3. Behalve indien de bepalingen van artikel 9, artikel 11, paragraaf 7, of artikel 12, paragraaf 5, van toepassing zijn, worden interest, royalty's en andere uitgaven die door een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat aan een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat worden betaald, bij het bepalen van de belastbare winst van die onderneming op dezelfde voorwaarden in mindering gebracht, alsof zij aan een inwoner van de eerstbedoelde Staat zouden zijn betaald. Schulden van een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat tegenover een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat worden, bij het bepalen van het belastbare vermogen van die onderneming, eveneens op dezelfde voorwaarden in mindering gebracht, alsof die schulden tegenover een inwoner van de eerstbedoelde Staat zouden zijn aangegaan.

4. Ondernemingen van een overeenkomstsluitende Staat, waarvan het kapitaal geheel of ten dele, onmiddellijk of middellijk, in het bezit is van, of wordt beheerst door, één of meer inwoners van de andere overeenkomstsluitende Staat, worden in de eerstbedoelde Staat niet aan enige belastingheffing of daarmee verband houdende verplichting onderworpen die anders of zwaarder is dan de belastingheffing en daarmee verband houdende verplichtingen waaraan andere, soortgelijke ondernemingen van de eerstbedoelde Staat zijn of kunnen worden onderworpen.

5. Geen enkele bepaling van dit artikel mag aldus worden uitgelegd dat zij België belet :

a) de winst die kan worden toegerekend aan een Belgische vaste inrichting van een vennootschap die inwoner is van de Tsjechische Republiek aan de belasting te onderwerpen tegen het tarief dat door de Belgische wetgeving is bepaald, op voorwaarde dat het genoemde tarief niet hoger is dan het maximumtarief dat van toepassing is op de winsten van vennootschappen die inwoners zijn van België;

b) roerende voorheffing te heffen van dividenden uit een deelneming die wezenlijk is verbonden met een in België gelegen vaste inrichting van een vennootschap die inwoner is van de Tsjechische Republiek.

6. Niettegenstaande de bepalingen van artikel 2 zijn de bepalingen van dit artikel van toepassing op belastingen van elke soort en benaming.

Article 24

Non-discrimination

1. Les nationaux d'un Etat contractant ne sont soumis dans l'autre Etat contractant à aucune imposition ou obligation y relative, qui est autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou pourront être assujettis les nationaux de cet autre Etat qui se trouvent dans la même situation, notamment au regard de la résidence. La présente disposition s'applique aussi, nonobstant les dispositions de l'article 1^{er}, aux personnes qui ne sont pas des résidents d'un Etat contractant ou des deux Etats contractants.

2. L'imposition d'un établissement stable qu'une entreprise d'un Etat contractant a dans l'autre Etat contractant n'est pas établie dans cet autre Etat d'une façon moins favorable que l'imposition des entreprises de cet autre Etat qui exercent la même activité. La présente disposition ne peut être interprétée comme obligeant un Etat contractant à accorder aux résidents de l'autre Etat contractant les déductions personnelles, abattements et réductions d'impôt en fonction de la situation ou des charges de famille qu'il accorde à ses propres résidents.

3. A moins que les dispositions de l'article 9, de l'article 11, paragraphe 7 ou de l'article 12, paragraphe 5, ne soient applicables, les intérêts, redevances et autres dépenses payés par une entreprise d'un Etat contractant à un résident de l'autre Etat contractant sont déductibles, pour la détermination des bénéfices imposables de cette entreprise, dans les mêmes conditions que s'ils avaient été payés à un résident du premier Etat. De même, les dettes d'une entreprise d'un Etat contractant envers un résident de l'autre Etat contractant sont déductibles, pour la détermination de la fortune imposable de cette entreprise, dans les mêmes conditions que si elles avaient été contractées envers un résident du premier Etat.

4. Les entreprises d'un Etat contractant, dont le capital est en totalité ou en partie, directement ou indirectement, détenu ou contrôlé par un ou plusieurs résidents de l'autre Etat contractant, ne sont soumises dans le premier Etat à aucune imposition ou obligation y relative, qui est autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou pourront être assujetties les autres entreprises similaires du premier Etat.

5. Aucune disposition du présent article ne peut être interprétée comme empêchant la Belgique :

a) d'imposer au taux prévu par la législation belge les bénéfices d'un établissement stable belge d'une société qui est un résident de la République tchèque, pourvu que le taux précité n'excède pas le taux maximal applicable aux bénéfices des sociétés qui sont des résidents de la Belgique;

b) de prélever les précompte mobilier sur les dividendes afférents à une participation se rattachant effectivement à un établissement stable dont dispose en Belgique une société qui est un résident de la République tchèque.

6. Les dispositions du présent article s'appliquent nonobstant les dispositions de l'article 2, aux impôts de toute nature ou dénomination.

Artikel 25

Regeling voor onderling overleg

1. Indien een persoon van oordeel is dat de maatregelen van een overeenkomstsluitende Staat of van beide overeenkomstsluitende Staten voor hem leiden of zullen leiden tot een belastingheffing die niet in overeenstemming is met de bepalingen van deze Overeenkomst, kan hij, onverminderd de rechtsmiddelen waarin het interne recht van die Staten voorziet, zijn geval voorleggen aan de bevoegde autoriteit van de overeenkomstsluitende Staat waarvan hij inwoner is, of indien zijn geval onder artikel 24, paragraaf 1, ressorteert, aan die van de overeenkomstsluitende Staat waarvan hij de nationaliteit bezit. Het geval moet worden voorgelegd binnen drie jaar nadat de maatregel die een belastingheffing ten gevolge heeft die niet in overeenstemming is met de bepalingen van de Overeenkomst, voor het eerst te zijner kennis is gebracht.

2. De bevoegde autoriteit tracht, indien het bezwaar haar gegrond voorkomt en indien zij niet zelf in staat is tot een bevredigende oplossing ervan te komen, de aangelegenheid in onderlinge overeenstemming met de bevoegde autoriteit van de andere overeenkomstsluitende Staat te regelen, ten einde een belastingheffing die niet in overeenstemming is met de Overeenkomst te vermijden.

3. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten trachten moeilijkheden of twijfelpunten die mochten rijzen met betrekking tot de interpretatie of de toepassing van de Overeenkomst in onderlinge overeenstemming op te lossen.

4. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten plegen overleg omtrent de administratieve maatregelen die voor de uitvoering van de bepalingen van de Overeenkomst nodig zijn en met name omtrent de bewijsstukken die de inwoners van elke overeenkomstsluitende Staat moeten overleggen om in de andere Staat de bij de Overeenkomst bepaalde belastingvrijstellingen of -verminderingen te verkrijgen.

5. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten kunnen zich rechtstreeks met elkander in verbinding stellen voor de toepassing van de Overeenkomst.

Artikel 26

Uitwisseling van inlichtingen

1. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten wisselen de inlichtingen uit die relevant zijn om uitvoering te geven aan de bepalingen van deze Overeenkomst of aan die van de nationale wetgeving van de overeenkomstsluitende Staten met betrekking tot de belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is, voor zover de heffing van die belastingen niet in strijd is met de Overeenkomst. De uitwisseling van inlichtingen wordt niet beperkt door artikel 1. De door een overeenkomstsluitende Staat verkregen inlichtingen worden op dezelfde wijze geheim gehouden als de inlichtingen die onder de nationale wetgeving van die Staat zijn verkregen en worden alleen ter kennis gebracht van personen of autoriteiten (daaronder begrepen rechterlijke instanties en administratieve lichamen) die betrokken zijn bij de vestiging of invordering van, de tenuitvoerlegging of vervolging ter zake van, of de beslissing in beroepszaken betrekking hebbende op de belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is. Deze personen of autoriteiten gebruiken deze inlichtingen slechts voor die doeleinden. Zij mogen van deze inlichtingen melding maken tijdens openbare rechtszittingen of in rechterlijke beslissingen.

2. In geen geval mogen de bepalingen van paragraaf 1 aldus worden uitgelegd dat zij een overeenkomstsluitende Staat de verplichting opleggen :

a) administratieve maatregelen te nemen die afwijken van de wetgeving en de administratieve praktijk van die of van de andere overeenkomstsluitende Staat;

b) bijzonderheden te verstrekken die niet verkrijgbaar zijn volgens de wetgeving of in de normale gang van de administratieve werkzaamheden van die of van de andere overeenkomstsluitende Staat;

c) inlichtingen te verstrekken die een handels-, bedrijfs-, nijverheids- of beroepsgeheim of een handelswerkwijze zouden onthullen, dan wel inlichtingen waarvan het verstrekken in strijd zou zijn met de openbare orde.

Article 25

Procédure amiable

1. Lorsqu'une personne estime que les mesures prises par un Etat contractant ou par les deux Etats contractants entraînent ou entraîneront pour elle une imposition non conforme aux dispositions de la présente Convention, elle peut, indépendamment des recours prévus par le droit interne de ces Etats, soumettre son cas à l'autorité compétente de l'Etat contractant dont elle est un résident ou, si son cas relève de l'article 24, paragraphe 1, à celle de l'Etat contractant dont elle possède la nationalité. Le cas doit être soumis dans les trois ans qui suivent la première notification de la mesure qui entraîne une imposition non conforme aux dispositions de la Convention.

2. L'autorité compétente s'efforce, si la requête lui paraît fondée et si elle n'est pas elle-même en mesure d'y apporter une solution satisfaisante, de résoudre le cas par voie d'accord amiable avec l'autorité compétente de l'autre Etat contractant, en vue d'éviter une imposition non conforme à la Convention.

3. Les autorités compétentes des Etats contractants s'efforcent, par voie d'accord amiable, de résoudre les difficultés ou de dissiper les doutes auxquels peuvent donner lieu l'interprétation ou l'application de la Convention.

4. Les autorités compétentes des Etats contractants se concertent au sujet des mesures administratives nécessaires à l'exécution des dispositions de la Convention et notamment au sujet des justifications à fournir par les résidents de chaque Etat contractant pour bénéficier dans l'autre Etat des exemptions ou réductions d'impôts prévues à cette Convention.

5. Les autorités compétentes des Etats contractants communiquent directement entre elles pour l'application de la Convention.

Article 26

Echange de renseignements

1. Les autorités compétentes des Etats contractants échangent les renseignements appropriés pour appliquer les dispositions de la présente Convention ou celles de la législation interne des Etats contractants relative aux impôts visés par la Convention dans la mesure où l'imposition qu'elle prévoit n'est pas contraire à la Convention. L'échange de renseignements n'est pas restreint par l'article 1^{er}. Les renseignements reçus par un Etat contractant sont tenus secrets de la même manière que les renseignements obtenus en application de la législation interne de cet Etat et ne sont communiqués qu'aux personnes ou autorités (y compris les tribunaux et organes administratifs) concernées par l'établissement ou le recouvrement des impôts visés par la Convention, par les procédures ou poursuites concernant ces impôts, ou par les décisions sur les recours relatifs à ces impôts. Ces personnes ou autorités n'utilisent ces renseignements qu'à ces fins. Elles peuvent faire état de ces renseignements au cours d'audiences publiques de tribunaux ou dans des jugements.

2. Les dispositions du paragraphe 1 ne peuvent en aucun cas être interprétées comme imposant à un Etat contractant l'obligation :

a) de prendre des mesures administratives dérogeant à sa législation et à sa pratique administrative ou à celles de l'autre Etat contractant;

b) de fournir des renseignements qui ne pourraient être obtenus sur la base de sa législation ou dans le cadre de sa pratique administrative normale ou de celles de l'autre Etat contractant;

c) de fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel, professionnel ou un procédé commercial ou des renseignements dont la communication serait contraire à l'ordre public.

Artikel 27

Leden van diplomatieke vertegenwoordigingen en consulaire posten

De bepalingen van deze Overeenkomst tasten in geen enkel opzicht de fiscale voorrechten aan die leden van diplomatieke vertegenwoordigingen of consulaire posten ontlenuen aan de algemene regelen van het volkenrecht of aan bepalingen van bijzondere overeenkomsten.

Artikel 28

Inwerkingtreding

1. Deze Overeenkomst zal worden bekrachtigd en de akten van bekrachtiging zullen zo spoedig mogelijk te... worden uitgewisseld.

2. De Overeenkomst zal in werking treden op de dag waarop de akten van bekrachtiging worden uitgewisseld en de bepalingen ervan zullen van toepassing zijn :

a) op de bij de bron verschuldigde belastingen op inkomsten die zijn toegekend of betaalbaar gesteld op of na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op dat waarin de Overeenkomst in werking treedt;

b) op de andere belastingen geheven naar inkomsten van belastbare tijdperken die aanvangen op of na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op dat waarin de Overeenkomst in werking treedt;

c) op belastingen naar het vermogen, voor vermogen dat bestaat in enig belastbaar tijdperk dat aanvangt op of na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op dat waarin de Overeenkomst in werking treedt.

3. De bepalingen van de op 19 juni 1975 te Praag ondertekende Overeenkomst tussen de Tsjechoslowaakse Socialistische Republiek en het Koninkrijk België tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, zullen ophouden toepassing te vinden op alle Belgische of Tsjechische belastingen waarvoor deze Overeenkomst overeenkomstig de bepalingen van paragraaf 2 uitwerking heeft.

Artikel 29

Beëindiging

Deze Overeenkomst blijft van kracht totdat zij door een van de overeenkomstsluitende Staten is opgezegd. Elk van de overeenkomstsluitende Staten kan ten minste zes maanden voor het einde van elk kalenderjaar na het tijdvak van vijf jaar te rekenen vanaf de datum waarop de Overeenkomst in werking is getreden, aan de andere overeenkomstsluitende Staat langs diplomatieke weg een schriftelijke opzegging doen toekomen. In dat geval houdt de Overeenkomst op van toepassing te zijn :

a) op de bij de bron verschuldigde belastingen op inkomsten die zijn toegekend of betaalbaar gesteld op of na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op dat waarin de kennisgeving van de beëindiging is gedaan;

b) op de andere belastingen geheven naar inkomsten van belastbare tijdperken die aanvangen op of na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op dat waarin de kennisgeving van de beëindiging is gedaan;

c) op belastingen naar het vermogen, voor vermogen dat bestaat in enig belastbaar tijdperk dat aanvangt op of na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op dat waarin de kennisgeving van de beëindiging is gedaan.

Ten blijke waarvan de ondergekende, daartoe behoorlijk gevolmachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan in tweevoud te Brussel, op 16 december 1996, in de Engelse taal.

Voor de Tsjechische Republiek :

Josef Zieleniec,

Minister van Buitenlandse Zaken.

Voor het Koninkrijk België :

Erik Derycke,

Minister van Buitenlandse Zaken.

Article 27

Membres des missions diplomatiques et des postes consulaires

Les dispositions de la présente Convention ne portent pas atteinte aux privilèges fiscaux dont bénéficient les membres des missions diplomatiques ou des postes consulaires en vertu soit des règles générales du droit des gens, soit des dispositions d'accords particuliers.

Article 28

Entrée en vigueur

1. La présente Convention sera ratifiée et les instruments de ratification seront échangés à... aussitôt que possible.

2. La Convention entrera en vigueur à la date de l'échange des instruments de ratification et ses dispositions s'appliqueront :

a) aux impôts dus à la source sur les revenus attribués ou mis en paiement à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit immédiatement celle de l'entrée en vigueur de la Convention;

b) aux autres impôts établis sur des revenus de périodes imposables commençant à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit immédiatement celle de l'entrée en vigueur de la Convention;

c) en ce qui concerne les impôts sur la fortune, à la fortune existant au cours de toute période imposable commençant à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit immédiatement celle de l'entrée en vigueur de la Convention.

3. Les dispositions de la Convention entre la République socialiste tchécoslovaque et le Royaume de Belgique tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Prague, le 19 juin 1975, cesseront de s'appliquer à tout impôt belge ou tchèque pour lequel la présente Convention produit ses effets, conformément aux dispositions du paragraphe 2.

Article 29

Dénonciation

La présente Convention demeurera en vigueur tant qu'elle n'aura pas été dénoncée par un des Etats contractants. Chacun des Etats contractants pourra, au moins six mois avant la fin de toute année civile postérieure à la période de cinq ans à compter de la date de l'entrée en vigueur de la Convention, la dénoncer, par écrit et par la voie diplomatique, à l'autre Etat contractant. En pareil cas, la Convention cessera de s'appliquer :

a) aux impôts dus à la source sur les revenus attribués ou mis en paiement à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit immédiatement celle de la dénonciation;

b) aux autres impôts établis sur des revenus de périodes imposables commençant à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit immédiatement celle de la dénonciation;

c) en ce qui concerne les impôts sur la fortune, à la fortune existant au cours de toute période imposable commençant à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit immédiatement celle de la dénonciation.

En foi de quoi, les soussignés, à ce dûment autorisés, ont signé la présente Convention.

Fait à Bruxelles, le 16 décembre 1996, en double exemplaire, en langue anglaise.

Pour la République tchèque :

Josef Zieleniec,

Ministre des Affaires étrangères.

Pour le Royaume de Belgique :

Erik Derycke,

Ministre des Affaires étrangères.

Protocol

Bij de ondertekening van de Overeenkomst tussen de Tsjechische Republiek en het Koninkrijk België tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen zijn de ondergetekenden overeengekomen dat de volgende bepalingen een integrerend deel van de Overeenkomst vormen.

1. Met betrekking tot artikel 12.

Ingeval de Tsjechische Republiek na de ondertekening van deze Overeenkomst met een derde Staat een Verdrag zou ondertekenen dat de belastingheffing van in de Tsjechische Republiek behaalde royalty's beperkt tot een lager tarief, met inbegrip van vrijstelling, dan het tarief dat is bepaald in artikel 12, paragraaf 2, subparagraaf a) of b) van de Overeenkomst, zal dat lagere tarief of die vrijstelling, naar het geval, automatisch gelden voor de toepassing van deze Overeenkomst vanaf de datum waarop het Verdrag tussen de Tsjechische Republiek en die derde Staat van toepassing is.

2. Met betrekking tot artikel 23.

Ingeval de Tsjechische Republiek na de ondertekening van deze Overeenkomst met een derde Staat een Verdrag zou ondertekenen dat bepaalt :

— dat voor dividenden betaald door een vennootschap die inwoner is van die derde Staat aan een vennootschap die inwoner is van de Tsjechische Republiek, de vermindering waarin artikel 23, paragraaf 1, subparagraaf a) van de Overeenkomst voorziet, rekening houdt met de belasting die door de vennootschap is betaald met betrekking tot de winst waaruit dat dividend is betaald, of

— dat de dividenden betaald door een vennootschap die inwoner is van die derde Staat aan een vennootschap die inwoner is van de Tsjechische Republiek, zijn vrijgesteld van de vennootschapsbelasting in de Tsjechische Republiek,

zal die bepaling automatisch gelden voor de toepassing van de Overeenkomst, voor dividenden betaald door een vennootschap die inwoner is van België aan een vennootschap die inwoner is van de Tsjechische Republiek en die onmiddellijk of middellijk ten minste 25 percent bezit van het kapitaal van de vennootschap van België, vanaf de datum waarop het Verdrag tussen de Tsjechische Republiek en die derde Staat van toepassing is.

3. Invorderingsbijstand.

Ingeval de Tsjechische Republiek na de ondertekening van deze Overeenkomst met een derde Staat een Verdrag zou ondertekenen waarin voorzien is in invorderingsbijstand, zullen de volgende bepalingen gelden vanaf de datum waarop het Verdrag tussen de Tsjechische Republiek en die derde Staat van toepassing is :

a) Iedere overeenkomstsluitende Staat tracht voor rekening van de andere overeenkomstsluitende Staat de belastingen van die andere overeenkomstsluitende Staat in te vorderen voor zover het nodig is zodat de belastingvrijstellingen of -verminderingen waarin die Staat ingevolge deze Overeenkomst voorziet, niet worden verleend aan personen die daartoe niet gerechtigd zijn.

b) De bepalingen van dit artikel mogen in geen geval aldus worden uitgelegd dat zij de aangezochte Staat de verplichting opleggen uitvoeringsmiddelen aan te wenden die niet toegestaan zijn door de wettelijke bepalingen of reglementeringen van de ene of de andere overeenkomstsluitende Staat of maatregelen te nemen die in strijd zouden zijn met de openbare orde.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

Gedaan in tweevoud te Brussel, op 16 december 1996, in de Engelse taal.

Voor de Tsjechische Republiek :

Josef Zieleniec,

Minister van Buitenlandse Zaken.

Voor het Koninkrijk België :

Erik Derycke,

Minister van Buitenlandse Zaken.

Protocole

Au moment de procéder à la signature de la Convention entre la République tchèque et le Royaume de Belgique tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, les soussignés sont convenus des dispositions suivantes qui font partie intégrante de la Convention.

1. Ad article 12.

Dans le cas où, après la signature de la présente Convention, la République tchèque signerait avec un Etat tiers un Accord limitant l'imposition des redevances provenant de la République tchèque à un taux inférieur, y compris une exemption, au taux prévu à l'article 12, paragraphe 2, a) ou b) de la Convention, suivant le cas, ce taux inférieur ou cette exemption serait automatiquement applicable aux fins de la présente Convention à partir de la date à laquelle l'Accord entre la République tchèque et cet Etat tiers serait applicable.

2. Ad article 23.

Dans le cas où, après la signature de la présente Convention, la République tchèque signerait avec un Etat tiers un Accord prévoyant :

— que, en ce qui concerne les dividendes qu'une société qui est un résident de cet Etat tiers paie à une société qui est un résident de la République tchèque, la déduction prévue à l'article 23, paragraphe 1, a), de la Convention tient compte de l'impôt payé par la société au titre des bénéfices qui servent au paiement de ces dividendes, ou

— que les dividendes qu'une société qui est un résident de cet Etat tiers paie à une société qui est un résident de la République tchèque sont exemptés de l'impôt sur le revenu des sociétés en République tchèque,

cette disposition serait automatiquement applicable aux fins de la Convention, en ce qui concerne les dividendes qu'une société qui est un résident de la Belgique paie à une société qui est un résident de la République tchèque et qui détient directement ou indirectement au moins 25 pour cent du capital de la société belge, à partir de la date à laquelle l'Accord entre la République tchèque et cet Etat tiers est applicable.

3. Assistance au recouvrement

Dans le cas où, après la signature de la présente Convention, la République tchèque signerait avec un Etat tiers un Accord prévoyant une clause d'assistance au recouvrement, les dispositions suivantes s'appliqueraient à partir de la date à laquelle l'Accord entre la République tchèque et cet Etat tiers serait applicable :

a) Chacun des Etats contractants s'efforce, pour le compte de l'autre Etat contractant, de recouvrer les impôts de cet autre Etat contractant dans la mesure où cela est nécessaire pour que le bénéfice des exemptions ou réductions d'impôt accordées par cet Etat en vertu de la présente Convention ne soit pas obtenu par des personnes qui n'y ont pas droit.

b) Les dispositions du présent article ne peuvent en aucun cas être interprétées comme imposant à l'Etat requis l'obligation d'appliquer des moyens d'exécution qui ne sont pas autorisés par les dispositions légales ou réglementaires de l'un ou l'autre des Etats contractants ou de prendre des mesures qui seraient contraires à l'ordre public.

En foi de quoi, les soussignés dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.

Fait à Bruxelles, le 16 décembre 1996, en double exemplaire, en langue anglaise.

Pour la République tchèque :

Josef Zieleniec,

Ministre des Affaires étrangères.

Pour le Royaume de Belgique :

Erik Derycke,

Ministre des Affaires étrangères.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 2000 — 2701

[C — 2000/11412]

21 SEPTEMBER 2000. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige bepalingen van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten, inzonderheid artikel 33;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat voornoemde wet van 29 april 1999 de omzetting in Belgisch recht beoogt van de bepalingen van Richtlijn 98/30/EG van het Europees Parlement en de Raad van 2 juni 1998 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt van aardgas; dat de termijn voor de omzetting van deze richtlijn op 10 augustus 2000 zal verstrijken; dat de Belgische Regering heeft aangekondigd dat zij alles in het werk wilde stellen om de richtlijn binnen deze termijn om te zetten; dat de Regering meent dat elke vertraging in de omzetting de concurrentiepositie van de Belgische industrie kan schaden, rekening houdend met de belangrijke tendens tot versnelling van het omzettingproces van de richtlijn in de andere Lidstaten van de Europese Unie; dat dit besluit bijgevolg zo spoedig mogelijk moet worden genomen;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 20 juli 2000, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en van Onze Staatssecretaris voor Energie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit moet worden verstaan onder :

“de wet van 12 april 1965” : de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, gewijzigd door de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten.

Art. 2. De bepalingen van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten treden in werking als volgt :

1° op de datum van inwerkingtreding van dit besluit, de artikelen : 2; 3 voor zover het artikel 2, § 3, van de wet van 12 april 1965 vervangt; 6; 11 voor zover het artikel 15/4 in de wet van 12 april 1965 invoegt; 12 voor zover het artikel 15/5, § 2, lid 2 en § 3, leden 1 en 2, artikel 15/6, §§ 1 en 2 en artikelen 15/8 en 15/9 in de wet van 12 april 1965 invoegt; 13 voor zover het de artikelen 15/10 en 15/11 in de wet van 12 april 1965 invoegt; 14; 15 voor zover het de artikelen 15/17 en 15/18 in de wet van 12 april 1965 invoegt; 18; 21 voor zover het artikel 20/1, § 1, 1°, en §§ 2 en 3 in de wet van 12 april 1965 invoegt; 22; 23; 26, § 3; 31 en 32;

2° vanaf het eerste boekjaar van de geïntegreerde gasonderneming dat volgt op 10 augustus 2000: artikel 13 voor zover het artikel 15/12 van de wet van 12 april 1965 invoegt.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. De Minister bevoegd voor Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 september 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT

De Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling,
O. DELEUZE

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 2000 — 2701

[C — 2000/11412]

21 SEPTEMBRE 2000. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché du gaz et au statut fiscal des producteurs d'électricité

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché du gaz et au statut fiscal des producteurs d'électricité, notamment l'article 33;

Vu l'urgence motivée par le fait que la loi du 29 avril 1999 précitée vise à transposer en droit belge les dispositions de la Directive 98/30/CE du Parlement européen et du Conseil du 2 juin 1998 concernant des règles communautaires pour le marché intérieur du gaz naturel; que le délai pour la transposition de cette directive expirera le 10 août 2000; que le Gouvernement belge a annoncé qu'il voulait tout mettre en œuvre pour transposer la directive dans ce délai; que le Gouvernement estime que tout retard dans la transposition peut nuire à la compétitivité de l'industrie belge compte tenu de l'important mouvement d'accélération du processus de transposition de la directive dans les autres Etats membres de l'Union européenne; que le présent arrêté doit dès lors être pris dans les délais les plus brefs;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 20 juillet 2000, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie et de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

“la loi du 12 avril 1965” : la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, modifiée par la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de gaz et au statut fiscal des producteurs d'électricité.

Art. 2. Les dispositions suivantes de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché du gaz et au statut fiscal des producteurs d'électricité entrent en vigueur comme suit :

1° à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, les articles : 2, 3 en ce qu'il remplace l'article 2, § 3 de la loi du 12 avril 1965; 6; 11 en ce qu'il insère l'article 15/4 dans la loi du 12 avril 1965; 12 en ce qu'il insère l'article 15/5, § 2, alinéa 2 et § 3, alinéas 1^{er} et 2, article 15/6, §§ 1^{er} et 2 et les articles 15/8 et 15/9 dans la loi du 12 avril 1965; 13 en ce qu'il insère les articles 15/10 et 15/11 dans la loi du 12 avril 1965; 14; 15 en ce qu'il insère les articles 15/17 et 15/18 dans la loi du 12 avril 1965; 18; 21 en ce qu'il insère l'article 20/1, § 1^{er}, 1°, et §§ 2 et 3 dans la loi du 12 avril 1965; 22; 23; 26, § 3; 31 et 32;

2° à partir du premier exercice comptable qui suit le 10 août 2000 : l'article 13 en ce qu'il insère l'article 15/12 dans la loi du 12 avril 1965.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 septembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de la Mobilité et des Transports,
Mme I. DURANT

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable,
O. DELEUZE

N. 2000 — 2702

[C — 2000/11426]

4 OKTOBER 2000. — Koninklijk besluit houdende het bepalen van de nadere regels betreffende het bewijs om in aanmerking te komen binnen het transmissienet voor elektriciteit

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 16, § 2;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat voornoemde wet van 29 april 1999 de omzetting in Belgisch recht beoogt van de bepalingen van richtlijn 96/92/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 1996 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit, dat de termijn voor de omzetting van deze richtlijn verstrijkt op 19 februari 2000; dat de Belgische regering alles in het werk wil stellen om de richtlijn op die datum om te zetten; dat om een recht van toegang tot het nationaal transmissienet voor elektriciteit te hebben, de eindafnemers het bewijs moeten leveren dat zij krachtens artikel 16 van bovengenoemde wet van 29 april 1999, het verbruiksniveau om in aanmerking te komen bereikt hebben; dat het uiterst noodzakelijk is dat de regels die strekken tot het bepalen van de nadere regels van genoemd bewijs vooraf zouden gedefinieerd worden; dat dit besluit derhalve zo spoedig mogelijk moet genomen worden;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 29 februari 2000 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en van Onze Staatssecretaris voor Energie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Definities en toepassingsgebied*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit moet worden verstaan onder :

- 1° "wet" : de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt;
- 2° "eindafnemers" : de finale afnemers die op het transmissienet zijn aangesloten;
- 3° "minister" : de federale minister tot wiens bevoegdheid de energie behoort.

Art. 2. Een onderneming, een instantie of een gedeelte ervan gelegen op een topografisch geïdentificeerde plaats is een verbruikslocatie. Die plaats moet geïnterpreteerd worden als volgt : twee eenheden van een zelfde onderneming of instantie die verschillende lokalisaties hebben, zelfs binnen dezelfde gemeente, moeten beschouwd worden als twee verbruikslocaties; de grenzen van het terrein bepalen de inplantingsgrenzen, met dien verstande echter dat de openbare wegen die erdoor lopen niet noodzakelijk de grenzen van de continuïteit onderbreken of dat een zelfde eenheid topografisch gesitueerd kan zijn op het grondgebied van verscheidene aan elkaar grenzende gemeenten.

Art. 3. Een zelfde spoorwegnet of net van stedelijk spoorwegvervoer, zelfs indien er verschillende voedingspunten zijn, wordt beschouwd als een enkele verbruikslocatie. Indien het gaat over afzonderlijke spoornetwerken of indien de spoorwegnetten aan verschillende eigenaars toebehoren, worden zij beschouwd als verschillende verbruikslocaties.

HOOFDSTUK II. — *Procedure*

Art. 4. De eindafnemers bezorgen aan de minister of aan zijn afgevaardigde de gegevens die nodig zijn om aan te tonen dat zij het verbruiksniveau hebben bereikt, vereist om in aanmerking komend te worden verklaard krachtens artikel 16 van de wet of het gedurende het lopende jaar te zullen bereiken.

Deze gegevens worden per verbruikslocatie verstrekt en omvatten inzonderheid :

- de meterstanden van de telinstallaties die de elektriciteitsleveringen registreren welke in de loop van het voorgaande kalenderjaar verkocht werden door de producent, distributeur of tussenpersoon;

- in voorkomend geval, de meterstanden van de telinstallaties die de hoeveelheid elektriciteit registreren afkomstig van een installatie voor zelfopwekking, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen de zelfverbruikte hoeveelheden en de aan het net geleverde hoeveelheden.

F. 2000 — 2702

[C — 2000/11426]

4 OCTOBRE 2000. — Arrêté royal définissant les modalités relatives à la preuve à fournir pour être éligible dans le réseau de transport d'électricité

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, notamment l'article 16, § 2;

Vu l'urgence motivée par le fait que la loi du 29 avril 1999 précitée vise à transposer en droit belge les dispositions de la directive 96/92/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 1996 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité; que le délai pour la transposition de cette directive expirera le 19 février 2000; que le Gouvernement belge veut tout mettre en œuvre pour transposer la directive à cette date; que pour avoir un droit d'accès au réseau national de transport d'électricité, les clients finals doivent fournir la preuve qu'ils ont atteint le niveau de consommation pour être déclarés éligibles en vertu de l'article 16, § 2, de la loi du 29 avril 1999 précitée; qu'il est indispensable que les règles visant à déterminer les modalités de ladite preuve soient définies préalablement; que le présent arrêté doit dès lors être pris dans les délais les plus brefs;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 29 février 2000 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — *Définitions et domaine d'application*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

- 1° "loi" : la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité;
- 2° "clients finals" : les clients finals raccordés au réseau de transport d'électricité;
- 3° "ministre" : le ministre fédéral qui a l'énergie dans ses attributions.

Art. 2. Une entreprise, un organisme ou une partie de ceux-ci sis dans un lieu topographiquement identifié constitue un site de consommation. Ce lieu doit se comprendre de la manière suivante : deux unités d'une même entreprise ou organisme qui ont des localisations différentes, même au sein d'une seule commune, doivent être considérées comme deux sites de consommation; les limites du terrain fixent les limites d'implantation étant entendu toutefois que les voies publiques traversantes n'interrompent pas nécessairement la continuité des limites ou qu'une même unité peut être située topographiquement sur le territoire de plusieurs communes contiguës.

Art. 3. Un même réseau de chemins de fer ou de transport ferré urbain, même s'il y a plusieurs points d'alimentation, est considéré comme un seul site de consommation. Lorsque les réseaux ferroviaires sont distincts ou qu'ils appartiennent à des propriétaires différents, ils sont considérés comme différents sites de consommation.

CHAPITRE II. — *Procedure*

Art. 4. Les clients finals fournissent au ministre ou à son délégué les éléments d'information nécessaires afin de démontrer qu'ils ont atteint le niveau de consommation exigé pour être déclarés éligibles en vertu de l'article 16 de la loi ou qu'ils l'atteindront pendant l'année en cours.

Ces éléments d'information, qui sont fournis par site de consommation, comprennent notamment :

- les relevés des installations de comptage enregistrant les fournitures d'électricité vendues par le producteur, distributeur ou intermédiaire, lors de l'année civile précédente;

- le cas échéant, les relevés des installations de comptage enregistrant les quantités d'électricité provenant d'une installation d'autoproduction en dissociant les quantités autoconsommées et les quantités livrées au réseau.

Art. 5. Indien het verbruiksniveau om in aanmerking komend te worden verklaard, slechts bereikt wordt tijdens het lopende kalenderjaar, bezorgen de eindafnemers, behalve de gegevens bedoeld bij artikel 4, alle technische en economische inlichtingen die toelaten een evaluatie te maken van de hoeveelheid elektriciteit die op de verbruiksite zou kunnen worden afgenomen. Hiertoe behoren onder andere de wijzigingen aan uitrustingen en de ontwikkelingen van de activiteit van de onderneming of instantie die een vooruitzicht rechtvaardigen op verbruikstoename en op het bereiken van drempel vereist om in aanmerking te komen.

Art. 6. De aanvraag om in aanmerking komend verklaard te worden, wordt door de eindafnemers per aangetekend schrijven, in vijf exemplaren, gericht aan de minister of zijn afgevaardigde, ten laatste op 1 februari van elk kalenderjaar. Zij bevat de gegevens en in voorkomend geval de inlichtingen bedoeld bij de artikelen 4 en 5, die worden voorgelegd met een formulier waarvan het model wordt vastgelegd door de minister.

Voor het jaar 2000 wordt de aanvraag verzonden uiterlijk op de dertigste dag die volgt op de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 7. Wanneer de minister of zijn afgevaardigde vaststelt dat het dossier niet volledig is, deelt hij de aanvrager mee welke stukken nog moeten worden medegeedeeld.

Art. 8. De minister of zijn afgevaardigde kan van de transmissienetbeheerder eisen hem alle nodige informatie te bezorgen, onder meer betreffende de telling van de elektriciteitsleveringen, ten einde de gegevens, inlichtingen en bijkomende stukken bedoeld in de artikelen 4, 5 en 7 te controleren.

Art. 9. Binnen de dertig dagen die volgen op de ontvangst van de aanvraag bedoeld in artikel 6 of in overkomend geval van de bijkomende stukken die vereist zijn krachtens artikel 7, brengt de minister of zijn afgevaardigde de aanvrager per aangetekend schrijven ter kennis dat hij in aanmerking komend verklaard is krachtens artikel 16 van de wet. Daarvan wordt kopie gestuurd aan de beheerder van het elektriciteitstransmissienet en aan de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas.

Indien de minister of zijn afgevaardigde beslist de eindafnemer niet in aanmerking komend te verklaren, stelt hij de aanvrager van die weigeringsbeslissing in kennis door middel van een met redenen omkleed en aangetekend schrijven binnen de termijn bedoeld in het eerste lid.

Art. 10. De verklaring betreffende het in aanmerking komen is geldig voor 1 jaar en neemt een aanvang op 1 januari van het jaar waarin het wordt genotificeerd. In afwijking van hetgeen voorafgaat bevatten de genotificeerde verklaringen betreffende het in aanmerking komen tijdens het jaar 2000, een geldigheidsduur, die een einde neemt op 31 december 2001.

Elke verklaring betreffende het in aanmerking komen, wordt stilzwijgend verlengd, indien de eindafnemer per aangetekend schrijven en in vijf exemplaren, uiterlijk per 1 februari van elk kalenderjaar, de in artikel 4 bedoelde gegevens verstuurt als bewijs dat het verbruiksniveau om in aanmerking te komen, is bereikt of dat het om uitzonderlijke technische of economische redenen niet kan worden bereikt gedurende een periode die één kalenderjaar niet overschrijdt.

HOOFDSTUK III. — Straffen en diverse bepalingen

Art. 11. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van de gerechtelijke politie, zijn de ambtenaren en de naar behoren aangestelde agenten van het Ministerie van Economische Zaken bevoegd om de inbreuken op dit besluit vast te stellen.

Art. 12. De inbreuken op de bepalingen van artikelen 4, 5, 6, 8 en 10 van dit besluit worden bestraft met een geldboete van vijftig frank tot twintigduizend frank

Art. 5. Lorsque le niveau de consommation pour être déclaré éligible ne sera atteint que pendant l'année civile en cours, les clients finals transmettent, outre les éléments d'information visés à l'article 4, tous les renseignements techniques et économiques permettant d'évaluer la quantité d'électricité susceptible d'être prélevée sur le site de consommation. Figurent notamment parmi ceux-ci les modifications d'équipements et les développements de l'activité de l'entreprise ou de l'organisme justifiant une prévision d'accroissement de la consommation et de l'atteinte du seuil d'éligibilité requis.

Art. 6. La demande pour être déclaré éligible est adressée par les clients finals, en cinq exemplaires, au ministre ou à son délégué, au plus tard le 1^{er} février de chaque année civile, par lettre recommandée. Elle comprend les éléments d'information et, le cas échéant, les renseignements, visés aux articles 4 et 5, lesquels sont présentés au moyen d'un formulaire dont le modèle est établi par le Ministre.

Pour l'année 2000, la demande est adressée au plus tard le trentième jour qui suit celui de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*.

Art. 7. Lorsque le ministre ou son délégué constate que le dossier n'est pas complet, il indique au demandeur les pièces complémentaires à fournir.

Art. 8. Le ministre ou son délégué peut requérir le gestionnaire du réseau de transport d'électricité de lui fournir toutes les données nécessaires, notamment en matière de comptage des fournitures d'électricité, afin de contrôler les éléments d'information, les renseignements et les pièces complémentaires visés aux articles 4, 5 et 7.

Art. 9. Dans les trente jours qui suivent la réception de la demande visée à l'article 6 ou, le cas échéant, des pièces complémentaires requises en vertu de l'article 7, le ministre ou son délégué notifie, par lettre recommandée, au demandeur qu'il est déclaré éligible en vertu de l'article 16 de la loi. Copie en est adressée au gestionnaire du réseau de transport d'électricité et à la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz.

Si le ministre ou son délégué décide de ne pas déclarer le demandeur éligible, il lui notifie sa décision de refus par lettre motivée et recommandée dans le délai visé à l'alinéa 1^{er}.

Art. 10. La déclaration d'éligibilité a une durée de validité d'un an prenant cours le 1^{er} janvier de l'année où elle est notifiée. Par dérogation à ce qui précède, les déclarations d'éligibilité notifiées lors de l'année 2000 comportent une durée de validité qui prend fin le 31 décembre 2001.

Toute déclaration d'éligibilité fait l'objet d'une reconduction tacite subordonnée à l'envoi, par lettre recommandée, en cinq exemplaires, au plus tard le 1^{er} février de chaque année civile, des éléments d'information visés à l'article 4. Ceux-ci démontrent que le niveau de consommation pour être déclaré éligible est maintenu ou que pour des motifs techniques ou économiques exceptionnels, il ne peut être atteint pendant une durée qui n'excède pas une année civile.

CHAPITRE III. — Dispositions pénales et diverses

Art. 11. Sans préjudice des compétences des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires et agents dûment commissionnés du Ministère des Affaires économiques sont qualifiés pour constater les infractions au présent arrêté.

Art. 12. Les infractions aux dispositions des articles 4, 5, 6, 8 et 10 du présent arrêté sont punies d'une amende de cinquante francs à vingt mille francs.

Art. 13. De minister stelt uit de ambtenaren van het Bestuur Energie van het Ministerie van Economische Zaken de afgevaardigden aan, die belast worden :

1° met de vertegenwoordiging van de minister voor het volbrengen van de formaliteiten voorzien in dit besluit;

2° met het toezicht op de toepassing van dit besluit.

Art. 14. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en Onze Staatssecretaris voor Energie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 oktober 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Mobiliteit en Vervoer,

Mevr. I. DURANT

De Staatssecretaris voor Energie,

O. DELEUZE

Art. 13. Le ministre désigne, parmi les agents de l'Administration de l'Energie du Ministère des Affaires économiques, les délégués chargés :

1° de représenter le ministre dans l'accomplissement des formalités prévues par le présent arrêté;

2° de surveiller l'application du présent arrêté.

Art. 14. Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 octobre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de la Mobilité et des Transports,

Mme I. DURANT

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,

O. DELEUZE

N. 2000 — 2703

[C - 2000/11427]

6 OKTOBER 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 betreffende het beheer van het nationaal transmissienet voor elektriciteit

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit hetwelk wij de eer hebben om voor te leggen aan Uwe Majesteit, wordt genomen in uitvoering van artikel 9, § 2, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt. Dit koninklijk besluit brengt een reeks van wijzigingen aan, aan het koninklijk besluit betreffende het beheer van het nationaal transmissienet voor elektriciteit van 3 mei 1999, en het beoogt de autonomie van de netbeheerder te waarborgen en er aldus, door verschillende maatregelen, de zelfstandigheid en de onpartijdigheid van te waarborgen.

De hoofdlijnen die het ontwerp uitmaken van het koninklijk besluit tot wijziging gaan drie richtingen uit :

a) De autonomie van de raad van bestuur van de beheerder van het transmissienet van elektriciteit wordt versterkt ten opzichte van zijn aandeelhouders. Er wordt aldus bepaald dat de raad van bestuur voor de helft zal zijn samengesteld uit onafhankelijke bestuurders. Bovendien zal het corporate governance-comité dat in zijn schoot is opgericht en dat inzonderheid is belast met het onderzoeken van de belangenconflicten, voortaan uitsluitend zijn samengesteld uit onafhankelijke bestuurders.

Dit corporate governance-comité wordt nu belast met het voorstellen van de benoeming van de onafhankelijke bestuurders aan de algemene vergadering. De Commissie voor de Regulering van de Electriciteit en het Gas, hierna te noemen, de «CREG», zal bovendien voortaan de daadwerkelijke onafhankelijkheid en onpartijdigheid van de kandidaten moeten verifiëren en hierover een eensluidend advies uitbrengen.

b) De onafhankelijkheid van het directiecomité wordt vergroot naar het voorbeeld van de wijze van beheer van de kredietinstellingen. De bepaling van het algemeen beleid en de uitoefening van toezicht op het beheer blijven inderdaad verder behoren tot de bevoegdheid van de raad van bestuur, alsook de overige bevoegdheden van de raad die aan hem worden verleend door de gecoördineerde wetten op de vennootschappen (bijvoorbeeld: het verhogen van het kapitaal in het kader van toegelaten kapitaal, het ontwerp van jaarrekeningen goedkeuren,...).

Daarentegen zal het beheer van het transmissienet behoren tot de exclusieve bevoegdheid van een directiecomité, waarvan de voorzitter en de vice-voorzitter, van rechtswege de vergaderingen van de raad van bestuur met raadgevende stem zullen kunnen bijwonen. Het directiecomité zal tot taak hebben om het transmissienet te beheren in volle onafhankelijkheid, onpartijdigheid en objectiviteit en meer algemeen om toe te zien op de uitvoering van de opdrachten die deel uitmaken van het algemeen belang.

F. 2000 — 2703

[C - 2000/11427]

6 OCTOBRE 2000. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 mai 1999 relatif à la gestion du réseau national de transport d'électricité

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté royal que nous avons l'honneur de soumettre à Votre Majesté est pris en exécution de l'article 9, § 2, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité. Cet arrêté royal apporte une série de modifications à l'arrêté royal du 3 mai 1999 relatif à la gestion du réseau national de transport d'électricité et vise à renforcer l'autonomie du gestionnaire du réseau et ainsi en garantir, par diverses mesures, l'indépendance et l'impartialité.

Les lignes directrices de l'arrêté royal modificatif s'articulent autour de trois axes :

a) L'autonomie du conseil d'administration du gestionnaire du réseau de transport d'électricité est renforcée par rapport à ses actionnaires. Il est ainsi prévu que le conseil d'administration sera composé pour la moitié d'administrateurs indépendants. En outre, le comité de gouvernement d'entreprise composé en son sein et chargé notamment d'examiner les cas de conflits d'intérêts sera dorénavant exclusivement composé d'administrateurs indépendants.

Ce comité de gouvernement d'entreprise est actuellement chargé de proposer à l'assemblée générale la nomination des administrateurs indépendants. Dorénavant, la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, dénommée ci-après la "CREG" devra, en outre, vérifier l'indépendance et l'impartialité effectives des candidats et donner en conséquence un avis conforme.

b) L'indépendance du comité de direction est accrue en s'inspirant du mode de gestion des établissements de crédit. La définition de la politique générale et la surveillance de la gestion demeurent de la compétence du conseil d'administration, de même que les autres attributions du conseil qui lui sont confiées par les lois coordonnées sur les sociétés (par exemple augmenter le capital dans le cadre du capital autorisé, approuver le projet de comptes annuels, ...).

Par contre, la gestion du réseau de transport sera de la compétence exclusive d'un comité de direction dont le président et le vice-président peuvent assister aux réunions du conseil d'administration avec voix consultative. Le comité de direction aura pour mission de gérer le réseau de transport en toute indépendance, impartialité et objectivité et, plus généralement veiller à l'exécution des missions qui relèvent de l'intérêt général.

De Voorzitter van het directiecomité zal bovendien slechts mits voorafgaande goedkeuring van het corporate governance-comité kunnen worden benoemd of ontslagen en na eensluidend advies van de CREG, hetgeen zijn autonomie en zijn vrijheid van oordeel slechts kunnen vergroten.

In het kader van zijn advies dat werd uitgebracht op 4 augustus 2000, heeft de Raad van State een bijzondere nadruk gelegd op de overeenstemming tussen het koninklijk besluit en de letter en de geest van de gecoördineerde wetten op handelsvennootschappen.

Verskillende opmerkingen werden geformuleerd door de Raad van State en ze werden volledig geïntegreerd in het koninklijk besluit.

Een essentiële opmerking van de Raad van State betreft de functie van de beheersorganen van de Beheerder van het Transmissienet. Ondanks de erkenning van de finaliteit van de genomen bepalingen ter uitvoering van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, in het bijzonder van artikel 9, § 2, betreffende de te nemen maatregelen voor het waarborgen van de zelfstandigheid en onpartijdigheid van de Beheerder van het Transmissienet van Elektriciteit, brengt de Raad van State bezwaren in tegenover de manier van uitvoering van sommige vormen van controle op de beheersorganen en de respectieve rol van deze organen.

Aldus vraagt de Raad van State dat de negatieve adviezen van de CREG in verband met de aanstelling van de zelfstandige beheerders van de raad van bestuur en van leden van het directiecomité van de beheerder van het transmissienet, geformuleerd worden in functie van wel bepaalde redenen (artikelen 1 en 3). Daarom wordt dan ook in het wijzigingsbesluit verduidelijkt dat de CREG een ongunstig advies kan uitbrengen over deze benoemingen in functie van redenen, in verband enerzijds met de onafhankelijkheid en de onpartijdigheid van de zelfstandige beheerders, voorgesteld door de algemene vergadering van de aandeelhouders en anderzijds in verband met de bevoegdheid, de ervaring en de onafhankelijkheid van de leden van het directiecomité aangesteld door de Raad van bestuur.

Bovendien verzet de Raad van State zich tegen bepaalde prerogatieven van het corporate governance-comité en de CREG inzake benoeming en afzetting van de leden van het directiecomité van de beheerder van het transmissienet.

De Raad van State gaat ervan uit dat die prerogatieven van die aard zijn dat ze indruisen tegen de beoordelingsvrijheid van de raad van bestuur en in strijd zijn met de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen (artikel 3). Het werd niettemin noodzakelijk geacht deze prerogatieven te handhaven gezien de speciale rol van de beheerder van het transmissienet binnen een geliberaliseerde markt met een wettelijk monopolie voor een duur van twintig jaar.

De wet van 29 april 1999, artikel 9, § 1^o en 2^o, bepaalt dat de publieke overheid regels inzake de samenstelling en de werking van de beheersorganen van de netbeheerder kan vastleggen, die zijn bedoeld om te vermijden dat producenten, verdelers, tussenpersonen of neteigenaars, alleen of in gezamenlijk overleg, een belangrijke invloed kunnen uitoefenen op het beheer van het transmissienet. Men sluit dus in dit kader de neteigenaars in, zelf in het geval dat zij geen operatoren zijn op de elektriciteitsmarkt, het valt tevens op te merken dat de Belgische productie- en transmissiemarkt van elektriciteit zich in een de facto monopoliepositie bevindt door het feit dat er één enkele operator is, hetgeen de noodzaak versterkt om aangepast controlemaatregelen te treffen die in overeenstemming hiermee zijn.

Het laatste punt dat werd opgeworpen door de Raad van State betreft de onduidelijkheid van de voorwaarden die voorzien zijn aangaande de onafhankelijkheid van de leden van het directiecomité en het personeel van de beheerder van het transmissienet tegen opzichte van de ondernemingen die actief zijn in de elektriciteitssector (artikel 4). Er wordt echter besloten om de bevoegdheid van het Vergoedingscomité te behouden inzake de vastlegging van deze voorwaarden, dewelke het voorwerp kunnen zijn van een algemene controle van de CREG. Deze voorwaarden kunnen er inzonderheid in bestaan, te beletten dat de leden van het directiecomité en de leden van het personeel, aandelen of andere waarden, die zijn uitgegeven door elektriciteits- of gasmaatschappijen of financiële instrumenten die toelaten om dergelijke aandelen te verwerven of over te dragen, bezitten die er mee gelijk zijn te stellen of aanleiding geven tot een betaling in contanten welke hoofdzakelijk afhankelijk is van de evolutie van de waarde van dergelijke aandelen of waardepapieren.

Le Président du comité de direction ne pourra en outre être nommé et révoqué qu'après approbation préalable du comité de gouvernement d'entreprise et après avis conforme de la CREG, ce qui ne peut que renforcer son autonomie et son indépendance de jugement.

Dans le cadre de son avis émis le 4 août 2000, le Conseil d'Etat a porté une attention particulière à la conformité du projet d'arrêté royal avec la lettre et l'esprit des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Différentes remarques de forme ont été formulées par le Conseil d'Etat et entièrement intégrées dans l'arrêté royal.

Une remarque essentielle du Conseil d'Etat concerne la fonction des organes de gestion du gestionnaire de réseau de transport. Tout en reconnaissant la finalité des dispositions prises en exécution de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, en particulier son article 9, § 2, concernant les mesures à prendre en vue d'assurer l'indépendance et l'impartialité du gestionnaire de réseau de transport d'électricité, le Conseil d'Etat émet des objections quant à la façon d'exercer certaines formes de contrôle sur ces organes de gestion et le rôle respectif de ces organes.

Ainsi, le Conseil d'Etat demande que les avis négatifs de la CREG en matière de désignation des administrateurs indépendants du conseil d'administration et de membres du comité de direction du gestionnaire du réseau de transport soient formulés en fonction de motifs déterminés (articles 1^{er} et 3). C'est la raison pour laquelle il est précisé dans l'arrêté modificatif que la CREG peut rendre un avis défavorable à ces nominations en fonction de motifs liés à l'indépendance et à l'impartialité des administrateurs indépendants présentés par l'assemblée générale des actionnaires, d'une part, et à la compétence, à l'expérience et à l'indépendance des membres du Comité de direction désignés par le Conseil d'administration, d'autre part.

Le Conseil d'Etat s'oppose, en outre, à certaines prérogatives du comité de gouvernement d'entreprise et de la CREG en matière de nomination et de révocation des membres du comité de direction du gestionnaire du réseau de transport.

Le Conseil d'Etat estime que ces prérogatives sont telles qu'elles constituent une restriction de la liberté d'appréciation du conseil d'administration incompatible avec les lois coordonnées sur les sociétés commerciales (article 3). Il a cependant été jugé indispensable de maintenir ces prérogatives étant donné le rôle particulier du gestionnaire du réseau de transport dans un marché libéralisé, qui bénéficie d'un monopole légal pour une durée de vingt ans.

La loi du 29 avril 1999 stipule, à l'article 9, § 2, 1^o et 2^o, que l'autorité publique peut fixer des règles relatives à la composition et au fonctionnement des organes de gestion du gestionnaire du réseau visant à éviter que des producteurs, distributeurs, intermédiaires ou propriétaires du réseau ne puissent exercer, seuls ou de concert, une influence notable sur la gestion du réseau de transport. On inclut donc dans ce cadre des propriétaires du réseau même dans le cas où ils ne sont pas opérateurs sur le marché de l'électricité ; il est à noter également que le marché belge de la production et du transport d'électricité en Belgique est en situation de monopole de fait d'un opérateur unique, ce qui renforce la nécessité, de prendre des mesures de contrôle adaptées en conséquence.

Un dernier point soulevé par le Conseil d'Etat est l'imprécision des conditions prévues afin d'assurer l'indépendance des membres du comité de direction et du personnel du gestionnaire du réseau de transport par rapport aux entreprises actives dans le secteur électrique (article 4). Il est décidé toutefois de maintenir la compétence du comité de rémunération pour la fixation de ces conditions, celles-ci pouvant faire l'objet d'un contrôle général de la CREG. Ces conditions pourront consister notamment à empêcher que les membres du comité de direction et du personnel ne détiennent d'actions ou autres valeurs y assimilables, émises par des entreprises d'électricité ou de gaz, ou des instruments financiers permettant d'acquérir ou de céder de telles actions ou donnant lieu à un règlement en espèces en fonction principalement de l'évolution de la valeur de telles actions ou valeurs.

Tot conclusie, de bepalingen van dit besluit die deze van het besluit van 3 mei 1999 aanvullen, beogen een evenwicht te waarborgen tussen de privé-belangen (inzonderheid deze van de aandeelhouders van het groot transmissienet) en het algemeen belang. De bescherming van dit gemeenschappelijk belang, is ten gevolge van de liberalisering van de elektriciteitssector, gebaseerd op de uitvoering, op efficiënte, onafhankelijke en objectieve wijze van de opdrachten die zijn toevertrouwd aan de beheerder van het transmissienet (inzonderheid door artikelen 8, 12, en 15 van de wet).

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars.

Vice-Eerste Minister
en Minister van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT

Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling,
O. DELEUZE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 3 augustus 2000 door de Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 betreffende het beheer van het nationaal transmissienet voor elektriciteit", heeft op 4 augustus 2000 het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

Te dezen wordt het verzoek om spoedbehandeling verantwoord door het feit "dat (het ontworpen) besluit een voorafgaande basisvoorwaarde vertegenwoordigt voor de aanstelling van een netbeheer van het nationaal transmissienet voor elektriciteit zoals voorzien door voornoemde wet van 29 april 1999 die de omzetting in Belgisch recht beoogt van de Richtlijn 96/92/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 1996; dat op dit vlak dient vastgesteld te worden dat het, zonder netbeheerder, onmogelijk is de transmissietarieven vast te stellen overeenkomstig artikel 12, § 1, van voornoemde wet van 29 april 1999; dat het onmogelijk is het technisch reglement, voorzien in artikel 11 van voornoemde wet van 29 april 1999 op te stellen; dat het onmogelijk is om een ontwikkelingsplan van het transmissienet, overeenkomstig artikel 13, § 1 van voornoemde wet van 29 april 1999, op te stellen; dat het belangrijk is om de effectieve onafhankelijkheid van de netbeheerder van het nationaal transmissienet te garanderen, overeenkomstig artikel 9, § 2 van de voornoemde wet van 29 april 1999; dat het van belang is om de schade aan de competitiviteit van de Belgische ondernemingen te vermijden door zo snel mogelijk een netbeheerder aan te duiden".

Gelet op de korte termijn die hem voor het geven van zijn advies wordt toegemeten, heeft de Raad van State zich moeten beperken tot het maken van de hiernavolgende opmerkingen.

Strekking van het ontwerp

Artikel 8 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt bepaalt dat het beheer van het transmissienet wordt waargenomen door één enkele beheerder. Volgens artikel 9, § 1, moet de netbeheerder zijn opgericht onder de vorm van een handelsvennootschap, met maatschappelijke zetel en hoofdbestuur in een lidstaat van de Europese Unie. Artikel 9, § 2, draagt aan de Koning op om, bij een in Ministerraad overlegd besluit, "de maatregelen (te bepalen) die moeten worden genomen om de onafhankelijkheid en de onpartijdigheid van het beheer van het transmissienet te waarborgen", onder meer op het vlak van de samenstelling en de werking van de bestuursorganen van de netbeheerder, en met het oog op het verzeke- ren van de bestuursautonomie volgens de beste praktijken van deugdelijk vennootschapsbestuur.

Artikel 10, § 1, bepaalt dat de netbeheerder wordt aangewezen door de minister bevoegd voor energie.

En conclusion, les dispositions du présent arrêté, qui complètent celles de l'arrêté du 3 mai 1999, visent à assurer un équilibre entre les intérêts privés (notamment ceux des actionnaires du grand réseau de transport) et l'intérêt général. La protection de cet intérêt commun réside, suite à la libéralisation du secteur de l'électricité, dans l'accomplissement des missions confiées au gestionnaire du réseau de transport (notamment par les articles 8, 12 et 15 de la loi du 19 avril 1999) de manière efficace, indépendante et objective.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté
les très respectueux
et très fidèles serviteurs.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de la Mobilité des Transports,
Mme I. DURANT

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable,
O. DELEUZE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, le 3 août 2000, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 3 mai 1999 relatif à la gestion du réseau national de transport d'électricité", a donné le 4 août 2000 l'avis suivant :

Conformément à l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée par le fait que l'arrêté en projet "constitue un préalable essentiel à la désignation d'un gestionnaire du réseau national de transport d'électricité telle que prévue par la loi du 29 avril 1999 précitée transposant la directive 96/92/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 1996; qu'à cet égard, il convient de relever qu'en l'absence d'un gestionnaire de réseau il n'est pas possible de fixer les tarifs de transport conformément à l'article 12, § 1^{er}, de la loi du 29 avril 1999 précitée, qu'il n'est pas possible d'établir le règlement technique tel que prévu à l'article 11 de la loi, qu'il n'est pas possible d'établir un plan de développement du réseau de transport conformément à l'article 13, § 1^{er}, de la loi; qu'il importe de garantir l'indépendance effective du gestionnaire de réseau de transport d'électricité conformément à l'article 9, § 2, de la loi; qu'il importe d'éviter de nuire à la compétitivité des entreprises belges en désignant aussi rapidement que possible le gestionnaire de réseau".

Eu égard au bref délai qui lui est imparti pour donner son avis, le Conseil d'Etat a dû se limiter à formuler les observations suivantes.

Portée du projet

L'article 8 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité dispose que la gestion du réseau de transport est assurée par un gestionnaire unique. Selon l'article 9, § 1^{er}, le gestionnaire du réseau doit être constitué sous la forme d'une société commerciale et avoir son siège social et son administration centrale dans un Etat membre de l'Union européenne. L'article 9, § 2, charge le Roi de définir, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, "les mesures à prendre en vue d'assurer l'indépendance et l'impartialité de la gestion du réseau de transport", notamment sur le plan de la composition et du fonctionnement des organes de gestion du gestionnaire du réseau, et en vue d'assurer l'autonomie de gestion selon les meilleures pratiques de gouvernement d'entreprise.

L'article 10, § 1^{er}, dispose que le gestionnaire du réseau est désigné par le ministre qui a l'énergie dans ses attributions.

Ter uitvoering van het voornoemde artikel 9, § 2, is op 3 mei 1999 een koninklijk besluit genomen, "betreffende het beheer van het nationaal transmissienet voor elektriciteit". Het voor advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe het koninklijk besluit van 3 mei 1999 op een aantal punten te wijzigen.

Die wijzigingen komen in essentie hierop neer :

— het minimumaantal onafhankelijke bestuurders wordt verhoogd van "ten minste een derde" tot "ten minste de helft"; bovendien wordt bepaald dat de onafhankelijke bestuurders slechts benoemd kunnen worden na eensluidend advies van de Commissie voor de regulering van de elektriciteit (artikel 1 van het ontwerp; ontworpen artikel 3, §§ 1 en 2, van het koninklijk besluit van 3 mei 1999);

— het corporate governance-comité, opgericht in de schoot van de raad van bestuur, moet niet meer "in meerderheid", maar "uitsluitend" samengesteld zijn uit onafhankelijke bestuurders (artikel 2 van het ontwerp; ontworpen artikel 5, inleidende zin);

— de leden van het directiecomité, waaraan het beheer van het transmissienet moet worden toevertrouwd, kunnen slechts benoemd en ontslagen worden op eensluidend advies van de Commissie voor de regulering van de elektriciteit; er wordt gepreciseerd dat die leden gekozen worden "omwille van hun bekwaamheid, hun ervaring en hun onafhankelijkheid" (artikel 3 van het ontwerp; ontworpen artikel 9);

— aan het vergoedingscomité, opgericht in de schoot van de raad van bestuur, wordt de bevoegdheid opgedragen om te bepalen in welke mate de leden van het directiecomité (volgens de Nederlandse tekst : de leden van raad van bestuur) en het personeel "kunnen betrokken worden in de resultaten" van een producent, een van de neteigenaars, een distributeur, een tussenpersoon of een dominerende aandeelhouder (artikel 4 van het ontwerp; ontworpen artikel 10);

— de commissarissen-revisoren kunnen slechts benoemd en ontslagen worden op eensluidend advies van de Commissie voor de regulering van de elektriciteit (artikel 5 van het ontwerp; ontworpen artikel 11);

— de beheerder van het transmissienet, zijn dominerende aandeelhouders en de Commissie voor de regulering van de elektriciteit moeten een protocol opstellen, met het oog op de materiële uitvoering van de bepalingen van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 (artikel 6 van het ontwerp; ontworpen artikel 12).

Rechtsgrond

1. De ontworpen wijzigende bepalingen worden, zoals de oorspronkelijke bepalingen van het koninklijk besluit van 3 mei 1999, genomen ter uitvoering van artikel 9, § 2, van de wet van 29 april 1999. Die wetsbepaling luidt als volgt :

"Bij een Ministerraad overlegd besluit, na advies van de (Commissie voor de regulering van de elektriciteit) en overleg met de neteigenaars, bepaalt de Koning de maatregelen die moeten worden genomen om de onafhankelijkheid en de onpartijdigheid van het beheer van het transmissienet te waarborgen en inzonderheid :

1° de regels betreffende de samenstelling en de werking van de bestuursorganen van de netbeheerder die beogen te vermijden dat producenten, distributeurs, tussenpersonen of neteigenaars, alleen of in onderling overleg, een aanzienlijke invloed kunnen uitoefenen op het beheer van het transmissienet;

2° andere maatregelen met het oog op bestuursautonomie volgens de beste praktijken van deugdelijk vennootschapsbestuur;

3° de vereisten inzake onafhankelijkheid van het personeel van de netbeheerder ten aanzien van de producenten, distributeurs, tussenpersonen en neteigenaars, inzonderheid vanuit financieel oogpunt;

4° - 6° (...)."

Un arrêté royal relatif à la gestion du réseau national de transport d'électricité a été pris le 3 mai 1999 en exécution de l'article 9, § 2, précité. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis vise à modifier l'arrêté royal du 3 mai 1999 sur un certain nombre de points.

Ces modifications impliquent essentiellement ce qui suit :

— le nombre minimum d'administrateurs indépendants est majoré pour passer d'"un tiers au moins" à "la moitié au moins"; en outre, il est prévu que les administrateurs indépendants ne peuvent être nommés qu'après avis conforme de la Commission de régulation de l'électricité (article 1^{er} du projet; article 3, §§ 1^{er} et 2, en projet, de l'arrêté royal du 3 mai 1999);

— le comité de gouvernement d'entreprise, créé au sein du conseil d'administration, ne doit plus être composé "majoritairement" mais "exclusivement" d'administrateurs indépendants (article 2 du projet; article 5 en projet, phrase introductive);

— les membres du comité de direction, à qui la gestion du réseau de transport doit être confiée, peuvent uniquement être nommés et révoqués sur l'avis conforme de la Commission de régulation de l'électricité; il est précisé que ces membres sont choisis "en raison de leur compétence, leur expérience et leur indépendance" (article 3 du projet; article 9 en projet);

— le comité de rémunération, créé au sein du conseil d'administration, se voit confier la mission de fixer dans quelle mesure les membres du comité de direction (selon le texte néerlandais : les membres du conseil d'administration) et le personnel "peuvent être intéressés (...) par les résultats" d'un producteur, d'un des propriétaires du réseau, d'un distributeur, d'un intermédiaire ou d'un actionnaire dominant (article 4 du projet; article 10 en projet);

— les commissaires réviseurs peuvent uniquement être nommés ou révoqués sur avis conforme de la Commission de régulation de l'électricité (article 5 du projet; article 11 en projet);

— le gestionnaire du réseau de transport, ses actionnaires dominants et la Commission de régulation de l'électricité doivent établir un protocole visant à l'exécution matérielle des dispositions de l'arrêté royal du 3 mai 1999 (article 6 du projet; article 12 en projet).

Fondement légal

1. A l'instar des dispositions initiales de l'arrêté royal du 3 mai 1999, les dispositions modificatives en projet sont prises en exécution de l'article 9, § 2, de la loi du 29 avril 1999. Cette disposition légale s'énonce comme suit :

"Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la (Commission de régulation de l'électricité) et concertation avec les propriétaires du réseau, le Roi définit les mesures à prendre en vue d'assurer l'indépendance et l'impartialité de la gestion du réseau de transport, et notamment :

1° les règles relatives à la composition et au fonctionnement des organes de gestion du gestionnaire du réseau visant à éviter que des producteurs, distributeurs, intermédiaires ou propriétaires du réseau ne puissent exercer, seuls ou de concert, une influence notable sur la gestion du réseau de transport;

2° d'autres mesures visant à assurer l'autonomie de gestion selon les meilleures pratiques de gouvernement d'entreprise;

3° les exigences en matière d'indépendance du personnel du gestionnaire du réseau à l'égard des producteurs, distributeurs, intermédiaires et propriétaires du réseau, notamment du point de vue financier;

4° - 6° (...)."

2. De bevoegdheid van de Koning blijkt in dit geval een doelgebonden bevoegdheid te zijn. In het algemeen moeten de door hem genomen maatregelen strekken tot het waarborgen van de onafhankelijkheid en de onpartijdigheid van het beheer van het transmissienet. Met betrekking tot bepaalde soorten maatregelen geeft de wetgever voorts zelf aan hoe die doelstelling concreet opgevat kan worden: wanneer het gaat om de samenstelling en de werking van de bestuursorganen, kan het inzonderheid gaan om regels die beogen te vermijden dat bepaalde belanghebbende ondernemingen een "aanzienlijke invloed" zouden uitoefenen (1°); wanneer het gaat om andere maatregelen in verband met het beheer, kunnen die inzonderheid erop gericht zijn de bestuursautonomie te verzekeren, volgens de "beste praktijken van deugelijk vennootschapsbestuur" ("corporate governance") (2°); wanneer het gaat om maatregelen in verband met het personeel van de netbeheerder, kunnen die inzonderheid gericht zijn op het verzekeren van hun onafhankelijkheid onder meer vanuit financieel oogpunt, ten aanzien van belanghebbende ondernemingen (3°).

Opdat de ontworpen bepalingen een rechtsgrond zouden vinden in artikel 9, § 2, van de wet, is dus vereist dat ze genomen worden met het oog op het bereiken van de in dat artikel bedoelde doelstellingen.

3. De maatregelen die de Koning kan nemen met toepassing van artikel 9, § 2, houden verplichtingen in waaraan een rechtspersoon moet voldoen om aangewezen te kunnen worden als netbeheerder. Van kandidaat-netbeheerders wordt met andere woorden verwacht dat zij zich zo organiseren dat zij aan de bepalingen van het desbetreffende koninklijk besluit beantwoorden.

Het spreekt vanzelf dat de Koning geen voorwaarden kan opleggen die onverenigbaar zijn met de dwingende regels waaraan de kandidaat-netbeheerders, op grond van andere wettelijke regelingen, onderworpen zijn. Rekening houdend met het feit dat, volgens artikel 9, § 1, van de wet, elke rechtspersoon die is opgericht onder de vorm van een handelsvennootschap volgens het recht van één van de lidstaten van de Europese Gemeenschap, in aanmerking komt om aangewezen te worden als netbeheerder, mogen de door de Koning vastgestelde voorwaarden niet van die aard zijn dat zij zulke rechtspersonen a priori uitsluiten.

Die beperking van de bevoegdheid van de Koning blijkt ook uit de parlementaire voorbereiding van de wet. Zo is, met name in de memorie van toelichting, hierop uitdrukkelijk gewezen: "Het gaat wel te verstaan om maatregelen die verenigbaar moeten zijn met de gecoördineerde wetten van de handelsvennootschappen, en die de bevoegdheden van de verschillende vennootschapsorganen dient te eerbiedigen" (1).

Strikt genomen, moeten de ontworpen bepalingen dus verenigbaar zijn, niet enkel met de regels die in het Belgisch recht voor de onderscheiden vennootschapsvormen gelden, maar ook met de desbetreffende regels in het recht van de andere lidstaten van de Europese Gemeenschap. Mede gelet op de korte termijn die hem voor het geven van zijn advies is toegemeten, zal de Raad van State zich evenwel beperken tot het toetsen van de ontworpen bepalingen aan de (dwingende) regels die gelden voor de Belgische naamloze vennootschap.

(1) Parl.St., Kamer, 1998-99, nr. 1933-1, p. 16.

Onderzoek van de tekst

Aanhef

Het zesde tot het achtste lid van de aanhef dienen vervangen te worden als volgt:

"Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat... (verder zoals in het achtste lid);

Gelet op advies L. 30.561/1/V van de Raad van State, gegeven op 4 augustus 2000, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;"

Artikel 1

1. Het vereiste dat ten minste de helft van de bestuurders onafhankelijke bestuurders moeten zijn (artikel 1, 1°, van het ontwerp; ontworpen artikel 3, § 1), draagt bij tot het verzekeren van de onafhankelijkheid van de netbeheerder. Het beantwoordt derhalve aan de finaliteit bedoeld in artikel 9, § 2, van de wet.

Er wordt bovendien aanvaard dat statutaire bepalingen die de hoedanigheden vaststellen waaraan de bestuurders, of sommigen onder hen, moeten voldoen, geen afbreuk doen aan het benoemingsrecht van de algemene vergadering, voorzover de algemene vergadering een effectieve keuzemogelijkheid behoudt (1). Te dezen is aan die laatste voorwaarde voldaan, nu artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 voorziet in een voordracht van twee kandidaten voor elk te begeven mandaat.

2. La compétence du Roi s'avère être dans ce cas une compétence liée à une finalité. En général, les mesures qu'il prend doivent viser à assurer l'indépendance et l'impartialité de la gestion du réseau de transport. En ce qui concerne certains types de mesures, le législateur indique en outre lui-même comment cet objectif peut être conçu concrètement: lorsqu'il s'agit de la composition et du fonctionnement des organes de gestion, cela peut notamment consister dans des règles qui visent à éviter que certaines entreprises intéressées exercent une "influence notable" (1°); lorsqu'il s'agit d'autres mesures relatives à la gestion, celles-ci peuvent notamment viser à assurer l'autonomie de gestion, selon les "meilleures pratiques de gouvernement d'entreprise" ("corporate governance") (2°); lorsqu'il s'agit de mesures relatives au personnel du gestionnaire du réseau, celles-ci peuvent notamment viser à assurer son indépendance, notamment du point de vue financier, à l'égard d'entreprises intéressées (3°).

Pour que les dispositions en projet trouvent un fondement légal à l'article 9, § 2, de la loi, il est donc requis qu'elles soient prises en vue d'atteindre les objectifs visés dans cet article.

3. Les mesures que le Roi peut prendre en application de l'article 9, § 2, impliquent des obligations auxquelles une personne morale doit satisfaire pour pouvoir être désignée en tant que gestionnaire du réseau. En d'autres termes, on attend des candidats gestionnaires du réseau qu'ils s'organisent de façon telle qu'ils répondent aux dispositions de l'arrêté royal concerné.

Il est évident que le Roi ne peut imposer de conditions qui soient inconciliables avec les règles obligatoires auxquelles les candidats gestionnaires du réseau sont soumis, en vertu d'autres normes législatives. Compte tenu du fait que, selon l'article 9, § 1^{er}, de la loi, toute personne morale constituée sous la forme d'une société commerciale selon le droit de l'un des Etats membres de l'Union européenne, entre en ligne de compte pour être désignée comme gestionnaire du réseau, les conditions fixées par le Roi ne peuvent être de nature à exclure a priori de telles personnes morales.

Cette restriction de la compétence du Roi ressort également des travaux préparatoires de la loi. Il y est ainsi déclaré expressément, notamment dans l'exposé des motifs: "Il s'agit bien entendu de mesures qui doivent être compatibles avec les lois coordonnées sur les sociétés commerciales et respecter les compétences des différents organes de la société" (1).

A strictement parler, les dispositions en projet doivent donc être compatibles, non seulement avec les normes qui, dans le droit belge, régissent les différentes formes de sociétés, mais également avec les normes concernées dans le droit des autres Etats membres de la Communauté européenne. Vu notamment le bref délai qui lui est imparti pour donner son avis, le Conseil d'Etat se limitera toutefois à examiner les dispositions en projet à la lumière des règles (obligatoires) applicables à la société anonyme belge.

(1) Doc. parl., Chambre, 1998-99, n 1933-1, p. 16.

Examen du texte

Préambule

Les alinéas 6 à 8 du préambule doivent être remplacés comme suit:

"Vu l'urgence motivée par le fait... (la suite comme à l'alinéa 8);

Vu l'avis L. 30.561/1/V du Conseil d'Etat, donné le 4 août 2000, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat".

Article 1^{er}

1. La condition selon laquelle la moitié des administrateurs au moins doivent être des administrateurs indépendants (article 1^{er}, 1°, du projet; article 3, § 1^{er}), en projet) contribue à assurer l'indépendance du gestionnaire du réseau. Elle répond dès lors à la finalité visée à l'article 9, § 2, de la loi.

Il est en outre admis que des dispositions statutaires établissant les qualités auxquelles doivent satisfaire les administrateurs, ou certains d'entre eux, ne portent pas atteinte au droit de nomination de l'assemblée générale, dans la mesure où cette dernière conserve une possibilité effective de choix (1). En l'espèce, il est satisfait à cette dernière condition, dès lors que l'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 3 mai 1999 prévoit la présentation de deux candidats pour chaque mandat à conférer.

2. Het vereiste dat de onafhankelijke bestuurders slechts benoemd kunnen worden na eensluidend advies van de Commissie voor de regulering van de elektriciteit (artikel 1, 2°, van het ontwerp; ontworpen artikel 3, § 2), verleent aan deze laatste een onbeperkt vetorecht. Aldus zou de Commissie een kandidaat kunnen weigeren, bijvoorbeeld omdat ze hem onbekwaam acht om de functie uit te oefenen. Een zo verregaande inmenging van de Commissie kan niet verantwoord worden op grond van de finaliteit van het waarborgen van de onafhankelijkheid en de onpartijdigheid van de raad van bestuur.

Opdat de ontworpen bepaling binnen de grenzen zou blijven van hetgeen is toegestaan bij artikel 9, § 2, van de wet, zou bepaald moeten worden dat de Commissie slechts mag weigeren een gunstig advies te verlenen, op grond van de redenen die te maken hebben met de onafhankelijkheid of de onpartijdigheid van de kandidaat.

(1) Zie, voor een recente bevestiging van dit beginsel, Kh. Brussel, 21 december 1998, T.B.H., 2000, 401.

Artikel 2

1. Het vereiste dat het corporale governance-comité uitsluitend samengesteld mag zijn uit onafhankelijke bestuurders (artikel 2 van het ontwerp; ontworpen artikel 5, inleidende zin), draagt bij tot het waarborgen van de onafhankelijkheid van de bestuursorganen, en is dus verenigbaar met artikel 9, § 2, van de wet (1).

(1) Aan de Raad van State is enkel de wijziging van artikel 5, inleidende zin, ter beoordeling voorgelegd. De Raad kan zich dus niet uitspreken over de vraag of de bestaande bepalingen van artikel 5, 1° tot 4°, niet dwingen tot het toekennen van beslissingsbevoegdheden aan het corporate governance-comité, welke afbreuk doen aan de algemene beslissingsbevoegdheid van de raad van bestuur.

2. Men vervange de woorden "artikel 5, eerste lid" door "artikel 5, inleidende zin".

Artikel 3

1. Het voorzien in het vereiste dat de raad van bestuur bepaalde bevoegdheden moet kunnen delegeren aan het directiecomité (ontworpen artikel 9, § 1), kan geacht worden in overeenstemming te zijn met de wetgeving op de vennootschappen.

2. Volgens het ontworpen artikel 9, § 2, eerste lid, is het beheer van het transmissienet toevertrouwd aan een directiecomité.

Het zou meer in overeenstemming zijn met de vennootschapswetgeving, indien die bepaling geredigeerd zou worden als volgt :

« De delegatie van de raad van bestuur aan het directiecomité omvat het beheer (1) van het transmissienet. ».

3. In het ontworpen artikel 9, § 2, tweede lid — waarvan de bepalingen wellicht beter een afzonderlijke paragraaf 3 zouden kunnen vormen, bestaande uit twee of drie leden — worden voorwaarden gesteld in verband met de benoeming en het ontslag van de leden van het directiecomité.

3.1. Wat de benoeming van de leden betreft, doen de vereisten van de voorafgaande "goedkeuring" (lees : "instemming") van het corporate governance-comité en van het eensluidend advies van de Commissie voor de regulering van de elektriciteit geen afbreuk aan de beslissingsbevoegdheid van de raad van bestuur. De raad van bestuur blijft bevoegd om kandidaten te selecteren, en hij alleen kan kandidaten ook effectief benoemen.

Wel moet ook hier opgemerkt worden dat het onbeperkt vetorecht van de Commissie verder gaat dan hetgeen bij artikel 9, § 2, van de wet is toegestaan. De opmerking die in dit verband gemaakt werd bij artikel 1 van het ontwerp (opmerking 2), is ook hier van toepassing.

3.2. Wat het ontslag van de leden betreft, liggen de zaken enigszins anders. Zoals de ontworpen bepaling is geredigeerd, zouden het corporate governance-comité en de Commissie voor de regulering van de elektriciteit zich kunnen verzetten tegen het ontslag van een lid van het directiecomité, ook als de raad van bestuur — die verantwoordelijk is voor het algemene beleid — van oordeel zou zijn dat de betrokkene niet bekwaam is om zijn functie verder uit te oefenen. Het opdringen van een lid van het directiecomité aan de raad van bestuur beperkt de beoordelingsvrijheid van de raad van bestuur in zo sterke mate, dat de desbetreffende bepaling niet verenigbaar geacht kan worden met de vennootschapswetgeving.

2. La condition selon laquelle les administrateurs indépendants ne peuvent être nommés que sur l'avis conforme de la Commission de régulation de l'électricité (article 1^{er}, 2, du projet; article 3, § 2, en projet) attribuée à cette dernière un droit de veto illimité. La Commission pourrait ainsi refuser un candidat, par exemple parce qu'elle l'estime inapte à exercer la fonction. Une telle ingérence de la Commission ne peut se justifier par le souci de garantir l'indépendance et l'impartialité du conseil d'administration.

Pour que la disposition en projet demeure dans les limites de ce qu'autorise l'article 9, § 2, de la loi, il conviendrait de prévoir que la Commission ne peut refuser de donner un avis favorable que pour des motifs tenant à l'indépendance ou à l'impartialité du candidat.

(1) Pour une récente confirmation de ce principe, voir Comm. Bruxelles, 21 décembre 1998, R.D.C., 2000, 401.

Article 2

1. La condition selon laquelle le comité de gouvernement d'entreprise ne peut être composé que d'administrateurs indépendants (article 2 du projet; article 5, phrase introductive, en projet) contribue à garantir l'indépendance des organes de gestion et est donc compatible avec l'article 9, § 2, de la loi (1).

(1) Seule la modification de l'article 5, phrase introductive, a été soumise à l'appréciation du Conseil d'État. Le Conseil ne peut donc pas se prononcer sur la question de savoir si les dispositions en vigueur de l'article 5, 1° à 4°, ne donnent pas lieu à l'attribution de compétences décisionnelles au comité de gouvernement d'entreprise, qui portent atteinte à la compétence décisionnelle générale du conseil d'administration.

2. Il convient de remplacer les mots "l'article 5, alinéa 1^{er}" par "l'article 5, phrase introductive. ».

Article 3

1. Il peut être considéré que la condition selon laquelle le conseil d'administration doit pouvoir déléguer certaines compétences au comité de direction (article 9, § 1^{er}, en projet), est conforme à la législation sur les sociétés.

2. Selon l'article 9, § 2, alinéa 1^{er}, en projet, la gestion du réseau de transport est confiée à un comité de direction.

Il serait davantage conforme à la législation sur les sociétés que cette disposition soit rédigée comme suit :

« La délégation du conseil d'administration au comité de direction comprend la gestion (1) du réseau de transport. ».

3. L'article 9, § 2, alinéa 2, en projet — dont les dispositions gagneraient peut-être à constituer un paragraphe 3 distinct, composé de deux ou trois alinéas — fixe des conditions concernant la nomination et la révocation des membres du comité de direction.

3.1. En ce qui concerne la nomination des membres, les conditions de "l'approbation" préalable (lire : "l'assentiment") du comité de gouvernement d'entreprise et de l'avis conforme de la Commission de régulation de l'électricité ne portent pas atteinte à la compétence décisionnelle du conseil d'administration. Le conseil d'administration demeure compétent en matière de sélection des candidats et lui seul peut également nommer effectivement des candidats.

Force est toutefois de relever également à cet égard que le droit de veto illimité de la Commission excède ce qu'autorise l'article 9, § 2, de la loi. L'observation formulée à cet égard sous l'article 1^{er} du projet (observation n° 2) est également applicable ici.

3.2. En ce qui concerne la révocation des membres, la situation est quelque peu différente. Telle que la disposition en projet est rédigée, le comité de gouvernement d'entreprise et la Commission de régulation de l'électricité pourraient s'opposer à la révocation d'un membre du comité de direction, même si le conseil d'administration — responsable de la politique générale — estimait que l'intéressé n'est pas apte à poursuivre l'exercice de sa fonction. Le fait d'imposer un membre du comité de direction au conseil d'administration restreint à ce point la liberté d'appréciation du conseil d'administration que la disposition concernée ne peut être réputée compatible avec la législation sur les sociétés.

Opdat de ontworpen bepaling op dit punt met die wetgeving verenigbaar zou zijn, zou ze zo geformuleerd moeten worden dat het corporate governance-comité aan de raad van bestuur kan vragen, en de Commissie voor de regulering van de elektriciteit kan opleggen dat een lid van het directiecomité ontslagen wordt. Die bepaling zou dan impliceren dat het corporate governance-comité en de Commissie zich niet kunnen verzetten tegen het gedwongen ontslag van een lid van het directiecomité.

Wat de Commissie voor de regulering van de elektriciteit betreft, geldt bovendien andermaal de opmerking die in verband met artikel 1, 2, van het ontwerp gemaakt werd (opmerking 2 bij artikel 1).

(1) In de vigerende tekst van artikel 9 van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 is sprake van het "operationeel beheer" van het transmissienet. Het is niet duidelijk waarom in het ontwerp geopteerd wordt voor de meer algemene term "beheer".

Artikel 4

1. De inleidende zin redigere men als volgt : "Artikel 10 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :".

2. De Nederlandse en de Franse tekst van de ontworpen bepaling stemmen niet overeen : volgens de Nederlandse tekst is de bepaling van toepassing op onder meer de leden van de "Raad van Bestuur", volgens de Franse tekst op de leden van de "Conseil (sic) de Direction".

Gelet op de context, in het bijzonder de vigerende tekst van artikel 10 van het koninklijk besluit van 3 mei 1999, is allicht bedoeld dat de ontworpen bepalingen gelden voor de leden van het "directiecomité".

3. In de ontworpen bepaling is sprake van de voorwaarden waarin bepaalde personen "kunnen betrokken worden in de resultaten van fysieke en rechtspersonen".

Allicht is het de bedoeling dat voorzien moet worden in bepaalde maatregelen tot het waarborgen van de onafhankelijkheid van het personeel, vanuit financieel oogpunt. In dat geval vindt de ontworpen bepaling rechtsgrond in artikel 9, § 2, 3°, van de wet.

De draagwijdte van de ontworpen bepaling is echter volstrekt onduidelijk. Er dient nader uiteengezet te worden welke "betrokkenheid" de stellers van het ontwerp voor ogen staat.

Artikel 5

Het eensluidend advies van de Commissie voor de regulering van de elektriciteit, in verband met de benoeming en het ontslag van de commissarissen-revisoren, kan bijdragen tot het verzekeren van de onafhankelijkheid van het beheer van het transmissienet. Dat vereiste is derhalve verenigbaar met artikel 9, § 2, van de wet.

Op dit punt bestaat er bovendien geen aanleiding om de beoordeulingsbevoegdheid van de Commissie te beperken tot aspecten die te maken hebben met de onafhankelijkheid of de onpartijdigheid van de commissaris-revisor. Op grond van de algemene controlebevoegdheid van de Commissie (artikel 23, § 2, tweede lid, 8°, van de wet), kan immers verantwoord worden dat zij zich onder meer ook over de bekwaamheid van de commissarissen-revisoren moet kunnen uitspreken.

Artikel 6

1. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 12, eerste lid, vervange men de woorden "artikel 2 en 11" door "artikelen 2 tot 11".

In de Franse tekst schrappet men de afkorting "GRT" en schrijft men "gestionnaire du réseau de transport" voluit.

2. In het ontworpen artikel 12, tweede lid, vervange men de woorden "deze bepalingen" door "de in het eerste lid bedoelde bepalingen".

Artikel 7

Men schrijft : "Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt".

De vakantiekamer was samengesteld uit :

De heren :

P. Lemmens, staatsraad, voorzitter,

J. Baer en J. Lust, staatsraden,

E. Wymeersch en H. Cousy, assessoren van de afdeling wetgeving, Mevr. A. Beckers, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Lemmens.

Het verslag werd uitgebracht door de heer G. Van Haegendoren, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer J. Drijkoningen, referendaris.

De griffier,

A. Beckers.

De voorzitter,

P. Lemmens.

Pour que la disposition en projet soit compatible sur ce point avec cette législation, elle devrait être formulée en ce sens que le comité de gouvernement d'entreprise puisse demander au conseil d'administration qu'un membre du comité de direction soit révoqué et que la Commission puisse l'imposer. Cette disposition impliquerait alors que le comité de gouvernement d'entreprise et la Commission ne peuvent s'opposer à la révocation forcée d'un membre du comité de direction.

En outre, l'observation formulée à l'égard de l'article 1^{er}, 2°, du projet (observation n° 2 sous l'article 1^{er}) s'applique à nouveau en ce qui concerne la Commission de régulation de l'électricité.

(1) Dans le texte en vigueur de l'article 9 de l'arrêté royal du 3 mai 1999, il est question de la "gestion opérationnelle" du réseau de transport. L'on comprend mal pourquoi, dans le projet, il a été opté pour le terme plus général qu'est "gestion".

Article 4

1. Il convient de rédiger la phrase liminaire comme suit : "L'article 10 du même arrêté est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit :".

2. Les textes français et néerlandais de la disposition en projet ne concordent pas : selon le texte français, la disposition est applicable, notamment, aux membres du "Conseil (sic) de Direction", selon le texte néerlandais aux membres du "Raad van Bestuur".

Vu le contexte, notamment le texte en vigueur de l'article 10 de l'arrêté royal du 3 mai 1999, l'intention est assurément que les dispositions en projet s'appliquent aux membres du "comité de direction".

3. La disposition en projet fait état des conditions dans lesquelles certaines personnes peuvent être intéressées "par les résultats des personnes physiques ou morales".

Il s'agit assurément de prévoir certaines mesures visant à assurer l'indépendance du personnel, du point de vue financier. Dans ce cas, la disposition en projet trouve un fondement légal à l'article 9, § 2, 3°, de la loi.

Toutefois, la portée de la disposition en projet est tout à fait obscure. Il convient de préciser ce que les auteurs du projet entendent par "être intéressés".

Article 5

L'avis conforme de la commission de régulation de l'électricité, en ce qui concerne la nomination et la révocation des commissaires réviseurs, peut contribuer à assurer l'indépendance de la gestion du réseau de transport. Cette condition se concilie dès lors avec l'article 9, § 2, de la loi.

Sur ce point, il n'y a pas lieu, en outre, de restreindre la compétence d'appréciation de la Commission à des aspects ayant trait à l'indépendance ou à l'impartialité du commissaire réviseur. En vertu de la compétence générale de contrôle de la Commission (article 23, § 2, alinéa 2, 8°, de la loi), il peut en effet se justifier qu'elle doive notamment pouvoir se prononcer également sur l'aptitude des commissaires réviseurs.

Article 6

1. Dans le texte néerlandais de l'article 12, alinéa 1^{er}, il convient de remplacer les mots "artikel 2 en 11" par "artikelen 2 tot 11".

Dans le texte français, on supprimera le sigle GRT et on écrira "gestionnaire du réseau de transport" en toutes lettres.

2. A l'article 12, alinéa 2, en projet, il convient de remplacer les mots "des présentes dispositions" par "des dispositions visées à l'alinéa 1^{er}".

Article 7

Il y a lieu d'écrire : "... le jour de sa publication au *Moniteur belge*".

La chambre des vacations était composée de :

MM. :

P. Lemmens, conseiller d'Etat, président,

J. Baert et J. Lust, conseillers d'Etat,

E. Wymeersch et H. Cousy, assesseurs de la section de législation, Mme A. Beckers, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Lemmens.

Le rapport a été présenté par M. G. Van Haegendoren, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. Drijkoningen, référendaire.

Le greffier,

A. Beckers.

Le président,

P. Lemmens.

6 OKTOBER 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 betreffende het beheer van het nationaal transmissienet voor elektriciteit

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 9, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1999 betreffende het beheer van het nationaal transmissienet voor elektriciteit;

Gelet op het advies van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, gegeven op 11 juli 2000;

Gelet op het overleg met de eigenaars van het transmissienet op 13 juni 2000;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 6 juli 2000;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd de omstandigheid dat dit besluit een voorafgaande basisvoorwaarde vertegenwoordigt voor de aanstelling van een netbeheer van het nationaal transmissienet voor elektriciteit zoals voorzien door voornoemde wet van 29 april 1999 die de omzetting in Belgisch recht beoogt van de Richtlijn 96/92/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 1996; dat op dit vlak dient vastgesteld te worden dat het, zonder netbeheerder, onmogelijk is de transmissietarieven vast te stellen overeenkomstig artikel 12, § 1, van voornoemde wet van 29 april 1999; dat het onmogelijk is het technisch reglement, voorzien in artikel 11 van voornoemde wet van 29 april 1999 op te stellen; dat het onmogelijk is om een ontwikkelingsplan van het transmissienet, overeenkomstig artikel 13, § 1, van voornoemde wet van 29 april 1999, op te stellen; dat het belangrijk is om de effectieve onafhankelijkheid van de netbeheerder van het nationaal transmissienet te garanderen, overeenkomstig artikel 9, § 2, van de voornoemde wet van 29 april 1999; dat het van belang is om de schade aan de competitiviteit van de Belgische ondernemingen te vermijden door zo snel mogelijk een netbeheerder aan te duiden;

Gelet op advies L. 30.561/1/V van de Raad van State, gegeven op 4 augustus 2000, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en van Onze Staatssecretaris voor Energie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 3 van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 betreffende het beheer van het nationaal transmissienet voor elektriciteit wordt als volgt gewijzigd :

1° in § 1 worden de woorden "een derde" vervangen door "de helft";

2° de § 2, eerste zin, wordt aangevuld door de woorden "en na eensluidend advies van de Commissie. De Commissie mag slechts een gunstig advies weigeren voor redenen van onafhankelijkheid of onpartijdigheid van de kandidaat".

Art. 2. In artikel 5, inleidende zin van hetzelfde besluit worden de woorden "in meerderheid" vervangen door het woord "uitsluitend".

Art. 3. Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 9. § 1. De raad van bestuur van de netbeheerder bepaalt het algemeen beleid van de onderneming en oefent de bevoegdheden uit die zijn verleend aan de raad van bestuur door de gecoördineerde wetten inzake handelsondernemingen, met uitzondering van de bevoegdheden die zijn gedelegeerd aan het directiecomité waarover hij een algemeen toezicht uitoefent.

§ 2. De delegatie van de raad van bestuur aan het directiecomité omvat het beheer van het transmissienet.

§ 3. Benoeming en ontslag van de voorzitter van het directiecomité zijn onderhevig aan de voorafgaande goedkeuring van het corporate governance-comité en aan een eensluidend advies van de Commissie. De andere leden van het directiecomité worden benoemd en ontslagen door de raad van bestuur mits eensluidend advies van de Commissie.

De Commissie kan een gunstig advies slechts weigeren voor redenen in verband met paragraaf 4 van dit artikel.

De Voorzitter en de vice-voorzitter van het directiecomité mogen de vergaderingen van de raad van bestuur bijwonen met raadgevende stem.

6 OCTOBRE 2000. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 mai 1999 relatif à la gestion du réseau national de transport d'électricité

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, notamment l'article 9, § 2;

Vu l'arrêté royal du 3 mai 1999 relatif à la gestion du réseau national de transport d'électricité;

Vu l'avis de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, donné le 11 juillet 2000;

Vu la concertation avec les propriétaires du réseau de transport le 13 juin 2000;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 6 juillet 2000;

Vu l'urgence motivée par le fait que le présent arrêté constitue un préalable essentiel à la désignation d'un gestionnaire du réseau national de transport d'électricité telle que prévue par la loi du 29 avril 1999 précitée transposant la directive 96/92/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 1996; qu'à cet égard, il convient de relever qu'en l'absence d'un gestionnaire de réseau il n'est pas possible de fixer les tarifs de transport conformément à l'article 12, § 1^{er}, de la loi du 29 avril 1999 précitée, qu'il n'est pas possible d'établir le règlement technique tel que prévu à l'article 11 de la loi, qu'il n'est pas possible d'établir un plan de développement du réseau de transport conformément à l'article 13, § 1^{er}, de la loi; qu'il importe de garantir l'indépendance effective du gestionnaire de réseau de transport d'électricité conformément à l'article 9, § 2, de la loi; qu'il importe d'éviter de nuire à la compétitivité des entreprises belges en désignant aussi rapidement que possible le gestionnaire de réseau;

Vu l'avis L. 30.561/1/V du Conseil d'Etat, donné le 4 août 2000, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des transports et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 3 de l'arrêté royal du 3 mai 1999 relatif à la gestion du réseau national de transport d'électricité sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, les mots "un tiers" sont remplacés par les mots "la moitié";

2° le § 2, première phrase, est complété par les mots "et après avis conforme de la Commission. La Commission ne peut refuser de donner un avis favorable que pour des motifs tenant à l'indépendance ou à l'impartialité du candidat".

Art. 2. A l'article 5, phrase introductive du même arrêté, le mot "majoritairement" est remplacé par le mot "exclusivement".

Art. 3. L'article 9 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. § 1^{er}. Le conseil d'administration du gestionnaire du réseau définit la politique générale de la société et exerce les pouvoirs attribués au conseil d'administration par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, à l'exception des compétences déléguées au comité de direction dont il assure le contrôle général.

§ 2. La délégation du conseil d'administration au comité de direction comprend la gestion du réseau de transport.

§ 3. La nomination et la révocation du président du comité de direction sont soumises à l'approbation préalable du comité de gouvernement d'entreprise et à un avis conforme de la Commission. Les autres membres du comité de direction sont nommés et révoqués par le conseil d'administration moyennant l'avis conforme de la Commission.

La Commission ne peut refuser de donner un avis favorable que pour des motifs liés au paragraphe 4 du présent article.

Le Président et le vice-président du comité de direction peuvent assister aux réunions du conseil d'administration avec voix consultative.

§ 4. De leden van het directiecomité worden gekozen omwille van hun bekwaamheid, hun ervaring en hun onafhankelijkheid die ze in staat stelt het transmissienet te beheren in zijn technische, financiële, menselijke en strategische aspecten.

Art. 4. Artikel 10 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

« Het Vergoedingscomité stelt bovendien de voorwaarden vast van de leden van het directiecomité en het personeel die, hoe dan ook, kunnen betrokken worden in de financiële resultaten van fysieke- en rechtspersonen zoals hierboven vermeld of in de door deze verkochte producten of diensten. De beperkingen opgesteld door het Vergoedingscomité blijven van toepassing gedurende 24 maanden nadat ze hun functies binnen het netbeheer hebben verlaten. »

Art. 5. Artikel 11 van hetzelfde besluit wordt vervolledigd door het volgend lid :

« De commissarissen-revisoren van de netbeheerder worden benoemd en ontslagen door de algemene vergadering van de aandeelhouders mits eensluidend advies van de commissie. »

Art. 6. Artikel 12 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 12. De statuten van de kandidaten tot het netbeheer moeten de bepalingen van de artikelen 2 tot 11 omzetten voor de aanwijzing van de beheerder van het transmissienet. De clausules die ten dien einde worden bepaald, behoeven de voorafgaande goedkeuring van de Commissie. »

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 8. Onze Vice-Eerste Minister en Minister voor Mobiliteit en Transport en Onze Staatssecretaris voor Energie, zijn, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 oktober 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-eerste Minister
en Minister voor Mobiliteit en Transport,
Mevr. I. DURANT

De Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling,
O. DELEUZE

§ 4. Les membres du comité de direction sont choisis en raison de leur compétence, leur expérience et leur indépendance les rendant aptes à gérer le réseau de transport dans ses aspects techniques, financiers, humains et stratégiques.

Art. 4. L'article 10 du même arrêté est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit :

« Le Comité de rémunération fixe en outre les conditions dans lesquelles les membres du Conseil de Direction et du personnel peuvent être intéressés, de quelque manière que ce soit, par les résultats financiers des personnes physiques ou morales visées ci-avant ou les produits vendus ou services prestés par celles-ci. Les restrictions fixées par le Comité de rémunération demeurent d'application pendant une durée de 24 mois après que les membres du Comité de direction aient quittés leurs fonctions au sein du gestionnaire du réseau. »

Art. 5. L'article 11 du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

« Les commissaires réviseurs du gestionnaire du réseau sont nommés et révoqués par l'assemblée générale des actionnaires, moyennant avis conforme de la commission. »

Art. 6. L'article 12 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art.12. Les statuts des candidats à la gestion du réseau doivent transposer les dispositions des articles 2 à 11 préalablement à la désignation du gestionnaire du réseau de transport. Les clauses prévues à cet effet sont soumises à l'approbation préalable de la Commission. »

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 8. Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 octobre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de la Mobilité et des Transports,
Mme I. DURANT

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable,
O. DELEUZE

N. 2000 — 2704

[C — 2000/11425]

6 OKTOBER 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 betreffende de samenstelling en de werking van de algemene raad van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, inzonderheid op artikel 15/15, § 5, ingevoegd door de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten;

Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 24, § 3, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1999 betreffende de samenstelling en de werking van de algemene raad van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 8 september;

Gelet op de adviezen van de Gewestregeringen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

F. 2000 — 2704

[C — 2000/11425]

6 OCTOBRE 2000. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 mai 1999 relatif à la composition et au fonctionnement du conseil général de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, notamment l'article 15/15, § 5, inséré par la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché du gaz et au statut fiscal des producteurs d'électricité;

Vu la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, notamment l'article 24, § 3, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 3 mai 1999 relatif à la composition et au fonctionnement du conseil général de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 8 septembre;

Vu l'avis des Gouvernements de Région;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Overwegende dat de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd wordt door de omstandigheid dat voornoemde wetten van 29 april 1999 de omzetting in Belgisch recht beogen van de bepalingen van richtlijnen 96/92/EG en 98/30/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 19 december 1996 en van 22 juni 1998 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markten voor elektriciteit en dat de oprichting van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas een onmisbare schakel is voor de inwerkingstelling van de bepalingen van voornoemde wetten van 29 april 1999; dat genoemde Commissie onmiddellijk in haar geheel, met name het directiecomité en de algemene raad, dient te worden opgericht; dat, in overeenstemming met het besluit van 5 april 2000 van de Ministerraad, de samenstelling van de algemene raad dient aangepast te worden voordat kan overgegaan worden tot de voordracht van haar leden; dat in acht genomen de omvang van het voorbereidend werk dat door de twee organen van de commissie moet worden verricht met het oog op de uitvoering van de hervormingen van de gas- en elektriciteitsmarkten voorzien door voornoemde wetten van 29 april 1999, dit besluit zo spoedig mogelijk dient genomen te worden;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en van Onze Staatssecretaris voor Energie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 2, § 1, 1° van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 betreffende de samenstelling en de werking van de algemene raad van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas wordt vervangen door volgende bepaling :

« 1° zes tot negen leden die de overheid vertegenwoordigen, van wie :

- a) zes vertegenwoordigers van de Federale regering;
- b) één vertegenwoordiger van elke Gewestregering die in de raad wil vertegenwoordigd zijn; »

Art. 2. Artikel 2, § 1, 2° van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« 2° negen leden als vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties en de kleine gebruikers, waaronder :

- a) vijf leden behorend tot de representatieve werknemersorganisaties die zetelen in de Nationale Arbeidsraad;
- b) twee leden voorgedragen door dezelfde organisaties onder de personen die zetelen in de Raad voor het Verbruik;
- c) twee leden gekozen onder de organisaties die tot doel hebben de promotie en de bescherming van de algemene belangen van de kleine verbruikers op alle gebieden die hen aanbelangen en die onafhankelijk zijn van de overheden en beroepsmiddelen; ».

Art. 3. Artikel 2, § 1, 3°, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« 3° zeven leden als vertegenwoordigers van de representatieve werkgeversorganisaties en de grote verbruikers, waaronder :

- a) drie leden behorend tot de representatieve organisaties van de industrie, het bank- en verzekeringswezen die zetelen in de Centrale Raad voor het bedrijfsleven;
- b) twee leden behorend tot de representatieve organisaties van het ambacht, de kleine en middelgrote handelsondernemingen en de kleine nijverheid die zetelen in dezelfde Raad;
- c) een lid die de grote elektriciteitsverbruikers vertegenwoordigt;
- d) een lid die de grote aardgasverbruikers vertegenwoordigt; ».

Art. 4. Artikel 2, § 1, 4°, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« 4° vier leden die de producenten vertegenwoordigen, waarvan :

- a) twee leden die de producenten vertegenwoordigen die behoren tot de Beroepsfederatie van Elektriciteitsproducenten en -distributeurs van België;
- b) een lid dat de producenten vertegenwoordigt wier productie plaatsvindt met aanwending van hernieuwbare energieën;
- c) een lid dat de producenten vertegenwoordigt wier productie plaatsvindt met aanwending van installaties voor warmtekrachtkoppeling; ».

Considérant que l'urgence est motivée par le fait que les lois du 29 avril 1999 précitées visent à transposer en droit belge les dispositions des directives 96/92/CE et 98/30/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 1996 et du 22 juin 1998 concernant des règles communes pour les marchés intérieurs de l'électricité et du gaz naturel; que la mise en place de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz est une étape indispensable à la mise en œuvre des dispositions des lois du 29 avril 1999 précitées; que le conseil général est l'un des deux organes de cette Commission; qu'il convient d'installer immédiatement ladite Commission dans l'ensemble de ses deux composantes, comité de direction et conseil général; que conformément à la décision adoptée le 5 avril 2000 par le Conseil des Ministres, la composition du conseil général doit être modifiée avant qu'il ne soit procédé à la nomination de ses membres; que compte tenu de l'importance du travail préparatoire à effectuer par les deux organes de ladite Commission en vue de la mise en œuvre des réformes des marchés de l'électricité et du gaz prévues par les lois du 29 avril 1999 précitées, le présent arrêté doit être pris dans les délais les plus brefs;

Sur la proposition de Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 2, § 1^{er}, 1° de l'arrêté royal du 3 mai 1999 relatif à la composition et au fonctionnement du conseil général de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz est remplacé par la disposition suivante :

« 1° six à neuf membres représentant les pouvoirs publics, dont :

- a) six représentants du Gouvernement fédéral;
- b) un représentant de chaque Gouvernement de région qui décide de se faire représenter au Conseil; »

Art. 2. L'article 2, § 1^{er}, 2°, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« 2° neuf membres représentant les organisations représentatives des travailleurs et les petits consommateurs, dont :

- a) cinq membres appartenant aux organisations représentatives des travailleurs qui siègent au conseil national du travail;
- b) deux membres proposés par les mêmes organisations parmi les personnes siégeant au Conseil de la Consommation;
- c) deux membres choisis parmi les organisations ayant comme objectif la promotion et la protection des intérêts généraux des petits consommateurs dans tous les domaines qui les concernent et qui sont indépendants des autorités et des milieux professionnels; ».

Art. 3. L'article 2, § 1^{er}, 3°, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« 3° sept membres représentant les organisations représentatives des employeurs et les grands consommateurs, dont :

- a) trois membres appartenant aux organisations représentatives de l'industrie, du secteur bancaire et du secteur des assurances qui siègent au Conseil central de l'Economie;
- b) deux membres appartenant aux organisations représentatives de l'artisanat, des petites et moyennes entreprises commerciales et de la petite industrie qui siègent au même Conseil;
- c) un membre représentant les gros consommateurs d'énergie électrique;
- d) un membre représentant les gros consommateurs de gaz naturel; ».

Art. 4. L'article 2, § 1^{er}, 4°, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« 4° quatre membres représentant les producteurs, dont :

- a) deux membres représentant les producteurs appartenant à la Fédération professionnelle des Producteurs et Distributeurs d'Electricité de Belgique;
- b) un membre représentant les producteurs réalisant leur production à l'aide d'énergies renouvelables;
- c) un membre représentant les producteurs réalisant leur production à l'aide d'installations de cogénération; ».

Art. 5. In artikel 2, § 2, van hetzelfde besluit worden de woorden « De secretaris-generaal van het Controlecomité en zijn adjunct, » vervangen door « De secretaris-generaal en een van de adjunct-secretarissen-generaal van het Controlecomité, ».

Art. 6. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 3. De leden bedoeld bij § 1, 4° tot 6°, wonen de vergaderingen van de Raad bij met raadgevende stem. ».

Art. 7. Artikel 3, § 1, vierde lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« De leden bedoeld in artikel 2, § 1, 4°, b) en c), worden benoemd na raadpleging van de Gewestregeringen. »

Art. 8. In artikel 5 van hetzelfde besluit worden de cijfers en het woord « 2° tot 6° » vervangen door de cijfers en het woord « 2° tot 3° ».

Art. 9. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 10. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en Onze Staatssecretaris voor Energie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 oktober 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT

De Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling,
O. DELEUZE

Art. 5. Dans l'article 2, § 2, du même arrêté, les mots « Le secrétaire général du Comité de Contrôle et son adjoint, » sont remplacés par « Le secrétaire général et l'un des secrétaires généraux adjoints du Comité de Contrôle, ».

Art. 6. L'article 2 du même arrêté est complété par le paragraphe suivant :

« § 3. Les membres visés au § 1^{er}, 4° à 6°, assistent aux réunions du Conseil avec voix consultative. » .

Art. 7. L'article 3, § 1^{er}, alinéa 4, du même arrêté est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les membres visés à l'article 2, § 1^{er}, 4°, b) et c), sont nommés après consultation des Gouvernements de Région. »

Art. 8. Dans l'article 5 du même arrêté, les chiffres et mot « 2° à 6° » sont remplacés par les chiffres et mot « 2° et 3° ».

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 10. Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 octobre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de la Mobilité et des Transports,
Mme I. DURANT

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable,
O. DELEUZE

N. 2000 — 2705

[C — 2000/11440]

11 OKTOBER 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 38;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1999 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 6 juni 2000;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 30 juni 2000 over het verzoek om advies door de Raad van State binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 24 augustus 2000, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en van Onze Staatssecretaris voor Energie, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt wordt als volgt gewijzigd :

a) in 1°, worden de getallen en woorden « 16, §§ 1, 2, 3 en 4, » ingevoegd tussen de getallen en woorden « 12, §§1, laatste zin, 3 en 4, » en het getal « 17 »;

b) in 7°, wordt het getal « 16 » vervangen door de getallen en woorden « 16, § 5 ».

F. 2000 — 2705

[C — 2000/11440]

11 OCTOBRE 2000. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 mai 1999 fixant la date d'entrée en vigueur des dispositions de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, notamment l'article 38;

Vu l'arrêté royal du 3 mai 1999 fixant la date d'entrée en vigueur des dispositions de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 6 juin 2000;

Vu la délibération du Conseil des ministres le 30 juin 2000 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 24 août 2000, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 3 mai 1999 fixant la date d'entrée en vigueur des dispositions de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, sont apportées les modifications suivantes :

a) dans le 1°, les nombres et mots « 16, §§ 1^{er}, 2, 3 et 4, » sont insérés entre les nombres et mots « 12, §§ 1^{er}, dernière phrase, 3 et 4, » et le nombre « 17 »;

b) dans le 7°, le nombre « 16 » est remplacé par les nombres et mots « 16, § 5 ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en Onze Staatssecretaris voor Energie zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 oktober 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT

De Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling,
O. DELEUZE

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des transports et Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 octobre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de la Mobilité et des Transports,
Mme I. DURANT

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable,
O. DELEUZE

N. 2000 — 2706

[C — 2000/11439]

11 OKTOBER 2000. — Ontwerp van koninklijk besluit tot in aanmerking komen van andere categorieën eindafnemers

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, inzonderheid op het artikel 16, § 3;

Gelet op het advies van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas gegeven op 18 mei 2000;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 6 juni 2000;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 30 juni 2000 over het verzoek om advies door de Raad van State binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 24 augustus 2000, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en van Onze Staatssecretaris voor Energie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In aanmerking komen als bedoeld in artikel 16, § 3, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt :

1° vanaf 31 december 2000, de eindafnemers die, op basis van het verbruik op de locatie en met inbegrip van zelfopwekking, meer dan twintig gigawattuur per jaar verbruiken;

2° vanaf 31 december 2002, de eindafnemers die, op basis van het verbruik op de locatie en met inbegrip van zelfopwekking, meer dan tien gigawattuur per jaar verbruiken.

De in het vorige lid bedoelde eindafnemers leveren het bewijs van hun verbruiksniveau voor zover zij hun verbruiksniveau bewijzen volgens de regels voorzien in § 2 van hetzelfde artikel van voornoemde wet.

Art. 2. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en onze Staatssecretaris voor Energie zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 oktober 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT

De Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling,
O. DELEUZE

F. 2000 — 2706

[C — 2000/11439]

11 OCTOBRE 2000. — Arrêté royal déclarant éligibles d'autres catégories de clients finals

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, notamment l'article 16, § 3;

Vu l'avis de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, donné le 18 mai 2000;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 6 juin 2000

Vu la délibération du Conseil des ministres le 30 juin 2000 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 24 août 2000, en application de l'article 84, alinéa 1^{er} 1° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont éligibles conformément à l'article 16, § 3, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité :

1° à partir du 31 décembre 2000, les clients finals qui, par site de consommation et autoproduction comprise, consomment plus de vingt gigawattheures par an;

2° à partir du 31 décembre 2002, les clients finals qui, par site de consommation et autoproduction comprise, consomment plus de dix gigawattheures par an.

Les clients finals visés à l'alinéa précédent fournissent la preuve de leur niveau de consommation pour autant qu'ils fournissent la preuve relative à leur niveau de consommation selon les modalités prévues au § 2, même article de la loi précitée.

Art. 2. Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 octobre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de la Mobilité et des Transports,
Mme I. DURANT

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable,
O. DELEUZE

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 2000 — 2707

[C — 2000/09915]

4 OKTOBER 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 december 1995 tot bepaling van de inhoud van het aanvraagformulier inzake naturalisatie en de bij het verzoek om naturalisatie en bij de nationaliteitsverklaring te voegen akten en stavingsstukken en tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

De wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit, zoals in werking getreden op 1 mei 2000, heeft in het bijzonder de bedoeling de procedures tot verkrijging van de Belgische nationaliteit te vereenvoudigen.

Het ontwerp van besluit, tot wijziging van het besluit van 13 december 1995 (gewijzigd door het besluit van 16 april 2000) tot bepaling van de bij het verzoek om naturalisatie en bij de nationaliteitsverklaring te voegen akten en stavingsstukken, streeft de volgende doelstellingen na :

1. het vermelden van het uittreksel uit het wachtregister bij de bij het verzoek om naturalisatie en bij de nationaliteitsverklaring te voegen stavingsstukken, zodat de kandidaat-vluchtelingen die sinds 1 februari 1995 normaal gezien moesten ingeschreven zijn in dit register, met dit document kunnen bewijzen dat zij de in artikel 12bis, § 1, (nationaliteitsverklaring) of de in artikel 19 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (verzoek om naturalisatie) vermelde wettelijke verblijfsvoorwaarde in België vervullen;

2. het in staat stellen van de vreemdelingen die een nationaliteitsverklaring wensen af te leggen en die in geen enkel register (noch het bevolkingsregister, noch het vreemdelingenregister, noch het wachtregister) zijn ingeschreven, de in artikel 12bis, § 1, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit vastgestelde verblijfsduur door ieder ander document te bewijzen (zoals het koninklijk besluit van 13 december 1995 dit reeds voorzag voor de verzoeken om naturalisatie).

Rekening houdend met het advies van de Raad van State, gegeven op 5 september 2000, preciseert onderhavig besluit niet dat inzake nationaliteitsverklaring het verblijf in België, waarvan de duur kan bewezen worden door een uittreksel uit één van de hoger vermelde registers of door ieder nuttig document, ten minste gegrond dient te zijn op voorlopige verblijfsvergunningen.

In elk geval is het zo dat de onbetwistbare wil van de wetgever erin bestond uit te sluiten dat een onwettig verblijf in aanmerking kon worden genomen voor de berekening van de vereiste verblijfsduur, zoals ook blijkt uit de voorbereidende werken van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (*cf.* Memorie van toelichting, *Gedr. Stuk.*, Kamer, 1999-2000, nr. 292/1, p.10-11; Verslag van de heer GIET en Mevr. TALHAOUI, *Gedr. Stuk.*, Kamer, 1999-2000, nr. 292/7, p.7 en p. 46; Verslag van Mevr. KAÇAR en de heer ISTASSE, *Gedr. Stuk.*, Senaat, 1999-2000, nr. 308/3, p.6).

Ik heb de eer te zijn,

Sire,

van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 31 augustus 2000 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 december 1995 tot bepaling van de inhoud van het aanvraagformulier inzake naturalisatie en de bij het verzoek om naturalisatie en bij de nationaliteitsverklaring te voegen akten en stavingsstukken en tot

MINISTERE DE LA JUSTICE

F. 2000 — 2707

[C — 2000/09915]

4 OCTOBRE 2000. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 13 décembre 1995 déterminant le contenu du formulaire de demande de naturalisation ainsi que les actes et justificatifs à joindre à la demande de naturalisation et à la déclaration de nationalité belge et fixant la date de l'entrée en vigueur de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge

RAPPORT AU ROI

Sire,

La loi du 1^{er} mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge, entrée en vigueur le 1^{er} mai 2000, entend, notamment, simplifier les procédures d'acquisition de la nationalité belge.

L'arrêté en projet, modifiant l'arrêté du 13 décembre 1995 (modifié par l'arrêté du 16 avril 2000) déterminant les actes et justificatifs à joindre à la déclaration de nationalité et à la demande de naturalisation, poursuit les objectifs suivants :

1. mentionner l'extrait du registre d'attente parmi les justificatifs à joindre à la déclaration de nationalité et à la demande de naturalisation, de manière à ce que les candidats-réfugiés, qui, depuis le 1^{er} février 1995, ont normalement dû être inscrits dans ce registre, puissent, par ce document, prouver qu'ils remplissent la condition légale de durée de résidence en Belgique, fixée à l'article 12bis, §1^{er} (déclaration de nationalité) et à l'article 19 du Code de la nationalité belge (demande de naturalisation);

2. permettre aux étrangers qui veulent faire une déclaration de nationalité et qui ne sont inscrits dans aucun des registres (ni le registre de la population, ni le registre des étrangers, ni le registre d'attente), de prouver par tout autre document probant la durée de résidence fixée par l'article 12bis, §1^{er}, du Code de la nationalité belge (comme le prévoit déjà l'arrêté royal du 13 décembre 1995 pour les demandes de naturalisation).

Pour tenir compte de l'avis donné par le Conseil d'État le 5 septembre 2000, le présent arrêté ne précise pas, en matière de déclaration de nationalité, que la résidence en Belgique, dont la durée peut être prouvée par un extrait de l'un des registres précités, ou par tout autre document utile, doit être couverte, au minimum, par des autorisations de séjour provisoire.

Il reste cependant que la volonté indiscutable du législateur a été d'exclure qu'un séjour illégal puisse être pris en considération dans le calcul de la durée de résidence requise, ainsi qu'il ressort des travaux préparatoires de la loi du 1^{er} mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (*cf.* Exposé des motifs, *Doc. parl.*, Chambre, 1999-2000, n° 292/1, pp.10-11; Rapport de M. GIET et de Mme TALHAOUI, *Doc. parl.*, Chambre, 1999-2000, n° 292/7, p.7 et p. 46; Rapport de Mme KAÇAR et de M. ISTASSE, *Doc. parl.*, Sénat, 1999-2000, n° 308/3, p.6).

J'ai l'honneur d'être,

Sire,

de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Justice, le 31 août 2000, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal « modifiant l'arrêté royal du 13 décembre 1995 déterminant le contenu du formulaire de demande de naturalisation ainsi que les actes et justificatifs à joindre à la demande de naturalisation et à la déclaration de nationalité belge et fixant la date de l'entrée

vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit », heeft op 5 september 2000 het volgende advies gegeven :

Overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt de motivering in de brief als volgt :

« ... het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheden dat :

Overwegende dat de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit in werking is getreden op 1 mei 2000;

Overwegende dat het koninklijk besluit van 13 december 1995, gewijzigd door het koninklijk besluit van 16 april 2000, de akten en stavingsstukken vaststelt die bij de nationaliteitsverklaring en bij het verzoek om naturalisatie dienen te worden gevoegd;

Overwegende dat bij deze stavingsstukken het uittreksel uit het wachtregister niet werd vermeld terwijl met dit uittreksel eveneens een bewijs kan worden geleverd dat aan de voorwaarden van artikel 12bis, § 1, en van artikel 19 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit is voldaan;

Overwegende dat het wachtregister slechts operationeel is sinds 1 februari 1995 en dat de meeste van de kandidaat-vluchtelingen op 1 februari 1995 niet in het vreemdelingenregister waren ingeschreven en zij hun verblijf bijgevolg niet kunnen bewijzen noch met een uittreksel uit het wachtregister, noch met een uittreksel uit het vreemdelingenregister;

Overwegende dat bovendien bepaalde vreemdelingen hun hoofdverblijf in België hebben gevestigd zonder ingeschreven te zijn in de bevolkingsregisters, het vreemdelingenregister of het wachtregister (bijvoorbeeld diplomatieke en consulaire ambtenaren, internationale ambtenaren, ...);

Overwegende dat het bijgevolg noodzakelijk is toe te laten om, voor de nationaliteitsverklaringen, de periode van verblijf te bewijzen door ieder ander bewijsstuk, zoals dat reeds het geval is inzake naturalisatieaanvraag;

Overwegende dat het bijgevolg dringend geboden is dat onderhavig besluit de reglementaire bepalingen aanpast om in overeenstemming te zijn met de wet; ».

Overeenkomstig artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de Raad van State, afdeling wetgeving, zich beperkt tot het onderzoek van de rechtsgrond, van de bevoegdheid van de steller van de handeling en van de vraag of aan de vormvoorschriften is voldaan.

In het licht van die drie punten geeft het ontwerp alleen aanleiding tot de volgende opmerking.

Personen die een nationaliteitsverklaring afleggen overeenkomstig artikel 12bis, § 1, 1° en 3°, van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit, maar die geen uittreksel uit het bevolkingsregister, uit het vreemdelingenregister of uit het wachtregister kunnen overleggen als bewijs dat zij hun hoofdverblijf in België gehad hebben gedurende de krachten die bepalingen vereiste periode, mogen volgens de artikelen 3 en 4 elk ander document overleggen waaruit hun hoofdverblijf blijkt.

In het ontwerp staat voorts dat het verblijf « ten minste gegrond dient te zijn op voorlopige verblijfsvergunningen ».

In de memorie van toelichting bij de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit staat onder meer het volgende te lezen :

« Onder het begrip « hoofdverblijfplaats », moet worden verstaan een verblijf op grond van verschillende verblijfsvergunningen, te weten een vestigingsmachtiging, een machtiging of een toelating tot verblijf voor onbepaalde duur, dan wel een machtiging of een toelating tot verblijf voor bepaalde duur. Een hoofdverblijfplaats in België die niet is gegrond op een wettelijke verblijfsvergunning biedt de vreemdeling geenszins de mogelijkheid om een nationaliteitsverklaring af te leggen. Ten minste wordt geëist dat de vreemdeling het bewijs kan leveren van voorlopige verblijfsvergunningen die betrekking hebben op de vereiste duur (sedert de geboorte in het kader van 1° en sedert ten minste zeven jaar in het kader van 3°) opdat hij, onder voorbehoud van de naleving van de andere gestelde voorwaarden, een nationaliteitsverklaring kan afleggen. Vanzelfsprekend kan een onwettig verblijf niet in aanmerking worden genomen. » (1).

In de ontworpen tekst wordt niet duidelijk aangegeven of de persoon die de nationaliteitsverklaring aflegt in elk geval de wettigheid van zijn verblijf moet bewijzen, dan wel alleen wanneer hij geen uittreksel uit het bevolkingsregister, uit het vreemdelingenregister of uit het wachtregister kan overleggen.

en vigueur de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge », a donné le 5 septembre 2000 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes :

« (l'urgence est motivée) ...

Overwegende dat de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit in werking is getreden op 1 mei 2000;

Overwegende dat het koninklijk besluit van 13 december 1995, gewijzigd door het koninklijk besluit van 16 april 2000, de akten en stavingsstukken vaststelt die bij de nationaliteitsverklaring en bij het verzoek om naturalisatie dienen te worden gevoegd;

Overwegende dat bij deze stavingsstukken het uittreksel uit het wachtregister niet werd vermeld terwijl met dit uittreksel eveneens een bewijs kan worden geleverd dat aan de voorwaarden van artikel 12bis, § 1, en van artikel 19 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit is voldaan;

Overwegende dat het wachtregister slechts operationeel is sinds 1 februari 1995 en dat de meeste van de kandidaat-vluchtelingen op 1 februari 1995 niet in het vreemdelingenregister waren ingeschreven en zij hun verblijf bijgevolg niet kunnen bewijzen noch met een uittreksel uit het wachtregister, noch met een uittreksel uit het vreemdelingenregister;

Overwegende dat bovendien bepaalde vreemdelingen hun hoofdverblijf in België hebben gevestigd zonder ingeschreven te zijn in de bevolkingsregisters, het vreemdelingenregister of het wachtregister (bijvoorbeeld diplomatieke en consulaire ambtenaren, internationale ambtenaren, ...);

Overwegende dat het bijgevolg noodzakelijk is toe te laten om, voor de nationaliteitsverklaringen, de periode van verblijf te bewijzen door ieder ander bewijsstuk, zoals dat reeds het geval is inzake naturalisatieaanvraag;

Overwegende dat het bijgevolg dringend geboden is dat onderhavig besluit de reglementaire bepalingen aanpast om in overeenstemming te zijn met de wet; ».

Le Conseil d'Etat, section de législation, se limite, conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, à examiner le fondement juridique, la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que l'accomplissement des formalités prescrites.

Au regard de ces trois points, le projet appelle la seule observation suivante.

Les articles 3 et 4 tendent à permettre aux personnes qui font une déclaration de nationalité conformément à l'article 12bis, § 1^{er}, 1° et 3°, du Code de la nationalité belge, et qui ne peuvent, pour prouver qu'ils ont eu leur résidence principale en Belgique pendant la période requise par ses dispositions, produire un extrait du registre de la population, du registre des étrangers ou du registre d'attente, de produire toute autre document prouvant une résidence principale.

Le projet précise également que la résidence « doit être couverte, au minimum, par des autorisations de séjour provisoire ».

Selon l'exposé des motifs de la loi du 1^{er} mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge,

« ... la notion de « résidence principale » doit s'entendre d'une résidence couverte par un des titres de séjour suivant : soit une autorisation d'établissement, soit une autorisation ou une admission à séjourner dans le Royaume pour une durée « illimitée, soit une autorisation à séjourner dans le Royaume pour une durée limitée ». Une résidence principale en Belgique qui ne serait pas couverte par un titre légal de séjour ne pourra donc en aucun cas permettre à l'étranger de faire une déclaration de nationalité. A tout le moins sera-t-il exigé que l'étranger ait bénéficié d'autorisations de séjour provisoires, couvrant toute la durée requise (depuis la naissance dans le cadre du 1° et depuis au moins sept ans dans le cadre du 3°) pour qu'il puisse, sous réserve du respect des autres conditions fixées, introduire une déclaration de nationalité. Il est évident qu'un séjour illégal ne peut être pris en considération. » (1).

Le texte en projet n'indique pas clairement si le déclarant doit apporter la preuve de la légalité de son séjour dans tous les cas, ou seulement lorsqu'il ne peut produire un extrait du registre de la population, du registre des étrangers ou du registre d'attente.

In het eerste geval zou het ontwerp restrictiever zijn dan de geldende regeling voor personen die een nationaliteitsverklaring hebben afgelegd en daarbij een uittreksel uit één of meer van de registers in kwestie hebben gevoegd. In dat geval zou de terugwerking tot 1 mei, waarin artikel 6 van het ontwerp voorziet, niet kunnen worden aanvaard.

Bovendien zouden de woorden « ten minste geground ... op voorlopige verblijfsvergunningen » aldus kunnen worden geïnterpreteerd dat ze niet slaan op situaties waarin personen wettig in België verblijven zonder dat ze daarom beschikken over een « voorlopige verblijfsvergunning » in de zin van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de uitvoeringsbesluiten ervan. Als het ontwerp aldus moet worden geïnterpreteerd, zou daarbij een inhoudelijke voorwaarde worden toegevoegd aan die welke door de wet worden gesteld. Krachtens artikel 12bis, § 2, van het Wetboek, is de Koning echter alleen gemachtigd om « te bepalen welke akten en stavingsstukken bij de verklaring moeten worden gevoegd om te bewijzen dat voldaan is aan de voorwaarden van § 1 ».

Uit de tekst blijkt niet duidelijk of het begrip voorlopige verblijfsvergunning betrekking heeft op de situatie van personen die op het grondgebied verblijven en daarvan niet verwijderd kunnen worden, bijvoorbeeld omdat zij een bevel hebben gekregen om het grondgebied te verlaten dat binnen een bepaalde termijn verstrijkt of verlengd is of omdat zij een regularisatie-aanvraag hebben ingediend.

De bedoelingen van de stellers van het ontwerp moeten in het ontwerp van koninklijk besluit duidelijker tot uiting komen.

De kamer was samengesteld uit :

Mevr. M.-L. Willot-Thomas, kamervoorzitter, voorzitter;

De heren :

M. Leroy, kamervoorzitter;

Y. Kreins, staatsraad;

Mevr. B. Vigneron, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer L. Detroux, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer P. Brouwers, referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. Stryckmans, eerste voorzitter.

De griffier,

De voorzitter,

B. Vigneron.

M.-L. Willot-Thomas.

Nota

(1) *Gedr. St.*, Kamer, doc 50 0292/001, blz. 10 en 11.

4 OKTOBER 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 december 1995 tot bepaling van de inhoud van het aanvraagformulier inzake naturalisatie en de bij het verzoek om naturalisatie en bij de nationaliteitsverklaring te voegen akten en stavingsstukken en tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de Belgische nationaliteit, inzonderheid op artikel 6, op artikel 7, op artikel 12bis, ingevoegd bij de wet van 13 juni 1991, gewijzigd bij de wetten van 22 december 1998 en 1 maart 2000 en op artikel 21, vervangen bij de wet van 13 april 1995 en gewijzigd bij de wetten van 22 december 1998 en 1 maart 2000;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 december 1995 tot bepaling van de inhoud van het aanvraagformulier inzake naturalisatie en de bij het verzoek om naturalisatie en bij de nationaliteitsverklaring te voegen akten en stavingsstukken en tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 april 2000 en op artikel 2bis, ingevoegd bij hetzelfde besluit;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheden dat :

Overwegende dat de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit in werking is getreden op 1 mei 2000;

Dans la première hypothèse, le projet serait plus restrictif que le texte en vigueur pour les personnes ayant introduit une déclaration accompagnée d'un extrait d'un ou des registres en question. Dans ce cas, la rétroactivité au 1^{er} mai, prévue par l'article 6 du projet ne serait pas admissible.

Par ailleurs, les termes « couverte, au minimum, par des autorisations de séjour provisoire » pourraient être interprétés comme ne visant pas des situations dans lesquelles les personnes séjournent légalement en Belgique sans pour autant bénéficier d'une « autorisation de séjour provisoire » au sens de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et de ses arrêtés d'exécution. Le projet ainsi interprété ajouterait une condition de fond à celles prévues par la loi. Or, le Roi n'est autorisé, en vertu de l'article 12bis, § 2, du Code qu'à « déterminer les actes et justificatifs à joindre à la déclaration pour apporter la preuve que les conditions prévues au paragraphe 1^{er} sont réunies ».

Le texte n'indique pas clairement si la notion d'autorisation de séjour provisoire couvre la situation des personnes qui séjournent sur le territoire et ne peuvent en être éloignées, par exemple, sous le couvert d'un ordre de quitter le territoire expirant dans un délai déterminé, ou prorogé, ou sous le bénéfice d'une demande de régularisation.

Il convient que les intentions des auteurs du projet soient précisées dans le projet d'arrêté royal.

La chambre était composée de :

Mme M.-L. Willot-Thomas, président de chambre, président;

MM. :

M. Leroy, président de chambre;

Y. Kreins, conseiller d'Etat;

Mme B. Vigneron, greffier.

Le rapport a été présenté par M. L. Detroux, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. Brouwers, référendaire.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. Stryckmans, premier président.

Le greffier,

Le président,

B. Vigneron.

M.-L. Willot-Thomas.

Note

(1) *Doc. parl.*, Chambre, doc 50 0292/001, pp. 10 et 11.

4 OCTOBRE 2000. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 13 décembre 1995 déterminant le contenu du formulaire de demande de naturalisation ainsi que les actes et justificatifs à joindre à la demande de naturalisation et à la déclaration de nationalité belge et fixant la date de l'entrée en vigueur de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code de la nationalité belge, notamment l'article 6, l'article 7, l'article 12bis, inséré par la loi du 13 juin 1991, modifié par les lois des 22 décembre 1998 et 1^{er} mars 2000 et l'article 21, remplacé par la loi du 13 avril 1995 et modifié par les lois des 22 décembre 1998 et 1^{er} mars 2000;

Vu l'arrêté royal du 13 décembre 1995 déterminant le contenu du formulaire de demande de naturalisation ainsi que les actes et justificatifs à joindre à la demande de naturalisation et à la déclaration de nationalité belge et fixant la date de l'entrée en vigueur de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge, notamment l'article 2, modifié par l'arrêté royal du 16 avril 2000 et l'article 2bis, inséré par le même arrêté;

Vu l'urgence motivée par les circonstances suivantes :

Considérant que la loi du 1^{er} mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge est entrée en vigueur le 1^{er} mai 2000;

Overwegende dat het koninklijk besluit van 13 december 1995, gewijzigd door het koninklijk besluit van 16 april 2000, de akten en stavingsstukken vaststelt die bij de nationaliteitsverklaring en bij het verzoek om naturalisatie dienen te worden gevoegd;

Overwegende dat bij deze stavingsstukken het uittreksel uit het wachtregister niet werd vermeld terwijl met dit uittreksel eveneens een bewijs kan worden geleverd dat aan de voorwaarden van artikel 12bis, §1, en van artikel 19 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit is voldaan;

Overwegende dat het wachtregister slechts operationeel is sinds 1 februari 1995 en dat de meeste van de kandidaat-vluchtelingen op 1 februari 1995 niet in het vreemdelingenregister waren ingeschreven en zij hun verblijf bijgevolg niet kunnen bewijzen noch met een uittreksel uit het wachtregister, noch met een uittreksel uit het vreemdelingenregister;

Overwegende dat bovendien bepaalde vreemdelingen hun hoofdverblijf in België hebben gevestigd zonder ingeschreven te zijn in de bevolkingsregisters, het vreemdelingenregister of het wachtregister (bijvoorbeeld diplomatieke en consulaire ambtenaren, internationale ambtenaren,...);

Overwegende dat het bijgevolg noodzakelijk is toe te laten om, voor de nationaliteitsverklaringen, de periode van verblijf te bewijzen door ieder ander bewijsstuk, zoals dat reeds het geval is inzake naturalisatieaanvraag;

Overwegende dat het bijgevolg dringend geboden is dat onderhavig besluit de reglementaire bepalingen aanpast om in overeenstemming te zijn met de wet;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 5 september 2000, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 2, 2°, a), van het koninklijk besluit van 13 december 1995 tot bepaling van de inhoud van het aanvraagformulier inzake naturalisatie en de bij het verzoek om naturalisatie en bij de nationaliteitsverklaring te voegen akten en stavingsstukken en tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 april 2000, worden de woorden « of uit het wachtregister » gevoegd tussen de woorden « bevolkings- of vreemdelingenregisters » en de woorden « , als bewijs van ».

Art. 2. In artikel 2, 2°, b), van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 april 2000, worden de woorden « of uit het wachtregister » gevoegd tussen de woorden « bevolkings- of vreemdelingenregisters » en de woorden « , hetzij ieder ander bewijsstuk ».

Art. 3. Artikel 2bis, 2°, a), i), van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 april 2000, wordt vervangen als volgt :

« i) uittreksel(s) uit de bevolkingsregisters, het vreemdelingenregister, het wachtregister, of ieder ander document als bewijs van een onafgebroken hoofdverblijf in België sinds de geboorte; ».

Art. 4. Artikel 2bis, 2°, c), i), van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 april 2000, wordt vervangen als volgt :

« i) uittreksel(s) uit de bevolkingsregisters, het vreemdelingenregister, het wachtregister of ieder ander document als bewijs van een zevenjarig onafgebroken hoofdverblijf in België, welk verblijf aan het afleggen van de verklaring onmiddellijk moet voorafgaan; ».

Art. 5. Artikel 2bis van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 april 2000 wordt aangevuld als volgt :

« 3° voor de verklaarder die een mandataris heeft aangeduid om in zijn plaats de formaliteiten inzake de nationaliteitsverklaring te verrichten: de bijzondere en authentieke volmacht, gegeven aan die mandataris;

4° voor de persoon die onbekwaam is uit hoofde van zijn geestestoestand: het bewijs dat de persoon die hem vertegenwoordigt zijn wettelijke vertegenwoordiger of voorlopige bewindvoerder is ».

Considérant que l'arrêté royal du 13 décembre 1995, modifié par l'arrêté royal du 16 avril 2000, détermine les actes et justificatifs à joindre à la déclaration de nationalité et à la demande de naturalisation;

Considérant que l'extrait du registre d'attente n'a pas été mentionné parmi ces justificatifs, alors qu'avec cet extrait également, la preuve peut être rapportée que les conditions de l'article 12bis, § 1^{er}, et de l'article 19 du Code de la nationalité belge sont remplies;

Considérant que le registre d'attente n'est opérationnel que depuis le 1^{er} février 1995 et que la plupart des candidats-réfugiés n'étaient pas inscrits au registre des étrangers au 1^{er} février 1995, et ne peuvent dès lors prouver leur résidence, ni par un extrait du registre d'attente, ni par un extrait du registre des étrangers;

Considérant qu'en outre certains étrangers ont fixé leur résidence principale en Belgique sans être inscrits, ni dans les registres de la population, ni dans le registre des étrangers, ni dans le registre d'attente (par exemple les agents diplomatiques et consulaires, les fonctionnaires internationaux,...);

Considérant qu'il est dès lors nécessaire, pour les déclarations de nationalité, de permettre d'établir la période de résidence par tout autre document probant, comme c'est déjà le cas en matière de demande de naturalisation;

Considérant qu'il est, dès lors, urgent que le présent arrêté adapte les dispositions réglementaires afin qu'elles soient en concordance avec la loi;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 5 septembre 2000, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 2, 2°, a), de l'arrêté royal du 13 décembre 1995 déterminant le contenu du formulaire de demande de naturalisation ainsi que les actes et justificatifs à joindre à la demande de naturalisation et à la déclaration de nationalité belge et fixant la date de l'entrée en vigueur de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge, modifié par l'arrêté royal du 16 avril 2000, les mots « ou du registre d'attente » sont insérés entre les mots « des registres de la population ou des étrangers » et les mots « faisant preuve d'une résidence ».

Art. 2. Dans l'article 2, 2°, b), du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 16 avril 2000, les mots « ou du registre d'attente » sont insérés entre les mots « des registres de la population ou des étrangers » et les mots « ou tout autre document ».

Art. 3. L'article 2bis, 2°, a), i), du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 16 avril 2000, est remplacé par le texte suivant :

« i) extrait(s) des registres de la population, du registre des étrangers, du registre d'attente ou tout autre document prouvant une résidence principale ininterrompue en Belgique depuis la naissance; ».

Art. 4. L'article 2bis, 2°, c), i), du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 16 avril 2000, est remplacé par le texte suivant :

« i) extrait(s) des registres de la population, du registre des étrangers, du registre d'attente ou tout autre document prouvant une résidence principale ininterrompue de sept ans en Belgique, résidence qui doit précéder immédiatement la souscription de la déclaration; ».

Art. 5. L'article 2bis du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 16 avril 2000 est complété comme suit :

« 3° pour le déclarant ayant désigné un mandataire pour accomplir à sa place les formalités relatives à la déclaration de nationalité: la procuration spéciale et authentique donnée à ce mandataire;

4° pour la personne qui est incapable en raison d'une déficience mentale: la preuve que la personne qui la représente est son représentant légal ou son administrateur provisoire ».

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 mei 2000.

Art. 7. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 oktober 2000.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} mai 2000.

Art. 7. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 octobre 2000.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

MINISTERIE VAN AMBTENARENZAKEN

N. 2000 — 2708

[2000/02100]

17 SEPTEMBER 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 september 1997 tot vaststelling van de weddenschalen verbonden aan de bijzondere graden bij de Regie der Gebouwen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, § 1, vervangen door de wet van 22 juli 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op de artikelen 1, 3, § 1, 3^o en 4^o, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 10 april 1995, en 7, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 mei 1976;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 september 1997 tot vaststelling van de weddenschalen verbonden aan de bijzondere graden bij de Regie der Gebouwen;

Gelet op het akkoord van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, gegeven op 26 november 1999;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen, gegeven op 22 september 1999;

Gelet op het protocol nr. 291 van 23 maart 1998 van het Comité voor de federale, de gemeenschappen en de gewestelijke overheidsdiensten;

Gelet op het protocol nr. 96/1 van 13 juni 2000 van het sectorcomité I « Algemeen Bestuur »;

Op de voordracht van Onze Minister van Telecommunicatie, Overheidsbedrijven en Participaties,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In hoofdstuk I, artikel 1 van het koninklijk besluit van 18 september 1997 tot vaststelling van de weddenschalen verbonden aan de bijzondere graden bij de Regie der Gebouwen worden de bepalingen betreffende de weddenschaal verbonden aan de graad van adjunct-directeur-generaal als volgt gewijzigd :

Adjunct-directeur-generaal (R 15)

1 762 678 - 2 380 999
11² × 56 211
C1. 24 a. N 1 - GR. B

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1998.

Art. 3. Onze Minister van Telecommunicatie, Overheidsbedrijven en Participaties is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 september 2000.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Communicatie,
Overheidsbedrijven en Participaties,

R. DAEMS

MINISTERE DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 2000 — 2708

[2000/02100]

17 SEPTEMBRE 2000. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 septembre 1997 fixant les échelles de traitement des grades particuliers de la Régie des Bâtiments

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11, § 1^{er}, remplacé par la loi du 22 juillet 1993;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 portant statut pécuniaire du personnel de certains organismes d'intérêt public, notamment les articles 1^{er}, 3, § 1^{er}, 3^o et 4^o, insérés par l'arrêté royal du 10 avril 1995, et 7, modifié par l'arrêté royal du 10 mai 1976;

Vu l'arrêté royal du 18 septembre 1997 fixant les échelles de traitement des grades particuliers de la Régie des Bâtiments;

Vu l'accord de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, donné le 26 novembre 1999;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration, donné le 22 septembre 1999;

Vu le protocole n° 291 du 23 mars 1998 du comité des services publics fédéraux, communautaires et régionaux;

Vu le protocole n° 96/1 du 13 juin 2000 du Comité de Secteur I « Administration générale »;

Sur la proposition de Notre Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Au chapitre I^{er}, article 1^{er} de l'arrêté royal du 18 septembre 1997 fixant les échelles de traitement des grades particuliers de la Régie des Bâtiments les dispositions concernant la fixation de l'échelle de traitement attribuée au grade de Directeur général adjoint sont remplacées par les mentions suivantes :

Directeur général adjoint (R 15)

1 762 678 - 2 380 999
11² × 56 211
C1. 24 a. N 1 - GR. B

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1998.

Art. 3. Notre Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 septembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Communications,
et des Entreprises et Participations publiques,

R. DAEMS

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2000 — 2709

[C — 2000/27463]

**17 OCTOBRE 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon
modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 avril 2000
fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 68;

Considérant qu'il convient de permettre au Gouvernement de fonctionner de la façon la plus efficace possible;

Considérant que cette nécessité implique l'entrée en vigueur des présentes dispositions dans les plus brefs délais;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 8 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 avril 2000 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement est remplacé par le texte suivant :

« Art. 8. M. Charles Michel, Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique, est compétent pour :

— les pouvoirs subordonnés en ce compris la subsidiation des travaux d'égouttage tels que visés à l'article 6, § 1^{er}, VIII, de la loi;

— la tutelle telle que visée à l'article 7 de la loi;

— la fonction publique et l'administration;

— l'informatique administrative. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le jour de sa signature.

Art. 3. Le Ministre-Président est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 octobre 2000.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,
Mme M. ARENA

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2000 — 2709

[C — 2000/27463]

17. OKTOBER 2000 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. April 8000 zur Festlegung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Regierungsurkunden

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, vom 5. Mai 1993 und vom 16. Juli 1993, insbesondere des Artikels 68;

In der Erwägung, dass der Regierung die Möglichkeit gegeben werden soll, so wirksam wie möglich zu arbeiten;

In der Erwägung, dass diese Notwendigkeit voraussetzt, dass die vorliegenden Bestimmungen unverzüglich in Kraft treten;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 8 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. April 8000 zur Festlegung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Regierungsurkunden wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt :

« Art. 8 - Herr Charles Michel, Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes, ist zuständig für :

— die nachgeordneten Behörden im Sinne von Artikel 6, § 1, VIII, des Gesetzes, einschließlich der Bezuschussung der Kanalisationsarbeiten;

— die Aufsicht im Sinne von Artikel 7 des Gesetzes;

— den öffentlichen Dienst und die Verwaltung;

— die Informatik in der Verwaltung. »

Art. 2 - Der vorliegende Erlass wird am Tage seiner Unterzeichnung wirksam.

Art. 3 - Der Minister-Präsident wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Oktober 2000

De Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,
Th. DETIENNE

Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung,
Frau M. ARENA

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2000 — 2709

[C — 2000/27463]

17 OKTOBER 2000. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 8 april 2000 tot vaststelling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1988, 5 mei 1993 en 16 juli 1993, inzonderheid op artikel 68;

Overwegende dat de werking van de Regering zo doeltreffend mogelijk moet zijn;

Overwegende dat de bepalingen van dit besluit derhalve zo spoedig mogelijk in werking moeten treden;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 8 van het besluit van de Waalse Regering van 8 april 2000 tot vaststelling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 8. De heer Charles Michel, Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken, is bevoegd voor :

— de ondergeschikte besturen, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, VIII, van de wet, met inbegrip van de subsidiëring van rioleringswerken;

— het toezicht, zoals bedoeld in artikel 7 van de wet;

— de ambtenarenzaken en de administratie;

— de bestuursinformatica. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van de dag waarop het ondertekend wordt.

Art. 3. De Minister-President is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 oktober 2000.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
Th. DETIENNE

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,
Mevr. M. ARENA

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN INTERNATIONALE SAMENWERKING

[2000/15162]

Consultatieve Commissie voor het toekennen van adellijke gunsten
Benoemingen. — Verlengingen

Bij koninklijk besluiten van 20 september 2000 werden baron Paul Buysse, de heer Bernard Caprasse, Mevr. Francine Deville en baron Aloïs Van de Voorde benoemd tot lid van de Consultatieve Commissie voor het toekennen van adellijke gunsten voor een termijn van vier jaar met ingang van 17 juli 2000.

Bij koninklijke besluiten van 20 september 2000 hebben de heer Herman Balthazar, de heer Etienne Cerexhe, graaf Roland Le Grelle, de heer Camille Paulus, Mevr. Marie-Madeleine Spehl-Robeyns en de heer Michel Tromont de verlenging bekomen van hun mandaat voor een tweede termijn van vier jaar.

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION INTERNATIONALE

[2000/15162]

Commission d'avis sur les concessions de faveurs nobiliaires
Nominations. — Renouvellements

Par arrêtés royaux du 20 septembre 2000, le baron Paul Buysse, M. Bernard Caprasse, Mme Francine Deville et le baron Aloïs Van de Voorde ont été nommés membres de la Commission d'avis sur les concessions de faveurs nobiliaires pour un terme de quatre ans, prenant cours le 17 juillet 2000.

Par arrêtés royaux du 20 septembre 2000, M. Herman Balthazar, M. Etienne Cerexhe, le comte Roland Le Grelle, M. Camille Paulus, Mme Marie-Madeleine Spehl-Robeyns et M. Michel Tromont ont obtenu le renouvellement de leur mandat pour un second terme de quatre ans.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2000/09941]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 15 oktober 2000 :

- is aan de heer Van Hecke, G., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Gent;
- zijn benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te :
 - Gent, de heer Dangreau, J., gerechtelijk stagiair in de rechtbank van eerste aanleg te Brugge;
 - Veurne, Mevr. Vlaeminck, G., gerechtelijk stagiair in de rechtbank van eerste aanleg te Veurne;
- is de heer Cattoir, B., advocaat, benoemd tot substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent;
- zijn benoemd tot plaatsvervangend rechter :
 - in het vreedegerecht van het vierde kanton Antwerpen, de heer Van der Straten, P., advocaat;
 - in het vreedegerecht van het derde kanton Luik, Mevr. Chignesse, A.-C., advocaat.
- is de heer Strypsteen, L., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, aangewezen tot eerste substituut-procureur des Konings bij deze rechtbank, voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 november 2000.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

[2000/09885]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen
Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 19 september 2000 is machtiging verleend aan de heer van Lunteren, Benjamin, geboren te Herentals op 18 december 1976, wonende te Laakdal, om behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van "Swerts" te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[2000/09941]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 15 octobre 2000 :

- est acceptée, à sa demande, la démission de M. Van Hecke, G., de ses fonctions de juge au tribunal de première instance de Gand;
- sont nommés juge au tribunal de première instance :
 - de Gand, M. Dangreau, J., stagiaire judiciaire au tribunal de première instance de Bruges;
 - de Furnes, Mme Vlaeminck, G., stagiaire judiciaire au parquet du tribunal de première instance de Furnes;
 - M. Cattoir, B., avocat, est nommé substitut du procureur de Roi près le tribunal de première instance de Gand;
- sont nommés juge suppléant :
 - à la justice de paix du quatrième canton d'Anvers, M. Van der Straten, P., avocat;
 - à la justice de paix du troisième canton de Liège, Mme Chignesse, A.-C., avocat.
- M. Strypsteen, L., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruges, est désigné en qualité de premier substitut du procureur du Roi près ce tribunal, pour un terme de trois ans prenant cours le 1^{er} novembre 2000.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

[2000/09885]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms
Publications

Par arrêté royal du 19 septembre 2000 M. van Lunteren, Benjamin, né à Herentals le 18 décembre 1976, demeurant à Laakdal, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Swerts" après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 19 september 2000 is machtiging verleend aan Mevr. Van Puyenbroeck, Nancy Jacqueline Karel, geboren te Deurne op 8 september 1963, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden haar geslachtsnaam in die van "Duvivier" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 19 september 2000 is machtiging verleend aan de heer Udotai, Imoh Sofie Basi Jr., geboren te Jette op 22 juni 1997, wonende te Etterbeek, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van "Bouckaert" te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 19 september 2000 is machtiging verleend aan :

de heer Cosyns, Sven, geboren te Geraardsbergen op 8 juli 1971;

de heer Cosyns, Kurt, geboren te Sint-Joost-ten-Node op 16 april 1972, beiden wonende te Geraardsbergen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van "Eeman" te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 21 september 2000 is machtiging verleend aan de heer Zottos, Yves, geboren te Katana Kivu (Republiek Zaïre, momenteel Democratische Republiek Kongo) op 12 januari 1967, wonende te Overijse, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van "Verwimp" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 19 septembre 2000 Mme Van Puyenbroeck, Nancy Jacqueline Karel, née à Deurne le 8 septembre 1963, y demeurant, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Duvivier" après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 19 septembre 2000 M. Udotai, Imoh Sofie Basif Jr., né à Jette le 22 juin 1997, demeurant à Etterbeek, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Bouckaert" auprès l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 19 septembre 2000 :

M. Cosyns, Sven, né à Grammont le 8 juillet 1971;

M. Cosyns, Kurt, né à Saint-Josse-ten-Noode le 16 avril 1972, tous deux demeurant à Grammont, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de "Eeman" après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 21 septembre 2000 M. Zottos, Yves, né à Katana Kivu (République du Zaïre, actuellement République Démocratique du Congo) le 12 janvier 1967, demeurant à Overijse, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Verwimp" après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

MINISTERIE VAN FINANCIËN

[2000/03646]

Aanstelling

Bij ministerieel van 4 oktober 2000, dat uitwerking heeft met ingang van 1 augustus 2000, wordt de heer Ghesquière, S., inspecteur van financiën, aangesteld als gemachtigde van de Minister van Financiën bij de Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders gebezigd door de ladings- en lossingsondernemingen en door de stuwadoors in de havens, losplaatsen, stapelplaatsen en stations (gewoonlijk genoemd "Bijzondere Compensatiekas voor kindertoelagen van de zeevaartgewesten").

Bij hetzelfde besluit wordt de heer Palings, W., ontheven uit zijn functie van afgevaardigde van de Minister van Financiën bij de "Bijzondere Compensatiekas voor kindertoelagen van de zeevaartgewesten".

MINISTÈRE DES FINANCES

[2000/03646]

Désignation

Par arrêté ministériel du 4 octobre 2000, qui produit ses effets le 1^{er} août 2000, M. Ghesquière, S., inspecteur des finances, est désigné en qualité de délégué du Ministre des Finances auprès de la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises de chargement, déchargement et manutention de marchandises dans les ports, débarcadères, entrepôts et stations (appelée habituellement "Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales des régions maritimes").

Par le même arrêté, M. Palings, W., est déchargé de sa fonction de délégué du Ministre des Finances près la "Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales des régions maritimes".

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[2000/22709]

Benoeming

Bij koninklijk besluit van 17 september 2000 wordt Mevr. Lenaerts, Patricia, met ingang van 1 mei 2000, op het Frans kader, bij wijze van bevordering naar een hoger niveau, bevorderd tot de graad van adjunct-adviseur bij het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu - Hoofdbestuur.

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[2000/22709]

Nomination

Par arrêté royal du 17 septembre 2000 Mme Lenaerts, Patricia, est promue, le 1^{er} mai 2000, par accession au niveau supérieur au grade de conseiller adjoint au Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement - Administration centrale - dans le cadre français.

[2000/22697]

**Fonds voor de beroepsziekten. — Beheerscomité
Ontslag. — Benoeming**

Bij koninklijk besluit van 12 augustus 2000, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking :

— wordt eervol ontslag uit zijn mandaat van lid van het Beheerscomité van het Fonds voor de beroepsziekten verleend aan de heer Carton, Jean-Marie;

— wordt de heer Stienon, Philippe, benoemd tot lid van het Beheerscomité van voormeld Fonds, in hoedanigheid van vertegenwoordiger van de representatieve werkgeversorganisaties, ter vervanging van de heer Carton, J.M., wiens mandaat hij zal voleidigen.

[2000/22707]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering
Comité van de Dienst voor administratieve controle
Ontslag. — Benoeming**

Bij koninklijk besluit van 17 september 2000 dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit zijn mandaat van werkend lid van het Comité van de Dienst voor administratieve controle ingesteld bij het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering verleend aan de heer Dereine, M.

Bij hetzelfde besluit wordt de heer Duvillier, G., als vertegenwoordiger van een representatieve werkgeversorganisatie, benoemd tot werkend lid van genoemd Comité, ter vervanging van de heer Dereine, M., wiens mandaat hij zal voleidigen.

[2000/22697]

**Fonds des maladies professionnelles. — Comité de gestion
Démission. — Nomination**

Par arrêté royal du 12 août 2000, qui entre en vigueur le jour de la présente publication :

— démission honorable de son mandat de membre du Comité de gestion du Fonds des maladies professionnelles est accordée à M. Carton, Jean-Marie;

— M. Stienon, Philippe, est nommé en qualité de membre du Comité de gestion du Fonds susdit, au titre de représentant des employeurs en remplacement de M. Carton, J.M., dont il achèvera le mandat.

[2000/22707]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité
Comité du Service du contrôle administratif
Démission. — Nomination**

Par arrêté royal du 17 septembre 2000 qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de son mandat de membre effectif du Comité du Service du contrôle administratif institué auprès de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité est accordée à M. Dereine, M.

Par le même arrêté, M. Duvillier, G., est nommé audit Comité, au titre de représentant d'une organisation représentative des employeurs, en qualité de membre effectif, en remplacement de M. Dereine, M., dont il achèvera le mandat.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[C - 2000/12746]

3 OKTOBER 2000. — Koninklijk besluit tot benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 september 1974 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en de bevoegdheid van paritaire subcomités voor de ondernemingen waar teruggewonnen grondstoffen opnieuw ter waarde worden gebracht en tot vaststelling van het aantal leden ervan, gewijzigd inzonderheid bij het koninklijk besluit van 25 februari 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 mei 1996 tot benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen;

Overwegende dat er aanleiding toe bestaat over te gaan tot de hernieuwing van het mandaat der leden van dit subcomité;

Gelet op de voordracht door de representatieve organisaties van werkgevers en werknemers;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Tot leden van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen worden benoemd :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie :

Gewone leden :

De heren :

Zietek, Antoine, te Ukkel;

Pirard, Roger, te Soumagne;

de Klerk, Michel, te Waterloo;

Quidousse, Vincent, te Brussel;

Helsen, Luc, te Diest;

Mevr. Amerijckx, Annick, te Sint-Pieters-Leeuw;

De heren :

Van Heyghen, Guy, te Zwijnaarde;

Weksler, André, te Sint-Lambrechts-Woluwe.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[C - 2000/12746]

3 OCTOBRE 2000. — Arrêté royal nommant les membres de la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 42;

Vu l'arrêté royal du 5 septembre 1974 instituant des sous-commissions paritaires pour les entreprises de valorisation de matières premières de récupération, fixant leur dénomination et leur compétence et en fixant leur nombre de membres, modifié notamment par l'arrêté royal du 25 février 1983;

Vu l'arrêté royal du 2 mai 1996 nommant les membres de la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux;

Considérant qu'il y a lieu de procéder au renouvellement du mandat des membres de cette sous-commission;

Vu les candidatures présentées par les organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés membres de la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux :

1. en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs :

Membres effectifs :

MM. :

Zietek, Antoine, à Uccle;

Pirard, Roger, à Soumagne;

de Klerk, Michel, à Waterloo;

Quidousse, Vincent, à Bruxelles;

Helsen, Luc, à Diest;

Mme Amerijckx, Annick, à Sint-Pieters-Leeuw;

MM. :

Van Heyghen, Guy, à Zwijnaarde;

Weksler, André, à Woluwe-Saint-Lambert.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

Leroy, Jan, te Overpelt;

Casier, Karel, te Zwevegem;

Vandeputte, Antoine, te Menin;

Mevr. Ledure, Eliane, te Kortrijk;

De heren :

De Saedeleir, Jan, te Dendermonde;

Mewissen, Christian, te Seraing;

Mevr. Stevens, Guillemine, te Sint-Jans-Molenbeek;

De heer Montreuil, Emile, te Neupré.

2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Gewone leden :

De heren :

Vanuffelen, Paul, te Sint-Jans-Molenbeek;

Maton, Michel, te Frameries;

Gomez, Francis, te Lanaken;

Peeters, Herman, te Mechelen;

Van Der Bracht, Marc, te Geraardsbergen;

Mevr. De Preter, Lieve, te Zemst;

De heren :

Sebreghts, Wim, te Gent;

De Vos, Dirk, te Boom.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

Vanbuylen, Johan, te Oudergem;

Goldmann, Michel, te Mettet;

Mertens, Patrick, te Lokeren;

Stas, Herman, te Leuven;

Docquier, Yannick, te Geer;

Massart, Jean-Michel, te Walcourt;

Maesele, Jan, te Ardoois;

Van Gompel, Theo, te Neerpelt.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 oktober 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.
Koninklijk besluit van 5 september 1974, *Belgisch Staatsblad* van 3 oktober 1974.
Koninklijk besluit van 25 februari 1983, *Belgisch Staatsblad* van 12 april 1983.
Koninklijk besluit van 2 mei 1996, *Belgisch Staatsblad* van 25 mei 1996.

Membres suppléants :

MM. :

Leroy, Jan, à Overpelt;

Casier, Karel, à Zwevegem;

Vandeputte, Antoine, à Menin;

Mme Ledure, Eliane, à Courtrai;

MM. :

De Saedeleir, Jan, à Termonde;

Mewissen, Christian, à Seraing;

Mme Stevens, Guillemine, à Molenbeek-Saint-Jean;

M. Montreuil, Emile, à Neupré.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs :

MM. :

Vanuffelen, Paul, à Molenbeek-Saint-Jean;

Maton, Michel, à Frameries;

Gomez, Francis, à Lanaken;

Peeters, Herman, à Malines;

Van Der Bracht, Marc, à Grammont;

Mme De Preter, Lieve, à Zemst;

MM. :

Sebreghts, Wim, à Gand;

De Vos, Dirk, à Boom.

Membres suppléants :

MM. :

Vanbuylen, Johan, à Auderghem;

Goldmann, Michel, à Mettet;

Mertens, Patrick, à Lokeren;

Stas, Herman, à Louvain;

Docquier, Yannick, à Geer;

Massart, Jean-Michel, à Walcourt;

Maesele, Jan, à Ardoois;

Van Gompel, Theo, à Neerpelt.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 octobre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.
Arrêté royal du 5 septembre 1974, *Moniteur belge* du 3 octobre 1974.

Arrêté royal du 25 février 1983, *Moniteur belge* du 12 avril 1983.Arrêté royal du 2 mai 1996, *Moniteur belge* du 25 mai 1996.

[C – 2000/12747]

[C – 2000/12747]

**3 OKTOBER 2000. — Koninklijk besluit
tot benoeming van de leden van het Paritair Subcomité
voor de terugwinning van papier (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 september 1974 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en de bevoegdheid van paritaire subcomités voor de ondernemingen waar teruggewonnen grondstoffen opnieuw ter waarde worden gebracht en tot vaststelling van het aantal leden ervan;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 maart 1996 tot benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier;

Overwegende dat er aanleiding toe bestaat over te gaan tot de hernieuwing van het mandaat der leden van dit subcomité;

Gelet op de voordracht door de representatieve organisaties van werkgevers en werknemers;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Tot leden van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier worden benoemd :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie :

Gewone leden :

Mevr. AMERIJKX Annick, te Sint-Pieters-Leeuw;

De heren :

MICHEL Robert, te Kalmthout;

THOME Roger, te Sint-Jans-Molenbeek;

DE BACKER Eric, te Kontich.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

QUIDOUSSE Vincent, te Brussel;

MISSELYN Baudouin, te Nijvel;

VAN NUFFELEN Jean-Louis, te Sint-Jans-Molenbeek;

SCHOLIERS Johan, te Dilbeek.

2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Gewone leden :

De heren :

DE WOLF Ferdy, te Dendermonde;

VRIJSEN Dany, te Hechtel-Eksel;

VAN HAUDT Leon, te Opwijk;

ELISABETH Eddy, te Aartselaar.

**3 OCTOBRE 2000. — Arrêté royal
nommant les membres de la Sous-commission paritaire
pour la récupération du papier (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 42;

Vu l'arrêté royal du 5 septembre 1974 instituant des sous-commissions paritaires pour les entreprises de valorisation de matières premières de récupération, fixant leur dénomination et leur compétence et en fixant leur nombre de membres;

Vu l'arrêté royal du 21 mars 1996 nommant les membres de la Sous-commission paritaire pour la récupération du papier;

Considérant qu'il y a lieu de procéder au renouvellement du mandat des membres de cette sous-commission;

Vu les candidatures présentées par les organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés membres de la Sous-commission paritaire pour la récupération du papier :

1. en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs :

Membres effectifs :

Mme AMERIJKX Annick, à Sint-Pieters-Leeuw;

MM. :

MICHEL Robert, à Kalmthout;

THOME Roger, à Molenbeek-Saint-Jean;

DE BACKER Eric, à Kontich.

Membres suppléants :

MM. :

QUIDOUSSE Vincent, à Bruxelles;

MISSELYN Baudouin, à Nivelles;

VAN NUFFELEN Jean-Louis, à Molenbeek-Saint-Jean;

SCHOLIERS Johan, à Dilbeek.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs :

MM. :

DE WOLF Ferdy, à Termonde;

VRIJSEN Dany, à Hechtel-Eksel;

VAN HAUDT Leon, à Opwijk;

ELISABETH Eddy, à Aartselaar.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

LOOTENS Paul, te Pont-à-Celles;
VANDERAUWERA Constant, te Affligem;
VANPEE Jan, te Overijse;
CASTEELS Bernard, te Gent.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 oktober 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 5 september 1974, *Belgisch Staatsblad* van 3 oktober 1974.

Koninklijk besluit van 21 maart 1996, *Belgisch Staatsblad* van 25 mei 1996.

Membres suppléants :

MM. :

LOOTENS Paul, à Pont-à-Celles;
VANDERAUWERA Constant, à Affligem;
VANPEE Jan, à Overijse;
CASTEELS Bernard, à Gand.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 octobre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 5 septembre 1974, *Moniteur belge* du 3 octobre 1974.

Arrêté royal du 21 mars 1996, *Moniteur belge* du 25 mai 1996.

[C - 2000/12748]

3 OKTOBER 2000. — Koninklijk besluit tot benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 september 1974 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en de bevoegdheid van paritaire subcomités voor de ondernemingen waar teruggewonnen grondstoffen opnieuw ter waarde worden gebracht en tot vaststelling van het aantal leden ervan, gewijzigd inzonderheid bij het koninklijk besluit van 22 november 1974;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1996 tot benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen;

Overwegende dat er aanleiding toe bestaat over te gaan tot de hernieuwing van het mandaat der leden van dit subcomité;

Gelet op de voordracht door de representatieve organisaties van werkgevers en werknemers;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Tot leden van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen worden benoemd :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie :

Gewone leden :

Mevr. AMERIJKX Annick, te Sint-Pieters-Leeuw;

[C - 2000/12748]

3 OCTOBRE 2000. — Arrêté royal nommant les membres de la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 42;

Vu l'arrêté royal du 5 septembre 1974 instituant des sous-commissions paritaires pour les entreprises de valorisation de matières premières de récupération, fixant leur dénomination et leur compétence et en fixant leur nombre de membres, modifié notamment par l'arrêté royal du 22 novembre 1974;

Vu l'arrêté royal du 3 mai 1996 nommant les membres de la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons;

Considérant qu'il y a lieu de procéder au renouvellement du mandat des membres de cette sous-commission;

Vu les candidatures présentées par les organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés membres de la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons :

1. en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs :

Membres effectifs :

Mme AMERIJKX Annick, à Sint-Pieters-Leeuw;

De heren :

RUBBENS Stefaan, te Oostende;

DUPONT Daniel, te Ukkel;

QUIDOUSSE Vincent, te Brussel.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

VANBREUZE Jean-Luc, te Merchtem;

CRAENHALS Jean, te Willebroek;

BOHEZ Marc, te Waregem;

MISSELYN Baudouin, te Nijvel.

2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Gewone leden :

De heren :

WITTEVRONGEL Donald, te Brugge;

COLPAERT John, te Brugge;

CALLAERT Jan, te Dendermonde;

JOURET Jacques, te Moeskroen.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

STABEL René, te Turnhout;

MUYLAERT Gerrit, te Aalst;

STEVENS Luc, te Lichtervelde;

VERSTRAETE Marc, te Tervuren.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 oktober 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.
Koninklijk besluit van 5 september 1974, *Belgisch Staatsblad* van 3 oktober 1974.
Koninklijk besluit van 22 november 1974, *Belgisch Staatsblad* van 30 januari 1975.
Koninklijk besluit van 3 mei 1996, *Belgisch Staatsblad* van 25 mei 1996.

[2000/12751]

**Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming
Afbreken en verwijderen van asbest
(Artikel 148decies 2.5.9.3.4)**

Bij ministerieel besluit van 2 oktober 2000 is de N.V. Kaefer, chemin d'Orsigny 5, te 78117 Toussus Le Noble (Frankrijk), erkend geworden in klasse 5 voor het afbreken en verwijderen van asbest tot 1 oktober 2001.

MM. :

RUBBENS Stefaan, à Ostende;

DUPONT Daniel, à Uccle;

QUIDOUSSE Vincent, à Bruxelles.

Membres suppléants :

MM. :

VANBREUZE Jean-Luc, à Merchtem;

CRAENHALS Jean, à Willebroek;

BOHEZ Marc, à Waregem;

MISSELYN Baudouin, à Nivelles.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs :

MM. :

WITTEVRONGEL Donald, à Bruges;

COLPAERT John, à Bruges;

CALLAERT Jan, à Termonde;

JOURET Jacques, à Mouscron.

Membres suppléants :

MM. :

STABEL René, à Turnhout;

MUYLAERT Gerrit, à Alost;

STEVENS Luc, à Lichtervelde;

VERSTRAETE Marc, à Tervuren.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 octobre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.
Arrêté royal du 5 septembre 1974, *Moniteur belge* du 3 octobre 1974.
Arrêté royal du 22 novembre 1974, *Moniteur belge* du 30 janvier 1975.
Arrêté royal du 3 mai 1996, *Moniteur belge* du 25 mai 1996.

[2000/12751]

**Règlement général pour la protection du travail
Démolition et retrait d'asbeste
(Article 148decies 2.5.9.3.4)**

Par arrêté ministériel du 2 octobre 2000, la S.A. Kaefer, chemin d'Orsigny 5, à 78117 Toussus Le Noble (France), est agréée dans la classe 5 pour effectuer des travaux de démolition et de retrait d'asbeste jusqu'au 1^{er} octobre 2001.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C – 2000/35957]

Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek. — Wijziging samenstelling raad van bestuur

Bij besluit van de Vlaamse regering van 12 mei 2000 dat uitwerking heeft met ingang van 1 juni 2000 wordt eervol ontslag verleend aan volgende leden van de raad van bestuur van de Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek :

- Mevr. Annick Clauwaert
- de heer Hugo Draulans
- de heer Camille Paulus
- de heer Luc Platteau
- de heer Norbert Van Belle.

Bij hetzelfde besluit worden volgende personen benoemd als lid van de raad van bestuur van de Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek voor de duur van zes jaar :

- Mevr. Annick Clauwaert
- de heer Oger Arkens
- de heer Joost Goris
- de heer Luc Hens
- de heer Rudi Verheyen.

De Vlaamse minister bevoegd voor economie, ruimtelijke ordening en media is belast met de uitvoering van dit besluit.

[C – 2000/35935]

Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest

Vlarem II. — Afwijking op artikel 5.2.4.1. § 3.5°

Bij besluit van de administrateur-generaal van de Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest van 29 augustus 2000 werd een afwijking toegestaan van artikel 5.2.4.1.3.§ 3.5° van het Vlarem-II voor de categorie 1 stortplaatsen N.V. Indaver te Antwerpen, N.V. Inafzo te Zonnebeke, N.V. OVMB te Gent en N.V. Remo te Houthalen-Helchteren.

Deze uitdrukkelijke toestemming gaat in vanaf 29 augustus 1999 voor een termijn tot 30 september 2000.

[C – 2000/35954]

Erkenning bodemsaneringsdeskundigen

Bij ministerieel besluit van 22 augustus 2000 wordt de heer Tjaard van Ellen, geboren op 6 mei 1959, wonende rue Général Thys 36, te 4607 Dalhem, niet erkend als bodemsaneringsdeskundige.

Bij ministerieel besluit van 22 augustus 2000 wordt het besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling van 15 mei 1997 houdende erkenning van Laboratorium Ir. Devlieger B.V.B.A. als bodemsaneringsdeskundige type 1 opgeheven.

Bij ministerieel besluit van 22 augustus 2000 wordt de vennootschap Milieustudieburo F & D B.V.B.A., opgericht op 23 februari 1996, met hoofdzetel Kleiput 24, te 8300 Knokke-Heist, tot en met 28 juli 2003 erkend als bodemsaneringsdeskundige van type 2.

Bij ministerieel besluit van 22 augustus 2000, wordt de Stichting Grondmechanica Delft, opgericht op 17 januari 1991, met hoofdzetel Stieltjesweg 2, te 2600 AB Delft (Nederland), tot en met 22 december erkend als bodemsaneringsdeskundige van type 2.

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C – 2000/35909]

Ruimtelijke Ordening. — Plannen van aanleg

ASSENEDE. — Bij besluit van 10 augustus 2000 van de Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media :

— is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Sport- en recreatie Bassevelde – deelplan A » genaamd, van de gemeente Assenede, bestaande uit een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan, afzonderlijk gebundelde stedenbouwkundige voorschriften en een onteigeningsplan;

— is verklaard dat het algemeen nut de onteigening vordert van de onroerende goederen, aangegeven op het onteigeningsplan;

— is aan de gemeente Assenede machtiging tot onteigenen verleend.

GENK. — Bij besluit van 16 augustus 2000 van de Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media :

— is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Opglabbekerzavel » genaamd, van de gemeente Genk, bestaande uit een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan en bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften.

VEURNE. — Bij besluit van 11 augustus 2000 van de Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media :

— is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Gasthuisstraat » genaamd, van de stad Veurne, bestaande uit een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan, en afzonderlijk gebundelde stedenbouwkundige voorschriften, mits uitsluiting van de blauwomrande delen;

— wordt aan het onteigeningsplan goedkeuring onthouden.

[2000/35910]

Ruimtelijke ordening. — Commissie van advies voor de ruimtelijke ordening

DENDERMONDE. — Bij besluit van 16 augustus 2000 van de Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media :

— is Mevr. M. Van de Jeught benoemd tot lid van de commissie van advies voor de ruimtelijke ordening in de stad Dendermonde, als vertegenwoordigster van het OCMW, ter vervanging van de heer M. Meremans, ontslagnemend, wiens mandaat zij zal voleindigen;

— is de heer A. Van den Abeele benoemd tot voorzitter van de commissie van advies voor de ruimtelijke ordening in de stad Dendermonde, ter vervanging van de heer M. Verwilghen, ontslagnemend, wiens mandaat hij zal voleindigen;

— is bepaald dat dit besluit in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

OUDENAARDE. — Bij besluit van 16 augustus 2000 van de Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media :

— is de heer J.P. Van Der Meiren benoemd tot lid van de commissie van advies voor de ruimtelijke ordening in de stad Oudenaarde, als vertegenwoordiger van de sociale huisvestingsmaatschappij Vlaamse Ardennen, ter vervanging van de heer R. Versluys, ontslagnemend, wiens mandaat hij zal voleindigen;

— is bepaald dat dit besluit in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE
DE LA REGION WALLONNE

[C - 2000/27461]

Conservation de la nature
Cours d'eau non navigables

Un arrêté ministériel n° H/C.12.9.186 du 15 septembre 2000 autorise, pour une période de cinq ans, l'embarquement et le débarquement des embarcations visées à l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 juin 1994 réglementant la circulation des embarcations et des plongeurs sur et dans les cours d'eau, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juin 1996, sur la Houille à Gedinne, section de Vencimont, au lieu-dit "Ancien Pont", en berge gauche et droite, et suivant les limites indiquées sur le plan annexé à cet arrêté.

Un arrêté ministériel n° H/C.12.8.264 du 15 septembre 2000 autorise, pour une période de cinq ans, l'embarquement des embarcations visées à l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 juin 1994 réglementant la circulation des embarcations et des plongeurs sur et dans les cours d'eau, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juin 1996, sur l'Aisne à Erezée, section de Mormont, au lieu-dit "Fanzel", en berge droite, entre les profils 305 et 306 repris à l'atlas des cours d'eau, et suivant les limites indiquées sur le plan annexé à cet arrêté.

Un arrêté ministériel n° H/C.12.6.313 du 15 septembre 2000 autorise, pour une période de cinq ans, l'embarquement des embarcations visées à l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 juin 1994 réglementant la circulation des embarcations et des plongeurs sur et dans les cours d'eau, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juin 1996, sur la Salm à Trois-Ponts, section de Wanne, au lieu-dit "Rochelinval", en berge droite, et suivant les limites indiquées sur le plan annexé à cet arrêté.

MINISTERIUM
DER WALLONISCHEN REGION

[C - 2000/27461]

Naturerhaltung
Nichtschiefbare Wasserläufe

Durch Ministerialerlass Nr. H/C 12.9.186 vom 15. September 2000 werden das An- und Ablegen der in Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. Juni 1994 zur Regelung des Verkehrs der Boote und Taucher auf und in den Wasserläufen, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. Juni 1996, erwähnten Wasserfahrzeuge für einen Zeitraum von fünf Jahren an der Houille in Gedinne, Flur Vencimont, am Ort genannt "Ancien Pont", am linken und rechten Ufer entsprechend den Begrenzungen, die in dem diesem Erlass beigefügten Plan angegeben werden, zugelassen.

Durch Ministerialerlass Nr. H/C 12.8.264 vom 15. September 2000 werden das Anlegen der in Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. Juni 1994 zur Regelung des Verkehrs der Boote und Taucher auf und in den Wasserläufen, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. Juni 1996, erwähnten Wasserfahrzeuge für einen Zeitraum von fünf Jahren an der Aisne in Erezée, Flur Mormont, am Ort genannt "Fanzel", am rechten Ufer, zwischen den im Atlas der Wasserläufe angegebenen Geländeprofilen 305 und 306 und entsprechend den Begrenzungen, die in dem diesem Erlass beigefügten Plan angegeben werden, zugelassen.

Durch Ministerialerlass Nr. H/C 12.6.313 vom 15. September 2000 werden das Anlegen der in Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. Juni 1994 zur Regelung des Verkehrs der Boote und Taucher auf und in den Wasserläufen, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. Juni 1996, erwähnten Wasserfahrzeuge für einen Zeitraum von fünf Jahren an der Salm in Trois-Ponts, Flur Wanne, am Ort genannt "Rochelinval", am rechten Ufer entsprechend den Begrenzungen, die in dem diesem Erlass beigefügten Plan angegeben werden, zugelassen.

MINISTERIE
VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 2000/27461]

Natuurbehoud
Onbevaarbare waterlopen

Bij ministerieel besluit nr. H/C.12.9.186 van 15 september 2000 worden het laden en het afladen van de vaartuigen bedoeld in artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 30 juni 1994 tot regeling van het verkeer van vaartuigen en duikers op en in de waterlopen, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 20 juni 1996, voor een termijn van vijf jaar toegelaten op de Houille te Gedinne, sectie Vencimont, plaatsnaam "Ancien Pont", op de linker- en rechteroever, en met inachtneming van de grenzen aangegeven op het bij dat besluit gevoegde plan.

Bij ministerieel besluit nr. H/C.12.8.264 van 15 september 2000 wordt het laden van de vaartuigen bedoeld in artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 30 juni 1994 tot regeling van het verkeer van vaartuigen en duikers op en in de waterlopen, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 20 juni 1996, voor een termijn van vijf jaar toegelaten op de Aisne te Erezée, sectie Mormont, plaatsnaam "Fanzel", op de rechteroever, tussen de profielen 305 en 306 van de atlas van de waterlopen en met inachtneming van de grenzen aangegeven op het bij dat besluit gevoegde plan.

Bij ministerieel besluit nr. H/C.12.6.313 van 15 september 2000 worden het laden van de vaartuigen bedoeld in artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 30 juni 1994 tot regeling van het verkeer van vaartuigen en duikers op en in de waterlopen, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 20 juni 1996, voor een termijn van vijf jaar toegelaten op de Salm te Trois-Ponts, sectie Wanne, plaatsnaam "Rochelinval", op de rechteroever, en met inachtneming van de grenzen aangegeven op het bij dat besluit gevoegde plan.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2000/31308]

Erkenning van bevoegde firma's voor de uitoefening van de controle en het onderhoud van de verwarmingsinstallaties gevoed met vloeibare brandstof

Worden krachtens artikel 70 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen en krachtens artikel 11 van het Koninklijk Besluit van 6 januari 1978 tot voorkoming van luchtverontreiniging bij het verwarmen van gebouwen met vaste of vloeibare brandstof, erkend als bevoegde firma's voor de uitoefening van de controle en het onderhoud van de verwarmingsinstallaties gevoed met vloeibare brandstof voor een periode tot navermelde vervaldatum,

bij ministerieel besluit van 20 juni 2000 de firma's met de volgende namen :

Erkenningsnummer, naam en adres, vervaldatum

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2000/31308]

Agréation en qualité de firmes qualifiées pour le contrôle et l'entretien des installations de chauffage alimentées en combustible liquide

Sont agréés en qualité de firmes qualifiées pour le contrôle et l'entretien des installations de chauffage alimentées en combustible liquide, pour une période qui se termine à la date d'échéance indiquée, au sens de l'article 70 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement et de l'article 11 de l'arrêté royal du 6 janvier 1978 tendant à prévenir la pollution atmosphérique lors du chauffage de bâtiments à l'aide de combustible solide ou liquide,

par l'arrêté ministériel du 20 juin 2000 les firmes dont les noms suivent :

Numéro de reconnaissance, nom et adresse, date d'échéance

FB 1079, K.V.T.N.V, Plaslaar 48, 2500 LIER, 20.06.2015

FB 1080, C.V. JOS COENEN N.V, Hulststraat 12, 3201 LANGDORP, 20.06.2015

FB 1077, SELFMATIC NV, Groot Bijgaardenstraat 302, 1601 RUISBROEK, 20.06.2015

FB 1079, K.V.T.N.V, Plaslaar 48, 2500 LIER, 20.06.2015

FB 1080, C.V. JOS COENEN N.V, Hulststraat 12, 3201 LANGDORP, 20.06.2015

FB 1077, SELFMATIC NV, Groot Bijgaardenstraat 302, 1601 RUISBROEK, 20.06.2015

[C – 2000/31378]

Erkenning van bevoegde technici voor de uitvoering van de verbrandingscontrole en het onderhoud van de verwarmingsinstallaties gevoed met vloeibare brandstof

Worden krachtens artikel 70 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen en krachtens artikel 10 van het Koninklijk Besluit van 6 januari 1978 tot voorkoming van luchtverontreiniging bij het verwarmen van gebouwen met vaste of vloeibare brandstof, erkend als bevoegde technici voor de uitvoering van de verbrandingscontrole en het onderhoud van de verwarmingsinstallaties gevoed met vloeibare brandstof voor een periode tot navermelde vervaldatum,

bij Ministerieel Besluit van 9 juni 2000 de technici met de volgende namen :

Erkenningsnummer, naam en adres, vervaldatum

TB 5737, BEN LHAJ Mohamed, Ch. de Wavre 140, 1390 GREZ-DOICEAU, 09.06.2015

TB 5741, VAN DECRAEN Patrick, Ch. Romaine 524b, 1853 STROMBEEK, 09.06.2015

TB 5743, CLAVAREAU Claude, Rue Prévot 7bis, 7060 SOIGNIES, 09.06.2015

TB 5746, BAUS Jacques, Av. de Philippeville 221, 6001 CHARLEROI, 09.06.2015

TB 5747, VERLOOY Jean-Claude, Av. Bel Horizon 21, 1341 CEROUX MOUSTY, 09.06.2015

TB 5749, VAN WESSEM Jean-Philippe, Rue Stévin 46, 1000 BRUXELLES, 09.06.2015

TB 5750, BASTIN Jean-Pierre, Rue du Poirier 81, 6061 MONTIGNIES-SUR-SAMBRE, 09.06.2015

TB 5755, SARNIEWICZ Dimitri, Ch. d'Alsemberg 172, 1420 BRAINE-L'ALLEUD, 09.06.2015

TB 5757, CANNAROZZO Alessandro, Rue du Bois 37, 7140 MORLANWELZ, 09.06.2015

TB 5758, NOEL Eric, Rue d'Hanret 33, 5380 CORTIL WODON, 09.06.2015

TB 5763, JOIRET Pascal, Bd Neuf 33, 1495 VILLERS-LA-VILLE, 09.06.2015

bij Ministerieel Besluit van 20 juni 2000 de technici met de volgende namen :

Erkenningsnummer, naam en adres, vervaldatum

TB 5731, DE GREEF Patrick, Streekbaan 221, 1800 VILVOORDE, 20.06.2015

TB 5732, DE BAETS Herman, Deromstraat 26, 3080 TERVUREN, 20.06.2015

TB 5733 CABOSART Bernard, Rue Bruyères 100, 5300 ANDENNE, 20.06.2015

TB 5734, VAN RAVESTIJN Raphaël, Rue Quinaux 45, 1030 BRUXELLES, 20.06.2015

TB 5735, BAEKELANDT Alain, Av. de l'Eglise St-Julien 45, 1160 BRUXELLES, 20.06.2015

TB 5736, STOCKMANS Erwin, Hunselveld 52, 1750 LENNIK, 20.06.2015

[C – 2000/31378]

Agrégation en qualité de techniciens qualifiés pour le contrôle de combustion et l'entretien des installations de chauffage alimentées en combustible liquide

Sont agréés en qualité de techniciens qualifiés pour le contrôle de la combustion et de l'entretien des installations de chauffage alimentées en combustible liquide, pour une période qui se termine à la date d'échéance indiquée, au sens de l'article 70 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement et de l'article 10 de l'arrêté royal du 6 janvier 1978 tendant à prévenir la pollution atmosphérique lors du chauffage de bâtiments à l'aide de combustible solide ou liquide,

par l'arrêté ministériel du 9 juin 2000 les techniciens dont les noms suivent :

Numéro de reconnaissance, nom et adresse, date d'échéance

TB 5737, BEN LHAJ Mohamed, Ch. de Wavre 140, 1390 GREZ-DOICEAU, 09.06.2015

TB 5741, VAN DECRAEN Patrick, Ch. Romaine 524b, 1853 STROMBEEK, 09.06.2015

TB 5743, CLAVAREAU Claude, Rue Prévot 7 bis, 7060 SOIGNIES, 09.06.2015

TB 5746, BAUS Jacques, Av. de Philippeville 221, 6001 CHARLEROI, 09.06.2015

TB 5747, VERLOOY Jean-Claude, Av. Bel Horizon 21, 1341 CEROUX MOUSTY, 09.06.2015

TB 5749, VAN WESSEM Jean-Philippe, Rue Stévin 46, 1000 BRUXELLES, 09.06.2015

TB 5750, BASTIN Jean-Pierre, Rue du Poirier 81, 6061 MONTIGNIES-SUR-SAMBRE, 09.06.2015

TB 5755, SARNIEWICZ Dimitri, Ch. d'Alsemberg 172, 1420 BRAINE L'ALLEUD, 09.06.2015

TB 5757, CANNAROZZO Alessandro, Rue du Bois 37, 7140 MORLANWELZ, 09.06.2015

TB 5758, NOEL Eric, Rue d'Hanret 33, 5380 CORTIL WODON, 09.06.2015

TB 5763, JOIRET Pascal, Bd Neuf 33, 1495 VILLERS-LA-VILLE, 09.06.2015

par l'arrêté ministériel du 20 juin 2000 les techniciens dont les noms suivent :

Numéro de reconnaissance, nom et adresse, date d'échéance

TB 5731, DE GREEF Patrick, Streekbaan 221, 1800 VILVOORDE, 20.06.2015

TB 5732, DE BAETS Herman, Deromstraat 26, 3080 TERVUREN, 20.06.2015

TB 5733 CABOSART Bernard, Rue Bruyères 100, 5300 ANDENNE, 20.06.2015

TB 5734, VAN RAVESTIJN Raphaël, Rue Quinaux 45, 1030 BRUXELLES, 20.06.2015

TB 5735, BAEKELANDT Alain, Av. de l'Eglise St-Julien 45, 1160 BRUXELLES, 20.06.2015

TB 5736, STOCKMANS Erwin, Hunselveld 52, 1750 LENNIK, 20.06.2015

TB 5738 DE WIT Luc, Assentstraat 2, 1910 BUKEN, 20.06.2015
 TB 5739, CAROLUS Marc, Kruisweide 3, 3500 HASSELT, 20.06.2015
 TB 5740, VANNIEUWENHOVEN Michel, Pimberg 65, 3360 KORBEEK-LO, 20.06.2015
 TB 5742, GAROUSSE Louis, Beek 7, 2275 LILLE, 20.06.2015
 TB 5744, VAN OPSTAL Jimmy, Kruisstraat 43, 3078 EVERBERG, 20.06.2015
 TB 5745, VAN DEN BROUCKE Marc, Boeversstraat 26, 8790 WAREGEM, 20.06.2015
 TB 5748, DE BRUE Jozef, Hoekstraat 38, 3078 EVERBERG-KORTENBERG, 20.06.2015
 TB 5751, VEKEMAN Jean-Louis, Steenweg naar Halle 354, 1652 ALSEMBERG, 20.06.2015
 TB 5752, VEKEMAN Hendrik, Dworpsestraat 18, 1651 LOT, 20.06.2015
 TB 5753, VEKEMAN François, Dworpsestraat 18, 1651 LOT, 20.06.2015
 TB 5754, VANDEN BOSSCHE Ferdinand, Gabriellestraat 17, 1640 ST-GENESIUS RODE, 20.06.2015
 TB 5756, LEON François, St. Quirinuslaan 6, 1731 ZELLIK, 20.06.2015
 TB 5760, BIESMANS Roger, Hazendreef 33, 1560 HOEILAART, 20.06.2015
 TB 5761, PIJCK Christian, Hoekstraat 60, 3040 HULDENBERG, 20.06.2015
 TB 5762, DECLERCQ Geert, Oplinterse Steenweg 4, 3380 GLAB-BEEK, 20.06.2015
 TB 5764, VAN DER VEKEN Benny, Preulegem 26, 9400 NINOVE, 20.06.2015
 TB 5765, VINTI Michel, Rue Maurice Brohée 87, 7300 BOUSSU, 20.06.2015
 TB 5766, SAMPEDRO ALVAREZ JACINTO José, Rue de Sebastopol 36, 1070 BRUXELLES, 20.06.2015
 TB 5768, STOCK Alain, Rue Pierre Dupont 200/41, 1140 BRUXELLES, 20.06.2015

[2000/31315]

Bescherming van het erfgoed. — Instelling van de procedure tot inschrijving op de bewaarlijst als landschap van een wittepaardekastanje (*Aesculus hippocastanum*) gelegen Renbaanlaan 28, te Elsene

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 juni 2000, wordt ingesteld de procedure tot inschrijving op de bewaarlijst als landschap, wegens zijn wetenschappelijke en esthetische waarde, van een wittepaardekastanje (*Aesculus hippocastanum*), gelegen Renbaanlaan 28, te Elsene, bekend ten kadaster te Elsene, 3e afdeling, sectie C, 1e blad, perceel nr. 190d 11(deel).

[2000/31344]

**Bescherming van het erfgoed
 Inschrijving op de bewaarlijst als geheel**

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 juli 2000, worden ingeschreven op de bewaarlijst als geheel, omwille van hun historische en artistieke waarde, de gevels en daken van de huizen gelegen Stenen Kruisstraat 76, 78, 80, te Sint-Gillis, bekend ten kadaster te Sint-Gillis, 1e afdeling, sectie B, 1e blad, percelen nrs. w2, v2 en m8.

[2000/31345]

**Bescherming van het erfgoed
 Bescherming als monument**

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 juni 2000, worden beschermd als monument, de straatgevel, de bedaking, evenals een aantal gedeelten van het interieur van het café Greenwich omwille hun historische, esthetische en folkloristische waarde, gelegen Kartuizerstraat 5-7, te Brussel, bekend ten kadaster te Brussel, 11e afdeling, sectie M, 3e blad, perceel nr. 885g.

TB 5738 DE WIT Luc, Assentstraat 2, 1910 BUKEN, 20.06.2015
 TB 5739, CAROLUS Marc, Kruisweide 3, 3500 HASSELT, 20.06.2015
 TB 5740, VANNIEUWENHOVEN Michel, Pimberg 65, 3360 KORBEEK-LO, 20.06.2015
 TB 5742, GAROUSSE Louis, Beek 7, 2275 LILLE, 20.06.2015
 TB 5744, VAN OPSTAL Jimmy, Kruisstraat 43, 3078 EVERBERG, 20.06.2015
 TB 5745, VAN DEN BROUCKE Marc, Boeversstraat 26, 8790 WAREGEM, 20.06.2015
 TB 5748, DE BRUE Jozef, Hoekstraat 38, 3078 EVERBERG-KORTENBERG, 20.06.2015
 TB 5751, VEKEMAN Jean-Louis, Steenweg naar Halle 354, 1652 ALSEMBERG, 20.06.2015
 TB 5752, VEKEMAN Hendrik, Dworpsestraat 18, 1651 LOT, 20.06.2015
 TB 5753, VEKEMAN François, Dworpsestraat 18, 1651 LOT, 20.06.2015
 TB 5754, VANDEN BOSSCHE Ferdinand, Gabriellestraat 17, 1640 ST-GENESIUS-RODE, 20.06.2015
 TB 5756, LEON François, St. Quirinuslaan 6, 1731 ZELLIK, 20.06.2015
 TB 5760, BIESMANS Roger, Hazendreef 33, 1560 HOEILAART, 20.06.2015
 TB 5761, PIJCK Christian, Hoekstraat 60, 3040 HULDENBERG, 20.06.2015
 TB 5762, DECLERCQ Geert, Oplinterse Steenweg 4, 3380 GLAB-BEEK, 20.06.2015
 TB 5764, VAN DER VEKEN Benny, Preulegem 26, 9400 NINOVE, 20.06.2015
 TB 5765, VINTI Michel, Rue Maurice Brohée 87, 7300 BOUSSU, 20.06.2015
 TB 5766, SAMPEDRO ALVAREZ JACINTO José, Rue de Sebastopol 36, 1070 BRUXELLES, 20.06.2015
 TB 5768, STOCK Alain, Rue Pierre Dupont 200/41, 1140 BRUXELLES, 20.06.2015

[2000/31315]

Protection du patrimoine. — Ouverture de la procédure d'inscription sur la liste de sauvegarde comme site d'un marronnier d'Inde (*Aesculus hippocastanum*) situé au n° 28 de l'avenue de l'Hippodrome à Ixelles

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 juin 2000, est entamée la procédure d'inscription sur la liste de sauvegarde comme site en raison de son intérêt scientifique et esthétique d'un marronnier d'Inde (*Aesculus hippocastanum*) sis au n° 28 de l'avenue de l'Hippodrome à Ixelles, connu au cadastre d'Ixelles, 3^e division, section C, 1^{re} feuille, parcelle n° 190d 11 (partie).

[2000/31344]

**Protection du patrimoine
 Inscription sur la liste de sauvegarde comme ensemble**

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 juillet 2000, sont inscrites sur la liste de sauvegarde comme ensemble en raison de leur intérêt historique et artistique les façades et toitures des maisons sises rue de la Croix de Pierre 76, 78 et 80 à Saint-Gilles, connues au cadastre de Saint-Gilles, 1^{re} division, section B, 1^{re} feuille, parcelles n^{os} w2, v2 et m8.

[2000/31345]

**Protection du patrimoine
 Classement comme monument**

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 juin 2000, sont classés comme monument en raison de leur intérêt historique, esthétique et folklorique, la façade à rue, la toiture ainsi que certaines parties de l'intérieur du café Greenwich sis rue des Chartroux 5-7, à Bruxelles, 11^e division, section M, 3^e feuille, parcelle n° 885g.

[2000/31305]

Uitzendbureaus*Voorafgaande toelating*

Bij ministerieel besluit van 19 mei 2000, wordt de voorafgaande toelating om de activiteit als uitzendbureau uit te oefenen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toegekend aan de N.V. ACTIVA INTERIM.

Die toelating is geldig met ingang van 1 april 2000 voor de geldigheidsduur van het koninklijk besluit van 3 december 1981 waarbij de activiteit van de uitzendbureaus in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan een voorafgaande toelating wordt onderworpen, zonder één jaar te boven te gaan.

Bij ministerieel besluit van 19 mei 2000, wordt de voorafgaande toelating om de activiteit als uitzendbureau uit te oefenen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toegekend aan de N.V. MADE INTERIM.

Die toelating is geldig met ingang van 15 februari 2000 voor de geldigheidsduur van het koninklijk besluit van 3 december 1981 waarbij de activiteit van de uitzendbureaus in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan een voorafgaande toelating wordt onderworpen, zonder één jaar te boven te gaan.

Bij ministerieel besluit van 19 mei 2000, wordt de voorafgaande toelating om de activiteit als uitzendbureau uit te oefenen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toegekend aan de N.V. ARROW INTERIM.

Die toelating is geldig met ingang van 12 maart 2000 voor de geldigheidsduur van het koninklijk besluit van 3 december 1981 waarbij de activiteit van de uitzendbureaus in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan een voorafgaande toelating wordt onderworpen, zonder één jaar te boven te gaan.

Bij ministerieel besluit van 19 mei 2000, wordt de voorafgaande toelating om de activiteit als uitzendbureau uit te oefenen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toegekend aan de N.V. CRIT INTERIM.

Die toelating is geldig met ingang van 15 februari 2000 voor de geldigheidsduur van het koninklijk besluit van 3 december 1981 waarbij de activiteit van de uitzendbureaus in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan een voorafgaande toelating wordt onderworpen, zonder één jaar te boven te gaan.

[2000/31305]

Entreprises de travail intérimaire*Autorisation préalable*

Par arrêté ministériel du 19 mai 2000, l'autorisation préalable d'exercer l'activité d'entreprise de travail intérimaire dans la Région de Bruxelles-Capitale a été accordée à la S.A. ACTIVA INTERIM.

Cette autorisation est valable à partir du 1 avril 2000 pour la durée de validité de l'arrêté royal du 3 décembre 1981 soumettant à l'autorisation préalable l'activité des entreprises de travail intérimaire dans la Région de Bruxelles-Capitale sans pouvoir excéder un an.

Par arrêté ministériel du 19 mai 2000, l'autorisation préalable d'exercer l'activité d'entreprise de travail intérimaire dans la Région de Bruxelles-Capitale a été accordée à la S.A. MADE INTERIM.

Cette autorisation est valable à partir du 15 février 2000 pour la durée de validité de l'arrêté royal du 3 décembre 1981 soumettant à l'autorisation préalable l'activité des entreprises de travail intérimaire dans la Région de Bruxelles-Capitale sans pouvoir excéder un an.

Par arrêté ministériel du 19 mai 2000, l'autorisation préalable d'exercer l'activité d'entreprise de travail intérimaire dans la Région de Bruxelles-Capitale a été accordée à la S.A. ARROW INTERIM.

Cette autorisation est valable à partir du 12 mars 2000 pour la durée de validité de l'arrêté royal du 3 décembre 1981 soumettant à l'autorisation préalable l'activité des entreprises de travail intérimaire dans la Région de Bruxelles-Capitale sans pouvoir excéder un an.

Par arrêté ministériel du 19 mai 2000, l'autorisation préalable d'exercer l'activité d'entreprise de travail intérimaire dans la Région de Bruxelles-Capitale a été accordée à la S.A. CRIT INTERIM.

Cette autorisation est valable à partir du 15 février 2000 pour la durée de validité de l'arrêté royal du 3 décembre 1981 soumettant à l'autorisation préalable l'activité des entreprises de travail intérimaire dans la Région de Bruxelles-Capitale sans pouvoir excéder un an.

GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST EN VLAAMSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2000/31346]

20 JULI 2000. — Protocolakkoord tussen de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie voor de verheveling van de personeelsdossiers en de goederen van de Inrichting voor gehandicapte personen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (dienst van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie met afzonderlijk beheer) naar de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie

Tussen het College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het College van de Franse Gemeenschapscommissie en het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, is overeengekomen hetgeen volgt :

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE, COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE ET COMMISSION COMMUNAUTAIRE FLAMANDE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2000/31346]

20 JUILLET 2000. — Protocole d'accord entre la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française et la Commission communautaire flamande pour le transfert des dossiers du personnel et des biens de l'Etablissement pour personnes handicapées de la Commission communautaire commune (service du Collège réuni de la Commission communautaire commune à gestion séparée) vers la Commission communautaire française et la Commission communautaire flamande

Entre le Collège de la Commission communautaire commune, le Collège de la Commission communautaire française et le Collège de la Commission communautaire flamande, est convenu ce qui suit :

HOOFDSTUK I. — *Bepalingen betreffende het personeel*

Artikel 1. De dossiers van de personeelsleden van de Inrichting voor gehandicapte personen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie worden verplicht overgeheveld, volgens hun taalrol of taalstelsel, respectievelijk naar de Vlaamse Gemeenschapscommissie of de Franse Gemeenschapscommissie.

Deze overheveling gebeurt uiterlijk op 1 augustus 2000.

Art. 2. De personeelsleden in functie per 1 januari 1995 (bijlage 1) zijn ten laste van de Franse en de Vlaamse gemeenschapscommissie vanaf 1 september 2000. Zij behouden de rechten gewaarborgd door het samenwerkingsakkoord van 30 mei 1994.

Art. 3. De Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie nemen vanaf 1 september 2000, volgens de taalrol of het taalstelsel, de contractuele personeelsleden in dienst genomen door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie binnen de Inrichting voor gehandicapte personen (bijlage 2) in dienst.

Art. 4. De personeelsleden beoogd in artikel 3 behouden hun hoedanigheid, hun graad, hun administratieve anciënniteit en hun geldelijke anciënniteit, die ze genoten op de vervaldag van hun vroegere overeenkomst met de Inrichting voor gehandicapte personen.

HOOFDSTUK II. — *Bepalingen betreffende de goederen*

Art. 5. De door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie verworven goederen voor de Inrichting voor gehandicapte personen worden overgedragen naar de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie (bijlage 3).

Ze bepalen in onderling overleg de beheersmodaliteiten van deze goederen.

Ze zullen de maatregelen treffen opdat het uit onverdeeldheid treden van kracht wordt op 1 september 2001.

Het protocolakkoord betreffende de beheerscel in toepassing van het samenwerkingsakkoord van 30 mei 1994 zal uiterlijk op 1 januari 2001 worden aangepast.

HOOFDSTUK III. — *Financiële bepalingen*

Art. 6. Een vereffeningscel, bestaande uit twee vertegenwoordigers van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, van de Vlaamse Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, wordt opgericht op 1 september 2000.

Deze cel wordt voorgezeten door de rekenplichtige van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Art. 7. De vereffeningscel belast de bevoegde rekenplichtige van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie met het invorderen van de ontvangsten die vóór 1 september 2000 zijn ingeschreven en de uitgaven te doen voor de verbintenissen die de Inrichting voor gehandicapte personen vóór die datum heeft aangeaan.

Art. 8. De vereffeningscel wordt gelast met de neerlegging tegen 15 januari 2001 van een activiteitenverslag, voltooid tegen uiterlijk 31 december 2000. Op die datum beslist de cel over de noodzaak om haar opdracht al dan niet voort te zetten.

Opgemaakt te Brussel, op 20 Juli 2000 in evenveel exemplaren als er partijen zijn bij dit akkoord.

Voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :

Annemie Neyts-Uyttebroeck,
Eric Tomas,

Leden van het Verenigd College bevoegd voor Bijstand aan Personen.

Voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie :

Robert Delathouwer,
Collegevoorzitter.
Jos Chabert,

Collegelid bevoegd voor Welzijn en Gezondheid.

Annemie Neyts-Uyttebroeck,
Collegelid bevoegd voor Onderwijs.

Voor de Franse Gemeenschapscommissie :

Eric Tomas,
Collegevoorzitter.
Jacques Simonet,

Collegelid bevoegd voor Ambtenarenzaken.

CHAPITRE Ier. — *Dispositions relatives au personnel*

Article 1^{er}. Les dossiers des membres du personnel de l'Etablissement pour personnes handicapées de la Commission communautaire commune sont transférés obligatoirement, selon leur rôle ou régime linguistique, respectivement vers la Commission communautaire française ou la Commission communautaire flamande.

Ce transfert est opéré au plus tard pour le 1^{er} août 2000.

Art. 2. Les membres du personnel en fonction au 1^{er} janvier 1995 (annexe 1) sont à charge de la Commission communautaire française et de la Commission communautaire flamande à partir du 1^{er} septembre 2000. Ils conservent les droits garantis par l'accord de coopération du 30 mai 1994.

Art. 3. La Commission communautaire française et la Commission communautaire flamande engagent sous contrat de travail, à partir du 1^{er} septembre 2000, selon leur rôle ou régime linguistique, les membres du personnel contractuel engagés par la Commission communautaire commune au sein de l'Etablissement pour personnes handicapées (annexe 2).

Art. 4. Les membres du personnel visés à l'article 3 conservent la qualité, le grade, l'ancienneté administrative et l'ancienneté pécuniaire dont ils bénéficiaient à l'échéance de leur contrat antérieur au sein de l'Etablissement pour personnes handicapées.

CHAPITRE II. — *Dispositions relatives aux biens*

Art. 5. Les biens acquis par la Commission communautaire commune pour l'Etablissement pour personnes handicapées sont transférés à la Commission communautaire française et à la Commission communautaire flamande (annexe 3).

Celles-ci détermineront de commun accord les modalités de gestion de ces biens.

Elles prendront les dispositions pour que la sortie d'indivision soit effective au 1^{er} septembre 2001.

Le protocole d'accord concernant la cellule de gestion en application de l'accord de coopération du 30 mai 1994 sera adapté au plus tard le 1^{er} janvier 2001.

CHAPITRE III. — *Dispositions financières*

Art. 6. Une cellule de liquidation, composée de deux représentants de la Commission communautaire commune, de la Commission communautaire française et de la Commission communautaire flamande, est mise en place à la date du 1^{er} septembre 2000.

Elle est présidée par le comptable de la Commission communautaire commune.

Art. 7. La cellule de liquidation charge le comptable compétent de la Commission communautaire commune de récupérer les recettes enrôlées avant le 1^{er} septembre 2000 et d'effectuer les dépenses consécutives à des engagements pris par l'Etablissement pour personnes handicapées avant cette date.

Art. 8. La cellule de liquidation est chargée de déposer, pour le 15 janvier 2001, un rapport d'activité arrêté le 31 décembre 2000 au plus tard. A cette date, elle décide de la nécessité de poursuivre ou non sa mission.

Fait à Bruxelles, le 20 juillet 2000 en autant d'exemplaires originaux que de parties au présent accord.

Pour la Commission communautaire commune :

Annemie Neyts-Uyttebroeck,
Eric Tomas,

Membres du Collège réuni compétents pour l'Aide aux Personnes.

Pour la Commission communautaire française :

Eric Tomas,
Président du Collège.
Jacques Simonet,

Membre du Collège chargé de la Fonction publique.

Pour la Commission communautaire flamande :

Robert Delathouwer,
Président du Collège.
Jos Chabert,

Membre du Collège chargé de la Santé et du Bien-être.

Annemie Neyts-Uyttebroeck,

Membre du Collège chargée de l'Enseignement.

Bijlage 1

Lijst van de personeelsleden in dienst op 1 januari 1995
voor de inrichting voor gehandicapte personeel

Naar de Franse Gemeenschapscommissie :

a) onderwijzend en gelijkgesteld personeel

1° Tijdelijk personeel

ANASTASIADIS, Hélène, studiemeester-opvoeder internaat;

BODART, Valérie, studiemeester-opvoeder internaat;

GOMAN, Nathalie, studiemeester-opvoeder internaat;

MYLONAS, Sophie, studiemeester-opvoeder internaat;

VANCASTER, Laurent, studiemeester-opvoeder internaat.

2° Vastbenoemde personeelsleden

GUILLAUME, Marie-Claire, studiemeester-opvoeder internaat belast met de functies van beheerder;

OVERLOOP, Richard, studiemeester-opvoeder internaat belast met de functies van hoofdopvoeder;

CHALON, Christine, studiemeester-opvoeder internaat;

DESMARE, Patricia, studiemeester-opvoeder internaat;

VANDEPUT, Ariane, logopedist;

VANDERVEKEN, Marie-Paule, logopedist;

FRONVILLE, Christine, logopedist;

PHILIPPE, Béatrice, logopedist;

LOUVET, Brigitte, logopedist;

LAGNEAU, Viviane, verpleegster;

MARTEAUX, Christiane, kinderverzorgster;

DE PRINS, André, kinesitherapeut.

b) administratief en gelijkgesteld personeel

BOURGEOIS, Robert, geneesheer-specialist;

DENIS, Robert, geneesheer-specialist;

NINOVE, Bertrand, geneesheer-specialist;

WOILLARD, Colette, maatschappelijk assistent 1ste klasse;

GHYOOT, Philippe, eerstaanwezend telefonist.

c) meesters-, vak- en dienstpersoneel

WILLEME, Richard, bijzonder geschoold werkman;

VEIJS, Nadine, hulparbeidster;

BARS, Marie-Josée, adjunct-vakman;

BRASSEUR, Janine, adjunct-vakman;

COPPOY Marianne, adjunct-vakman;

LAUWAET, Simonne, adjunct-vakman;

PASQUASY, Danielle, adjunct-vakman;

SCHURMANN, Maggy, aangestelde voor het onderhoud.

Annexe 1

Liste des membres du personnel en fonction le 1^{er} janvier 1995
à l'établissement pour personnes handicapées

Vers la Commission communautaire française :

a) personnel enseignant et assimilé

1° personnel temporaire

ANASTASIADIS, Hélène, surveillante-éducatrice d'internat;

BODART, Valérie, surveillante-éducatrice d'internat;

GOMAN, Nathalie, surveillante-éducatrice d'internat;

MYLONAS, Sophie, surveillante-éducatrice d'internat;

VANCASTER, Laurent, surveillant éducateur d'internat.

2° Personnel définitif

GUILLAUME, Marie-Claire, surveillante-éducatrice d'internat chargée des fonctions d'administratrice;

OVERLOOP, Richard, surveillant éducateur d'internat chargé des fonctions d'éducateur en chef;

CHALON, Christine, surveillante-éducatrice d'internat;

DESMARE, Patricia, surveillante-éducatrice d'internat;

VANDEPUT, Ariane, logopède;

VANDERVEKEN, Marie-Paule, logopède;

FRONVILLE, Christine, logopède;

PHILIPPE, Béatrice, logopède;

LOUVET, Brigitte, logopède;

LAGNEAU, Viviane, infirmière;

MARTEAUX, Christiane, puéricultrice;

DE PRINS, André, kinésithérapeute.

b) personnel administratif et assimilé

BOURGEOIS Robert, médecin-spécialiste;

DENIS Robert, médecin spécialiste;

NINOVE Bertrand, médecin spécialiste;

WOILLARD Colette, assistante sociale de 1re classe;

GHYOOT Philippe, téléphoniste principal.

c) personnel de maîtrise, gens de métier et de service

WILLEME, Richard, ouvrier surqualifié;

VEIJS, Nadine, manuvre;

BARS, Marie-Josée, adjointe de métier;

BRASSEUR, Janine, adjointe de métier;

COPPOY, Marianne, adjointe de métier;

LAUWAET, Simonne, adjointe de métier;

PASQUASY, Danielle, adjointe de métier;

SCHURMANN, Maggy, préposée à l'entretien.

d) ontslaggevende, overleden of gepensioneerde personeelsleden
— onderwijzend en gelijkgesteld personeel
HARDY, Christiane;
ROUSSEAU, Monique;
VANHOSMAEL, Christophe;
LIBERT, Michel;
BRUGMANS, Jacques;
MULLER, Christiane;
PIRAS, Antoine;
— meesters-, vak- en dienstpersoneel
RIVEZ, Charles;
DE BES, Liliane.
Naar de Vlaamse Gemeenschapscommissie :

a) onderwijzend en gelijkgesteld personeel
WIJNANT, Inge, studiemeester-opvoeder belast met de functies van beheerder;
LAPLASSE, Bruno, paviljoenchef;
WAUTERS, Pierre, home-teacher;
ASSELMAN, Johnny, hoofdopvoeder;
BARBE, Irena, studiemeester-opvoeder;
COECKELBERGHS, Edgard, studiemeester opvoeder;
HEYVAERT, Rudi, studiemeester opvoeder;
SONDERVORST, Paul, studiemeester opvoeder;
VAN DE VELDE, Joris, studiemeester opvoeder;
VAN ERUM, Marie-Josée, studiemeester opvoeder;
VAN KERCKHOVEN, Adrien, studiemeester opvoeder;
VANDEFONTEYNE, Christine, studiemeester opvoeder;
VAN THIENEN, Liliane, studiemeester opvoeder;
SNEYDERS, Anne-Marie, opvoeder;
VLASSELAERTS, Luc, opvoeder;
BEECKMAN, Greta, logopedist;
DE PELSENEER, Sylviane, logopedist;
MAENHOUDT, Martine, logopedist;
VAN DE WALLE, Jacquesline, logopedist;
STROKER, Benny, kinesitherapeut;
LIEVENS, Hilde, kinsitherapeut;
BRULE, Monique, lerares-bibliothecaris;
VOGELAERE, Yvonne, inwoenende verpleegster;
DE HERTOOGH, Suzanne, kinderverzorgster;

b) administratief en gelijkgesteld personeel
DECRETON, Stefan, geneesheer specialist;
KASTELEYN, Yves, geneesheer specialist;
PORTIELJE, Anne, psycholoog;
VANDEBOTERMET, Willy, eerstaanwezend maatschappelijk assistent;
CARLENS, Luc, technicus;
VAN LAETHEM, Nicole, klerk-stenotypiste;

c) meesters-, vak- en dienstpersoneel
VOGELAERS, Emiel, ploegbaas 1ste klasse;
VAN ESPENHOUT, Josée, vakman;
BOON, Marie-Jeanne, werkman specialist;
DE DONDER, Frans, werkman specialist;
RUYMAEKERS, Jean-Paul, werkman specialist;
BOONE, Henri, werkman;
LAMI, Willy, werkman;
LARIVIERE, Jean, werkman;

d) personnel démissionnaire, décédé ou pensionné
— personnel enseignant et assimilé
HARDY, Christiane;
ROUSSEAU, Monique;
VANHOSMAEL, Christophe;
LIBERT, Michel;
BRUGMANS, Jacques;
MULLER, Christiane;
PIRAS, Antoine;
— personnel de maîtrise, gens de métier et de service
RIVEZ, Charles;
DE BES, Liliane.
Vers la Commission communautaire flamande

a) personnel enseignement et assimilé
WIJNANT, Inge, surveillant éducateur, chargée des fonctions d'administrateur;
LAPLASSE, Bruno, chef de pavillon;
WAUTERS, Pierre, home-teacher;
ASSELMAN, Johnny, éducateur en chef;
BARBE, Irena, surveillant éducateur;
COECKELBERGHS, Edgard, surveillant éducateur;
HEYVAERT, Rudi, surveillant éducateur;
SONDERVORST, Paul, surveillant éducateur;
VAN DE VELDE, Joris, surveillant éducateur;
VAN ERUM, Marie-Josée, surveillante éducatrice;
VAN KERCKHOVEN, Adrien, surveillant éducateur;
VANDEFONTEYNE, Christine, surveillante éducatrice;
VAN THIENEN, Liliane, surveillante éducatrice;
SNEYDERS, Anne-Marie, éducatrice;
VLASSELAERTS, Luc, éducateur;
BEECKMAN, Greta, logopède;
DE PELSENEER, Sylvianne, logopède;
MAENHOUDT, Martine, logopède;
VAN DE WALLE, Jacqueline, logopède;
STROKER, Benny, kinésithérapeute;
LIEVENS, Hilde, kinésithérapeute;
BRULE, Monique, professeur bibliothécaire;
VOGELAERE, Yvonne, infirmière interne;
DE HERTOOGH, Suzanne, puéricultrice;

b) personnel administratif et assimilé
DECRETON, Stefan, médecin spécialiste;
KASTELEYN, Yves, médecin spécialiste;
PORTIELJE, Anne, psychologue;
VANDEBOTERMET, Willy, assistant social principal;
CARLENS, Luc, technicien;
VAN LAETHEM, Nicole, commis-sténodactylo;

c) personnel de maîtrise, gens de métier et de service
VOGELAERS, Emiel, chef d'équipe de 1re classe;
VAN ESPENHOUT, Josée, ouvrier de métier;
BOON, Marie-Jeanne, ouvrier spécialiste;
DE DONDER, Frans, ouvrier spécialiste;
RUYMAEKERS, Jean-Paul, ouvrier spécialiste;
BOONE, Henri, ouvrier;
LAMI, Willy, ouvrier;
LARIVIERE, Jean, ouvrier;

SEGRS, Marcel, werkman;
 DE KONINCK, Viviane, adjunct vakman;
 LIEVENS, Nicole, adjunct vakman;
 NICOL, Anni, adjunct vakman;
 VAN CAMPENHOUT, Maddy, adjunct vakman;
 DE BAERDEMAEKER, Renilde, hulparbeidster;
 DE MARIE, Agnès, hulparbeidster;
 DE MARIE, Maria-Theresia, hulparbeidster;
 NICOL, Jacqueline, hulparbeidster;
 VERHEIRSTRATEN, Lucienne, hulparbeidster;
 CLEMENT, Irène, aangestelde voor het onderhoud;
 DE RAUW, Dany, aangestelde voor het onderhoud;
 VAN WILDER, Hilda, aangestelde voor het onderhoud;
 d) ontslaggevende, overleden of gepensioneerde personeelsleden
 — onderwyzend en gelijkgesteld personeel
 COOMAN, Camillus;
 GOOSSENS, Gerda;
 — meesters-, vak- en dienstponeeel
 DE SMEDT, Germain;
 CALLAERT, Pierre;
 LOMBAERTS, Marie-Rose.

 Bijlage 2

Lijst van de personeelsleden aangeworven door de Gemeenschappeljke Gemeenschapscommissie voor de inrichting voor gehandicapte personen

Naar de Franse Gemeenschapscommissie :

a) onderwyzend en gelijkgesteld personeel

Contractueel personeel

HUBERTY, Michel, studiemeester opvoeder;

LAMONTAGNE, Michel, studiemeester opvoeder internaat;

SCHURMANN, Nathalie, studiemeester opvoeder internaat;

BAUDART, Catherine, studiemeester opvoeder internaat;

HUBERT, Geoffrey, studiemeester opvoeder internaat;

b) administratief en gelijkgesteld personeel

Contractueel personeel

DE TAEYE, Isabelle, psycholoog;

c) meesters-, vak- en dienstponeeel

Contractueel personeel

BUISSERET, Vincent, werkman-tuinier;

EL GAYATI, Zuhair, werkman-electricien;

EVERAERTS, Jean-Pierre, adjunct-vakman;

RONVAUX, Michèle, aangestelde voor het onderhoud;

ROSSEELS, Jean-Marie, aangestelde voor de keuken;

SIMON, Annie, adjunct-vakman;

TALHANI, Milhouda, adjunct-vakman;

PETTINO, Stephano, adjunct-vakman.

Naar de Vlaamse Gemeenschapscommissie :

a) onderwyzend en gelijkgesteld personeel

Contractueel personeel

DE MECHELEER, Goedele, kinesitherapeut;

VERDOODT, Christel, studiemeester opvoeder internaat;

HART, Heidi, studiemeester opvoeder internaat;

b) administratief en gelijkgesteld personeel

Contractueel personeel

VAN ACKER, Tineke, klerk.

SEGRS, Marcel, ouvrier;
 DE KONINCK, Viviane, adjointe de métier;
 LIEVENS, Nicole, adjointe de métier;
 NICOL, Anni, adjointe de métier;
 VAN CAMPENHOUT, Maddy, adjointe de métier;
 DE BAERDEMAEKER, Renilde, manuvre;
 DE MARIE, Agnès, manuvre;
 DE MARIE, Maria-Theresia, manuvre;
 NICOL, Jacqueline, manuvre;
 VERHEIRSTRATEN, Lucienne, manuvre;
 CLEMENT, Irène, préposée à l'entretien;
 DE RAUW, Dany, préposée à l'entretien;
 VAN WILDER, Hilda, préposée à l'entretien;
 d) personnel démissionnaire, décédé ou pensionné
 — personnel enseignant et assimilé
 COOMAN, Camillus;
 GOOSSENS, Gerda;
 — personnel de maîtrise, gens de métier et de service
 DE SMEDT, Germain;
 CALLAERT, Pierre;
 LOMBAERTS, Marie-Rose.

 Annexe 2

Liste du personnel
 engagé par la Commission communautaire commune
 pour l'établissement pour personnes handicapées

Vers la Commission communautaire française :

a) personnel enseignant et assimilé

Personnel contractuel

HUBERTY, Michel, surveillant-éducateur d'internat;

LAMONTAGNE, Michel, surveillant-éducateur d'internat;

SCHURMANN, Nathalie, surveillante-éducatrice d'internat;

BAUDART, Catherine, surveillante-éducatrice d'internat;

HUBERT, Geoffrey, surveillant-éducateur d'internat;

b) personnel administratif et assimilé

Personnel contractuel

DE TAEYE, Isabelle, psychologue;

c) personnel de maîtrise, gens de métier et de service

Personnel contractuel

BUISSERET, Vincent, ouvrier jardinier;

EL GAYATI, Zuhair, ouvrier électricien;

EVERAERTS, Jean-Pierre, adjoint de métier;

RONVAUX, Michèle, préposée à l'entretien;

ROSSEELS, Jean-Marie, préposé à la cuisine;

SIMON, Annie, adjointe de métier;

TALHANI, Milhouda, adjointe de métier;

PETTINO, Stephano, adjoint de métier.

Vers la Commission communautaire flamande

a) personnel enseignement et assimilé

Personnel contractuel

DE MECHELEER, Goedele, kinésithérapeute;

VERDOODT, Christel, surveillante éducatrice d'internat;

HART, Heidi, surveillante éducatrice d'internat;

b) personnel administratif et assimilé

Personnel contractuel

VAN ACKER, Tineke, commis.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

[C – 2000/21468]

Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden. — Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis. — Te begeven functies

Bij de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, Jubelpark 10, 1000 Brussel, zijn de volgende functies te begeven :

1. Hoofd van het Departement I "Oudheid" (trap II der leidinggevende functies).

De kandidaten moeten over een ruime wetenschappelijke ervaring beschikken op het gebied van de Oudheid, meer bepaald door internationaal erkende publicaties.

Zij moeten blijk geven van kwaliteiten inzake administratief beheer, beheer van materiële middelen en leiding geven aan personen.

Zij moeten ervaring bezitten inzake de leiding van opgravingscampagnes en daarnaast blijk geven van een daadwerkelijke museologische ervaring.

2. Hoofd van de Afdeling 1 "Egypte; Nabije Oosten; Iran" (trap III der leidinggevende functies).

De kandidaten moeten over een wetenschappelijke ervaring beschikken op het gebied van een van de disciplines van de afdeling, meer bepaald door kwaliteitsvolle publicaties.

Zij moeten over kwaliteiten beschikken inzake administratief beheer en leiding kunnen geven aan personen.

Een ervaring inzake museologie en/of archeologische opgravingen is onontbeerlijk.

De gegadigden voor bovenvermelde functies dienen bovendien de hierna vermelde algemene toegangsvoorwaarden te vervullen :

A. De kandidaten die lid zijn van het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke instellingen van de Staat, opgericht bij koninklijk besluit ter uitvoering van het koninklijk besluit van 20 april 1965 (statuut der wetenschappelijke instellingen van de Staat) :

1° hetzij houder zijn van een doctorsdiploma dat behaald werd na verdediging in het openbaar van een verhandeling;

hetzij voor de commissie voor werving en bevordering het bewijs geleverd hebben, bedoeld in de artikelen 11, 2°, of 13, 2°, van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke instellingen van de Staat;

2° voor de toegang tot de functies van trap II (hoofd van een departement): ten minste de rang B van de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel bereikt hebben;

3° voor de toegang tot de functies van trap III (hoofd van een afdeling) : bevestigd zijn in rang A van de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel.

B. De kandidaten die geen lid zijn van het wetenschappelijk personeel van de sub A bedoelde wetenschappelijke instellingen van de Staat :

1° houder zijn van een diploma dat behaald werd, na verdediging in het openbaar van een verhandeling, in een Belgische universiteit of in een instelling die ermee gelijkgesteld is door één van de Gemeenschappen of voor een examencommissie die voor het toekennen van de academische graden door de Staat of één van de Gemeenschappen is ingesteld;

in geval van benoeming van een burger van de Europese Unie, houder van een diploma zoals bedoeld in het eerste lid, moet de Raad vooraf de geldigheid van het door de kandidaat voorgelegde diploma nagaan, overeenkomstig de procedure die omschreven is in bijlage I, hoofdstuk II, § 2, van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel;

2° Belg zijn of burger van de Europese Unie; de burgerlijke en politieke rechten genieten; aan de dienstplichtwetten voldaan hebben; een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de gesolliciteerde functie;

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

[C – 2000/21468]

Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles. — Musées royaux d'Art et d'Histoire. — Fonctions à conférer

Les fonctions suivantes sont à conférer aux Musées royaux d'Art et d'Histoire, Parc du Cinquantenaire 10, 1000 Bruxelles :

1. Chef du Département I "Antiquité" (degré II des fonctions dirigeantes).

Les candidats doivent être en possession d'une grande expérience scientifique dans le domaine de l'Antiquité, illustrée notamment par des publications internationalement reconnues.

Ils doivent faire preuve de qualités de gestion administrative, de gestion de moyens matériels et de direction des personnes.

Ils doivent faire preuve de l'expérience de la direction de chantiers de fouilles et témoigner d'une expérience muséologique réelle.

2. Chef de la Section 1^{er} "Egypte; Proche-Orient; Iran" (degré III des fonctions dirigeantes).

Les candidats doivent être en possession d'une expérience scientifique réelle dans le domaine de l'une des disciplines de la section, reconnue notamment par des publications de qualité.

Ils doivent faire preuve de qualités de gestion administrative et de direction des personnes.

Une expérience en matière de muséologie et/ou de fouilles archéologiques est indispensable.

Les candidats aux fonctions susmentionnées auront en outre à remplir les conditions d'accès générales suivantes :

A. Les candidats, membres du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat, créés par arrêté royal en exécution de l'arrêté royal du 20 avril 1965 (statut organique des établissements scientifiques de l'Etat) :

1° soit être porteur d'un diplôme de docteur obtenu suite à la défense publique d'une dissertation;

soit avoir apporté devant le jury de recrutement et de promotion la justification visée aux articles 11, 2°, ou 13, 2°, de l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat;

2° pour l'accès aux fonctions du degré II (chef de département) : avoir atteint au moins le rang B de la carrière scientifique du personnel scientifique;

3° pour l'accès aux fonctions du degré III (chef de section) : avoir été confirmé dans le rang A de la carrière scientifique du personnel scientifique.

B. Les candidats qui ne sont pas membres du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat visés au point A :

1° être porteur d'un diplôme obtenu, suite à la défense publique d'une dissertation, dans une université belge ou dans un établissement y assimilé par une des Communautés ou devant un jury institué par l'Etat ou une des Communautés pour la collation des grades académiques;

en cas de nomination d'un citoyen de l'Union européenne, porteur d'un diplôme visé à l'alinéa 1^{er}, le Conseil doit vérifier préalablement la validité du diplôme présenté par le candidat, conformément à la procédure définie à l'annexe I^{er}, chapitre II, § 2, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat;

2° être belge ou citoyen de l'Union européenne; jouir des droits civils et politiques; avoir satisfait aux lois sur la milice; être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction postulée;

3° het bewijs leveren van een wetenschappelijke anciënniteit, in de zin van artikel 5 van het koninklijk besluit van 21 april 1965 (statuut wetenschappelijk personeel) welke de Wetenschappelijke Raad voldoende vindt voor het ambt voor zover die door dezelfde Raad wordt geacht ten minste

— 12 jaar volledige prestaties te bedragen waarvan 6 te dateren vanaf het diploma bedoeld sub 1° voor de toegang tot de functies van trap II (hoofd van een departement);

— 6 jaar volledige prestaties te bedragen te dateren vanaf het diploma bedoeld sub 1° voor de toegang tot de functies van trap III (hoofd van een afdeling).

Onder voorbehoud van de toepassing der bepalingen inzake de taalkaders van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, zijn deze functies toegankelijk voor kandidaten van de Nederlandse of Franse taalrol of die op één van deze beide taalrollen kunnen ingeschreven worden.

De kandidaten worden verzocht volgende documenten bij aangetekend schrijven in te dienen, binnen vijftien werkdagen volgend op de publicatie van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*, bij Mevr. J. Decrock-Beyrus, hoofd van de Dienst van de federale wetenschappelijke instellingen van de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden, Wetenschapsstraat 8 (1e verdieping), 1000 Brussel :

- een afzonderlijke kandidatuur voor elke gesolliciteerde functie;
- een *curriculum vitae*, vergezeld van de verantwoordingsstukken waaruit blijkt dat de kandidaat aan de voormelde voorwaarden voldoet (3 exemplaren);
- een lijst van de werken (3 exemplaren);
- een exemplaar van iedere publicatie. Deze moeten toegestuurd worden aan de heer Voorzitter van de Wetenschappelijke Raad bij de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, Jubelpark 10, 1000 Brussel. Zij zullen na onderzoek terugbezorgd worden.

3° faire preuve d'une ancienneté scientifique au sens de l'article 5 de l'arrêté royal du 21 avril 1965 (statut du personnel scientifique) jugée suffisante pour la fonction par le Conseil scientifique d'une durée appréciée par ce même Conseil

— d'au moins 12 ans en prestations complètes dont 6 ans à dater du diplôme visé au 1° pour l'accès aux fonctions du degré II (chef de département);

— d'au moins 6 ans en prestations complètes à dater du diplôme visé au 1° pour l'accès aux fonctions du degré III (chef de section).

Sous réserve de l'application des dispositions relatives aux cadres linguistiques des Musées royaux d'Art et d'Histoire, ces fonctions sont accessibles aux candidats des rôles linguistiques français ou néerlandais ou pouvant être inscrits sur l'un de ces deux rôles linguistiques.

Les candidats sont priés d'introduire par lettre recommandée, dans les quinze jours ouvrables qui suivent la publication de cet avis au *Moniteur belge*, les documents suivants, adressés à Mme J. Decrock-Beyrus, chef du Service des établissements scientifiques fédéraux des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles, rue de la Science 8 (1^{er} étage), 1000 Bruxelles :

- un acte de candidature distinct pour chacune des fonctions postulées;
- un *curriculum vitae*, accompagné des pièces attestant que le candidat remplit les conditions précitées (3 exemplaires);
- une liste des travaux (3 exemplaires);
- un exemplaire de chacune des publications. Celles-ci seront adressées à M. le Président du Conseil scientifique des Musées royaux d'Art et d'Histoire, Parc du Cinquantenaire 10, 1000 Bruxelles. Elles seront restituées après examen.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2000/09937]

Examens over de kennis van de Duitse taal voor kandidaten voor het ambt van gerechtsdeurwaarder Gewone zitting van december 2000

Het Ministerie van Justitie zal binnenkort examens over taalkennis organiseren voor gegadigden voor het ambt van gerechtsdeurwaarder, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken.

Vorenvermelde examens lopen over de kennis van de Duitse taal.

De aandacht wordt er op gevestigd dat het taalexamen dient te worden afgelegd in de andere taal dan deze waarin het diploma werd behaald.

De aanvragen tot inschrijving moeten vóór 15 november 2000 bij aangetekend schrijven, gericht worden aan de heer Minister van Justitie, Algemene Diensten, Taalexamen, Waterloolaan 115, 1000 Brussel. Aanvragen na die datum ingediend komen niet in aanmerking. De datum van het postmerk geldt als bewijs.

Het examengeld bedraagt 200 frank. Dit bedrag dient bij de inschrijving gestort te worden op prk. 679-2005505-30 van het Ministerie van Justitie, Algemene Diensten, Taalexamen, Gerechtsdeurwaarder.

De aanvragen vermelden de volledige identiteit van de kandidaat (geboorteplaats en -datum, telefoonnummer en een fotokopie, recto-verso, van de identiteitskaart).

Het bewijs van de taalkennis wordt geleverd door een examen dat een mondeling en een schriftelijk gedeelte omvat.

Het mondeling gedeelte vindt plaats in het openbaar. Het gaat het schriftelijk gedeelte vooraf.

Het mondeling gedeelte bestaat uit :

- 1° een onderhoud over een onderwerp uit het dagelijks leven;
- 2° het luidop lezen van een gerechtelijke of buitengerechtelijke akte, gesteld in de taal waarover het examen loopt, gevolgd door een ondervraging over die tekst.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[2000/09937]

Examens sur la connaissance de la langue allemande pour candidats aux fonctions de huissier de justice. — Session ordinaire de décembre 2000

Le Ministère de la Justice organisera prochainement, conformément aux dispositions de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, des examens d'aptitude linguistique pour candidats aux fonctions d'huissier de justice.

Les examens susvisés portent sur la connaissance de la langue allemande.

Il est à remarquer que l'examen linguistique doit être passé dans une autre langue que celle du diplôme.

Les demandes d'inscription doivent être adressées par lettre recommandée, avant le 15 novembre 2000, à M. le Ministre de la Justice, Services généraux, Examens linguistiques, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles. Celles qui seront introduites après cette date ne seront plus accueillies, la date de la poste faisant foi.

Les frais d'examen s'élèvent à 200 francs. Cette somme doit être versée, au moment de l'inscription, au c.c.p. 679-2005505-30 du Ministère de la Justice, Services généraux, Examens linguistiques, Huissier de Justice.

Les demandes mentionnent l'identité complète du candidat (lieu et date de naissance, numéro de téléphone et une photocopie, recto-verso, de la carte d'identité).

La justification de la connaissance linguistique est faite par un examen comprenant une épreuve orale et une épreuve écrite.

L'épreuve orale est publique. Elle précède l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comporte :

- 1° une conversation sur un sujet de la vie courante;
- 2° la lecture à haute voix d'un acte judiciaire ou extrajudiciaire rédigé dans la langue sur laquelle porte l'examen, suivie d'une interrogation sur ce texte.

Het schriftelijk gedeelte omvat :

- 1° het opstellen van een uiteenzetting van ongeveer dertig regels over een onderwerp uit het dagelijks leven;
- 2° een versie van een gerechtelijke of buitengerechtelijke akte;
- 3° een thema van een gerechtelijke of buitengerechtelijke akte.

[C – 2000/09889]

Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen

Inhoud

L 241 26 september 2000

I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

- * Verordening (EG) nr. 2010/2000 van de Raad van 18 september 2000 tot verdere wijziging van Verordening (EEG) nr. 3905/88 wat het definitieve antidumpingrecht op de invoer van polyestergaren uit Taiwan en Turkije betreft
- * Verordening (EG) nr. 2011/2000 van de Raad van 18 september 2000 tot instelling van een definitief antidumpingrecht op de invoer van vloeispaat uit de Volksrepubliek China
- * Verordening (EG) nr. 2012/2000 van de Raad van 21 september 2000 houdende wijziging van bijlage 4 van Protocol nr. 9 van de Toetredingsakte van 1994 en van Verordening (EG) nr. 3298/94 met betrekking tot het ecopuntensysteem voor in transit door Oostenrijk rijdende vrachtwagens
- Verordening (EG) nr. 2013/2000 van de Commissie van 25 september 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit
- Verordening (EG) nr. 2014/2000 van de Commissie van 25 september 2000 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar sommige ACS-staten
- * Verordening (EG) nr. 2015/2000 van de Commissie van 25 september 2000 inzake de stopzetting van de visserij op Noorse garnalen door vaartuigen die de vlag van Zweden voeren
- Verordening (EG) nr. 2016/2000 van de Commissie van 25 september 2000 inzake de levering van zuivelproducten als voedselhulp
- Verordening (EG) nr. 2017/2000 van de Commissie van 25 september 2000 inzake de levering van witte suiker als voedselhulp
- Verordening (EG) nr. 2018/2000 van de Commissie van 25 september 2000 inzake de levering van witte suiker als voedselhulp
- Verordening (EG) nr. 2019/2000 van de Commissie van 25 september 2000 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1701/2000 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar alle derde landen
- * Verordening (EG) nr. 2020/2000 van de Commissie van 25 september 2000 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 207/93 tot vaststelling van de inhoud van bijlage VI bij Verordening (EEG) nr. 2092/91 van de Raad en tot wijziging van deel C van bijlage VI bij Verordening (EEG) nr. 2092/91 inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen

L 242 27 september 2000

I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

- Verordening (EG) nr. 2021/2000 van de Commissie van 26 september 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit
- Verordening (EG) nr. 2022/2000 van de Commissie van 26 september 2000 tot wijziging van de Verordeningen (EG) nr. 1667/98, (EG) nr. 1451/2000, (EG) nr. 1490/2000, (EG) nr. 1759/98, (EG) nr. 1760/98, (EG) nr. 2198/98, (EG) nr. 1392/1999 en (EG) nr. 441/2000 inzake de opening van permanente openbare inschrijvingen op de markten in de sector granen die in het bezit zijn van een aantal interventiebureaus
- Verordening (EG) nr. 2023/2000 van de Commissie van 26 september 2000 inzake de opening van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van gerst die in het bezit is van het Belgische interventiebureau

L'épreuve écrite consiste :

- 1° dans la rédaction d'un exposé d'une trentaine de lignes sur un sujet de la vie courante;
- 2° dans la version d'un acte judiciaire ou extrajudiciaire;
- 3° dans le thème d'un acte judiciaire ou extrajudiciaire.

[C – 2000/09889]

Journal officiel des Communautés européennes

Sommaire

L 241 26 septembre 2000

I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

- * Règlement (CE) n° 2010/2000 du Conseil du 18 septembre 2000 portant modification ultérieure du règlement (CEE) n° 3905/88 en ce qui concerne les droits antidumping définitifs sur les importations de fils de polyesters originaires de Taiwan et de Turquie.
- * Règlement (CE) n° 2011/2000 du Conseil du 18 septembre 2000 instituant un droit antidumping définitif sur les importations de spath fluor originaire de la République populaire de Chine
- * Règlement (CE) n° 2012/2000 du Conseil du 21 septembre 2000 modifiant l'annexe 4 du protocole n° 9 de l'acte d'adhésion de 1994 et le règlement (CE) n° 3298/94 en ce qui concerne le système des écopoints pour les camions de marchandises en transit à travers l'Autriche
- Règlement (CE) n° 2013/2000 de la Commission du 25 septembre 2000 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes
- Règlement (CE) n° 2014/2000 de la Commission du 25 septembre 2000 relatif à l'ouverture d'une adjudication de la restitution à l'exportation de blé tendre vers certains Etats ACP
- * Règlement (CE) n° 2015/2000 de la Commission du 25 septembre 2000 relatif à l'arrêt de la pêche de la crevette nordique par les navires battant pavillon de la Suède
- Règlement (CE) n° 2016/2000 de la Commission du 25 septembre 2000 relatif à la fourniture de produits laitiers au titre de l'aide alimentaire
- Règlement (CE) n° 2017/2000 de la Commission du 25 septembre 2000 relatif à la fourniture de sucre blanc au titre de l'aide alimentaire
- Règlement (CE) n° 2018/2000 de la Commission du 25 septembre 2000 relatif à la fourniture de produits de la pêche au titre de l'aide alimentaire
- Règlement (CE) n° 2019/2000 de la Commission du 25 septembre 2000 modifiant le règlement (CE) n° 1701/2000 relatif à l'ouverture d'une adjudication de la restitution à l'exportation de blé tendre vers tous les pays tiers
- * Règlement (CE) n° 2020/2000 de la Commission du 25 septembre 2000 modifiant le règlement (CEE) n° 207/93 établissant le contenu de l'annexe VI du règlement (CEE) n° 2092/91 du Conseil et modifiant l'annexe VI, partie C, du règlement (CEE) n° 2092/91 concernant le mode de production biologique de produits agricoles et sa présentation sur les produits agricoles et les denrées alimentaires

L 242 27 septembre 2000

I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

- Règlement (CE) n° 2021/2000 de la Commission du 26 septembre 2000 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes
- Règlement (CE) n° 2022/2000 de la Commission du 26 septembre 2000 modifiant les règlements (CE) n° 1667/98, (CE) n° 1451/2000, (CE) n° 1490/2000, (CE) n° 1759/98, (CE) n° 1760/98, (CE) n° 2198/98, (CE) n° 1392/1999 et (CE) n° 441/2000 relatifs à l'ouverture d'adjudications permanentes dans le secteur des céréales détenues par certains organismes d'intervention
- Règlement (CE) n° 2023/2000 de la Commission du 26 septembre 2000 relatif à l'ouverture d'une adjudication permanente pour l'exportation d'orge détenue par l'organisme d'intervention belge

Verordening (EG) nr. 2024/2000 van de Commissie van 26 september 2000 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1945/2000, teneinde de hoeveelheid waarop de permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van zachte tarwe van bakkwaliteit van oogsten van vóór 1999 uit Franse interventievoorraden betrekking heeft, tot 1 150 000 ton te verhogen

Verordening (EG) nr. 2025/2000 van de Commissie van 26 september 2000 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 441/2000, teneinde de hoeveelheid waarop de permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van gerst uit Ierse interventievoorraden betrekking heeft, tot 89 277 ton te verhogen

Verordening (EG) nr. 2026/2000 van de Commissie van 26 september 2000 inzake de opening van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van rogge die in het bezit is van het interventiebureau van het Verenigd Koninkrijk

Rectificaties

* **Rectificatie op Verordening (EG) nr. 1921/2000 van de Europese Centrale Bank van 31 augustus 2000 houdende wijzigingen op Verordening (EG) nr. 2818/98 van de Europese Centrale Bank inzake de toepassing van reserveverplichtingen (ECB/1998/15) en houdende wijzigingen op Verordening (EG) nr. 2819/98 van de Europese Centrale Bank met betrekking tot de geconsolideerde balans van de sector monetaire financiële instellingen (ECB/1998/16) (ECB/2000/8) (PB L 229 van 9.9.2000)**

Règlement (CE) n° 2024/2000 de la Commission du 26 septembre 2000 modifiant le règlement (CE) n° 1945/2000 et portant à 1 150 000 tonnes l'adjudication permanente pour l'exportation de blé tendre panifiable issu de récoltes antérieures à 1999 détenu par l'organisme d'intervention français

Règlement (CE) n° 2025/2000 de la Commission du 26 septembre 2000 modifiant le règlement (CE) n° 441/2000 et portant à 89 277 tonnes l'adjudication permanente pour l'exportation d'orge détenue par l'organisme d'intervention irlandais

Règlement (CE) n° 2026/2000 de la Commission du 26 septembre 2000 relatif à l'ouverture d'une adjudication permanente pour l'exportation de seigle détenu par l'organisme d'intervention du Royaume-Uni

Rectificatifs

* **Rectificatif au règlement (CE) n° 1921/2000 de la Banque centrale européenne du 31 août 2000 modifiant le règlement (CE) n° 2818/98 de la Banque centrale européenne concernant l'application de réserves obligatoires (BCE/1998/15) et le règlement (CE) n° 2819/98 de la Banque centrale européenne concernant le bilan consolidé du secteur des institutions financières monétaires (BCE/1998/16) (BCE/2000/8) (JO L 229 du 9.9.2000)**

L 243

28 september 2000

I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

Verordening (EG) nr. 2027/2000 van de Commissie van 27 september 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

Verordening (EG) nr. 2028/2000 van de Commissie van 27 september 2000 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de negende deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1531/2000

Verordening (EG) nr. 2029/2000 van de Commissie van 27 september 2000 tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor melasse

Verordening (EG) nr. 2030/2000 van de Commissie van 27 september 2000 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

* **Verordening (EG) nr. 2031/2000 van de Commissie van 26 september 2000 houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douanewaarde van bepaalde aan bederf onderhevige goederen**

* **Verordening (EG) nr. 2032/2000 van de Commissie van 27 september 2000 betreffende de nomenclatuur van landen en gebieden voor de statistieken van de buitenlandse handel van de Gemeenschap en van de handel tussen de lidstaten (Voor de EER relevante tekst)**

Verordening (EG) nr. 2033/2000 van de Commissie van 27 september 2000 tot vaststelling van de invoerrechten in de sector rijst

Verordening (EG) nr. 2034/2000 van de Commissie van 27 september 2000 houdende wijziging van de restituties die worden toegepast voor bepaalde producten van de sector suiker die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I van het Verdrag vermelde goederen

Verordening (EG) nr. 2035/2000 van de Commissie van 27 september 2000 betreffende de afgifte van invoercertificaten voor rijst voor de aanvragen die de eerste tien werkdagen van september 2000 zijn ingediend overeenkomstig Verordening (EG) nr. 327/98

Verordening (EG) nr. 2036/2000 van de Commissie van 27 september 2000 tot wijziging van de restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat voor tropen en bepaalde andere producten van de suikersector

L 243

28 septembre 2000

I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

Règlement (CE) n° 2027/2000 de la Commission du 27 septembre 2000 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

Règlement (CE) n° 2028/2000 de la Commission du 27 septembre 2000 fixant le montant maximal de la restitution à l'exportation de sucre blanc pour la neuvième adjudication partielle effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente visée au règlement (CE) n° 1531/2000

Règlement (CE) n° 2029/2000 de la Commission du 27 septembre 2000 fixant les prix représentatifs et les montants des droits additionnels à l'importation des mélasses dans le secteur du sucre

Règlement (CE) n° 2030/2000 de la Commission du 27 septembre 2000 fixant les restitutions à l'exportation du sucre blanc et du sucre brut en l'état

* **Règlement (CE) n° 2031/2000 de la Commission du 26 septembre 2000 établissant des valeurs unitaires pour la détermination de la valeur en douane de certaines marchandises périssables**

* **Règlement (CE) n° 2032/2000 de la Commission du 27 septembre 2000 relatif à la nomenclature des pays et territoires pour les statistiques du commerce extérieur de la Communauté et du commerce entre ses Etats membres (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

Règlement (CE) n° 2033/2000 de la Commission du 27 septembre 2000 fixant les droits à l'importation dans le secteur du riz

Règlement (CE) n° 2034/2000 de la Commission du 27 septembre 2000 modifiant les taux des restitutions applicables à certains produits du secteur du sucre exportés sous forme de marchandises ne relevant pas de l'annexe I du traité

Règlement (CE) n° 2035/2000 de la Commission du 27 septembre 2000 relatif à la délivrance des certificats d'importation de riz pour les demandes déposées au cours des dix premiers jours ouvrables du mois de septembre 2000 en application du règlement (CE) n° 327/98

Règlement (CE) n° 2036/2000 de la Commission du 27 septembre 2000 modifiant les restitutions à l'exportation, en l'état, pour les sirops et certains autres produits du secteur du sucre

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing***Raad**

2000/576/EG, Euratom :

* **Besluit van de Raad van 18 september 2000 houdende benoeming van een Nederlands lid van het Economisch en Sociaal Comité**

2000/577/EG :

* **Besluit van de Raad van 18 september 2000 houdende benoeming van vier Italiaanse leden en zeven Italiaanse plaatsvervangers van het Comité van de Regio's**

2000/578/EG :

* **Besluit van de Raad van 18 september 2000 houdende benoeming van een Belgisch lid en een Belgische plaatsvervanger van het Comité van de Regio's**

2000/579/EG :

* **Besluit van de Raad van 18 september 2000 houdende benoeming van een Duits lid van het Comité van de Regio's****Commissie**

2000/580/EG :

* **Beschikking van de Commissie van 30 maart 1999 betreffende de staatssteun die de regio Sardinië (Italië) heeft toegekend aan de zuivelsector (kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 902)**

2000/581/EG :

* **Aanbeveling van de Commissie van 15 september 2000 in verband met de ratificatie van Verdrag nr. 182 van de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO) van 17 juni 1999 betreffende het verbod op en de onmiddellijke actie voor de uitbanning van de ergste vormen van kinderarbeid (kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 2674)**

Administratieve Commissie van de Europese Gemeenschappen voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers

2000/582/EG :

* **Besluit nr. 176 van 24 juni 1999 betreffende de terugbetaling door het bevoegde orgaan van een lidstaat van de bij verblijf in een andere lidstaat gemaakte kosten, overeenkomstig de procedure van artikel 34, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 574/72 (96/249/EG)****Rectificaties*** **Rectificatie van Verordening (EG) nr. 2801/1999 van de Commissie van 21 december 1999 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3887/92 houdende uitvoeringsbepalingen inzake het geïntegreerde beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen (PB L 340 van 31.12.1999)**

L 244

29 september 2000

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing** **Verordening (EG) nr. 2037/2000 van het Europees Parlement en de Raad van 29 juni 2000 betreffende de ozonlaag afbrekende stoffen*** **Verordening (EG) nr. 2038/2000 van het Europees Parlement en de Raad van 28 september 2000 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2037/2000 betreffende de ozonlaag afbrekende stoffen ten aanzien van dosisinhalatoren en medische geneesmiddelenpompen*** **Verordening (EG) nr. 2039/2000 van het Europees Parlement en de Raad van 28 september 2000 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2037/2000 betreffende de ozonlaag afbrekende stoffen ten aanzien van het referentiejaar voor de toewijzing van chloorfluorkoolwaterstoffen*** **Verordening (EG) nr. 2040/2000 van de Raad van 26 september 2000 betreffende de begrotingsdiscipline*** **Verordening (EG) nr. 2041/2000 van de Raad van 26 september 2000 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 5/96 tot instelling van definitieve antidumpingrechten op de invoer van microgolfovens van oorsprong uit de Volksrepubliek China, de Republiek Korea, Maleisië en Thailand***II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité***Conseil**

2000/576/CE, Euratom :

* **Décision du Conseil du 18 septembre 2000 portant nomination d'un membre néerlandais du Comité économique et social**

2000/577/CE :

* **Décision du Conseil du 18 septembre 2000 portant nomination de quatre membres titulaires et de sept membres suppléants italiens du Comité des régions**

2000/578/CE :

* **Décision du Conseil du 18 septembre 2000 portant nomination d'un membre titulaire et d'un membre suppléant belges du Comité des régions**

2000/579/CE :

* **Décision du Conseil du 18 septembre 2000 portant nomination d'un membre titulaire allemand du Comité des régions****Commission**

2000/580/CE :

* **Décision de la Commission du 30 mars 1999 relative à la mesure d'aide d'Etat mise en œuvre par la région de Sardaigne (Italie) en faveur du secteur laitier (notifiée sous le numéro C(1999) 902)**

2000/581/CE :

* **Recommandation de la Commission du 15 septembre 2000 relative à la ratification de la convention n° 182 de l'Organisation internationale du travail (OIT) du 17 juin 1999 concernant l'interdiction des pires formes de travail des enfants et l'action immédiate en vue de leur élimination (notifiée sous le numéro C(2000) 2674)**

Commission administrative des Communautés européennes pour la sécurité sociale des travailleurs migrants

2000/582/CE :

* **Décision n° 176 du 24 juin 1999 concernant le remboursement par l'institution compétente d'un Etat membre des frais exposés lors d'un séjour dans un autre Etat membre selon la procédure visée à l'article 34, paragraphe 4, du règlement (CEE) n° 574/72 (96/249/CE)**

L 244

29 septembre 2000

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité** **Règlement (CE) n° 2037/2000 du Parlement européen et du Conseil du 29 juin 2000 relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone*** **Règlement (CE) n° 2038/2000 du Parlement européen et du Conseil du 28 septembre 2000 modifiant le règlement (CE) n° 2037/2000 relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, en ce qui concerne les inhalateurs doseurs et les pompes médicales d'administration de médicaments*** **Règlement (CE) n° 2039/2000 du Parlement européen et du Conseil du 28 septembre 2000 modifiant le règlement (CE) n° 2037/2000 relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, en ce qui concerne l'année de base pour l'attribution des quotas d'hydrochlorofluorocarbures*** **Règlement (CE) n° 2040/2000 du Conseil du 26 septembre 2000 concernant la discipline budgétaire*** **Règlement (CE) n° 2041/2000 du Conseil du 26 septembre 2000 modifiant le règlement (CE) n° 5/96 instituant un droit antidumping définitif sur les importations de fours à micro-ondes originaires de la République populaire de Chine, de la République de Corée, de Malaisie et de Thaïlande**

*** Verordening (EG) nr. 2042/2000 van de Raad van 26 september 2000 tot instelling van een definitief antidumpingrecht op televisiecamera-systemen uit Japan**

Verordening (EG) nr. 2043/2000 van de Commissie van 28 september 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

Verordening (EG) nr. 2044/2000 van de Commissie van 28 september 2000 tot vaststelling van de hoeveelheid van bepaalde producten van de sector slachtpluimvee en eieren die, op grond van Verordening (EG) nr. 1866/95, beschikbaar is voor het vierde kwartaal van 2000

Verordening (EG) nr. 2045/2000 van de Commissie van 28 september 2000 tot vaststelling van de hoeveelheid van bepaalde producten van de sector slachtpluimvee die, op grond van Verordening (EG) nr. 1396/98, beschikbaar is voor het vierde kwartaal van 2000

Verordening (EG) nr. 2046/2000 van de Commissie van 28 september 2000 tot vaststelling van de hoeveelheid van bepaalde producten van de sector slachtpluimvee die, op grond van Verordening (EG) nr. 2497/96, beschikbaar is voor het vierde kwartaal van 2000

Verordening (EG) nr. 2047/2000 van de Commissie van 28 september 2000 houdende tijdelijke schorsing van de indiening van uitvoercertificaten voor bepaalde zuivelproducten

Verordening (EG) nr. 2048/2000 van de Commissie van 28 september 2000 houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde producten van de sector granen en de sector rijst, uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I bij het Verdrag vermelde goederen

Verordening (EG) nr. 2049/2000 van de Commissie van 28 september 2000 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte producten

Verordening (EG) nr. 2050/2000 van de Commissie van 28 september 2000 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mengvoeders op basis van granen

Verordening (EG) nr. 2051/2000 van de Commissie van 28 september 2000 tot vaststelling van de restituties bij de productie in de sectoren granen en rijst

Verordening (EG) nr. 2052/2000 van de Commissie van 28 september 2000 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van zachte tarwe in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1701/2000

Verordening (EG) nr. 2053/2000 van de Commissie van 28 september 2000 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van zachte tarwe in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2014/2000

Verordening (EG) nr. 2054/2000 van de Commissie van 28 september 2000 betreffende de offertes voor de uitvoer van rogge die zijn meegedeeld in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1740/2000

Verordening (EG) nr. 2055/2000 van de Commissie van 28 september 2000 tot vaststelling van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag

Verordening (EG) nr. 2056/2000 van de Commissie van 28 september 2000 tot vaststelling van het op de restitutie voor mout toe te passen correctiebedrag

*** Richtlijn 2000/57/EG van de Commissie van 22 september 2000 houdende wijziging van de bijlagen bij de Richtlijnen 76/895/EEG en 90/642/EEG van de Raad tot vaststelling van maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen in en op groenten en fruit, respectievelijk in en op bepaalde producten van plantaardige oorsprong, met inbegrip van groenten en fruit (Voor de EER relevante tekst)**

*** Richtlijn 2000/58/EG van de Commissie van 22 september 2000 houdende wijziging van de bijlagen van de Richtlijnen 86/362/EEG, 86/363/EEG en 90/642/EEG van de Raad tot vaststelling van maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen in en op respectievelijk granen, levensmiddelen van dierlijke oorsprong en bepaalde producten van plantaardige oorsprong, met inbegrip van groenten en fruit (Voor de EER relevante tekst)**

*** Règlement (CE) n° 2042/2000 du Conseil du 26 septembre 2000 instituant un droit antidumping définitif sur les importations de systèmes de caméras de télévision originaires du Japon**

Règlement (CE) n° 2043/2000 de la Commission du 28 septembre 2000 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

Règlement (CE) n° 2044/2000 de la Commission du 28 septembre 2000 déterminant la quantité disponible pour le quatrième trimestre de 2000 pour certains produits du secteur de la viande de volaille et des œufs dans le cadre du règlement (CE) n° 1866/95

Règlement (CE) n° 2045/2000 de la Commission du 28 septembre 2000 déterminant la quantité disponible pour le quatrième trimestre de 2000 pour certains produits du secteur de la viande de volaille dans le cadre du règlement (CE) n° 1396/98

Règlement (CE) n° 2046/2000 de la Commission du 28 septembre 2000 déterminant la quantité disponible pour le quatrième trimestre de 2000 pour certains produits du secteur de la viande de volaille dans le cadre du règlement (CE) n° 2497/96

Règlement (CE) n° 2047/2000 de la Commission du 28 septembre 2000 portant suspension temporaire du dépôt des demandes des certificats à l'exportation de certains produits laitiers

Règlement (CE) n° 2048/2000 de la Commission du 28 septembre 2000 fixant les taux des restitutions applicables à certains produits des secteurs des céréales et du riz exportés sous forme de marchandises ne relevant pas de l'annexe I du traité

Règlement (CE) n° 2049/2000 de la Commission du 28 septembre 2000 fixant les restitutions applicables à l'exportation des produits transformés à base de céréales et de riz

Règlement (CE) n° 2050/2000 de la Commission du 28 septembre 2000 fixant les restitutions à l'exportation des aliments composés à base de céréales pour les animaux

Règlement (CE) n° 2051/2000 de la Commission du 28 septembre 2000 portant fixation des restitutions à la production dans les secteurs des céréales et du riz

Règlement (CE) n° 2052/2000 de la Commission du 28 septembre 2000 fixant la restitution maximale à l'exportation de blé tendre dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 1701/2000

Règlement (CE) n° 2053/2000 de la Commission du 28 septembre 2000 fixant la restitution maximale à l'exportation de blé tendre dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2014/2000

Règlement (CE) n° 2054/2000 de la Commission du 28 septembre 2000 relatif aux offres communiquées pour l'exportation de seigle dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 1740/2000

Règlement (CE) n° 2055/2000 de la Commission du 28 septembre 2000 fixant le correctif applicable à la restitution pour les céréales

Règlement (CE) n° 2056/2000 de la Commission du 28 septembre 2000 fixant le correctif applicable à la restitution pour le malt

*** Directive 2000/57/CE de la Commission du 22 septembre 2000 modifiant les annexes des directives 76/895/CEE et 90/642/CEE du Conseil concernant la fixation de teneurs maximales pour les résidus de pesticides respectivement sur et dans les fruits et légumes et certains produits d'origine végétale, y compris les fruits et légumes (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

*** Directive 2000/58/CE de la Commission du 22 septembre 2000 modifiant les annexes des directives 86/362/CEE, 86/363/CEE et 90/642/CEE du Conseil concernant la fixation de teneurs maximales pour les résidus de pesticides respectivement sur et dans les céréales, les denrées alimentaires d'origine animale et certains produits d'origine végétale, y compris les fruits et légumes (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

Rectificaties

* Rectificatie van Verordening (EG) nr. 32/2000 van de Raad van 17 december 1999 betreffende de opening en het beheer van de in de GATT geconsolideerde communautaire tariefcontingenten en van enkele andere communautaire tariefcontingenten alsmede tot vaststelling van de voorwaarden voor de wijziging of aanpassing van die contingenten en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1808/95 van de Raad (PB L 5 van 8.1.2000)

L 245 29 september 2000

I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

...

II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Raad

* Bijlagen bij Besluit nr. 2/2000 van de Gezamenlijke Raad EG-Mexico van 23 maart 2000

L 246 30 september 2000

I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

Verordening (EG) nr. 2057/2000 van de Commissie van 29 september 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

Verordening (EG) nr. 2058/2000 van de Commissie van 29 september 2000 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat voor stropen en bepaalde andere producten van de suikersector

Verordening (EG) nr. 2059/2000 van de Commissie van 29 september 2000 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

Verordening (EG) nr. 2060/2000 van de Commissie van 29 september 2000 tot vaststelling van de wereldmarktprijs voor niet-geëgreerde katoen en van het voorschot op de steun

Verordening (EG) nr. 2061/2000 van de Commissie van 29 september 2000 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 391/92 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van graanproducten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Franse overzeese departementen

Verordening (EG) nr. 2062/2000 van de Commissie van 29 september 2000 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1832/92 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van graanproducten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Canarische Eilanden

Verordening (EG) nr. 2063/2000 van de Commissie van 29 september 2000 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1833/92 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van graanproducten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Azoren en Madeira

Verordening (EG) nr. 2064/2000 van de Commissie van 29 september 2000 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van rijstproducten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Canarische Eilanden

Verordening (EG) nr. 2065/2000 van de Commissie van 29 september 2000 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van rijstproducten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Azoren en Madeira

Verordening (EG) nr. 2066/2000 van de Commissie van 29 september 2000 betreffende de afgifte van uitvoercertificaten van het B-stelsel in de sector groenten en fruit

Verordening (EG) nr. 2067/2000 van de Commissie van 29 september 2000 tot vaststelling van de restitutie bij de productie voor in de chemische industrie gebruikte witte suiker

Rectificatifs

* Rectificatif au règlement (CE) n° 32/2000 du Conseil du 17 décembre 1999 portant ouverture et mode de gestion de contingents tarifaires communautaires consolidés au GATT et de certains autres contingents tarifaires communautaires, définissant les modalités d'amendement ou d'adaptation desdits contingents et abrogeant le règlement (CE) n° 1808/95 (JO L 5 du 8.1.2000)

L 245 29 septembre 2000

I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

...

II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité

Conseil

* Annexes de la décision n° 2/2000 du Conseil conjoint CE-Mexique du 23 mars 2000

L 246 30 septembre 2000

I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

Règlement (CE) n° 2057/2000 de la Commission du 29 septembre 2000 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

Règlement (CE) n° 2058/2000 de la Commission du 29 septembre 2000 fixant les restitutions à l'exportation, en l'état, pour les sirops et certains autres produits du secteur du sucre

Règlement (CE) n° 2059/2000 de la Commission du 29 septembre 2000 modifiant les restitutions à l'exportation du sucre blanc et du sucre brut en l'état

Règlement (CE) n° 2060/2000 de la Commission du 29 septembre 2000 fixant le prix du marché mondial du coton non égrené et établissant le montant de l'avance de l'aide

Règlement (CE) n° 2061/2000 de la Commission du 29 septembre 2000 modifiant le règlement (CEE) n° 391/92 fixant les montants des aides à la fourniture des départements français d'outre-mer en produits céréaliers d'origine communautaire

Règlement (CE) n° 2062/2000 de la Commission du 29 septembre 2000 modifiant le règlement (CEE) n° 1832/92 fixant les montants des aides à la fourniture des îles Canaries en produits céréaliers d'origine communautaire

Règlement (CE) n° 2063/2000 de la Commission du 29 septembre 2000 modifiant le règlement (CEE) n° 1833/92 fixant les montants des aides à la fourniture des Açores et de Madère en produits céréaliers d'origine communautaire

Règlement (CE) n° 2064/2000 de la Commission du 29 septembre 2000 fixant les montants des aides à la fourniture des îles Canaries en produits du secteur du riz d'origine communautaire

Règlement (CE) n° 2065/2000 de la Commission du 29 septembre 2000 fixant les montants des aides à la fourniture des Açores et de Madère en produits du secteur du riz d'origine communautaire

Règlement (CE) n° 2066/2000 de la Commission du 29 septembre 2000 concernant la délivrance de certificats d'exportation du système B dans le secteur des fruits et légumes

Règlement (CE) n° 2067/2000 de la Commission du 29 septembre 2000 fixant la restitution à la production pour le sucre blanc utilisé par l'industrie chimique

Verordening (EG) nr. 2068/2000 van de Commissie van 29 september 2000 houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde producten van de sector suiker die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I van het Verdrag vermelde goederen

Verordening (EG) nr. 2069/2000 van de Commissie van 29 september 2000 houdende vaststelling van de restituties welke van toepassing zijn op bepaalde zuivelproducten die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I van het Verdrag vermelde goederen

Verordening (EG) nr. 2070/2000 van de Commissie van 29 september 2000 inzake de opening van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van rogge die in het bezit is van het Deense interventiebureau

* Beschikking nr. 2071/2000/EGKS van de Commissie van 29 september 2000 tot rectificatie van Beschikking nr. 284/2000/EGKS tot instelling van een definitief compenserend recht op bepaalde gewalste, platte producten van ijzer of van niet-gelegeerd staal, met een breedte van 600 mm of meer, niet geplaatst, noch bekleed, opgerold, enkel warmgewalst, uit India en Taiwan en tot aanvaarding van door bepaalde producenten/exporteurs aangeboden verbintenissen en tot beëindiging van de procedure ten aanzien van Zuid-Afrika

* Verordening (EG) nr. 2072/2000 van de Commissie van 29 september 2000 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1898/97 houdende vaststelling van bepalingen voor de uitvoering, in de sector varkensvlees, van de regeling waarin is voorzien bij Verordening (EG) nr. 3066/95 van de Raad, en houdende intrekking van de Verordeningen (EEG) nr. 2698/93 en (EG) nr. 1590/94, en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1585/2000 tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen om invoercertificaten voor bepaalde producten in de sector varkensvlees, die in juli 2000 worden ingediend op grond van de regeling die is vastgesteld in de door de Gemeenschap gesloten overeenkomsten met de Republiek Polen, de Republiek Hongarije, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, Bulgarije en Roemenië

* Verordening (EG) nr. 2073/2000 van de Commissie van 29 september 2000 houdende verlaging, voor het verkoopseizoen 2000/2001, van de gegarandeerde hoeveelheid in de sector suiker in het kader van de productiequotaregeling, en van de geraamde maximale behoeften van de raffinaderijen in het kader van de preferentiële invoerregelingen

* Verordening (EG) nr. 2074/2000 van de Commissie van 29 september 2000 waarbij machtiging wordt verleend tot de overdracht van bepaalde hoeveelheden tussen de kwantitatieve maxima voor textiel- en kledingproducten van oorsprong uit Macao

* Verordening (EG) nr. 2075/2000 van de Commissie van 29 september 2000 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1750/1999 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen voor Verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad inzake steun voor plattelandontwikkeling uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL)

Verordening (EG) nr. 2076/2000 van de Commissie van 29 september 2000 tot vaststelling van het maximumbedrag van de steun voor boterconcentraat voor de 233e bijzondere inschrijving die wordt gehouden in het kader van de permanente verkoop bij inschrijving als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 429/90

Verordening (EG) nr. 2077/2000 van de Commissie van 29 september 2000 tot vaststelling van de minimumverkooprijzen voor boter en de maximumbedragen van de steun voor room, boter en boterconcentraat die gelden voor de 61e bijzondere inschrijving in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde permanente openbare inschrijving

Verordening (EG) nr. 2078/2000 van de Commissie van 29 september 2000 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor rijst en breukrijst en schorsing van de afgifte van de uitvoercertificaten

Verordening (EG) nr. 2079/2000 van de Commissie van 29 september 2000 tot vaststelling van de restituties die gelden voor de in het kader van communautaire en nationale voedselhulpacties geleverde producten van de sectoren granen en rijst

Verordening (EG) nr. 2080/2000 van de Commissie van 29 september 2000 tot vaststelling van de invoerrechten in de sector granen

Verordening (EG) nr. 2081/2000 van de Commissie van 29 september 2000 tot verlenging van de toepassing van vrijwaringsmaatregelen ten aanzien van de invoer uit de landen en gebieden overzee, van producten van de sector suiker met oorsprongscumulatie EG/LGO

Règlement (CE) n° 2068/2000 de la Commission du 29 septembre 2000 fixant les taux de restitution applicables à certains produits du secteur du sucre exportés sous forme de marchandises ne relevant pas de l'annexe I du traité

Règlement (CE) n° 2069/2000 de la Commission du 29 septembre 2000 fixant les taux des restitutions applicables à certains produits laitiers exportés sous forme de marchandises ne relevant pas de l'annexe I du traité

Règlement (CE) n° 2070/2000 de la Commission du 29 septembre 2000 relatif à l'ouverture d'une adjudication permanente pour l'exportation de seigle détenu par l'organisme d'intervention danois

* Décision n° 2071/2000/CECA de la Commission du 29 septembre 2000 rectifiant la décision n° 284/2000/CECA instituant un droit compensateur définitif sur les importations de certains produits laminés plats, en fer ou en acier non alliés, d'une largeur de 600 mm ou plus, non plaqués ni revêtus, enroulés, simplement laminés à chaud, originaires de l'Inde et de Taiwan, portant acceptation des engagements offerts par certains producteurs-exportateurs et clôturant la procédure concernant les importations en provenance d'Afrique du Sud

* Règlement (CE) n° 2072/2000 de la Commission du 29 septembre 2000 modifiant le règlement (CE) n° 1898/97 établissant les modalités d'application dans le secteur de la viande de porc du régime prévu par le règlement (CE) n° 3066/95 du Conseil et abrogeant les règlements (CEE) n° 2698/93 et (CE) n° 1590/94, ainsi que modifiant le règlement (CE) n° 1585/2000 déterminant la mesure dans laquelle les demandes de certificats d'importation introduites en juillet 2000 pour certains produits à base de viande de porc dans le cadre du régime prévu par les accords conclus par la Communauté avec la République de Pologne, la République de Hongrie, la République tchèque, la Slovaquie, la Bulgarie et la Roumanie peuvent être acceptées

* Règlement (CE) n° 2073/2000 de la Commission du 29 septembre 2000 portant, pour la campagne de commercialisation 2000/2001, réduction dans le secteur du sucre de la quantité garantie dans le cadre du régime des quotas de production et des besoins maximaux supposés d'approvisionnement des raffineries dans le cadre des régimes d'importations préférentielles

* Règlement (CE) n° 2074/2000 de la Commission du 29 septembre 2000 concernant l'autorisation d'effectuer des transferts entre les limites quantitatives de produits textiles et d'habillement originaires de Macao

* Règlement (CE) n° 2075/2000 de la Commission du 29 septembre 2000 modifiant le règlement (CE) n° 1750/1999 portant modalités d'application du règlement (CE) n° 1257/1999 du Conseil concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen d'orientation et garantie agricole (FEOGA)

Règlement (CE) n° 2076/2000 de la Commission du 29 septembre 2000 fixant le montant maximal de l'aide au beurre concentré pour la 233e adjudication particulière effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente prévue par le règlement (CEE) n° 429/90

Règlement (CE) n° 2077/2000 de la Commission du 29 septembre 2000 fixant les prix minimaux de vente du beurre et les montants maximaux de l'aide à la crème, au beurre et au beurre concentré pour la 61e adjudication particulière effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente prévue par le règlement (CE) n° 2571/97

Règlement (CE) n° 2078/2000 de la Commission du 29 septembre 2000 fixant les restitutions à l'exportation du riz et des brisures et suspendant la délivrance des certificats d'exportation

Règlement (CE) n° 2079/2000 de la Commission du 29 septembre 2000 fixant les restitutions applicables aux produits des secteurs des céréales et du riz livrés dans le cadre d'actions d'aides alimentaires communautaires et nationales

Règlement (CE) n° 2080/2000 de la Commission du 29 septembre 2000 fixant les droits à l'importation dans le secteur des céréales

Règlement (CE) n° 2081/2000 de la Commission du 29 septembre 2000 continuant l'application des mesures de sauvegarde concernant les importations à partir des pays et territoires d'outre-mer de produits du secteur du sucre cumulant l'origine CE/PTOM

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing***Commissie**

2000/583/EG :

* **Beschikking van de Commissie van 27 september 2000 tot wijziging van Beschikking 94/360/EG betreffende de verlaagde frequentie van de materiële controles van partijen producten die uit derde landen worden ingevoerd ingevolge Richtlijn 90/675/EEG van de Raad (kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 2735) (Voor de EER relevante tekst)**

Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie

2000/584/GBVB :

* **Gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 29 september 2000 tot verlenging en wijziging van Gemeenschappelijk Standpunt 1999/206/GBVB betreffende Eritrea en Ethiopië, voor wat betreft het embargo op wapens bestemd voor die landen**

L 247

2 oktober 2000

I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

...

II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Parlement

2000/566/EG, EGKS, Euratom :

* **Definitieve vaststelling van de gewijzigde en aanvullende begroting nr. 2 van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2000**

Rectificaties

* **Rectificatie van de definitieve vaststelling van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2000**

* **Rectificatie van de definitieve vaststelling van de gewijzigde en aanvullende begroting nr. 5 van de Europese Unie voor het 1999**

L 248

3 oktober 2000

Besluiten aangenomen krachtens titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie

2000/586/JBZ :

* **Besluit van de Raad van 28 september 2000 tot vaststelling van een procedure voor de wijziging van artikel 40, leden 4 en 5, artikel 41, lid 7, en artikel 65, lid 2, van de Overeenkomst ter uitvoering van het Schengenakkoord van 14 juni 1985 betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen**

I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

Verordening (EG) nr. 2083/2000 van de Commissie van 2 oktober 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

* **Verordening (EG) nr. 2084/2000 van de Commissie van 2 oktober 2000 inzake de stopzetting van de visserij op haring door vaartuigen die de vlag van Nederland voeren**

* **Verordening (EG) nr. 2085/2000 van de Commissie van 2 oktober 2000 waarbij machtiging wordt verleend tot de overdracht van bepaalde hoeveelheden tussen de kwantitatieve maxima voor textiel- en kledingproducten van oorsprong uit de Republiek India**

Verordening (EG) nr. 2086/2000 van de Commissie van 2 oktober 2000 inzake de levering van biscuits als voedselhulp

Verordening (EG) nr. 2087/2000 van de Commissie van 2 oktober 2000 inzake de levering van zuivelproducten als voedselhulp

Verordening (EG) nr. 2088/2000 van de Commissie van 2 oktober 2000 inzake de levering van witte suiker als voedselhulp

Verordening (EG) nr. 2089/2000 van de Commissie van 2 oktober 2000 betreffende de afgifte van uitvoercertificaten van het B-stelsel in de sector groenten en fruit

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité***Commission**

2000/583/CE :

* **Décision de la Commission du 27 septembre 2000 modifiant la décision 94/360/CE relative à la fréquence réduite des contrôles physiques des lots de certains produits lors de l'importation en provenance de pays tiers, au titre de la directive 90/675/CEE du Conseil (notifiée sous le numéro C(2000) 2735) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

Actes adoptés en application du titre V du traité sur l'Union européenne

2000/584/PESC :

* **Position commune du Conseil du 29 septembre 2000 prorogeant et modifiant la position commune 1999/206/PESC relative à l'Éthiopie et l'Érythrée, en ce qui concerne l'embargo sur les armes à destination de l'Éthiopie et de l'Érythrée**

L 247

2 octobre 2000

I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

...

II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité

Parlement

2000/566/CE, CECA, Euratom :

* **Arrêt définitif du budget rectificatif et supplémentaire n° 2 de l'Union européenne pour l'exercice 2000**

Rectificatifs

* **Rectificatif à l'arrêt définitif du budget rectificatif et supplémentaire n° 5 de l'Union 1999**

* **Rectificatif à l'arrêt définitif du budget rectificatif et supplémentaire n° 5 de l'Union européenne pour l'exercice 1999**

L 248

3 octobre 2000

Actes adoptés en application du titre VI du traité sur l'Union européenne

2000/586/JAI :

* **Décision du Conseil du 28 septembre 2000 établissant une procédure pour la modification de l'article 40, paragraphes 4 et 5, de l'article 41, paragraphe 7, et de l'article 65, paragraphe 2, de la convention d'application de l'accord de Schengen du 14 juin 1985 relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières extérieures communes**

I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

Règlement (CE) n° 2083/2000 de la Commission du 2 octobre 2000 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

* **Règlement (CE) n° 2084/2000 de la Commission du 2 octobre 2000 relatif à l'arrêt de la pêche du hareng par les navires battant pavillon des Pays-Bas**

* **Règlement (CE) n° 2085/2000 de la Commission du 2 octobre 2000 relatif à l'autorisation de transferts entre limites quantitatives de produits textiles et d'habillement originaires de la République de l'Inde**

Règlement (CE) n° 2086/2000 de la Commission du 2 octobre 2000 relatif à la fourniture de biscuits au titre de l'aide alimentaire

Règlement (CE) n° 2087/2000 de la Commission du 2 octobre 2000 relatif à la fourniture de produits laitiers au titre de l'aide alimentaire

Règlement (CE) n° 2088/2000 de la Commission du 2 octobre 2000 relatif à la fourniture de sucre blanc au titre de l'aide alimentaire

Règlement (CE) n° 2089/2000 de la Commission du 2 octobre 2000 concernant la délivrance de certificats d'exportation du système B dans le secteur des fruits et légumes

Verordening (EG) nr. 2090/2000 van de Commissie van 2 oktober 2000 tot vaststelling van de communautaire producenten- en invoerprijzen voor anjers en rozen met het oog op de toepassing van de invoerregeling voor bepaalde producten van de bloementeel van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook

Verordening (EG) nr. 2091/2000 van de Commissie van 2 oktober 2000 tot wijziging van de invoerrechten in de sector granen

II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Raad

2000/587/EG :

* **Besluit nr. 3/2000 van de Associatieraad EU-Bulgarije van 2 augustus 2000 tot vaststelling van de voorwaarden voor de deelname van de Republiek Bulgarije aan de programma's van de Gemeenschap op het gebied van beroepsopleiding en onderwijs**

2000/588/EG :

* **Besluit nr. 2/2000 van de Associatieraad EU-Slovenië van 4 augustus 2000 tot vaststelling van de voorwaarden voor de deelname van de Republiek Slovenië aan de programma's van de Gemeenschap op het gebied van beroepsopleiding en onderwijs**

2000/589/EG :

* **Besluit nr. 2/2000 van de Associatieraad EU-Tsjechië van 31 augustus 2000 tot vaststelling van de voorwaarden voor de deelname van de Republiek Tsjechië aan de programma's van de Gemeenschap op het gebied van beroepsopleiding en onderwijs**

L 249

4 oktober 2000

I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

* **Verordening (EG) nr. 2092/2000 van de Raad van 28 september 2000 houdende een verbod op de invoer van gewone of blauwvintonijn (Thunnus thynnus) van oorsprong uit Belize, Honduras en Equatoriaal-Guinea**

* **Verordening (EG) nr. 2093/2000 van de Raad van 28 september 2000 houdende een verbod op de invoer van Atlantische zwaardvis (Xiphias gladius) van oorsprong uit Belize en Honduras**

Verordening (EG) nr. 2094/2000 van de Commissie van 3 oktober 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

Verordening (EG) nr. 2095/2000 van de Commissie van 2 oktober 2000 inzake de levering van plantaardige olie als voedselhulp

Verordening (EG) nr. 2096/2000 van de Commissie van 2 oktober 2000 inzake de levering van granen als voedselhulp

Verordening (EG) nr. 2097/2000 van de Commissie van 3 oktober 2000 betreffende een bijzondere interventie maatregel voor granen in Finland en Zweden

* **Verordening (EG) nr. 2098/2000 van de Commissie van 3 oktober 2000 tot vaststelling van de omrekeningskoers voor bepaalde soorten directe steun met ontstaansfeit op 1 augustus 2000**

* **Verordening (EG) nr. 2099/2000 van de Commissie van 3 oktober 2000 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2771/1999 houdende nadere bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad ten aanzien van de interventie maatregelen op de markt voor boter en room**

II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Raad

2000/590/EG, Euratom :

* **Besluit van de Raad van 26 september 2000 houdende benoeming van een Fins lid van het Economisch en Sociaal Comité**

2000/591/EG, Euratom :

* **Besluit van de Raad van 26 september 2000 houdende benoeming van een Portugees lid van het Economisch en Sociaal Comité**

Règlement (CE) n° 2090/2000 de la Commission du 2 octobre 2000 fixant les prix communautaires à la production et les prix communautaires à l'importation pour les œillets et les roses pour l'application du régime à l'importation de certains produits de la floriculture originaires de Chypre, d'Israël, de Jordanie et du Maroc ainsi que de Cisjordanie et de la bande de Gaza

Règlement (CE) n° 2091/2000 de la Commission du 2 octobre 2000 modifiant les droits à l'importation dans le secteur des céréales

II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité

Conseil

2000/587/CE :

* **Décision n° 3/2000 du Conseil d'association UE-Bulgarie du 2 août 2000 portant adoption des conditions et modalités de participation de la République de Bulgarie à des programmes communautaires dans les domaines de la formation et de l'éducation**

2000/588/CE :

* **Décision n° 2/2000 du Conseil d'association UE-République de Slovénie du 4 août 2000 portant adoption des conditions et modalités de participation de la République de Slovénie à des programmes communautaires dans les domaines de la formation et de l'éducation**

2000/589/CE :

* **Décision n° 2/2000 du Conseil d'association UE-République tchèque du 31 août 2000 portant adoption des conditions et modalités de participation de la République tchèque à des programmes communautaires dans les domaines de la formation et de l'éducation**

L 249

4 octobre 2000

I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

* **Règlement (CE) n° 2092/2000 du Conseil du 28 septembre 2000 interdisant l'importation de thon rouge de l'Atlantique (Thunnus thynnus) originaire du Belize, du Honduras et de la Guinée équatoriale**

* **Règlement (CE) n° 2093/2000 du Conseil du 28 septembre 2000 interdisant l'importation d'espadons de l'Atlantique (Xiphias gladius) originaires du Belize et du Honduras**

Règlement (CE) n° 2094/2000 de la Commission du 3 octobre 2000 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

Règlement (CE) n° 2095/2000 de la Commission du 2 octobre 2000 relatif à la fourniture d'huile végétale au titre de l'aide alimentaire

Règlement (CE) n° 2096/2000 de la Commission du 2 octobre 2000 relatif à la fourniture de céréales au titre de l'aide alimentaire

Règlement (CE) n° 2097/2000 de la Commission du 3 octobre 2000 relatif à une mesure particulière d'intervention pour les céréales en Finlande et en Suède

* **Règlement (CE) n° 2098/2000 de la Commission du 3 octobre 2000 relatif à la fixation du taux de conversion applicable à certaines aides directes ayant un fait générateur au 1^{er} août 2000**

* **Règlement (CE) n° 2099/2000 de la Commission du 3 octobre 2000 modifiant le règlement (CE) n° 2771/1999 portant modalités d'application du règlement (CE) n° 1255/1999 du Conseil en ce qui concerne les mesures d'intervention sur le marché du beurre et de la crème de lait**

II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité

Conseil

2000/590/CE, Euratom :

* **Décision du Conseil du 26 septembre 2000 portant nomination d'un membre finlandais du Comité économique et social**

2000/591/CE, Euratom :

* **Décision du Conseil du 26 septembre 2000 portant nomination d'un membre portugais du Comité économique et social**

2000/592/EG :

* **Besluit van de Raad van 26 september 2000 houdende benoeming van een Nederlands plaatsvervangend lid van het Comité van de Regio's**

2000/593/EG :

* **Besluit van de Raad van 26 september 2000 houdende benoeming van een Spaans plaatsvervangend lid van het Comité van de Regio's**

Commissie

2000/594/EG :

* **Beschikking van de Commissie van 29 september 2000 tot wijziging van Beschikking 2000/510/EG inzake de financiële bijdrage van de Gemeenschap voor de uitroeiing van aviaire influenza in Italië in 1999 (kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 2886) (Voor de EER relevante tekst)**

2000/592/CE :

* **Décision du Conseil du 26 septembre 2000 portant nomination d'un membre suppléant néerlandais du Comité des régions**

2000/593/CE :

* **Décision du Conseil du 26 septembre 2000 portant nomination d'un membre suppléant espagnol du Comité des régions**

Commission

2000/594/CE :

* **Décision de la Commission du 29 septembre 2000 modifiant la décision 2000/510/CE relative à un concours financier de la Communauté dans le cadre de l'éradication de la peste aviaire en Italie en 1999 (notifiée sous le numéro C(2000) 2886) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

**MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW**

[2000/16286]

**Centrum voor landbouwkundig onderzoek te Gembloux
Te begeven betrekking**

De betrekking van hoofd van een departement (trap II) is, met ingang van 1 februari 2001, te begeven bij het Departement « Landbouwtechniek » van het Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek te Gembloux.

Dit departement is belast met het onderzoek op het gebied van de landbouwmechanisatie en de energetische en industriële uitbating van plantaardige biomassa.

De toegangsvoorwaarden voor deze betrekking worden geregeld bij het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 april 1999.

Toegangsvoorwaarden :

A. Volgende speciale wetenschappelijke geschiktheden bezitten :

1. het bewijs leveren van een wetenschappelijke activiteit in verband met de opdrachten van het departement.
2. beschikken over een voldoende kennis van het geheel van de activiteiten van het departement en de nodige vaardigheden hebben voor de verwezenlijking van de specifieke opdrachten van het departement.
3. bekwaam zijn een onderzoekingsdienst in te richten en te leiden op wetenschappelijk, administratief en logistiek vlak en er zowel de nationale als de internationale uitstraling van te verzekeren.

B. De kandidaat, lid van het wetenschappelijk personeel van een wetenschappelijke inrichting van de Staat, moet :

1. Hetzij houder zijn van een doctorsdiploma dat behaald werd na verdediging in het openbaar van een verhandeling; hetzij voor de commissie van een wetenschappelijke inrichting van de Staat het bewijs geleverd hebben dat hij, in de tak der wetenschap waarop het ambt betrekking heeft, wetenschappelijk werk heeft verricht dat kan vergeleken worden met een doctoraatsverhandeling.
2. Ten minste de rang B van de wetenschappelijke loopbaan bereikt hebben.

De kandidaat, die geen lid is van het wetenschappelijk personeel van een wetenschappelijke inrichting van de Staat, moet :

1. Houder zijn van een diploma dat behaald werd, na verdediging in het openbaar van een verhandeling, in een Belgische universiteit of in een instelling die ermede gelijkgesteld is door één van de Gemeenschappen of voor een examencommissie die voor het toekennen van de academische graden door de Staat of één van de Gemeenschappen is ingesteld.

**MINISTERE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE**

[2000/16286]

**Centre de recherches agronomiques de Gembloux
Emploi à conférer**

L'emploi de chef de département (degré II) est à conférer au Département « Génie rural » du Centre de Recherches agronomiques de Gembloux, à partir du 1^{er} février 2001.

Ce département a pour mission les recherches dans les domaines du machinisme agricole et de l'utilisation énergétique et industrielle de la biomasse végétale.

L'accès à cet emploi est réglementé par l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 19 avril 1999.

Conditions d'accès :

A. Réunir les aptitudes scientifiques spéciales suivantes :

1. justifier d'une activité scientifique dans le cadre de la mission du département.
2. avoir une connaissance suffisante de l'ensemble des activités du département et posséder les capacités d'expertise nécessaires à la réalisation des missions spécifiques inhérentes à celui-ci.
3. posséder la capacité d'organiser et de diriger des équipes de recherche sur les plans scientifique, administratif et logistique et d'assurer le rayonnement tant national qu'international.

B. Le candidat membre du personnel scientifique d'un établissement scientifique de l'Etat doit :

1. Soit être porteur du diplôme de docteur obtenu suite à la défense publique d'une dissertation; soit avoir apporté devant le jury d'un établissement scientifique de l'Etat, la justification, dans la discipline scientifique à laquelle appartient la fonction, de travaux scientifiques jugés comparables à une dissertation de doctorat.
2. avoir atteint au moins le rang B de la carrière scientifique.

Le candidat qui n'est pas membre du personnel scientifique d'un établissement scientifique de l'Etat doit :

1. Etre porteur du diplôme obtenu, suite à la défense publique d'une dissertation, dans une université belge ou dans un établissement y assimilé par une des Communautés ou devant un jury institué par l'Etat ou une des Communautés pour la collation des grades académiques.

2. Belg zijn of burger van de Europese Unie; de burgerlijke en politieke rechten genieten; aan de dienstplichtwetten voldaan hebben; een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking.

3. Het bewijs leveren van een wetenschappelijke anciënniteit in de zin van artikel 5 van het statuut, van ten minste twaalf jaar volledige prestaties, waarvan zes te rekenen vanaf het bekomen van het diploma bedoeld in 1.

De voorwaarden zijn te vervullen op 1 februari 2001.

De kandidaturen dienen, samen met ee curriculum vitae en de verantwoordingsstukken waaruit blijkt dat de kandidaat voldoet aan de voormelde voorwaarden, binnen de vijftien werkdagen volgend op de publicatie van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*, bij een ter post aangetekend schrijven gericht te worden aan de Directeur-generaal van het Bestuur voor Onderzoek en Ontwikkeling (DG 6), WTC III, 20e verdieping, Simon Bolivarlaan 30, 1000 Brussel.

Inlichtingen, onder andere over het statuut van het wetenschappelijk personeel, kunnen bekomen worden bij het Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek, rue de Liroux 9, te 5030 Gembloux (Tel.: 081/62 65 53 — Fax: 081/62 65 59).

2. Etre Belge ou citoyen de l'Union européenne; jouir des droits civils et politiques; avoir satisfait aux lois sur la milice; être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction.

3. Faire preuve d'une ancienneté scientifique, au sens de l'article 5 du statut, d'au moins douze ans en prestations complètes, dont six ans à dater de l'obtention du diplôme visé au 1.

Les conditions sont à remplir au 1^{er} février 2001.

Les candidatures accompagnées d'un curriculum vitae et des pièces justifiant que le candidat satisfait aux conditions précitées, doivent être adressées, sous pli recommandé à la poste, dans les quinze jours ouvrables qui suivent celui de la publication de cet avis au *Moniteur belge*, au Directeur général de l'Administration Recherche et Développement (DG 6), WTC III, 20e étage, boulevard Simon Bolivar 30, à 1000 Bruxelles.

Des informations, concernant notamment le statut du personnel scientifique, peuvent être obtenues au Centre de Recherches agronomiques, rue de Liroux 9, à 5030 Gembloux (Tél.: 081/62 65 53, Fax: 081/62 65 59).

MINISTERIE VAN FINANCIEN

[C – 2000/03642]

Administratie van de Thesaurie. — Bericht

In uitvoering van artikel 2 van het koninklijk besluit van 17 september 2000 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige bepalingen van de wet van 12 augustus 2000 houdende diverse bepalingen betreffende de organisatie van de financiële markten en diverse andere bepalingen, deelt de Minister van Financiën mede dat de hergroepering Euronext zich op 22 september 2000 heeft voorgedaan.

In uitvoering van artikel 3 van het koninklijk besluit van 17 september 2000 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige bepalingen van de wet van 12 augustus 2000 houdende diverse bepalingen betreffende de organisatie van de financiële markten en diverse andere bepalingen, deelt de Minister van Financiën mede dat de algemene vergadering van de aandeelhouders van de Effectenbeursvennootschap van Brussel op 10 oktober 2000 plaatsgevonden heeft.

MINISTERE DES FINANCES

[C – 2000/03642]

Administration de la Trésorerie. — Avis

En exécution de l'article 2 de l'arrêté royal du 17 septembre 2000 fixant la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi du 12 août 2000 portant diverses dispositions relatives à l'organisation des marchés financiers et diverses autres dispositions, le Ministre des Finances communique que le regroupement Euronext est intervenu en date du 22 septembre 2000.

En exécution de l'article 3 de l'arrêté royal du 17 septembre 2000 fixant la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi du 12 août 2000 portant diverses dispositions relatives à l'organisation des marchés financiers et diverses autres dispositions, le Ministre des Finances communique que l'assemblée générale des actionnaires de la Société de la Bourse de valeurs mobilières de Bruxelles s'est tenue en date du 10 octobre 2000.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[2000/00848]

Provincie West-Vlaanderen. — Gemeente Houthulst Gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2000. — Bezwaar. — Bericht

Op 18 oktober 2000 werd door de heer Roelens, René, Steenbeekstraat 30, 8650 Houthulst, een bezwaar ingediend bij de bestendige deputatie van de provincieraad van West-Vlaanderen tegen de gemeenteraadsverkiezingen van Houthulst van 8 oktober 2000.

Overeenkomstig artikel 10, 5° van het koninklijk besluit van 6 september 1988 ligt het bezwaarschrift ter inzage op het gemeentesecretariaat.

[2000/00847]

Provincie West-Vlaanderen. — Gemeente Veurne Gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2000. — Bezwaar. — Bericht

Op 19 oktober 2000 werd door Mon Steyaert, Gouden Hoofdstraat 42, te 8630 Beauvoorde-Veurne, een bezwaar ingediend bij de bestendige deputatie van de provincieraad van West-Vlaanderen tegen de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2000.

Overeenkomstig artikel 10, 5° van het koninklijk besluit van 6 september 1988 ligt het bezwaarschrift ter inzage op het gemeentesecretariaat.

Provincie Antwerpen. — Districtsraadsverkiezingen. — Ekeren (Antwerpen). — Bezwaar

Er werd bezwaar ingediend bij de bestendige deputatie van de provincieraad van Antwerpen inzake de districtsraadsverkiezingen van het district Ekeren (Antwerpen).

Het werd ingediend door de heer René Larssen.

Eenieder kan ervan inzage nemen op het gemeentesecretariaat van de betrokken gemeente.

Dit bericht wordt gepubliceerd in uitvoering van artikel 10, 5° van het koninklijk besluit van 6 september 1988 tot vaststelling van de nadere regels voor de werking van het college van provinciegouverneurs, ingesteld bij artikel 131 *bis* van de provinciewet.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[C – 2000/12735]

Bericht betreffende de samenstelling van paritaire subcomités

De Minister van Werkgelegenheid, wiens kantoren gevestigd zijn te 1040 Brussel, Belliardstraat 51, verzoekt, bij toepassing van artikel 42, tweede lid, van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités (*Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969), de betrokken organisaties om mee te delen of zij voor vertegenwoordiging in aanmerking wensen te komen in het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers (nr. 120.01), het Paritair Subcomité voor de vlasbereiding (nr. 120.02) en het Paritair Subcomité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen (nr. 120.03), die opgericht zijn bij koninklijk besluit van 3 september 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 20 september 2000).

Voor de toepassing van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités (art. 3) worden als representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties aangemerkt :

1. de interprofessionele organisaties van werknemers en van werkgevers, die voor het gehele land zijn opgericht en die in de Centrale Raad voor het bedrijfsleven en in de Nationale Arbeidsraad vertegenwoordigd zijn; de werknemersorganisaties moeten bovendien ten minste 50.000 leden tellen;

2. de vakorganisaties die aangesloten zijn bij of deel uitmaken van een onder 1 genoemde interprofessionele organisatie;

3. de vakorganisaties van werkgevers die de Koning, op advies van de Nationale Arbeidsraad, als representatief in een bepaalde bedrijfstak erkent.

Worden bovendien als representatieve werkgeversorganisaties aangemerkt de overeenkomstig de wet van 6 maart 1964 tot organisatie van de middenstand erkende nationale interprofessionele organisaties en beroepsorganisaties die representatief zijn voor de ondernemingshoofden uit het ambachtswezen, de kleine en middelgrote handel en de kleine nijverheid en voor de zelfstandigen die een vrij of een ander intellectueel beroep uitoefenen.

Om vervolgens, met toepassing van artikel 42 van de bovenvermelde wet van 5 december 1968, over te gaan tot de aanstelling van de leden van deze paritaire subcomités worden de betrokken organisaties verzocht, binnen de maand volgend op de bekendmaking van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*, mee te delen of zij voor vertegenwoordiging in aanmerking wensen te komen en eventueel van hun representatieve aard te doen blijken.

Deze kandidaturen moeten gericht worden aan de heer administrateur-generaal van de Administratie van de collectieve arbeidsbetrekkingen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Belliardstraat 51, te 1040 Brussel.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[C – 2000/12735]

Avis concernant la composition de sous-commissions paritaires

La Ministre de l'Emploi, dont les bureaux sont situés à 1040 Bruxelles, rue Belliard 51, demande aux organisations concernées, en application de l'article 42, alinéa 2, de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires (*Moniteur belge* du 15 janvier 1969), de signaler si elles souhaitent entrer en ligne de compte pour être représentées au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers (n° 120.01), de la Sous-commission paritaire de la préparation du lin (n° 120.02) et de la Sous-commission paritaire de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement (n° 120.03), instituées par l'arrêté royal du 3 septembre 2000 (*Moniteur belge* du 20 septembre 2000).

Pour l'application de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires (art. 3), sont considérées comme organisations représentatives des travailleurs et comme organisations représentatives des employeurs :

1. les organisations interprofessionnelles de travailleurs et d'employeurs constituées sur le plan national et représentées au Conseil central de l'économie et au Conseil national du Travail; les organisations de travailleurs doivent, en outre, compter au moins 50.000 membres;

2. les organisations professionnelles affiliées à ou faisant partie d'une organisation interprofessionnelle visée au 1;

3. les organisations professionnelles d'employeurs qui sont, dans une branche d'activité déterminée, déclarées représentatives par le Roi, sur avis du Conseil national du Travail.

Sont, en outre, considérées comme organisations représentatives des employeurs, les organisations interprofessionnelles et professionnelles agréées conformément à la loi du 6 mars 1964 portant organisation des classes moyennes qui sont représentatives des chefs d'entreprise de l'artisanat, du petit et du moyen commerce et de la petite industrie et des indépendants exerçant une profession libérale ou une autre profession intellectuelle.

En vue de procéder ensuite, en application de l'article 42 de la loi susmentionnée du 5 décembre 1968, à l'installation des membres de ces sous-commissions paritaires, les organisations intéressées sont invitées, dans le mois qui suit la publication au *Moniteur belge* du présent avis, à faire savoir si elles désirent être représentées, et, le cas échéant, à justifier leur caractère représentatif.

Ces candidatures doivent être adressées à Monsieur l'administrateur général de l'Administration des relations collectives du travail du Ministère de l'Emploi et du Travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Wetgevende Kamers — Chambres législatives

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORIGERS

[C – 2000/19922]

Openbare commissievergaderingen

Dagorde

Dinsdag 24 oktober 2000(Gemeenschappelijke vergadering
met de analoge commissies van de Senaat)

Gemeenschappelijke vergadering van het Adviescomité voor Europese Aangelegenheden, van de Commissie voor de Landsverdediging en van de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Hoorzittingen over de militaire samenwerking in het kader van het Europees Defensie- en Veiligheidsbeleid (Verslag van de heer Dirk Van der Maelen.)

Gastprekers :

— Kolonel van het Vliegwezen SBH J. Coelmont, militair raadgever van de Minister van Landsverdediging;

— Dr. E.V. Buckley, Assistant Secretary General for Defense and Planning Operations, NATO;

— Kolonel SBH Ludo Tegenbosch (BEAR), Hoofd van Planning- en Beleidsdepartement, WEU-MS;

— Drs Bert Kreemers, Nederlands Instituut voor Internationale Betrekkingen "Clingendael".

Commissie voor de Financiën en de Begroting

Dinsdag 24 oktober 2000

1. Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke tot de Minister van Financiën, over "de douaneaangiften inzake uitvoer".

2. Vraag van Mevr. Trees Pieters tot de Minister van Financiën, over "de behandeling door de gewestelijke directeurs van de bezwaarschriften tegen het belasten van vergoedingen bij arbeidsongevallen of beroepsziekten".

3. Vraag van Mevr. Yolande Avontroodt tot de Minister van Financiën over "het BTW-tarief voor radiotherapie-apparatuur".

4. Vraag van de heer Luc Goutry tot de Minister van Financiën, over "de groepsverzekeringen voor professionele sportbeoefenaars".

5. Vraag van de heer Aimé Desimpel tot de Minister van Financiën over "de mogelijke invoering van het stelsel van fiscale consolidatie".

6. Vraag van de heer Jean-Pierre Viseur tot de Minister van Financiën over "de fiscale vrijstelling van giften aan V.Z.W. die deze giften geheel of gedeeltelijk doorstorten aan andere V.Z.W.".

7. Vraag van Mevr. Fientje Moerman tot de Minister van Financiën over "de aftrekbaarheid van BTW op lichte vrachtwagens".

8. Wetsontwerp betreffende de deelneming van België aan de vijfde algemene kapitaalverhoging van de Afrikaanse Ontwikkelingsbank.

9. Wetsontwerp met betrekking tot de bijdrage van België aan de twaalfde wedersamenstelling van de middelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie.

10. Wetsontwerp betreffende de deelneming van België aan de achtste wedersamenstelling van de middelen van het Afrikaanse Ontwikkelingsfonds.

Commissie voor de Volksgezondheid,
het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing*Dinsdag 24 oktober 2000*

1. Interpellatie nr. 510 van Mevr. Els Van Weert tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, over "de problemen met betrekking tot de opvang van asielzoekers en de klachten van de OCMW's".

CHAMBRE DES REPRESENTANTS DE BELGIQUE

[C – 2000/19922]

Réunions publiques des commissions

Ordre du jour

Mardi 24 octobre 2000(Réunion commune
avec les commissions analogues du Sénat)

Réunion commune du Comité d'avis chargé de Questions européennes, de la Commission de la Défense nationale et de la Commission des Relations extérieures

Auditions relatives à la coopération militaire dans le cadre de la politique européenne de sécurité et de défense. (Rapport de M. Dirk Van der Maelen.)

Orateurs :

— Colonel des Forces aériennes Bem J. Coelmont, conseiller militaire du Ministre de la Défense;

— Dr. E.V. Buckley, « assistant secretary general for defense and planning operations », OTAN;

— Colonel Bem Ludo Tegenbosch (BEAR), chef de la section « Plans and Policy », UEO-EMM;

— Drs. Bert Kreemers, Institut de relations internationales « Clingendael » (Pays-Bas).

Commission des Finances et du Budget

Mardi 24 octobre 2000

1. Question de M. Karel Van Hoorebeke au Ministre des Finances, sur "les déclarations en douane en matière d'exportation".

2. Question de Mme Trees Pieters au Ministre des Finances, sur "l'examen par les directeurs régionaux des réclamations concernant l'imposition des indemnités octroyées en cas d'accident de travail ou de maladie professionnelle".

3. Question de Mme Yolande Avontroodt au Ministre des Finances sur "le tarif de TVA applicable aux appareils de radiothérapie".

4. Question de M. Luc Goutry au Ministre des Finances, sur "les assurances-groupe des sportifs professionnels".

5. Question de M. Aimé Desimpel au Ministre des Finances, sur "l'éventuelle instauration du régime de consolidation fiscale".

6. Question de M. Jean-Pierre Viseur au Ministre des Finances, sur "la déductibilité fiscale des dons aux A.S.B.L. qui ristournent tout ou partie de ces dons à d'autres A.S.B.L.".

7. Question de Mme Fientje Moerman au Ministre des Finances, sur "la déductibilité de la TVA pour les camions légers".

8. Projet de loi portant sur la participation de la Belgique à la cinquième augmentation générale du capital de la Banque africaine de Développement.

9. Projet de loi relative à la contribution de la Belgique à la douzième reconstitution des ressources de l'Association internationale de Développement.

10. Projet de loi relative à la contribution de la Belgique à la huitième reconstitution des ressources du Fonds africain de Développement.

Commission de la Santé publique,
de l'Environnement et du Renouveau de la Société*Mardi 24 octobre 2000*

1. Interpellation n° 510 de Mme Els Van Weert au Vice-premier Ministre et Ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale, sur "les problèmes qui se posent en ce qui concerne l'accueil des demandeurs d'asile et sur les doléances des CPAS".

2. Samengevoegde vragen :

— Vraag van de heer Luc Goutry tot de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "het ontwerp-koninklijk besluit inzake oncologische zorgprogramma's".

— Vraag van Mevr. Yolande Avontroodt tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen en tot de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "de voorwaarden waaraan de oncologische zorgprogramma's moeten voldoen om erkend te worden".

(Het antwoord zal worden verstrekt door de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.)

3. Vraag van Mevr. Maggie De Block tot de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "de organisatie van de « eerste lijn »".

4. Vraag van de heer Jo Vandeurzen tot de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "de samenwerkingsverbanden tussen zorgprogramma's voor cardiale pathologie".

5. Vraag van de heer Jo Vandeurzen tot de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "de organisatie van de dringende medische hulpverlening".

6. Vraag van Mevr. Trees Pieters tot de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "de registratie van apotheken".

7. Vraag van Mevr. Josée Lejeune tot de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "de hersenvliesontstekingen".

8. Vraag van Mevr. Trees Pieters tot de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "de caudotomie van het Belgisch trekpaard".

9. Samengevoegde vragen :

— Vraag van de heer Hubert Brouns tot de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "de promotie van generische geneesmiddelen".

— Vraag van de heer Hubert Brouns tot de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "het substitueren van generische geneesmiddelen".

Subcommissie belast met het onderzoek en de eventuele herziening van het sociaal statuut van de zelfstandigen

Dinsdag 24 oktober 2000

Regeling der werkzaamheden.

Commissie voor de Justitie

Dinsdag 24 oktober 2000

1. Vraag van de heer John Spinnewyn tot de Minister van Justitie, over "een informatiestop van de Procureur des Konings over bepaalde feiten die zich hebben voorgedaan te Lier".

2. Samengevoegde interpellaties (*) :

— Interpellatie nr. 507 van de heer Geert Bourgeois tot de Minister van Justitie, over "het ontslag van de heer Pierre Chevalier, Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel".

— Interpellatie nr. 508 van de heer Tony Van Parys tot de Minister van Justitie, over "het ontslag van de heer Pierre Chevalier, Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel".

3. Mededeling van de Minister van Justitie over de Belgisch-Marokkaanse gemengde commissie.

4. Wetsvoorstel (de heer Claude Eerdeken) tot wijziging van artikel 447, derde lid, van het Strafwetboek, nrs 122/1 tot 5.

(Voortzetting, sluiting en stemmingen.)

(Rapporteur : de heer Vincent Decroly.)

Amendementen van de heer Eerdeken en Mevr. Herzet en van de regering.

5. Samengevoegde wetsvoorstellen :

— Wetsvoorstel (de heer Servais Verherstraeten) tot wijziging, wat de Nationale Orde van Advocaten betreft, van het tweede deel, boek III, van het Gerechtelijk Wetboek.

— Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de balie.

2. Questions jointes :

— Question de M. Luc Goutry à la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "le projet d'arrêté royal relatif aux programmes de soins en oncologie".

— Question de Mme Yolande Avontroodt au Ministre des Affaires sociales et des Pensions et à la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "les conditions auxquelles doivent satisfaire les programmes de soins en oncologie pour être agréés".

(La réponse sera fournie par la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement.)

3. Question de Mme Maggie De Block à la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "l'organisation de la « première ligne »".

4. Question de M. Jo Vandeurzen à la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "les accords de coopération entre programmes de soins en pathologie cardiaque".

5. Question de M. Jo Vandeurzen à la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "l'organisation de l'aide médicale urgente".

6. Question de Mme Trees Pieters à la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "l'enregistrement des officines pharmaceutiques".

7. Question de Mme Josée Lejeune à la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "les méningites".

8. Question de Mme Trees Pieters à la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "la caudotomie du cheval de trait belge".

9. Questions jointes :

— Question de M. Hubert Brouns à la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "la promotion des médicaments génériques".

— Question de M. Hubert Brouns à la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "la substitution de médicaments génériques".

Sous-commission chargée de l'examen du statut social des indépendants et de sa révision éventuelle

Mardi 24 octobre 2000

Ordre des travaux.

Commission de la Justice

Mardi 24 octobre 2000

1. Question de M. John Spinnewyn au Ministre de la Justice, sur "le refus d'information du Procureur du Roi sur certains faits qui ont eu lieu à Lierre".

2. Interpellations jointes :

— Interpellation n° 507 de M. Geert Bourgeois au Ministre de la Justice, sur "la démission de M. Pierre Chevalier, Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur".

— Interpellation n° 508 de M. Tony Van Parys au Ministre de la Justice, sur "la démission de M. Pierre Chevalier, secrétaire d'Etat au Commerce extérieur".

3. Communication du Ministre de la Justice sur la commission mixte belgo-marocaine.

4. Proposition de loi (M. Claude Eerdeken) modifiant l'article 447, alinéa 3, du Code pénal.

(Continuation, clôture et votes.)

(Rapporteur : M. Vincent Decroly.)

Amendements de M. Eerdeken, de Mme Herzet et du gouvernement.

5. Propositions de loi jointes :

— Proposition de loi (M. Servais Verherstraeten) modifiant la deuxième partie, livre III, du Code judiciaire en ce qui concerne l'Ordre national des avocats.

— Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives au barreau.

— Wetsvoorstel (de heren Gerolf Annemans, Bart Laeremans en Francis Van den Eynde) tot wijziging, wat de Nationale Orde van Advocaten betreft, van het Gerechtelijk Wetboek.

— Wetsvoorstel (de heren Claude Desmedt, Charles Michel en Thierry Giet, Mevr. Jacqueline Herzet en de heer Jean-Pierre Grafé) tot wijziging van de artikelen 488 tot 508 van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de oprichting van een Federale Orde van Advocaten.

— Wetsvoorstel (de heer Fred Erdman) tot wijziging van titel III van het tweede deel van Boek III van het Gerechtelijk Wetboek m.b.t. de structuren van de balie.

(Inleidende uiteenzetting door de indiener.)

— Wetsvoorstel (de heer Fred Erdman) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, van de wet van 8 maart 1983 tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen en van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis ten gevolge van de nieuwe structuren van de balie.

(Inleidende uiteenzetting door de indiener.)

(Rapporteurs : Mevr. Anne Barzin en de heer Jo Vandeurzen.)

6. Wetsvoorstel (de heren Fred Erdman, Hugo Coveliers, Charles Michel, Thierry Giet en Vincent Decroly en Mevr. Fauzaya Talhaoui) inzake het Federaal Parket.

7. Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies en 371 van het Gerechtelijk Wetboek, tot invoeging van de artikelen 191bis en 194bis in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten, nrs 703/1 en 2.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Karel Van Hoorebeke.)

Amendementen van de regering.

Woensdag 25 oktober 2000

Hervatting van de agenda van dinsdag.

Commissie voor de herziening van de Grondwet
en de hervorming der instellingen

Dinsdag 24 oktober 2000

Gedachtewisseling met de heer Van de Velde, eerste voorzitter van het Rekenhof en de heren Lesage en Rion, raadsheren, over de toepassing van artikel 3, § 2, 1°, van de wet van 23 mei 2000 tot bepaling van de criteria bedoeld in artikel 39, § 2, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Commissie voor de Landsverdediging

Dinsdag 24 oktober 2000

1. Vraag van de heer Stef Goris tot de Minister van Landsverdediging, over "het ongeval van twee Belgische militairen in Kosovo".

2. Vraag van de heer Stef Goris tot de Minister van Landsverdediging, over "de revalorisatie van de weddeschalen van de lagere kaders".

3. Vraag van de heer Stef Goris tot de Minister van Landsverdediging, over "de mobiliteit binnen het openbaar ambt".

4. Vraag van de heer Stef Goris tot de Minister van Landsverdediging, over "het probleem van de kapiteins".

5. Vraag van de heer Stef Goris tot de Minister van Landsverdediging, over "de militaire attachés".

6. Vraag van de heer Stef Goris tot de Minister van Landsverdediging, over "de PANDUR-ambulancevoertuigen".

7. Vraag van de heer Stef Goris tot de Minister van Landsverdediging, over "de Medische Dienst".

8. Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke tot de Minister van Landsverdediging, over "de plannen inzake de Leopoldskazerne".

9. Vraag van de heer Dirk Van der Maelen tot de Minister van Landsverdediging, over "de 'Black Falcon'-missie naar Zuid-Afrika".

10. Vraag van de heer Jean-Paul Moerman tot de Minister van Landsverdediging, over "de toepassing van de wet van 16 maart 2000".

11. Vraag van de heer Francis Van den Eynde tot de Minister van Landsverdediging, over "de deelname van een deel van de Belgische luchtmacht aan een vliegshow in Zuid-Afrika".

— Proposition de loi (MM. Gerolf Annemans, Bart Laeremans et Francis Van den Eynde) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'Ordre national des avocats.

— Proposition de loi (MM. Claude Desmedt, Charles Michel, Thierry Giet, Mme Jacqueline Herzet et M. Jean-Pierre Grafé) modifiant les articles 488 et 508 du Code judiciaire, en vue de créer un Ordre fédéral des avocats.

— Proposition de loi (M. Fred Erdman) modifiant le titre III de la deuxième partie, livre III, du Code judiciaire en ce qui concerne les structures du barreau.

(Exposé introductif de l'auteur.)

— Proposition de loi (M. Fred Erdman) modifiant le Code judiciaire, la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques et la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante afin de tenir compte des nouvelles structures du barreau (pour mémoire.)

(Exposé introductif de l'auteur.)

(Rapporteurs : Mme Anne Barzin et M. Jo Vandeurzen.)

6. Proposition de loi (MM. Fred Erdman, Hugo Coveliers, Charles Michel, Thierry Giet et Vincent Decroly et Mme Fauzaya Talhaoui) concernant le Parquet fédéral.

7. Projet de loi modifiant les articles 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies et 371 du Code judiciaire, insérant les articles 191bis et 194bis dans le Code judiciaire et modifiant l'article 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Karel Van Hoorebeke.)

Amendements du gouvernement.

Mercredi 25 octobre 2000

Reprise de l'ordre du jour du mardi 24 octobre 2000

Commission de Révision de la Constitution
et de la réforme des institutions

Mardi 24 octobre 2000

Echange de vues avec M. Van de Velde, premier président de la Cour des comptes, et MM. Lesage et Rion, conseillers, sur l'application de l'article 3, § 2, 1°, de la loi du 23 mai 2000 fixant les critères visés à l'article 39, § 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.

Commission de la Défense nationale

Mardi 24 octobre 2000

1. Question de M. Stef Goris au Ministre de la Défense, sur "l'accident de deux militaires belges au Kosovo".

2. Question de M. Stef Goris au Ministre de la Défense, sur "la revalorisation de l'échelle des salaires des cadres inférieurs".

3. Question de M. Stef Goris au Ministre de la Défense, sur "la mobilité au sein de la fonction publique".

4. Question de M. Stef Goris au Ministre de la Défense, sur "le problème des capitaines".

5. Question de M. Stef Goris au Ministre de la Défense, sur "les attachés militaires".

6. Question de M. Stef Goris au Ministre de la Défense, sur "les ambulances motorisées PANDUR".

7. Question de M. Stef Goris au Ministre de la Défense, sur "le service médical".

8. Question de M. Karel Van Hoorebeke au Ministre de la Défense, sur "les plans concernant la caserne Léopold".

9. Question de M. Dirk Van der Maelen au Ministre de la Défense, sur "la mission « Black Falcon » en Afrique du Sud".

10. Question de M. Jean-Paul Moerman au Ministre de la Défense sur l'application de la loi du 16 mars 2000".

11. Question de M. Francis Van den Eynde au Ministre de la Défense sur "la participation d'une partie de la Force aérienne belge à une meeting d'aviation en Afrique du Sud".

12. Vraag van de heer Joos Wauters tot de Minister van Landsverdediging, over "de ziektes van militairen uit missies".

13. Vraag van de heer Ferdy Willems tot de Minister van Landsverdediging, over "de voorgenomen promotiecampagne ten voordele van het leger".

14. Vraag van Mevr. Martine Dardenne tot de Minister van Landsverdediging, over "de militaire controleurs van de luchtmacht".

15. Vraag van Mevr. Josée Lejeune tot de Minister van Landsverdediging, over "het militaire centrum voor Alcoholologie".

16. Vraag van Mevr. Mirella Minne tot de Minister van Landsverdediging, over "het kamp Lagland".

Commissie voor de Sociale Zaken

Dinsdag 24 oktober 2000

1. Vraag van Mevr. Trees Pieters tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Tewerkstelling, over "de dienstcheques".

2. Vraag van Mevr. Marie-Thérèse Coenen tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Tewerkstelling, over "de opvangmoeders en hun rechten op werkloosheid".

3. Vraag van Mevr. Els Van Weert tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Tewerkstelling, over "het CEDAW-protocol".

4. Vraag van Mevr. Els Van Weert tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Tewerkstelling, over "de invoering van borstvoedingspauzes op het werk".

5. Vraag van de heer Paul Timmermans tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Tewerkstelling, over "het educatief verlof".

6. Vraag van de heer Jan Peeters tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Tewerkstelling, over "de geblokkeerde dossiers bij het Fonds voor Sluiting van Ondernemingen".

7. Vraag van Mevr. Kristien Grauwels tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Tewerkstelling, over "de aanwezigheid van mannen en vrouwen in de adviesraden".

8. Vraag van Mevr. Zoé Genot tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Tewerkstelling, over "de bescherming van de syndicale afgevaardigden".

9. Samengevoegde vragen :

— Vraag van Mevr. Trees Pieters tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Tewerkstelling, over "het ontwerp-koninklijk besluit inzake tijdelijke en mobiele werkplaatsen".

— Vraag van de heer Jean-Jacques Viseur tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Tewerkstelling, over "de vernietiging door de Raad van State van de koninklijke besluiten betreffende de tijdelijke en mobiele werkplaatsen".

10. Vraag van Mevr. Greta D'Hondt tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Tewerkstelling, over "de musculo-skeletale aandoeningen".

11. Vraag van de heer Paul Timmermans tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Tewerkstelling, over "de startbanenovereenkomst".

12. Vraag van de heer Paul Timmermans tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Tewerkstelling, over "het Rosetta-plan in de beschutte werkplaatsen".

13. Vraag van de heer Paul Timmermans tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Tewerkstelling, over "de inschakeling van werkzoekenden in de beschutte werkplaatsen".

14. Vraag van Mevr. Maggie De Block tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Tewerkstelling, over "de maatschappelijke discriminatie van diabetici".

15. Samengevoegde vragen :

— Vraag van de heer Luc Goutry tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de ROB-bedden".

— Vraag van Mevr. Anne-Mie Descheemaeker tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de RVT-bedden in rusthuizen".

16. Vraag van de heer Luc Goutry tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "het Fonds voor Beroepsziekten".

17. Interpellatie nr. 457 van Mevr. Yolande Avontroodt tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de financiering van het operatiekwartier".

12. Question de M. Joos Wauters au Ministre de la Défense, sur "les maladies de militaires à la fin des missions".

13. Question de M. Ferdy Willems au Ministre de la Défense, sur "le projet de campagne de promotion en faveur de l'armée".

14. Question de Mme Martine Dardenne au Ministre de la Défense sur "les contrôleurs aériens militaires".

15. Question de Mme Josée Lejeune au Ministre de la Défense, sur "le Centre militaire pour l'alcoologie".

16. Question de Mme Mirella Minne au Ministre de la Défense, sur "le camp militaire de Lagland".

Commission des Affaires sociales

Mardi 24 octobre 2000

1. Question de Mme Trees Pieters à la Vice-première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "les chèques services".

2. Question de Mme Marie-Thérèse Coenen à la Vice-première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "la problématique des gardiennes encadrées et leurs droits au chômage".

3. Question de Mme Els Van Weert à la Vice-première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "la ratification du protocole du « CEDAW »".

4. Question de Mme Els Van Weert à la Vice-première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "l'instauration de pauses d'allaitement maternel au travail".

5. Question de M. Paul Timmermans à la Vice-première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "le congé éducation payé".

6. Question de M. Jan Peeters à la Vice-première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "les dossiers bloqués au Fonds de fermeture des entreprises".

7. Question de Mme Kristien Grauwels à la Vice-première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "la présence des hommes et des femmes dans les organes d'avis".

8. Question de Mme Zoé Genot à la Vice-première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "la protection des délégués syndicaux".

9. Questions jointes :

— Question de Mme Trees Pieters à la Vice-première Ministre et Ministre de l'Emploi "sur le projet d'arrêté royal en matière de chantiers temporaires et mobiles".

— Question de M. Jean-Jacques Viseur à la Vice-première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "l'annulation par le Conseil d'Etat des arrêtés royaux en matière de chantiers temporaires et mobiles".

10. Question de Mme Greta D'Hondt à la Vice-première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "les affectations ostéo-musculaires".

11. Question de M. Paul Timmermans à la Vice-première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "la convention de premier emploi".

12. Question de M. Paul Timmermans à la Vice-première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "le plan « Rosetta » dans les entreprises de travail adapté".

13. Question de M. Paul Timmermans à la Vice-première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "l'insertion des demandeurs d'emploi dans les entreprises de travail adapté".

14. Question de Mme Maggie De Block à la Vice-première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "la discrimination sociale envers les personnes diabétiques".

15. Questions jointes :

— Question de M. Luc Goutry au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "les lits des maisons de repos".

— Question de Mme Anne-Mie Descheemaeker au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "les lits MRS dans les maisons de repos".

16. Question de M. Luc Goutry au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "le fonds des maladies professionnelles".

17. Interpellation n° 457 de Mme Yolande Avontroodt au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "le financement du bloc opératoire".

18. Samengevoegde vragen :

— Vraag van de heer Jo Vandeurzen tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "het sociaal akkoord met de openbare ziekenhuizen".

— Vraag van de heer Jo Vandeurzen tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de verpleegdagprijs".

19. Vraag van Mevr. Michèle Gilkinet tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de SIS-kaart".

20. Vraag van Mevr. Yolande Avontroodt tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de terugbetaling van het geneesmiddel VIOXX".

21. Vraag van Mevr. Yolande Avontroodt tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de terugbetaling van het geneesmiddel Singulair".

22. Vraag van de heer Luc Goutry tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de letsels voor repetitieve arbeid".

23. Vraag van Mevr. Trees Pieters tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de administratieve vereenvoudiging bij het RIZIV".

24. Vraag van Mevr. Trees Pieters tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de keuzes in de gezondheidszorg".

25. Vraag van Mevr. Maggie De Block tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de budgettering in de klinische biologie en de ristöorno's".

26. Interpellatie nr. 488 van Mevr. Yolande Avontroodt tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de voorkeurtarieven die ziekenhuizen aanbieden aan aangesloten van bepaalde ziekenfondsen".

27. Vraag van de heer Luc Goutry tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "het sociaal statuut van de podiumkunstenars".

28. Interpellatie nr. 489 van de heer Jean-Jacques Viseur tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de invoering van selectiviteit in het stelsel van verzekering voor geneeskundige verzorging".

29. Vraag van de heer Luc Goutry tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen en tot de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "de plannen tot systematische borstkanker-screening".

(Het antwoord zal worden verstrekt door de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen.)

30. Vraag van de heer Claude Eerdeken tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de medische honoraria".

31. Interpellatie nr. 498 van Mevr. Joëlle Milquet tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de financiële ondersteuning van zieke kinderen".

32. Vraag van Mevr. Yolande Avontroodt tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de lidgelden gevraagd door de diensten voor thuisverpleging".

33. Vraag van Mevr. Yolande Avontroodt tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "praktijken rond thuisverpleging".

34. Vraag van de heer Bruno Van Grootenbrulle tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de financiering van de op verschillende plaatsen gevestigde ziekenhuizen".

35. Vraag van Mevr. Greta D'Hondt tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de discriminatie van diabetici".

36. Vraag van Mevr. Greta D'Hondt tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de terugbetaling van rolstoelen".

37. Vraag van de heer Jo Vandeurzen tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de pijnbehandeling".

38. Vraag van Mevr. Michèle Gilkinet tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de terugbetaling van geneesmiddelen voor zeldzame ziekten".

Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Dinsdag 24 oktober 2000

1. Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke tot de Staatssecretaris voor Energie, over "de Belgische strategische olievoorraad".

2. Vraag van Mevr. Simonne Creyf tot de Staatssecretaris voor Energie, over "de financiering van de stookoliepremies door de petroleumsector als compensatie voor het niet nakomen van de verplichtingen inzake strategische stockage".

18. Questions jointes :

— Question de M. Jo Vandeurzen au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "l'accord social conclu avec les hôpitaux publics".

— Question de M. Jo Vandeurzen au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "le prix de journée d'entretien".

19. Question de Mme Michèle Gilkinet au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "la carte SIS".

20. Question de Mme Yolande Avontroodt au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "le remboursement du médicament VIOXX".

21. Question de Mme Yolande Avontroodt au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "le remboursement du médicament Singulair".

22. Question de M. Luc Goutry au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "les blessures encourues suite au travail répétitif".

23. Question de Mme Trees Pieters au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "la simplification administrative à l'INAMI".

24. Question de Mme Trees Pieters au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "les choix en soins de santé".

25. Question de Mme Maggie De Block au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "la fixation du budget en biologie clinique et les ristournes".

26. Interpellation n° 2462 de Mme Yolande Avontroodt au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "les tarifs préférentiels que certains hôpitaux accordent aux affiliés de certaines mutualités".

27. Question de M. Luc Goutry au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "le statut social des artistes de spectacle".

28. Interpellation n° 489 de M. Jean-Jacques Viseur au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "l'introduction de la sélectivité dans le système de l'assurance soins de santé".

29. Question de M. Luc Goutry au Ministre des Affaires sociales et des Pensions et à la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "les plans de dépistage systématique du cancer du sein".

(La réponse sera donnée par le Ministre des Affaires sociales et des Pensions.)

30. Question de M. Claude Eerdeken au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "les honoraires médicaux".

31. Interpellation n° 498 de Mme Joëlle Milquet au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "la prise en charge des enfants malades".

32. Question de Mme Yolande Avontroodt au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "les cotisations réclamées par les services de soins infirmiers à domicile".

33. Question de Mme Yolande Avontroodt au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "les pratiques en matière de soins infirmiers à domicile".

34. Question de M. Bruno Van Grootenbrulle au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "le financement des hôpitaux multisites".

35. Question de Mme Greta D'Hondt au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "la discrimination des patients diabétiques".

36. Question de Mme Greta D'Hondt au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "le remboursement des chaises roulantes".

37. Question de M. Jo Vandeurzen au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "le traitement des douloureux".

38. Question de Mme Michèle Gilkinet au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "le remboursement de médicaments pour les maladies rares".

Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Mardi 24 octobre 2000

1. Question de M. Karel Van Hoorebeke au Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, sur "le stock stratégique belge de pétrole".

2. Question de Mme Simonne Creyf au Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, sur "le financement par le secteur pétrolier des primes de mazout de chauffage à titre de compensation, pour le non-respect des obligations en matière de stockage stratégique".

3. Vraag van Mevr. Zoé Genot tot de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "het breveten van software".

4. Samengevoegde interpellaties :

— Interpellatie nr. 493 van Mevr. Martine Dardenne tot de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de diplomatieke Conferentie 2000 van het Europees Octrooibureau over de herziening van het Verdrag betreffende het Europees octrooi".

— Interpellatie nr. 496 van Mevr. Simonne Creyf tot de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de mogelijke herziening van het Europese Octrooiverdrag".

5. Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van televisieomroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Jacques Chabot.)

Amendementen van de heer Van Grootenbrulle c.s., de heer Chabot c.s. en van Mevr. Creyf.

6. Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet - Overgezonden door de Senaat.

7. Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 april 1999 betreffende de overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen.

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Woensdag 25 oktober 2000

Voorstel van resolutie (de heer Dirk Van der Maelen c.s.) over het invoeren van een heffing op speculatieve kapitaalstromen.

(Voortzetting, sluiting en stemmingen.)

(Rapporteur : Mevr. Leen Laenens.)

Commissie voor de Verzoekschriften

Woensdag 25 oktober 2000

1. Officiële overhandiging van het jaarverslag 2000 van het college van de federale ombudsmannen.

2. Voorstelling van het jaarverslag 2000 van het college van de federale ombudsmannen door de federale ombudsmannen, de heren H. Wuyts en P.-Y. Monette.

3. Huishoudelijk reglement van de commissie voor de verzoekschriften. (Rgt, Kamer, art. 95, 9.)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken,
de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Woensdag 25 oktober 2000

1. Wetsontwerp tot wijziging van de benaming van het Vast Wervingssecretariaat.

2. Wetsontwerp tot vaststelling van bepaalde aspecten van de organisatie van de arbeidstijd in de overheidssector.

3. Vraag van de heer Jo Vandeurzen tot de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de toepassing van de wet betreffende het verlenen van eretitel voor het ambt van burgemeester".

4. Vraag van de heer Jos Ansoms tot de Minister van Binnenlandse Zaken, over "snelheidscontroles op de weg in het kader van het ozonplan".

5. Samengevoegde interpellatie en vragen :

— Interpellatie nr. 509 van de heer Pieter De Crem tot de Minister van Binnenlandse Zaken, over "het overlijden van een asielzoeker in opvangcentrum 127bis".

— Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke tot de Minister van Binnenlandse Zaken, over "het overlijden van een Albanees vluchteling".

— Vraag van de heer Vincent Decroly tot de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de dood van Xhevdet Ferri, juist na zijn mislukte ontsnappingspoging uit het gesloten centrum 127bis te Steenokkerzeel".

3. Question de Mme Zoé Genot au Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "le brevetage des logiciels informatiques".

4. Interpellations jointes :

— Interpellation n° 493 de Mme Martine Dardenne au Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "la Conférence diplomatique 2000 de l'Organisation européenne des brevets concernant la révision de la Convention sur le brevet européen".

— Interpellation n° 496 de Mme Simonne Creyf au Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "la révision éventuelle de la Convention européenne des brevets".

5. Projet de loi modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Jacques Chabot.)

Amendements de MM. Van Grootenbrulle et consorts, Chabot et consorts et de Mme Creyf.

6. Projet de loi modifiant la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation - Transmis par le Sénat.

7. Projet de loi modifiant la loi du 11 avril 1999 relative aux contrats portant sur l'acquisition d'un droit d'utilisation d'immeubles à temps partagé.

Commission des Relations extérieures

Mercredi 25 octobre 2000

Proposition de résolution (M. Dirk Van der Maelen et consorts) relative à l'instauration d'un prélèvement sur les flux spéculatifs de capitaux.

(Continuation, clôture et votes.)

(Rapporteuse : Mme Leen Laenens.)

Commission des Pétitions

Mercredi 25 octobre 2000

1. Remise officielle du rapport annuel 2000 du collège des médiateurs fédéraux.

2. Présentation du rapport annuel 2000 du collège des médiateurs fédéraux par les médiateurs fédéraux, MM. P.-Y. Monette et H. Wuyts.

3. Règlement d'ordre intérieur de la commission des Pétitions (Rgt. Chambre, art. 95,9.)

Commission de l'Intérieur, des Affaires générales
et de la Fonction publique

Mercredi 25 octobre 2000

1. Projet de loi modifiant la dénomination du Secrétariat permanent de recrutement.

2. Projet de loi fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans le secteur public.

3. Question de M. Jo Vandeurzen au Ministre de l'Intérieur, sur "l'application de la loi relative à l'octroi du titre honorifique de la fonction de bourgmestre".

4. Question de M. Jos Ansoms au Ministre de l'Intérieur, sur "les contrôles de vitesse sur la route dans le cadre du plan ozone".

5. Interpellation et questions jointes :

— Interpellation n° 509 de M. Pieter De Crem au Ministre de l'Intérieur, sur "le décès d'un demandeur d'asile au centre d'accueil 127bis".

— Question de M. Karel Van Hoorebeke au Ministre de l'Intérieur, sur "la mort d'un réfugié albanais".

— Question de M. Vincent Decroly au Ministre de l'Intérieur, sur "le décès de Xhevdet Ferri, peu après sa tentative d'évasion manquée du centre fermé 127bis de Steenokkerzeel".

6. Vraag van Mevr. Els Van Weert tot de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de verdeling van de gezagsfuncties tussen de Rijkswacht en de Gemeentepolitie in het ééngemaakte politiekorps".

7. Interpellatie nr. 511 van de heer Francis Van den Eynde tot de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de vaststelling dat de laatste dagen een aantal betogingen in ons land een toenemende antisemitische sfeer uitstralen".

8. Vraag van Mevr. Fientje Moerman tot de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de omschakeling van een landelijk politiekorps naar een politiekorps met stedelijk karakter".

9. Vraag van Mevr. Kristien Grauwels tot de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de vernieuwde brandweer en de overheveling van de gemeenten Keerbergen en Boortmeerbeek naar de zone Leuven".

Gemeenschappelijke vergadering van het Adviescomité voor Europese aangelegenheden en van de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Woensdag 25 oktober 2000

(Gemeenschappelijke vergadering met de analoge commissies van de Senaat)

Gedachtewisseling met de Eerste Minister over de resultaten van de Europese Raad van Biarritz (13 en 14 oktober 2000.)

Commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

Woensdag 25 oktober 2000

1. Vraag van de heer Pieter De Crem tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en tot de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, over "het chaotische verloop van de bagageverdeling in de luchthaven Brussel-Nationaal".

(Het antwoord zal worden verstrekt door de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties)

2. Vraag van de heer Lode Vanoost tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en tot de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, over "de folder die BIAC recentelijk heeft verspreid in de omgeving van de luchthaven".

(Het antwoord zal worden verstrekt door de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties)

3. Vraag van de heer Francis Van den Eynde tot de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, over "de verspreiding door De Post van het beruchte Franstalige blad « Carrefour » in Vlaanderen".

4. Interpellatie van Mevr. Frieda Brepoels tot de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, over "de herstructurering van De Post".

5. Vraag van de heer Francis Van den Eynde tot de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, over "de vertragingen bij De Post".

6. Vraag van de heer Jo Vandeurzen tot de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, over "de civiele bescherming".

7. Vraag van de heer Jan Mortelmans tot de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, over "de aanwezigheid van "La Poste" op de Wereldtentoonstelling te Hannover".

Commissie belast met de problemen inzake handels- en economisch recht

Donderdag 26 oktober 2000

Wetsvoorstel (de heer Stefaan De Clerck) tot aanvulling van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek betreffende de aannemings- en de onderaannemingsovereenkomst.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Alfons Borginon.)

Adviescomité voor Maatschappelijke Emancipatie

Donderdag 26 oktober 2000

1. Vrouwen en asielbeleid.

(Goedkeuring van het verslag van Mevr. Kristien Grauwels.)

2. Regeling der werkzaamheden.

6. Question de Mme Els Van Weert au Ministre de l'Intérieur, sur "la répartition des fonctions d'autorité entre la gendarmerie et la police communale au sein d'un corps de police unifié".

7. Interpellation n° 511 de M. Francis Van den Eynde au Ministre de l'Intérieur, sur "le fait que l'on constate, ces derniers jours, que certaines manifestations organisées dans notre pays, prennent un tour de plus en plus antisémite".

8. Question de Mme Fientje Moerman au Ministre de l'Intérieur, sur "la conversion d'un corps de police rural en un corps de police à caractère urbain".

9. Question de Mme Kristien Grauwels au Ministre de l'Intérieur, sur "le service rénové d'incendie et sur le transfert des communes de Keerbergen et Boortmeerbeek à la zone de Louvain".

Réunion commune du Comité d'Avis chargé de Questions européennes et de la Commission des Relations extérieures

Mercredi 25 octobre 2000

(Réunion commune avec les commissions analogues du Sénat)

Echange de vues avec le Premier Ministre sur les résultats du Conseil européen de Biarritz (13 et 14 octobre 2000.)

Commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

Mercredi 25 octobre 2000

1. Question de M. Pieter De Crem à la Vice-première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, sur "la livraison chaotique des bagages à l'aéroport de Bruxelles-National".

(La réponse sera donnée par le Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques.)

2. Question de M. Lode Vanoost à la vice-première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, sur "la brochure distribuée récemment par BIAC dans les environs de l'aéroport".

(La réponse sera donnée par le Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques.)

3. Question de M. Francis Van den Eynde au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, sur "la distribution en Flandre par La Poste de la fameuse feuille francophone « Carrefour »".

4. Interpellation n° 501 de Mme Frieda Brepoels au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, sur "la restructuration de La Poste".

5. Question de M. Francis Van den Eynde au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, sur "les retards à La Poste à Gand".

6. Question de M. Jo Vandeurzen au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, sur "la protection civile".

7. Question de M. Jan Mortelmans au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, sur "la présence de « La Poste » à l'Exposition universelle de Hanovre".

Commission chargée des problèmes de droit commercial et économique

Jeudi 26 octobre 2000

Proposition de loi (M. Stefaan De Clerck) complétant les dispositions du Code civil relatives aux contrats d'entreprise et de sous-traitance.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Alfons Borginon.)

Comité d'Avis pour l'Emancipation sociale

Jeudi 26 octobre 2000

1. Les femmes et le droit d'asile.

(Approbation du rapport de Mme Kristien Grauwels.)

2. Ordre des travaux.

BELGISCHE SENAAT

[2000/19919]

Plenaire vergaderingen

Agenda

Donderdag 26 oktober 2000

Te 15 uur :

1. Inoverwegingneming van voorstellen.
2. Mondelinge vragen.
3. Vragen om uitleg :

a) van de heer Mohamed Daif aan de Minister van Binnenlandse Zaken en aan de Minister van Justitie, over « de toepassing van de bepalingen van het Wetboek van de Belgische nationaliteit »;

b) van Mevr. Sabine de Bethune aan de Minister van Justitie, over « de follow-up van het Wereldcongres tegen commerciële en seksuele uitbuiting van kinderen, Stockholm 1996 »;

c) van de heer Michiel Maertens aan de Minister van Binnenlandse Zaken en aan de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, over « de veiligheidsmaatregelen rond de terugkeer van het ruimtestation MIR in de dampkring »;

d) van de heer Jean-François Istasse aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over « het koninklijk besluit tot vaststelling van de norm voor antennes die elektromagnetische golven uitzenden »;

e) van de heer Vincent Van Quickenborne aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en aan de Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen en aan de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, over « het alcoholgebruik en -misbruik »;

f) van Mevr. Sabine de Bethune aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Participaties, over « de acute aidsproblematiek »;

g) van de heer Georges Dallemagne aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over « de hervorming van de civiele veiligheid »;

h) van de heer Jean-Pierre Malmendier aan de Minister van Landsverdediging, over « de toestand van de Belgische militairen die ziektes hebben opgelopen na het vervullen van humanitaire of vredesmissies in het buitenland en de diverse vormen van schadevergoeding die de Staat aan die militairen verleent »;

i) van de heer Georges Dallemagne aan de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, over « de noodhulp en de ontwikkelingsamenwerking in Palestina ».

SENAT DE BELGIQUE

[2000/19919]

Séances plénières

Ordre du jour

Jeudi 26 octobre 2000

A 15 heures :

1. Prise en considération de propositions.
2. Questions orales.
3. Demandes d'explications :

a) de M. Mohamed Daif au Ministre de l'Intérieur et au Ministre de la Justice, sur « l'application des dispositions du Code de la nationalité belge »;

b) de Mme Sabine de Bethune au Ministre de la Justice, sur « le suivi du Congrès mondial contre l'exploitation commerciale et sexuelle des enfants, Stockholm 1996 »;

c) de M. Michiel Maertens au Ministre de l'Intérieur et au Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, sur « les mesures de sécurité en rapport avec le retour de la station spatiale MIR dans l'atmosphère »;

d) de M. Jean-François Istasse au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur l'arrêté royal fixant la norme pour les antennes émettant des ondes électromagnétiques »;

e) de M. Vincent Van Quickenborne au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et au Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration et au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, sur « l'usage et l'abus de l'alcool »;

f) de Mme Sabine de Bethune au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur « le problème aigu du sida »;

g) de M. Georges Dallemagne au Ministre de l'Intérieur, sur « la réforme de la sécurité civile »;

h) de M. Jean-Pierre Malmendier au Ministre de la Défense, sur « la situation des membres des forces armées belges ayant contracté des maladies après l'accomplissement de missions humanitaires ou pacifcatrices à l'étranger et les diverses formes d'indemnisation accordées par l'Etat à ces militaires »;

i) de M. Georges Dallemagne au Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, sur « l'aide d'urgence et la coopération au développement en Palestine ».

Gewestelijke instellingen — Institutions régionales

VLAAMS PARLEMENT

[S - C - 2000/36057]

Plenaire vergadering

Agenda

Woensdag 25 oktober 2000

Te 14 uur :

Actuele vragen (Regl. art. 82).

Motie. — Bespreking.

Motie van de heer Ludwig Caluwé c.s. betreffende een belangenconflict. (Gemeenschapsaangelegenheid.)

Van 16 uur af :

Hoofdelijke stemmingen :

1. over de motie van de heer Ludwig Caluwé c.s. betreffende een belangenconflict. (Gemeenschapsaangelegenheid.)

2. over de met redenen omklede motie van de heren Luk Van Nieuwenhuysen en Karim Van Overmeire tot besluit van de op 12 oktober 2000 door de heer Karim Van Overmeire in commissie gehouden interpellatie tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over het ophalen van leerlingen in Ronse door bussen uit Wallonië. (Gemeenschapsaangelegenheid.)

Hoofdelijke stemmingen kunnen ook na 17 uur worden gehouden.

[S - C - 2000/36058]

Commissievergaderingen

Agenda

*Woensdag 25 oktober 2000*Commissie voor Cultuur, Media en Sport
(Quinten Metsijszaal, 2e verdieping)

Te 10 uur :

1. Vragen om uitleg tot de heer Bert Anciaux, Vlaams minister van Cultuur, Jeugd, Brusselse Aangelegenheden en Ontwikkelingssamenwerking :

— van de heer Dany Vandenbossche over de verkoop van een reeks van vier werken van de zestiende eeuwse kunstenaar Joachim Beuckelaer;

— van de heer Dany Vandenbossche over de toekenning van een leenrecht aan auteurs, zoals voorzien in de auteurswet;

— van de heer Dirk Holemans over de beloofde bijkomende steun aan het NTG te Gent.

In geval van verhindering wordt de leden verzocht zich te laten vervangen.

2. Voorstel van resolutie van de heer Joachim Coens, Mevr. Mieke Van Hecke, de heer Luc Martens en Mevr. Riet Van Cleuvenbergen betreffende de invoering van een Vlaamse museumkaart.

Voortzetting van de bespreking en stemming.

De commissie vergadert eveneens op donderdag 26 oktober 2000, om 10 uur en om 14 uur.

*Woensdag 25 oktober 2000*Commissie voor Institutionele en Bestuurlijke Hervorming en Ambtenarenzaken
(Jeroen Boschzaal, 2e verdieping)

Te 10 u. 30 m. :

Ontwerp van decreet houdende diverse bepalingen.

Hoofdstuk XII : Interne audit.

(Bevoegdheden van de heer Johan Sauwens, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport.)

Bespreking en stemming.

*Donderdag 26 oktober 2000*Commissie voor Economie, Landbouw, Werkgelegenheid en Toerisme
(Jeroen Boschzaal, 2e verdieping)

Te 9 u. 30 m. en te 15 uur :

1. Ontwerp van decreet houdende diverse bepalingen.

Hoofdstuk IV : Erosiebestrijdingsmaatregelen

(Bevoegdheden van Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw.)

Bespreking en stemming.

Te 10 uur :

2. Vraag om uitleg van de heer Dirk Holemans tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming en tot de heer Dirk Van Mechelen, Vlaams minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media, over de evaluatie van het Vlaams Interuniversitair Instituut voor Biotechnologie (VIB).

3. Ontwerp van decreet houdende diverse bepalingen.

Hoofdstuk XIV : NV PMV.

Hoofdstuk XV : Slot- en overgangsbepalingen.

(Bevoegdheden van de heer Dirk Van Mechelen, Vlaams minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media.)

Bespreking en aangehouden stemmingen.

(Bevoegdheden van de heer Renaat Landuyt, Vlaams minister van Werkgelegenheid en Toerisme, Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, en van de heer Dirk Van Mechelen, Vlaams minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media.)

Te 15 uur :

4. Vragen om uitleg tot de heer Renaat Landuyt, Vlaams minister van Werkgelegenheid en Toerisme :

— van de heer Carl Decaluwe over het actieplan toeristische sector in het kader van het Belgisch voorzitterschap van de EU in het najaar 2001;

— van de heer Carl Decaluwe over de bedroevende resultaten van de screening van werkzoekenden in de textielsector.

*Donderdag 26 oktober 2000*Commissie voor Binnenlandse Aangelegenheden, Huisvesting en Stedelijk Beleid
(Hans Memlingzaal, 2e verdieping)

Te 10 uur :

1. Vragen om uitleg tot de heer Johan Sauwens, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport :

— van de heer Carl Decaluwe over de mogelijkheid om in het kader van renovatieprojecten, projectsubsidies toe te kennen aan sociale verhuurkantoren;

- van Mevr. Veerle Heeren over de toepassing van de verzekering tegen inkomstenverlies.
2. Verzoekschrift van Mevr. Marie-Jeanne Viaene betreffende het rookverbod in scholen (Regl. art. 88, 1 en 2).

Donderdag 26 oktober 2000

Commissie voor Cultuur, Media en Sport
(Jan Van Eyckzaal, 3e verdieping)

Te 10 uur en te 14 uur :

Voorstel van decreet van de heer Joachim Coens, Mevr. Mieke Van Hecke, de heer Luc Martens en Mevr. Riet Van Cleuvenbergen houdende de erkenning en subsidiëring van Vlaamse sportorganisaties.

Hoorzitting met deskundigen uit de sector.

Donderdag 26 oktober 2000

Commissie voor Openbare Werken, Mobiliteit en Energie
(Peter Paul Rubenszaal, 2e verdieping)

Te 10 uur :

1. Voorstel van resolutie van de heren Eloi Glorieux, Jos Geysels, Jul Van Aperen, Robert Voorhamme en Jos Bex betreffende de voorbeeldrol van de overheid met betrekking tot energiebesparing.

Hoorzitting met deskundigen uit de sector.

Bespreking en eventueel stemming.

Te 14 uur :

Eventueel voortzetting van de agenda van de morgenvergadering.

2. Vraag om uitleg van de heer Johan De Roo tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, over het principe van de gezinsmodulering voor het bekomen van een korting op de elektriciteitsrekening.

3. Vraag om uitleg van de heer Johan Malcorps tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, en tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over een mogelijke overkapping van de ring in Antwerpen.

4. Verzoekschrift van de heer Alfons Mees betreffende het voortbestaan van Doel.

Voortzetting van de bespreking en afronding.

5. Voorstel van resolutie van de heer Johan Malcorps betreffende de verkeersveiligheid van kinderen op weg van en naar school en schoolvervoerplannen.

Benoeming verslaggever, bespreking en eventueel stemming.

Donderdag 26 oktober 2000

Commissie voor Welzijn, Volksgezondheid en Gelijke Kansen
(Quinten Metsijszaal, 2e verdieping)

Te 10 uur :

1. Vraag om uitleg van Mevr. Patricia Ceysens tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen, over de vernietiging door de Raad van State van de overdracht van een rusthuis.

2. Voorstel van decreet van Mevr. Sonja Becq en Mevr. Veerle Heeren c.s. houdende regeling van de thuisopvang van zieke kinderen.

Bespreking en stemming.

3. Voorstel van decreet van de heren Felix Strackx en Herman De Reuse houdende de verplichting de verspreiding van ongeneeslijke levensbedreigende besmettelijke ziekten te voorkomen.

Benoeming van een verslaggever en toelichting.

4. Voorstel van resolutie van de heer Felix Strackx en Mevr. Niki De Gryze betreffende het terugdringen van het drugsgebruik bij de schoolgaande jeugd in Vlaanderen.

Benoeming van een verslaggever en toelichting.

5. Voorstel van decreet van Mevr. Ann De Martelaer c.s. houdende wijziging van het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap met het oog op het toekennen van een persoonsgebonden budget.

Benoeming van een verslaggever en toelichting.

6. Voorstel van resolutie van Mevr. Sonja Becq c.s. betreffende opvoedingsondersteuning.

Benoeming van een verslaggever en toelichting.

7. Gedachtewisseling met Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen, over het Evaluatierapport "Decreet inzake de kwaliteitszorg in de welzijnsvoorzieningen" 1997-1999.

8. Gedachtewisseling met Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen, over de jaarlijkse verslaggeving van de Vlaamse regering aan het Vlaams Parlement en de kinderrechtencommissaris omtrent de implementatie van het VN-verdrag van 20 november 1989 inzake de rechten van het kind (29 september 2000).

Donderdag 26 oktober 2000

Commissie voor Onderwijs, Vorming en Wetenschapsbeleid
(James Ensorzaal, 2e verdieping)

Te 10 u. 15 m. :

Vragen om uitleg tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming :

— van Mevr. Veerle Declercq over de ondermaatse onderwijskansen met betrekking tot allochtone begeleiders in de hulpverlening;

— van de heer Gilbert Van Baelen over de schoolreglementen.

Donnerdag 26 oktober 2000

Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud en Ruimtelijke Ordening
(Pieter Bruegelzaal, 3e verdieping)

Te 10 u. 15 m. :

1. Vraag om uitleg van de heer Jacky Maes tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over het natuurreserveaat "De IJzermonding" te Nieuwpoort.

2. Ontwerp van decreet houdende diverse bepalingen.

Hoofdstuk III : Vlaamse Landmaatschappij (VLM).

(Bevoegdheden van Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw.)

Voortzetting van de bespreking en stemming.

3. Voorstel van decreet van de heren Johan Malcorps, Patrick Lachaert, Bruno Tobbyack en Jos Bex houdende wijziging van het decreet van 22 februari 1995 betreffende de bodemsanering met het oog op de instelling van buurtgebonden bodemsaneringsprojecten.

Voorstel van decreet van de heren Carl Decaluwe en Joachim Coens houdende wijziging van het decreet van 22 februari 1995 betreffende de bodemsanering met het oog op de verfijning van het onschuldig bezit inzake historische bodemverontreiniging.

Voortzetting van de bespreking en eventueel stemming.

Te 14 uur :

4. Vragen om uitleg tot de heer Dirk Van Mechelen, Vlaams minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media :

— van de heer André Moreau over het oplossen van eventuele conflicten tussen gemeentelijke ruimtelijke structuurplannen;

— van Mevr. Marleen Van den Eynde over de reserveringsstrook van de grote ring in Antwerpen.

5. Verzoekschrift van de heer Jan Bal betreffende de ruimtelijke ordening en de nood aan beleidsaandacht voor kinderen en jongeren.

Voortzetting van de bespreking en conclusie.

Te 15 uur :

6. Gedachtewisseling met Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over de zuivering van stedelijk afvalwater en de beheersovereenkomst met de N.V. Aquafin.

Voortzetting van de bespreking.

**ASSEMBLEE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[2000/31369]

Commission de la santé

Rue du Lombard 69, salle 206

Ordre du jour :

Mardi 24 octobre 2000, à 14 h 30 m

Convocation (1)

1. Projet de décret portant approbation de l'accord de coopération entre l'Etat fédéral et la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française concernant la guidance et le traitement d'auteurs d'infractions à caractère sexuel.

Désignation du rapporteur.

Exposé du membre du Collège.

Discussion générale.

Examen des articles.

Votes.

2. Travaux relatifs à l'adolescent dans ses rapports à la santé.

Rapporteurs : M. Serge de Patoul et Mme Anne Herscovici.

Discussion générale sur le suivi des auditions des 3 et 4 juillet 2000.

3. Divers.

Note

(1) Dans les conditions de l'article 20 du règlement, les réunions de commissions sont publiques.

Vershillende berichten

Avis divers

ECONOMISCHE HOGESCHOOL SINT-ALOYSIUS

Nevenactiviteiten voltijds onderwijzend personeel
academiejaar 2000-2001

Overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het besluit van de Vlaamse regering van 3 mei 1995, zoals gewijzigd, genomen ter uitvoering van het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, zoals gewijzigd, heeft het hogeschoolbestuur van de Economische Hogeschool Sint-Aloysius op 21 september beslist dat voor de duur van het academiejaar 2000-2001 aan volgende voltijdse (en met voltijds gelijkgestelde) leden van het onderwijzend personeel, en dit in afwijking van artikel 1, de machtiging wordt verleend voor het uitoefenen van vermelde nevenactiviteiten.

Deze machtigingen worden verleend steunend op een gemotiveerd verzoek van betrokkenen en na onderzoek van hun beschikbaarheid voor de hogeschool.

Biront, Christian, pedagogisch begeleider wiskunde, Vlaamse Jezuïetencolleges (op zelfstandige basis).

Betrokkene is in de hogeschool belast met de lesopdracht wiskunde in de kandidaturen handelswetenschappen (in totaal 10,5 uur). Tevens is hij belast met een opdracht in het Centrum voor Studie- en Studentenbegeleiding m.b.t. de implementatie van het project Krachtige Leeromgeving in de eerste kandidatuur. De opdracht als pedagogisch begeleider sluit dus nauw aan bij de opdracht in EHSAL en kan als een meerwaarde worden beschouwd. De nevenactiviteit biedt hem immers de mogelijkheid intens met de didactiek van de wiskunde bezig te zijn en op de hoogte te blijven van de evoluties m.b.t. het onderwijs van het vak wiskunde in het secundair onderwijs.

Aangezien de tijdsbesteding maximaal 2 halve dagen per week bedraagt, is er geen bezwaar wat de volledige beschikbaarheid van het personeelslid betreft.

Bronselaer, Walter, afgevaardigd bestuurder, N.V. Sequoia.

Gelet op de beperkte omvang van de nevenactiviteiten (twee halve dagen per week) en het feit dat het personeelslid effectief 31 uren aanwezig is op de hogeschool en voltijds presteert (m.n. 38 uren), is er geen bezwaar wat de beschikbaarheid van het personeelslid betreft. Daarenboven is betrokkene actief op een terrein dat rechtstreeks aansluit bij zijn opdracht als diensthoofd van de Dienst Marketing.

Een voorafgaandelijke toelating zal moeten gevraagd worden voor opleidingen gegeven buiten de EHSAL-context.

Carlier, Patrick, gedelegeerd bestuurder, Ecofiscal N.V. en adjunct-directeur, Hogere Leergangen voor Fiscale Wetenschappen (HOKTSP).

Betrokkene is in de hogeschool belast met de functie van directeur van het Centrum voor Fiscale Wetenschappen en Bedrijfsbeleid. In de Hogere Leergangen voor Fiscale Wetenschappen doceert hij het vak Inleiding tot het belastingrecht en de belastingwetenschap (0,75 jaar-uur). Daarenboven is hij eveneens aangesteld als deeltijds onderdirecteur van de Hogere Leergangen voor Fiscale Wetenschappen (Fiscale Hogeschool). De prestaties t.b.v. de Hogere Leergangen voor Fiscale Wetenschappen situeren zich bijna uitsluitend na 18 uur en vormen dus geen beletsel voor de voltijdse beschikbaarheid in EHSAL.

De prestaties als afgevaardigd bestuurder van de N.V. Ecofiscal bedragen maximum één halve dag per week en situeren zich in het domein van de fiscaliteit. Door deze prestaties blijft hij dan ook in contact met de fiscale praktijk.

Een voorafgaandelijke toelating zal moeten gevraagd worden voor opleidingen gegeven buiten de EHSAL-context.

De Broeck, Leo, zelfstandig advocaat en docent, Hogere Leergangen voor Fiscale Wetenschappen (HOKTSP).

Gelet op de beperkte omvang van de nevenactiviteit (maximum 2 halve dagen per week) en het feit dat het personeelslid effectief 31 uren aanwezig is op de hogeschool en voltijds presteert (m.n. 38 uren), is er geen bezwaar wat de beschikbaarheid van het personeelslid betreft. Daarenboven is betrokkene, als advocaat in fiscale aangelegenheden, actief op een terrein dat rechtstreeks aansluit bij zijn opdracht van wetenschappelijk medewerker op het gebied van fiscaal recht in het Centrum voor Fiscale Wetenschappen en Bedrijfsbeleid. Tevens is hij belast met een lesopdracht voor het vak Registratierecht en Inning en vervolging. Dit laatste vak doceert hij ook aan de Hogere Leergangen voor Fiscale Wetenschappen (Fiscale Hogeschool). Aangezien deze lesopdracht slechts 8 lessen omvat, geen bijkomende voorbereiding vergt en na 18 uur wordt gegeven, stelt deze bijkomende en beperkte activiteit geen probleem wat de volledige beschikbaarheid van het personeelslid betreft.

Een voorafgaandelijke toelating zal moeten gevraagd worden voor opleidingen gegeven buiten de EHSAL-context.

Debruyne, Eddy, leraar HOKT Sociale Promotie (5/25), docent Personenbelasting, BTW en accijnzen en auteur.

Betrokkene is in de hogeschool belast met de lesopdrachten Fiscaal Recht, BTW I en BTW II en BTW-topics (10,5 uur). Tevens is hij actief betrokken bij de begeleiding van de studenten 1e en 2e licentie Fiscale Wetenschappen in het project Fiscale Kliniek (bedrijfsprojecten). Zowel de opdracht in het HOKTSP, als de activiteit van auteur sluiten rechtstreeks aan bij de opdracht in EHSAL. Aangezien de lessen in HOKTSP 's avonds worden gegeven, vormt deze lesopdracht geen belemmering voor de voltijdse activiteiten in EHSAL.

Een voorafgaandelijke toelating zal moeten gevraagd worden voor andere opleidingen gegeven buiten de EHSAL-context.

Demeulenaere, Sabine, zaakvoerder, DEMCO gewone commanditaire vennootschap.

Gelet op de beperkte omvang van de nevenactiviteiten (maximum 1 à 2 uren per week) en het feit dat het personeelslid effectief 3 volledige dagen aanwezig is op de hogeschool en effectief 28,5 uur per week presteert, is er geen bezwaar wat de beschikbaarheid van het personeelslid betreft.

Een voorafgaandelijke toelating zal moeten gevraagd worden voor opleidingen gegeven buiten de EHSAL-context.

Elsen, Gerda, adviesverlening op zelfstandige basis.

De adviesverlening heeft betrekking op levensverzekeringen en financiële verrichtingen. De tijdsbesteding hieraan bedraagt maximaal één halve dag per week. Daarenboven sluit deze rechtstreeks aan bij haar lesopdracht m.b.t. Financiële algebra, Statistiek, Levensverzekeringen en pensioensparen (11,5 uur). Tevens staat zij in voor de coördinatie van het vak Actuele verzekeringstopics. Naast deze lesopdracht is zij belast met de coördinatie van de Coördinatiegroep Verzekeringsmanagement.

In de huidige situatie is er geen bezwaar wat de volledige beschikbaarheid van het personeelslid betreft.

Een voorafgaandelijke toelating zal moeten gevraagd worden voor opleidingen gegeven buiten de EHSAL-context.

Gheysens, Lieven, bestuurder, Bavo C.V., bestuurder, Kantoor Zuid-West N.V. en zaakvoerder, De Piramiden B.V.B.A.

Gelet op de beperkte omvang van de nevenactiviteiten (3 uren per week voor alle activiteiten samen) en het feit dat het personeelslid effectief 31 uren aanwezig is op de hogeschool en voltijds presteert (m.n. 38 uren), is er geen bezwaar wat de beschikbaarheid van het personeelslid betreft. Bovendien bieden deze bestuursmandaten aan betrokkene het voordeel om in voeling te blijven met de ondernemingswereld. Aangezien hij belast is met een lesopdracht (4 uur) Ondernemingsfinanciering en een coördinatieopdracht t.b.v. de boekhouding van EHSAL bieden deze nevenactiviteiten een meerwaarde voor de uitoefening van zijn opdrachten in EHSAL.

Een voorafgaandelijke toelating zal wel moeten gevraagd worden voor opleidingen gegeven buiten de EHSAL-context.

Janssens, Paul, hoofddocent, K.U.B.

De aanwezigheid op de K.U.B. bedraagt maximum twee halve dagen per week. Betrokkene is in EHSAL belast met een onderwijsopdracht Politieke geschiedenis en Geschiedenis van de economische leerstelsels. Tevens is hij belast met het voorzitterschap van het Centrum voor Fiscale Geschiedenis, waar op dit ogenblik aan een onderzoeksproject rond de fiscaliteit van de arme wordt gewerkt. De nevenactiviteit vormt geen bezwaar voor de voltijdse beschikbaarheid in EHSAL en situeert zich binnen hetzelfde wetenschappelijke domein als hetgeen waarbinnen betrokkene in EHSAL actief is.

Logman, Marc, zelfstandig wetenschappelijk adviseur.

Betrokkene is belast met de lesopdrachten Marketing management I en II en Internationale marketing. Vanuit deze opdrachten begeleidt hij ook eindverhandelingen en bedrijfsprojecten voor de marketingopleiding. Tevens is hij belast met de supervisie van de "Marketing projecten" van de voortgezette opleiding Marketing en Sales management (in totaal 14 uren).

Betrokkene oefent ook als zelfstandige adviesopdrachten uit t.b.v. de Stichting Marketing.

Beide nevenactiviteiten sluiten rechtstreeks aan bij de lesopdrachten in de hogeschool en bieden hem de mogelijkheid om in voeling te blijven met de snel evoluerende praktijk in de marketingbranche.

Er wordt niet meer dan 2 halve dagen per week aan de nevenactiviteiten besteed. Er is dan ook geen bezwaar wat de volledige beschikbaarheid t.b.v. de hogeschool betreft.

Een voorafgaandelijke toelating zal moeten gevraagd worden voor opleidingen gegeven buiten de EHSAL-context.

Maeckelbergh, Willy, directeur, Hogere Leergangen voor Fiscale Wetenschappen (HOKTSP) bestuurder, Fiscaleco N.V.

Betrokkene is in de hogeschool belast met de functie van adjunct-algemeen directeur. Tevens is hij deeltijds directeur van de Hogere Leergangen voor Fiscale Wetenschappen (Fiscale Hogeschool). De prestaties voor de Hogere Leergangen voor Fiscale Wetenschappen situeren zich bijna uitsluitend na 18 uur en vormen dus geen beletsel voor het vervullen van de functie van adjunct-algemeen directeur.

De prestaties als bestuurder van de N.V. Fiscaleco bedragen maximum één halve dag per week en situeren zich in het domein van de fiscaliteit. Door deze prestaties blijft hij dan ook in contact met de fiscale praktijk.

Een voorafgaandelijke toelating zal wel moeten gevraagd worden voor opleidingen gegeven buiten de EHSAL-context.

Maes, Luc, gastdocent, UIA, auteur (zelfstandige in bijberoep), inclusief het houden van voordrachten over fiscale onderwerpen en docent, Hogere Leergangen voor Fiscale Wetenschappen (HOKTSP).

Betrokkene is in de hogeschool belast met de lesopdrachten Fiscaal recht, Personenbelasting I en II en Inleiding tot het federaal en regionaal belastingrecht, Voorheffingen, Fiscale aspecten van het ondernemingsbeleid (in totaal 11,5 uur). Vanuit deze opdrachten begeleidt hij een groot aantal eindverhandelingen en is hij nauw betrokken bij bedrijfsprojecten met betrekking tot fiscaliteit (o.m. het project Fiscale Kliniek).

De drie nevenactiviteiten sluiten rechtstreeks aan bij de lesopdrachten in de hogeschool. De opdracht in de UA bestaat uitsluitend uit het geven van twee uur les per week gedurende dertig weken per jaar. De lesopdracht aan de Hogere Leergangen voor Fiscale Wetenschappen betreft het vak voorheffingen en bedraagt één uur gedurende dertig weken. De lessen stemmen volledig overeen met de colleges die hij in de hogeschool doceert, waardoor deze lesopdrachten geen noemenswaardige tijdsinvestering vergen. De opdracht aan de Hogere Leergangen voor Fiscale Wetenschappen wordt gepresteerd na 18 uur. De activiteit als auteur (ongeveer 1 uur per week) heeft betrekking op het schrijven van bijdragen over fiscale actualiteit en de medewerking aan fiscale (losbladige) publicaties.

De volledige beschikbaarheid van het personeelslid komt dus niet in het gedrang door deze bijkomende activiteiten.

Een voorafgaandelijke toelating zal wel moeten gevraagd worden voor opleidingen gegeven buiten de EHSAL-context.

Schollaert, Francis, onbezoldigd zaakvoerder, Mercuriaan B.V.B.A.

Betrokkene is op dit ogenblik in dienst voor 75 % van een voltijdse opdracht. Hij is belast met een lesopdracht van 9,5 uren (Integrale logistiek, Computer integrated manufacturing, Total business planning en Practicum geïntegreerd industrieel beheer).

Zijn nevenactiviteit beperkt zich tot twee halve dagen per week. Zijn opdracht situeert zich bovendien in de industriële sfeer, waardoor de nevenactiviteit aansluit bij zijn opdracht in de hogeschool. Er stelt zich dus geen probleem wat zijn beschikbaarheid ten belope van 75 % betreft.

Een voorafgaandelijke toelating zal moeten gevraagd worden voor opleidingen gegeven buiten de EHSAL-context.

Smits, Lieven, zelfstandig informatica consultant en auteur, Standaard Uitgeverij.

Betrokkene is belast met de lesopdrachten Informatica en bureautica, Information systems analysis, Programma concepts en Gestructueerd programmeren. Tevens begeleidt hij ook een vrij groot aantal eindwerken, zowel voor de tweede licentie Informatica Management als voor de voortgezette opleiding EMBIS.

De nevenactiviteit als consultant op het vlak van informatica sluit dus volledig aan bij de opdracht in EHSAL en maakt het mogelijk dat betrokkene in contact blijft met de dagelijkse praktijk op dit vlak. Ook de activiteit als auteur hebben betrekking op zijn specialisatie op het vlak van informatica. Aangezien aan elke activiteit minder dan één halve dag wordt besteed, vormen deze geen beletsel voor de volledige beschikbaarheid voor EHSAL.

Een voorafgaandelijke toelating zal moeten gevraagd worden voor opleidingen gegeven buiten de EHSAL-context.

Vaes, Guido, zelfstandig management consulent.

Betrokkene is belast met de lesopdrachten Personeelsmanagement I en II, Organisatieleer I en II en Literatuurstudie in de afstudeerrichting Human Resources Management. Tevens is hij docent Personeelsbeleid dat als gemeenschappelijk vak wordt gegeven in de tweede licentie. De totale lesopdracht bedraagt 12,5 uur. Aangezien betrokkene een belangrijke opdracht heeft in de afstudeerrichting HRM begeleidt hij ook een vrij groot aantal eindverhandelingen.

De nevenactiviteit als consultant op het vlak van HRM sluit dus volledig aan bij de opdracht in EHSAL en maakt het mogelijk dat betrokkene in contact blijft met de evoluties op dit vlak. Aangezien gemiddeld minder dan één halve dag per week aan deze activiteit wordt besteed, vormt deze geen beletsel voor de volledige beschikbaarheid voor EHSAL.

Een voorafgaandelijke toelating zal moeten gevraagd worden voor opleidingen gegeven buiten de EHSAL-context.

Van Eycken, Lina, boekhouding op zelfstandige basis.

Betrokkene is in de hogeschool belast met een lesopdracht van 11,5 uur in de vakken algemeen boekhouden, vennootschapsboekhouden en kostencalculatie en budgettering. De nevenactiviteit die niet meer dan twee halve dagen per week omvat en slechts wordt ingevuld naargelang de beschikbare tijd, biedt haar de mogelijkheid om in voeling te blijven met de praktijk van het boekhouden, waardoor in de lessen gebruik kan worden gemaakt van praktijkvoorbeelden.

Een voorafgaandelijke toelating zal moeten gevraagd worden voor opleidingen gegeven buiten de EHSAL-context.

Walraevens, Guy, onbezoldigd bestuurder, Walraevens & Partners, vof, praktijkassistent, UFSIA en adviserend lid, "Adviesgroep Kempen".

Betrokkene is in de hogeschool belast met een lesopdracht van 13 uur (Cost and managementaccounting, Algemeen boekhouden en Analyse van de jaarrekening, kostencalculatie en budgettering). Tevens is hij nauw betrokken bij de begeleiding van het businessgame Ecoman in de tweede kandidatuur.

Hij is ook belast met de coördinatie van de Coördinatiegroep Lerarenopleiding en heeft hij de leiding van het Didactisch Centrum. Vanuit deze opdracht superviseert hij ook de praktische oefeningen van de studenten van de Initiële Lerarenopleiding.

Zijn nevenactiviteit als praktijkassistent aan de academische lerarenopleiding van de UFSIA (20 %) beperkt zich tot de begeleiding van studenten tijdens stagelessen gedurende tien dagen per jaar. De nevenactiviteit als bestuurder van de vof Walraevens & Partners beperkt zich tot één halve dag per week. Deze nevenactiviteiten sluiten aan bij de opdracht in EHSAL en gezien het geheel van de taken die betrokkene opneemt stelt zich geen probleem wat de volledige beschikbaarheid t.b.v. de hogeschool betreft.

Een voorafgaandelijke toelating zal moeten gevraagd worden voor opleidingen gegeven buiten de EHSAL-context.

Wastiau, Marleen, zelfstandig advocaat.

Betrokkene besteedt maximum twee halve dagen per week aan de nevenactiviteit. Daarenboven sluit deze rechtstreeks aan bij haar lesopdracht van 10,5 uur. (Inleiding tot het recht en burgerlijk recht, Verzekeringsrecht en aansprakelijkheidsverzekeringen). Tevens biedt deze nevenactiviteit de mogelijkheid om in voeling te blijven met de juridische actualiteit. Naast haar lesopdracht is betrokkene actief als opdrachthouder juridische aangelegenheden t.b.v. de hogeschoolorganisatie en studenten. Er is dan ook geen bezwaar wat de volledige beschikbaarheid van dit personeelslid betreft.

Een voorafgaandelijke toelating zal wel moeten gevraagd worden voor opleidingen gegeven buiten de EHSAL-context.

Weets, Véronique, tijdelijk gastdocent, UFSIA

Betrokkene is belast met de lesopdrachten Kostencalculatie en budgettering, Algemeen boekhouden, Analyse van de jaarrekening en International accounting (totaal 12,5 uur).

Tevens coördineert zij het EMS programma Financial accounting. Vanuit haar specialiteit begeleidt zij ook eindverhandelingen en het business-game Ecoman in de tweede licentie.

De lesopdracht aan UFSIA sluit volledig aan bij haar opdracht in EHSAL en vergt geen bijkomende voorbereidingen (behelst enkel 120 college-uren). Deze cumulatie vormt dus geen belemmering voor de voltijdse beschikbaarheid voor EHSAL. Aangezien de aanstelling in UFSIA beperkt is in de tijd (maximaal nog twee academiejaren) en de voltijdse beschikbaarheid niet in het gedrang brengt, kunnen beide opdrachten gecombineerd worden.

Een voorafgaandelijke toelating zal moeten gevraagd worden voor opleidingen gegeven buiten de EHSAL-context. (19917)

Aankondigen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

Locasalm, société anonyme,
boulevard d'Avroy 51B, 4000 Liège

R.C. Liège 273

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 2 novembre 2000, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Réélection des administrateurs pour une période de six ans.
6. Divers. (27018)

Planet B, société anonyme,
avenue Clémenceau 87, 1070 Bruxelles

R.C. Bruxelles 594275 – T.V.A. 440.260.531

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 2 novembre 2000, à 11 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (27019)

Stockimmo, société anonyme,
rue de l'Abbaye 48, 1050 Bruxelles

R.C. Bruxelles 555550 – T.V.A. 446.186.241

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale de la société qui se tiendra en l'étude de Me Juan Mourlon Beernaert située avenue des Arts 50, à 1000 Bruxelles, le 2 novembre 2000, à 8 h 50 m, avec les points suivants à son ordre du jour :

1. Lecture des rapports justificatifs du conseil d'administration et du réviseur d'entreprises, la société civile à forme de société coopérative « Klynveld Peat Marwick Goerdeler — Réviseurs d'entreprises », dont le siège social est établi avenue du Bourget à 1130 Bruxelles, représentée par M. Michel Van Doren, réviseur d'entreprises, établis conformément à l'article 178bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, auxquels est joint un état résumant la situation active et passive de la société, arrêté au 31 août 2000, soit, à une date ne remontant pas à plus de trois mois.

2. Dissolution anticipée et mise en liquidation de la société.
3. Décharge aux administrateurs.
4. Nomination d'un ou plusieurs liquidateurs.
5. Détermination des pouvoirs du ou des liquidateurs.
6. Pouvoirs.
7. Divers.

Les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts.

Attendu qu'une assemblée générale s'est tenue récemment avec le même ordre du jour mais sans réunir le quorum de présence légalement requis, la présente assemblée générale pourra valablement délibérer, quel que soit le nombre d'actions représentées.

(27020)

Le conseil d'administration.

Simon's Properties, société anonyme,
rue de Tramaka 17, 5300 Andenne

T.V.A. 459.964.991

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 2 novembre 2000, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (27021)

Maintenance et Gestion, en abrégé M&G, société anonyme,
rue de Bruxelles 109C, 1480 Tubize

R.C. Nivelles 87275 – T.V.A. 457.139.818

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le jeudi 2 novembre 2000, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Lecture du rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Lecture et approbation des comptes annuels arrêtés au 30 juin 2000.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs. (27022)

**Diligentia Gestion, société anonyme,
avenue de Tervueren 155, 1150 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 591248

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 2 novembre 2000, à 12 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion et rapport du commissaire-réviseur. 2. Approbation des comptes annuels au 30 juin 2000. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge à donner aux administrateurs et aux commissaire-réviseur.

Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (27023)

**Deweerd, naamloze vennootschap,
Tiensesteenweg 41, 3360 Bierbeek (Korbeek-Lo)**

BTW 439.871.937

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 november 2000, te 19 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (27024)

**Eurochem, naamloze vennootschap,
Albert I-promenade 17, bus 4, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 53669 – BTW 456.003.433

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op 2 november 2000, om 10 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Lezing van de balans en resultatenrekening per 30 juni 2000.
3. Goedkeuring van de balans en resultatenrekening per 30 juni 2000.
4. Verdeling van het resultaat.
5. Kwijting aan de raad van bestuurders voor hun beheer.
6. Ondertekening van de balans en resultatenrekening dienstig tot neerlegging op de Nationale Bank van België en tot openbaarmaking op de balanscentrale ingevolge artikel 80 van het Wetboek. (27025)

**Recam, naamloze vennootschap,
Negenoostraat 7, 9140 Temse (Steendorp)**

H.R. Sint-Niklaas 48511 – BTW 440.854.211

De jaarvergadering zal gehouden worden op 2 november 2000, te 17 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (27026)

**Vevagro, naamloze vennootschap,
Industriepark, Roosveld 1, te 3400 Landen**

H.R. Leuven 50501

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 november 2000, te 15 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de bestuurders.
2. Goedkeuring der jaarrekeningen.
3. Aanwending van het resultaat.
4. Ontlasting aan de bestuurders.
5. Varia. (27027)

**Dymocad, naamloze vennootschap,
Lammerdries 19A, 2250 Olen**

H.R. Turnhout 89443 – BTW 460.004.088

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 november 2000, te 20 uur.

Dagorde : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2000. 2. Kwijting aan bestuurders. 3. Bezoldigingen. (27028)

**Cittie, naamloze vennootschap,
Hof ter Lo 7, bus 14, 2140 Antwerpen (Borgerhout)**

H.R. Antwerpen 272811 – BTW 438.466.724

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarlijkse algemene vergadering, welke zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op donderdag 2 november 2000, om 10 uur.

Dagorde : Jaarverslag van de bestuurders. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2000. Bestemming van het resultaat. Beslissing overeenkomstig art. 103 GWHV. Benoemingen. Varia.

Om aanwezig te zijn dienen de aandeelhouders zich te richten naar de statuten.

(27029)

De raad van bestuur.

**Veldhold, naamloze vennootschap,
Veldstraat 57, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 135037 – BTW 454.622.964

Jaarvergadering op de zetel, op 2 november 2000, te 14 uur. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Varia. Zich richten naar de statuten. (27030)

**B.V.H., naamloze vennootschap,
Anselmostraat 2, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 296860 – BTW 450.212.533

Jaarvergadering op woensdag 2 november 2000, te 20 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening op 30 juni 2000. Kwijting. Vaststelling van de vergoeding van de bestuurders. Verscheidene. Neerlegging van de aandelen uiterlijk vijf dagen vóór de vergadering op de zetel. (27031)

**Gerobat, société anonyme,
rue Aviateur Huens 27, 1330 Rixensart**

R.C. Nivelles 38173 – T.V.A. 413.036.094

L'assemblée générale extraordinaire du 7 octobre 2000, n'ayant pas atteint le quorum requis, une seconde assemblée se réunira le 31 octobre 2000, à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Ratification de la présente assemblée en lieu et place de l'assemblée générale statutaire du 21 septembre 2000. 2. Rapport du conseil d'administration. 3. Approbation des comptes annuels. 4. Affectation des résultats. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Nomination des administrateurs et renouvellement des pouvoirs. (27032)

**« May Fly » commanditaire vennootschap op aandelen,
Smisjesstraat 14, 8377 Zuienkerke (Nieuwmunster)**

H.R. Brugge 70125 — NN 438.073.972

De vennoten worden verzocht om de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 6 november 2000, om 11 u. 30 m., op het kantoor van notaris Dirk Van Haesebrouck, te 8511 Aalbeke (Kortrijk), Moeskroensesteenweg 124, met volgende agenda :

1. Verwijzing van art. 12 van de statuten betreffende de benoeming, ontslag en vacature van de statutaire zaakvoerder.
2. Schrapping van iedere verwijzing in de statuten naar artikelen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, gelet op de codificatie van het Wetboek van vennootschappen.
3. Machtiging aan de statutaire zaakvoerder tot uitvoering van de genomen besluiten en aan de notaris tot coördinatie van de statuten.

De vennoten worden tevens verzocht om de bijzondere algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 6 november 2000, om 12 uur, op het kantoor van notaris Dirk Van Haesebrouck, te 8511 Aalbeke (Kortrijk), Moeskroensesteenweg 124, met volgende agenda :

1. Bezoldiging statutair zaakvoerder.
2. Besluit tot het afsluiten van een woninghuurovereenkomst.
3. Aanstelling van een mandataris ad hoc.

De vennoten worden erop gewezen dat om te worden toegelaten tot de buitengewone en bijzondere algemene vergadering zij ten laatste vijf volle werkdagen vóór de datum van de algemene vergadering hun aandelen moeten deponeren op de zetel van de vennootschap.

(27033)

De raad van bestuur.

**Anc. Etablissements Vandendriessche, naamloze vennootschap,
Pontstraat 130, 9830 Sint-Martens-Latem**

H.R. Gent 6611 — BTW 401.092.624

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op dinsdag 07/11/2000 om 15 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Art. 60 Venn. Wetgeving, tegenstrijdigheid van belangen. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaarrekening, afgesloten op 30/06/2000. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 6. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (48304)

**Arcinvest, naamloze vennootschap,
Rucaplein 1, 2610 Wilrijk**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 14/11/2000 om 16.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Lezing jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2000. 3. Kwijting bestuurders. 5. Kwijting aan de accountants. Zich richten naar de statuten. (48305)

**Artec Electronics, naamloze vennootschap,
Nieuwenhuysse 81, 8520 Kuurne**

H.R. Kortrijk 60680 — BTW 405.314.795

Buitengewone algemene vergadering op 07/11/2000 om 15.00 u., op de zetel. — Agenda : Ontslag en benoemingen. Diverse. Zich richten naar de statuten. (48306)

**Beheersvennootschap Thema, naamloze vennootschap,
Meerstraat 61, 1852 Grimbergen**

H.R. Brussel 549885 — BTW 440.359.412

Jaarvergadering op 06/11/2000 om 14.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48307)

**Blow Authentic Decoration, naamloze vennootschap,
Piaanstraat 1/B, 9810 Eke**

H.R. Gent 164273 — BTW 446.582.159

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op vrijdag 03/11/2000 om 10.00 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/06/2000. 3. Bestemming van het resultaat per 30/06/2000. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Art. 633 en art. 634 van het Wetboek van Vennootschappen. 6. Herbenoeming van bestuurders. 7. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (48308)

**Charles Sternotte, naamloze vennootschap,
Zeilstraat 2, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 102 — BTW 421 502 810

Jaarlijkse algemene vergadering op 07/11/2000 om 11 uur op de zetel van de vennootschap. — Dagorde : 1. Verslag bestuurders en commissaris-revisor. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders en commissaris-revisor. 5. Goedkeuring bezoldigingen. 6. Ontslagen en benoemingen. 7. Rondvraag. (48309)

**Colgab, naamloze vennootschap,
Roodakkerstraat 1, 3960 Bree**

H.R. Tongeren 74185

Jaarvergadering op 06/11/2000 om 10.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. 6. Diversen. Zich richten naar de statuten. (48310)

**Compagnie pétrolière du Courtrais,
en abrégé : « C.P.C. », société anonyme,
rue de Bossuit 1, 7760 Celles (Hainaut)**

R.C. Tournai 78625 — T.V.A. 405.345.776

L'assemblée générale extraordinaire tenue le 13 octobre 2000 n'ayant pas réuni le quorum requis, les actionnaires sont priés d'assister à une seconde assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 03/11/2000. — Ordre du jour : 1. Démission et nomination d'un réviseur d'entreprise. Se conformer aux statuts. (48311)

**Consult Service Trade, société anonyme,
avenue des Phalènes 32, 1000 Bruxelles-1**

R.C. Bruxelles 481324 — T.V.A. 429.027.832

Assemblée générale ordinaire le 07/11/2000 à 15.00 H., au siège social. — Ordre du jour : Rapport Conseil d'Administration. Approbation comptes annuels au 30/06/2000. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Diversen. (48312)

**Debra-Immo, naamloze vennootschap,
Hoogserlei 1, 8700 Tielt**

H.R. Brugge 82742 — BTW 445.731.034

Jaarvergadering op 02/11/2000 om 11.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Goedkeuring voorafgenomen bezoldiging bestuurders. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48313)

**Del Ponti, naamloze vennootschap,
Spoorwegstraat, 1, 3990 Peer**

H.R. Hasselt 100208 — BTW 463.788.078

Algemene vergadering op 03/11/2000 om 19.00 uur ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring vergoeding. 3. Goedkeuring van de jaarrekening. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Déchargeverlening aan de raad van bestuur. 6. Ontslag en benoemingen. 7. Varia. (48314)

**Deratec,
besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid,
Mallaardstraat 11, 9400 Ninove**

H.R. Aalst 55263 — BTW 430.029.209

Jaarvergadering op 06/11/2000, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2000. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Omvorming kapitaal in euro. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48315)

**Dumafoam, naamloze vennootschap,
Molenstraat 24, 1840 Londerzeel**

H.R. Brussel 553227 — BTW 427.481.770

Jaarvergadering op de zetel op 07/11/2000 om 19.00 uur. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Aanwending resultaat. 4. Kwijting bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (48316)

**Elaumat, naamloze vennootschap,
Beverstraat 17, 9400 Ninove**

H.R. Aalst 59930 — BTW 444795478

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen, die zal plaatsvinden op 04/11/2000 om 19.00 u. — Agenda : 1. Verslagen van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontlasting van bestuurders. 5. Bestuurders : benoemingen/ontslagnemingen. 6. Varia. (48317)

**Elbo Signs and Technology, naamloze vennootschap,
Sint-Truidersteenweg 276, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 70437 — BTW 437.127.755

De jaarvergadering zal gehouden worden op 04/11/2000 om 14 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Décharge te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. (48318)

**« Etn Elien Van Dille », naamloze vennootschap,
Maagdenstraat 46, 9600 Ronse**

H.R. Oudenaarde 24243 — BTW 417.969.040

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden ten overstaan en ten kantore van notaris JAN GOEMINNE te 9600 Ronse, A. Delhayeplein, 2 op dinsdag 07/11/2000 om 17 uur, met volgende agenda : 1. Vervanging van art. 1, 2° lid van de statuten door : "Haar naam luidt : "N.V. VAN DILLE-CARTONNAGE". 2. Coördinatie van de statuten. Om aan de algemene vergadering deel te nemen moeten de aandeelhouders zich schikken naar art. 23 van de statuten. (48319) De raad van bestuur.

**Emmers Beheer, naamloze vennootschap,
Bosstraat 182, 3930 Hamont-Achel**

BTW 448.885.415

Jaarvergadering op 07/11/2000 om u., op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48320)

**Ets Kempeneer J., naamloze vennootschap,
Ninoofsesteenweg 657, 1701 Dilbeek**

H.R. Brussel 477202 — BTW 428.344.971

Gezien op de eerste buitengewone algemene vergadering van donderdag 26 oktober 2000 het vereiste quorum niet werd bereikt, wordt een tweede buitengewone algemene vergadering gehouden op dinsdag 07/11/2000 om 10u30 met als dagorde : 1. Verhoging maatschappelijk kapitaal door inbreng in natura van grond ter waarde van 10.000.000 Bef om het te brengen op 33.600.000 Bef. 2. Ontslag en benoemingen bestuurders. 3. Aanpassing van de statuten. 4. Uitdrukking van het maatschappelijk kapitaal in Euro i.p.v. Bef. 5. Varia. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten inzake aanwezigheidsvereisten. (48321)

**F.B.M., naamloze vennootschap,
De Bruynlaan 181/183, 2660 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 267691 — BTW 436.367.168

Jaarvergadering op 06/11/2000 om 14.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Goedkeuring verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Décharge verlenen aan de raad van bestuur. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48322)

**Frany, naamloze vennootschap,
Churchillaan 40, 2900 Schoten**

H.R. Antwerpen 244986

Jaarvergadering op 06/11/2000 om 19.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48323)

**G.B.P., naamloze vennootschap,
Zeeldijk 164 (tweede verdiep), 8370 Blankenberge**

H.R. Brugge 79876 — NN 452.451.253

Aangezien het vereiste quorum niet bereikt werd op de buitengewone algemene vergadering dd 16/10/2000 worden de aandeelhouders uitgenodigd tot een tweede buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 06/11/2000 om 11.30 uur ten kantoor van notaris Sabbe, Koning Albert I laan 47, 8370 Blankenberge. — Dagorde :

1. Vermindering van het maatschappelijk kapitaal met 15.516.454 frank, om het te verlagen van 37.300.000 frank tot 21.783.546 frank, door terugbetaling aan de aandeelhouders a rato van hun deelneming in het kapitaal. 2. Uitkering aan de aandeelhouders van een bedrag van 15.516.454 frank, dat volledig zal worden afgenomen van het werkelijk gestorte en voor terugbetaling vatbare kapitaal, door terugbetaling aan de aandeelhouders a rato van hun deelneming in het kapitaal. 3. Uitdrukking van het kapitaal in Euro. 4. Wijziging van artikel 5, 9, 10 en 27 van de statuten. 5. Volmacht tot coördinatie van de statuten. 6. Volmacht voor het handelsregister. (48324)

**Gammaco, naamloze vennootschap,
Zwaluwenlei 3, 2900 Schoten**

H.R. Antwerpen 311511

Jaarvergadering op 03/11/2000 om 19 uur op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaar-en resultatenrekening per 30/06/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Diversen. Zich richten naar de statuten. (48325)

**Immo Gramo, naamloze vennootschap,
Marialei 9, 2900 Schoten**

Jaarvergadering op 13/11/2000 om 11.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48326)

**Immocogge, société civile sous forme de société anonyme,
rue Eclusier Cogge 16-24, 1000 Bruxelles-1**

R.C. Bruxelles 1199 — T.V.A. 437.020.335

Assemblée générale ordinaire le 02/11/2000 à 17.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport Conseil d'Administration. 2. Approbation comptes annuels au 30/06/2000. 3. Affectation résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (48327)

**Immomac, naamloze vennootschap,
Cotthem 13, 9520 Sint-Lievens-Houtem**

H.R. Oudenaarde 45699 — BTW 438.909.063

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering op 03/11/2000 om 20 u. — Agenda : 1. Ontslag van bestuurder. 2. Benoeming van bestuurder. (48328)

**Investmoors, naamloze vennootschap,
Kezelberg 9, 8560 Moorsele**

H.R. Kortrijk 120466 — BTW 439.654.478

De jaarvergadering zal gehouden worden in de Zetel van de Vennootschap op maandag 07/11/2000 om 10 uur. Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/05/2000. 3. Resultaatbestemming. 4. Ontlasting bestuurders. 5. Diversen. (48329)

**Jucelia, société anonyme,
drève des Fauvettes 65, 1630 Linkebeek**

R.C. Bruxelles 534356 — T.V.A. 441.100.867

Assemblée générale ordinaire le 14/11/2000 à 18.00 H., Chaussée de Waterloo 970, 1180 Bruxelles. — Ordre du jour : 1. Rapport oral de l'administrateur délégué. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 30/06/2000. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Affectation du résultat. Dépôt des titres, Chaussée de Waterloo 970, 1180 Bruxelles. Se conformer aux statuts. (48330)

Kempeneer W. Machines, naamloze vennootschap,

Ninoofsesteenweg 657, 1701 Dilbeek

H.R. Brussel 456626 — BTW 425.175.744

Gezien op de eerste buitengewone algemene vergadering van donderdag 26 oktober 2000 het vereist quorum niet werd bereikt, wordt een tweede buitengewone algemene vergadering gehouden op dinsdag 07/11/2000 om 11u30 met als dagorde : 1. Verhoging maatschappelijk kapitaal door omvorming van vorderingen in kapitaal (30.000.000 Bef) om het te brengen op 31.250.000 Bef. 2. Ontslag en benoemingen bestuurders. 3. Aanpassing van de statuten. 4. Uitdrukking van het maatschappelijk kapitaal in Euro i.p.v. Bef. 5. Varia. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten inzake aanwezigheidsvereisten. (48331)

**Loc-invest, naamloze vennootschap,
Keibergstraat 72, 8820 Torhout**

H.R. Oostende 42759

Jaarvergadering op 04/11/2000 om 10.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2000. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48332)

M.R.M.C., naamloze vennootschap,

Grote Bosstraat 88-90, 1030 Brussel

H.R. Brussel 550532 — BTW 444.680.761

De jaarvergadering zal gehouden worden op 06/11/2000 om 11 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. (48333)

**Media Trust Production, société anonyme,
rue de la Comète 16, bte 1, 1210 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 501783 — T.V.A. 433.296.624

Assemblée générale le 06/11/2000 au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du Conseil d'Administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30/06/2000. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (48334)

**Nolim Molding Projects, naamloze vennootschap,
Europalaan 11, 3900 Overpelt**

Jaarvergadering op 03/11/2000 om 20.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2000. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48335)

**Pentalex, naamloze vennootschap,
Koninklijke Kasteeldreef, 1860 Meise**

H.R. Brussel 535942 — BTW 441.213.210

Jaarvergadering op 06/11/2000 om 11.00 u., op de zetel. — Dagorde : Jaarverslag raad van bestuur en verslag commissaris-revisor. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2000. Bestemming resultaat. Décharge bestuurders en commissaris-revisor. Herbenoeming commissaris-revisor. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (48336)

**Permeke, naamloze vennootschap,
Constant Permekelaan 40, 8670 Koksijde**

H.R. Veurne 27607 — BTW 422.642.163

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 03/11/2000 om 11 uur ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Herbenoeming bestuurders. 6. Diversen. Zich richten naar de statuten. (48337)

**Pharmacie Luc Morel, société anonyme,
rue de Saint-Léger 2, 7711 Dottignies**

R.C. Tournai — T.V.A. 448.674.587

Assemblée générale ordinaire le 07/11/2000 à 20.00 H., au siège social. — Ordre du jour : Rapport Conseil d'Administration. Approbation comptes annuels au 30/06/2000. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (48338)

**Pharmanadine, société anonyme,
rue des Châtagnes 21, 1190 Bruxelles-19**

R.C. Bruxelles 640960 — T.V.A. 444.488.642

Les actionnaires sont invités d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 03/11/2000 à 16 heures dans l'étude du notaire Koen Vermeulen, Diestersteenweg 67 te Paal-Beringen. — Ordre du jour : 1. Augmentation du capital social de 1.251.074 FB pour le porter à 2.501.074 FB par émission de 1250 actions. 2. Conversion du capital en euro. 3. Modification de l'article 5 des statuts : suppression du mention de la valeur nominale des actions. Article 23bis des statuts : les actions doivent être déposées au siège de la société 5 jours avant la date de l'assemblée générale extraordinaire (48339)

**Pollie, naamloze vennootschap,
Krekelstraat 8, 8770 Ingelmunster**

H.R. Kortrijk 119163 — BTW 437.992.612

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 03/11/2000 om 14.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Benoeming bestuurders. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48340)

**Raedschelders Autocentrum Borgloon, naamloze vennootschap,
Tongersesteenweg 221A, 3840 Borgloon**

H.R. Tongeren 54542 — BTW 422.801.521

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden op 03/11/2000 om 17 uur op het kantoor van notaris Colla te Borgloon, Koningin Astridlaan 9. — Agenda : 1. Wijziging van de naam van de vennootschap. 2. Wijziging van het doel van de vennootschap. 3. Mededeling van het bijzonder verslag van de Raad van Bestuur en van de staat van de activa en de passiva. 4. Kapitaalverhoging en omzetting in euro. 5. Aanpassing van de statuten aan de huidige vennootschappenwet. 6. Coördinatie van de statuten. (48341)

**Ramashoe, naamloze vennootschap,
Wallenstraat 24, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 115856 — BTW 434.701.342

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 04/11/2000, te 17 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Art. 60 Vennootschap. Wet. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaarrekening & sociale balans per 31/07/2000. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6 Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (48342)

**RIAN, naamloze vennootschap,
Demerstraat 9, 3590 Diepenbeek**

H.R. Hasselt 76536

Jaarvergadering op 03/11/2000 om 14.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48343)

**S.E.D., société anonyme,
chaussée de Charleroi 5, 1060 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 590184 — T.V.A. 454.736.493

Assemblée générale ordinaire le 04/11/2000 à 14.30 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport Conseil d'Administration. 2. Approbation comptes annuels au 30/06/2000. 3. Affectation résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Démission et nomination d'administrateur. 6. Divers. Se conformer aux statuts. (48344)

**Socogest, société anonyme,
avenue du Roi 123, 1190 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 391131 — T.V.A. 414.709.444

Assemblée générale ordinaire le 06/11/2000 à 15.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport Conseil d'Administration. 2. Approbation comptes annuels au 30/06/2000. 3. Affectation résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (48345)

**Société de Gestion administrative fiscale et financière,
en abrégé : "SOGAFFI", société anonyme,
Vieille Halle aux Blés 29, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 520425 — T.V.A. 406.396.049

Assemblée générale ordinaire le 02/11/2000 à 14.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 30/06/2000. 3. Affectation résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Démissions et nominations. 6. Divers. (48346)

**Swk, naamloze vennootschap,
Eedverbondkaai 242, 9000 Gent**

H.R. Gent 91300 — BTW 400.108.568

Jaarvergadering op 06/11/2000 om 17.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Divers. Zich richten naar de statuten. (48347)

**Vereecken-Invest, naamloze vennootschap,
Dambrugstraat 28, 9120 Melsele**

H.R. Sint-Niklaas 51174 — BTW 447.344.402

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 03/11/2000 om 16.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Nazicht en goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/2000. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Divers. Zich richten naar de statuten. (48348)

**Berkenhof, naamloze vennootschap,
Iepersestraat 542, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 98113 — BTW 420.585.367

De jaarvergadering zal gehouden worden in de zetel van de vennootschap, op 4 november 2000, om 14 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2000 en aanwending van het resultaat. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Bezoldiging bestuurders.

Aandelen te deponeren in de zetel van de vennootschap. (83224)

**Assuranties Immobiliën Christoffels, naamloze vennootschap,
Duinviooltjesstraat 27, bus 1, 8300 Knokke-Heist**

H.R. Brugge 69727 — BTW 433.333.048

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 3 november 2000, te 17 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/06/2000.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Ontslag en benoeming van bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83225)

**Immo Creditfinance, naamloze vennootschap,
Valkenlaan 35, 2950 Kapellen**

H.R. Antwerpen 286509 — NN 445.682.831

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering, die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op 6 november 2000, om 11 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening en bestemming van het resultaat.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Ontslag en benoeming bestuurders.
5. Varia. (83226)

**Goethals Desfossez, naamloze vennootschap,
Vliekaertstraat 9B, 8810 Lichtervelde**

H.R. Oostende 48973 — BTW 448.248.480

jaarvergadering op 4 november 2000, om 10 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Decharge bestuurders. 5. Allerlei. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (83227)

**Jaco Europe, naamloze vennootschap,
Liersesteenweg 239d, 2220 Heist-op-den-Berg**

H.R. Mechelen 62527 — BTW 429.878.759

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering, die zal plaatshebben op 6 november 2000, om 17 uur.

Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Statutaire kwijting. 4. Diverse. (83228)

**Kioto, naamloze vennootschap,
Hille 86, te 8750 Zwevezele**

H.R. Brugge 66060 — BTW 432.477.963

De gewone algemene vergadering van de naamloze vennootschap Kioto zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel, op maandag 6 november 2000, om 18 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1999.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting bestuurders.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten voor het bijwonen van de vergadering. (83229)

**Merly, naamloze vennootschap,
Oudenaardsesteenweg 253, 9420 Erpe-Mere**

H.R. Aalst 57092 — NN 400.160.731

De aandeelhouders worden verzocht de algemene jaarvergadering bij te wonen, die zal plaatshebben op 4 november 2000, om 15 uur, op de zetel.

Agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 mei 2000.
2. Kwijting aan de bestuurders.
3. Bezoldigingen. (83230)

**Oriente, naamloze vennootschap,
Oude Leeuwenrui 48, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 233337 — BTW 423.535.355

Jaarvergadering op 3 november 2000, om 16 uur, ten zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2000. 2. Kwijting aan bestuurders. 3. Ontslag en benoemingen. 4. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (83231)

**Paeshuys Invest, commanditaire vennootschap op aandelen,
Lange Brilstraat 11, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 336235

Jaarlijkse algemene vergadering op zaterdag 4 november 2000, te 19 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Beraadslagingen art. 77 & 103.
2. Goedkeuring der jaarrekening.
3. Bestemming resultaat.
4. Kwijting zaakvoerder.
5. Varia.

Gelieve zich te schikken naar de statuten. (83232)

**Pol, naamloze vennootschap,
Markt 20, 2900 Schoten**

H.R. Antwerpen 244987

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering, welke zal gehouden worden op 2 november 2000, te 20 uur, op de maatschappelijke zetel,

Agenda :

1. Goedkeuring der jaarrekening per 30 juni 2000.
 2. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
 3. Rondvraag.
- (83233) De raad van bestuur.

**Prova-Service, naamloze vennootschap,
Runkelendorp 61, 3803 Sint-Truiden**

H.R. Hasselt 103748 — BTW 431.317.032

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 2/11/2000.

Agenda : 1. Goedkeuring uitstel algemene vergadering tot 2/11/2000. 2. Verslag raad van bestuur - bespreking en goedkeuring van de jaarrekening 31/12/1999. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Bezoldiging van de bestuurders. 5. Bestemming van het resultaat. 6. Benoemingen. 7. Diversen.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83234)

**Pyfferoen Trading, naamloze vennootschap,
L. Van Merrisstraat 2, bus 1, 8970 Poperinge**

H.R. Ieper 37861 — NN 463.583.784

De aandeelhouders worden bijeengeroepen tot de algemene vergadering van 4 november 2000, om 9 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening over het jaar 1 juli 1999 - 30 juni 2000.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Decharge aan de bestuurders.
5. Varia. (83235)

**Sanlenco, naamloze vennootschap,
Industriestraat 5, 1910 Kampenhout**

H.R. Brussel 622677 — BTW 462.042.276

De aandeelhouders worden opgeroepen tot de gewone algemene vergadering, die zal doorgaan op donderdag 2 november 2000, ten maatschappelijke zetel, om 19 uur, met volgende agenda : Rapport raad van bestuur en commissaris-revisor; Jaarrekening per 30 juni 2000; Bestemming van het resultaat; Kwijting aan bestuurders en commissaris; Ontslagen en benoemingen; Diversen. (83236)

**Setcraft, naamloze vennootschap,
Galgenveldstraat 17, 8700 Tielt**

H.R. Brugge 46826 — BTW 413.666.990

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal doorgaan op 3 november 2000, om 15 uur, op de zetel van de vennootschap, met de volgende agenda :

1. Lezing van het jaarverslag.
2. Lezing van het verslag van de commissaris-revisor.

3. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 2000.

4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.

5. Bezoldigingen.

(83237)

De raad van bestuur.

**Sobarco, naamloze vennootschap,
Industriestraat 5, 1910 Kampenhout**

H.R. Brussel 622678 — BTW 462.035.051

De aandeelhouders worden opgeroepen tot de gewone algemene vergadering, die zal doorgaan op donderdag 2 november 2000, ten maatschappelijke zetel, om 18 uur, met volgende agenda : Rapport raad van bestuur en commissaris-revisor; Jaarrekening per 30 juni 2000; Bestemming van het resultaat; Kwijting aan bestuurders en commissaris; Ontslagen en benoemingen; Diversen. (83238)

**Vandes, naamloze vennootschap,
Nieuwe Steenweg 117, 9140 Elversele**

H.R. Dendermonde 46258 — BTW 444.859.717

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering, die zal plaatshebben op maandag 6 november 2000, om 10 uur.

Agenda :

1. Beslissingen inzake artikel 60 S.W.H.V.
2. Verslag van de raad van bestuur.
3. Goedkeuring der jaarrekeningen op 30 juni 2000.
4. Goedkeuring aanwending van het resultaat.
5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
6. Statutaire benoemingen.
7. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83239)

**Vinalco Trading, naamloze vennootschap,
Jan Palfijnstraat 1, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 133461 — BTW 453.397.794

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering op 4 november 2000, om 17 uur, op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2000; 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Herbenoeming bestuurders.

Om toegelaten te worden tot de vergadering, gelieve zich te schikken naar de statuten. (83240)

**Windsor, naamloze vennootschap,
Appelmansstraat 26, 2018 Antwerpen-1**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal worden gehouden op 6 november 2000, te 17 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 2000.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83241)

**Berry Finance, naamloze vennootschap,
Ingelmunstersteenweg 162, 8780 Oostrozebeke**

H.R. Kortrijk 135641 — BTW 402.238.214

De houders der effecten worden uitgenodigd de buitengewone algemene vergadering bij te wonen op 6 november 2000, om 11.30 uur, ter studie van notaris Ignace Saey, te Deerlijk, met de volgende agenda :

1. Na kennisname van het verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor, aangaande de kapitaalverhoging door inbreng in natura : een eerste kapitaalverhoging met 2.133.282,- euro om het te brengen op 52.133.282,- euro door inbreng in natura, mits creatie en uitgifte van 16.307 nieuwe aandelen aan toonder zonder aanduiding van nominale waarde, uitgegeven en in te schrijven mits de globale prijs van 3.500.000,- euro, inbegrepen een globale uitgiftepremie van 1.366.718,- euro, welke geboekt zal worden op een onbeschikbare rekening « uitgiftepremies ». Bepaling van de rechten van deze nieuwe aandelen.

2. Een tweede kapitaalverhoging met 1.366.718,- euro, om het kapitaal te brengen op 53.500.000,- euro door inlijving van de onbeschikbare rekening « uitgiftepremies » ten belope van het overeenkomstig bedrag, zonder creatie van nieuwe aandelen.

3. Vaststelling en verwezenlijking van de kapitaalverhogingen hiervoor en dienovereenkomstige aanpassing van de statuten.

4. Opdracht aan de raad van bestuur tot uitvoering van de genomen beslissingen en aan de notaris tot coördinatie van de statuten en volmachten.

(83242)

De raad van bestuur.

**Comp-any Benelux, naamloze vennootschap,
Luitenant Lippenslaan 58, 2140 Antwerpen (Borgerhout)**

H.R. Antwerpen 317763 — BTW 437.109.417

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op maandag 6 november 2000, te 14 uur, op het kantoor van notaris Theophiel Boen, te Antwerpen, Plantin en Moretuslei 192.

Agenda :

1. De samenstelling van het kapitaal wijzigen en omzetting van het kapitaal in euro. Het kapitaal, momenteel vertegenwoordigd door 124.000 aandelen, zal in de toekomst vertegenwoordigd worden door 124.000 aandelen die ieder 1/124.000ste van het kapitaal vertegenwoordigen.

Dit impliceert dat iedere aandeelhouder tegen afgifte van 1 oud aandeel 10 nieuwe aandelen zal verkrijgen. De fractiewaarde van de aandelen wordt herleid van 1.000 Belgische frank naar 100 Belgische frank.

Het kapitaal thans bepaald op 12.400.000 Belgische frank zou omgezet worden in euro zodat het kapitaal in de toekomst 307.387,97 euro zal bedragen, vertegenwoordigd door 124.000 aandelen die ieder 1/124.000ste van het kapitaal zullen vertegenwoordigen.

2. Kapitaalverhoging met 248.000 euro om het van 307.387,97 euro te brengen op 555.387,97 euro. Dit gebeurt door het creëren van 100.000 nieuwe aandelen van dezelfde aard als de bestaande aandelen, die dezelfde rechten en voordelen bieden en die in de winsten zullen delen vanaf creatie.

Vaststelling van de voorwaarden van uitgifte en afbetaling van de nieuwe aandelen.

3. Wijziging, onder voorbehoud, van volgende artikelen van de statuten :

Art. 5 : om het in overeenstemming te brengen met het nieuw bedrag van het kapitaal.

4. Benoeming bestuurder.

5. Machtiging aan de gedelegeerde-bestuurder tot de uitvoering van de besluiten die aangaande voornoemde punten genomen zullen worden.

6. Allerlei.

(83243)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Commune de Forest

La commune de Forest recrute un conducteur administratif et financier (m/f) dans le cadre du contrat de sécurité.

Conditions :

être et avoir été de conduite irréprochable;

être porteur d'un diplôme d'études secondaires supérieures ou d'études supérieures non-universitaires de type court (graduat);

connaissances de MS Word, Excel, Acces.

Les candidatures écrites + *curriculum vitae* sont à adresser avant le 30 octobre 2000 au collège des bourgmestres et échevins de la commune de Forest, rue du Curé 2, à 1190 Forest, tél. 02/370 26 18. (27034)

Gemeente Vorst

De gemeente Vorst werft aan een administratief en financieel coördinator (m/v) in het kader van het veiligheidscontract.

Voorwaarden :

van onberispelijk gedrag zijn en geweest zijn;

houder zijn van een diploma van hoger secundair onderwijs of hoger niet-universitair onderwijs van het korte type (graduaat);

kennis van MS Word, Excel, Acces.

De schriftelijke kandidaturen + *curriculum vitae* dienen verstuurd te worden vóór 30 oktober 2000 aan het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Vorst, Pastoorstraat 2, te 1190 Vorst, tel. 02/370 26 18. (27034)

Commune de Rixensart

La commune de Rixensart procède au recrutement d'un agent de police stagiaire (m/f).

Principales conditions d'admission :

Etre Belge et de conduite, vie et mœurs irréprochables.

Etre âgé de 18 ans minimum à la date de nomination par le conseil communal.

Avoir une taille minimum de : 1,68 m sans chaussures pour les hommes; 1,63 m sans chaussures pour les femmes.

Etre en possession d'un diplôme ou certificat d'études au moins équivalent à celui pris en considération pour le recrutement aux emplois de niveau 2 dans les administrations de l'Etat.

Avoir subi avec succès les quatre épreuves d'aptitude et de sélection imposées par l'arrêté royal du 22 décembre 1997 portant les dispositions générales relatives au recrutement et à la nomination au grade d'agent de police et organisées dans une période de trois ans précédant la date de son admission en qualité d'aspirant agent de police au sein de la commune et, d'autre part, être titulaire du certificat d'agent de police. Ces conditions devront être réunies au moment de la désignation par le conseil communal.

Les candidatures répondant aux conditions relatives à la mobilité latérale seront prises en considération.

Les candidatures sont à adresser à Mme le bourgmestre de et à 1330 Rixensart, par pli recommandé à la poste, accompagnées des pièces justificatives exigées, établies sur papier libre, pour le 17 novembre 2000.

Les conditions détaillées, documents à fournir et autres renseignements peuvent être obtenus au secrétariat de police de Rixensart, avenue de Merode 75, à 1330 Rixensart, tél. 02/655 14 60, fax 02/652 07 53. (27035)

Gemeente Knokke-Heist

Het gemeentebestuur van Knokke-Heist heeft momenteel 2 voltijdse statutaire functies vacant :

1 ploegleider feesten (m/v);

1 ploegleider techniek (m/v).

Tevens wordt een wervingsreserve aangelegd voor de duur van drie jaar.

De werkgroepen feesten staan in voor de op- en afbouw van podia en infrastructuur nodig voor de evenementen en openluchtmanifestaties binnen de gemeente.

De werkgroep techniek verzekert het preventief onderhoud en herstellingen, die bijdragen tot de instandhouding van het gemeentelijk patrimonium.

Taak :

je staat in voor de werkverdeling, instructies, toezicht op de uitvoering en de mede-uitvoering van de vertrouwde taken. Je zorgt ervoor dat deze zo correct mogelijk worden uitgevoerd, zowel inzake tijd en kwaliteit;

je zal de juiste technische middelen inzetten en waken over hun gebruik zodat op de meest efficiënte wijze gewerkt wordt;

als eerstelijns personeelschef zal je eveneens instaan voor een goed georganiseerd en gemotiveerd werkteam en de uitvoering van het werk door de medewerkers opvolgen;

je waakt erover dat materiaal steeds in goede werkingsstaat beschikbaar is;

je staat in voor veilige werkomstandigheden.

Profiel :

je behaalde een diploma van hoger secundair technisch onderwijs;

je bent in het bezit van een rijbewijs B en bent bereid een rijbewijs C te behalen;

je hebt drie jaar ervaring;

je bent bereid ook avond- en weekendwerk te verrichten.

Hebben wij je interesse gewekt en wenst je meer informatie over deze functie ?

Een volledig bericht met alle wervingsvoorwaarden over deze vacature, de werfreserve, het examenprogramma en de functiebeschrijving, zijn te bekomen bij de personeelsdienst (tel. 050/63 01 69 of 050/63 01 62).

Zich kandidaat stellen kan, enkel bij aangetekende brief en ten laatste op 24 november 2000, aan : college van burgemeester en schepenen, A. Verweeplein 1, 8300 Knokke-Heist.

Voeg bij uw sollicitatie :

een recent getuigschrift van goed zedelijk gedrag;

een afschrift van het vereiste diploma;

uw *curriculum vitae*. (27036)

Provincie Oost-Vlaanderen

—
Provinciaal onderwijs

Provinciale Inspectie en Begeleiding Onderwijs

Te begeven ambt van inspecteur wiskunde-wetenschappen, expressievakken, industriële technieken, voeding-verzorging en buitengewoon secundair onderwijs (beroepsgerichte vorming) van de Provinciale Inspectie en Begeleiding Onderwijs en aanleggen van een wervingsreserve met een geldigheidsduur van vier jaar.

Bijzondere voorwaarden.

De kandidaten moeten :

1. onderdaan zijn van een lidstaat van de Europese Gemeenschap;
2. van goed gedrag zijn;
3. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
4. ten minste tien jaar nuttige ervaring bewijzen inzake onderwijsopdrachten op diverse niveaus;
5. houder zijn van een bekwaamheidsbewijs van ten minste hoger onderwijs van het lange type, aangevuld met een bewijs van pedagogische bekwaamheid;

6. een dossier voorleggen houdende hun *curriculum vitae*, met opgave van alle elementen waardoor zij hun onderwijskundige inzichten, agogische vaardigheden en vakdidactische deskundigheid hebben uitgebreid en verdiept.

Selectieproef.

De proef bestaat uit een schriftelijk en een mondeling gedeelte en de beoordeling van het dossier bedoeld in 6° van de bijzondere voorwaarden.

Het schriftelijk gedeelte van de proef bestaat uit de behandeling door de kandidaat van een onderwijskundig onderwerp.

Het mondeling gedeelte bestaat uit een onderhoud waaruit moet blijken of de kandidaat de menselijke eigenschappen, alsmede de nodige aanleg en beroepskennis bezit vereist door de waardigheid en de verantwoordelijkheid eigen aan het ambt van inspecteur. Bovendien moet uit het onderhoud blijken in hoeverre hij op de hoogte is van de hedendaagse pedagogische vraagstukken. Kunnen onder andere aan bod komen :

een bespreking over de oplossing van een administratief probleem steunend op de geldende wettelijke, decretale en reglementaire bepalingen;

een beoordeling van een gesimuleerd onderwijskundig probleem.

Indienen van de aanvraag.

Eigenhandig geschreven aanvraag, vergezeld van het dossier bedoeld in 6 hierboven, is te sturen aan de bestendige deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen, 7° directie, dienst 71, Gouvernementsstraat 1, te 9000 Gent, bij aangetekende zending, ten laatste op 10 november 2000 ter post afgegeven.

Inlichtingen.

Een exemplaar van de oproep, de functiebeschrijving en bijkomende inlichtingen zijn te bekomen bij het provinciebestuur Oost-Vlaanderen, 7° directie, dienst 71, provinciaal administratief centrum, Woodrow Wilsonplein 2, te 9000 Gent, elke werkdag van 9 tot 12 uur, tel. 09/267 74 62, contactpersoon Martin Stepman. (27037)

Gemeente Niel

Het gemeentebestuur van Niel werft aan :

gesubsidieerd contractueel technisch beambte (arbeider) (C1-C2), geen diplomaverreisten;

en

deskundige secretariaat (B1-B3), diploma hoger onderwijs van het korte type (2° oproep).

Meer inlichtingen kunnen bekomen worden bij de personeelsdienst op het nr. 03/888 14 40.

De candidaturen dienen gericht aan het college van burgemeester en schepenen tegen uiterlijk 15 november 2000. (27038)

Katholieke Universiteit Leuven

Voor de Faculteit toegepaste wetenschappen, departement elektrotechniek (ESAT), centrale dienst elektronica, zoeken wij een magazijn-beheerder, technicus (m/v), graad 4, VB/D/2000/40/W.

Doel van de functie: Zorgen voor het beheer van de magazijnen elektronica en de technische ondersteuning bij herstellingen en zelfstandig ontwikkelen van schema's aan de hand van een CAD-programma.

Opdrachten:

Het opmaken van interne en externe bestellingen aan de hand van een stock- en beheersprogramma HERTEC.

Het uitvoeren van kleine elektronische herstellingen.

Het tekenen van schema's met een CADStAr programma.

Het beheren van de databanken.

Profiel:

Kandidaten zijn in het bezit van een diploma van hoger technisch onderwijs van het korte type, affiniteit elektriciteit en/of elektronica of gelijkwaardig door ervaring voor personeelsleden van binnen K.U.Leuven.

Ervaring met CAD en een grondige kennis van Word en Excel.

Selectieproeven.

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden een voltijdse tewerkstelling van onbepaalde duur op werkingsuitkeringen.

Hoe solliciteren?

Interesse? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met *curriculum vitae* naar de Personeelsdienst ATP, ter attentie van Diane Serré, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. 016/32 20 27, fax 016/32 29 98, e-mail: Diane.Serré@pers.kuleuven.ac.be.

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst ATP, uiterlijk op 15 november 2000. (27039)

Economische Hogeschool Sint-Aloysius

Vacature voltijds docent/doctor-assistent/assistent marketing.

Taakinhoud:

didactisch verzorgen van de colleges marktonderzoek (5 jaaruur) en consumentengedrag (2 jaaruur) in de afstudeerrichting marketing management en bedrijfsmanagement (1^e licentie);

geven van tutorials aan Erasmusstudenten;

begeleiden van eindwerken;

meewerken aan de inhoudelijke uitwerking en de praktische organisatie van langlopende vormingsprogramma's voor Stichting Marketing;

verzorgen van lessen marketing in diverse opleidingsprogramma's;

meewerken aan de activiteiten van de coördinatiegroep marketing management.

Profiel:

voeling hebben met marketing via studies, onderzoek en/of praktijkervaring;

bij voorkeur in het bezit zijn van het diploma van doctor in de toegepaste economische wetenschappen. Kandidaten die in het bezit zijn van een diploma van licentiaat in de toegepaste economie, licentiaat in de handelswetenschappen of handelingenieur kunnen eveneens in aanmerking worden genomen indien zij een doctoraal proefschrift voorbereiden dat zich thans in de eindfase bevindt of over een gedegen praktijkervaring beschikken;

beschikken over goede didactische kwaliteiten en ervaring hebben op academisch niveau;

bereid zijn mee te werken in een activerende leeromgeving en zich goed voelen in informele relaties met studenten.

Beschikbaarheid en statuut:

beschikbaarheid voor de hogeschool overeenkomstig de gangbare arbeidsduurregeling (38 uur per week voor een voltijdse betrekking);

inschaling in het onderwijzend kader als:

docent: indien de kandidaat in het bezit is van het diploma van doctor in de toegepaste economie en voor zover hij/zij minstens twee jaar was aangesteld als docent of doctor-assistent aan een universiteit of hogeschool;

doctor-assistent: voor zover de kandidaat in het bezit is van het diploma van doctor in de toegepaste economie;

assistent: indien de kandidaat niet in het bezit is van een doctoraat op proefschrift.

Kandidaatstelling.

Geïnteresseerde kandidaten dienen een eigenhandig geschreven sollicitatiebrief en een uitgebreid *curriculum vitae* (op het daartoe bestemde sollicitatieformulier) te bezorgen aan de dienst personeel en planning, lokaal 5116, Stormstraat 2, 1000 Brussel, vóór 31 oktober 2000.

Het sollicitatieformulier kan aangevraagd worden na telefonisch of schriftelijke aanvraag bij de dienst personeel en planning, tel. 02/210 13 16, fax 02/210 13 04, e-mail: denise.lanneau@staf.ehsal.be, kristien.staes@staf.ehsal.be, karin.geerts@staf.ehsal.be. (27040)

Universiteit Antwerpen Universitaire Instelling Antwerpen

Departement farmaceutische wetenschappen:

De rector deelt mede dat er wordt overgegaan tot de vacantverklaring van:

een mandaat van tijdelijk assistent (100%) toxicologie, waarvoor in aanmerking komen kandidaten die in het bezit zijn van een diploma apotheker met bijzondere belangstelling voor toxicologie, ingaande op 1 januari 2001.

De kandidaat dient onderzoek te verrichten in de toxicologie en daarin een doctoraat voor te bereiden.

De kandidaat zal praktische oefeningen (2^e proef) en keuzeparticipa (3^e proef) moeten begeleiden alsook actief deelnemen aan de dienstverlening (nachtdienst) verzorgd door het laboratorium van toxicologie.

Kandidatuurstelling:

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht gebruik te maken van de verplichte sollicitatieformulieren en deze aangetekend of persoonlijk over te maken aan de Universitaire Instelling Antwerpen, directie personeel, Universiteitsplein 1, 2610 Antwerpen, vóór 11 november 2000.

Bedoelde formulieren kan men aanvragen bij hogervermelde directie, tel.: UIA: 03/820 20 18 of afhalen van het internet op het volgende adres <http://aiv-www.uia.ac.be/d1/>.

Bijkomende inlichtingen:

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden bij de voorzitter van het departement: prof. A. Ludwig, tel. 03/820 27 16. (27041)

Departement politieke en sociale wetenschappen:

De rector deelt mede dat er wordt overgegaan tot de vacantverklaring van:

een deeltijds ambt in het zelfstandig academisch personeel (docent of hoofddocent), omvattende een opdracht van onderwijs, onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening ten belope van 10% van een voltijdse opdracht, en die wat de onderwijsopdracht betreft, het opleidingsonderdeel « Internationale mediastructuren » (30 u.) omvat.

Komen in aanmerking: kandidaten die in het bezit zijn van een diploma van doctor op proefschrift, met een aantoonbare gedegen kennis van en een expertise op het genoemde wetenschapsdomein, en die getuigen van de nodige pedagogische kwaliteiten.

Kandidatuurstelling :

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht gebruik te maken van de verplichte sollicitatieformulieren en deze aangetekend of persoonlijk over te maken aan de Universitaire Instelling Antwerpen, directie personeel, Universiteitsplein 1, 2610 Antwerpen, vóór 25 november 2000.

Bedoelde formulieren kan men aanvragen bij hogervermelde directie, tel. : UIA : 03/820 20 18 of afhalen van het internet op het volgende adres <http://aiv-www.uia.ac.be/d1/>.

Bijkomende inlichtingen :

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden bij de ondervoorzitter van de faculteit : prof. H. Van Pelt, tel. 03/820 28 54. (27042)

Departement geneeskunde :

De rector deelt mede dat er wordt overgegaan tot de vacant-verklaring van :

een deeltijds ambt in het zelfstandig academisch personeel (docent), omvattende een opdracht van onderwijs en wetenschappelijke dienstverlening ten belope van 20 % van een voltijdse opdracht.

Deze opdracht omvat :

onderwijs : capita selecta (thematisch blokonderwijs);

wetenschappelijk onderzoek, ook op het gebied van didactische processen;

ontwikkelen van systematische kwaliteitszorg van het onderwijs in de huisartsgeneeskunde;

wetenschappelijke dienstverlening in het bijzonder ten aanzien van het interuniversitair onderwijsbeleid voor het tweede en derde jaar van de huisartsgeneeskunde.

Vereisten :

artsdiploma;

doctoraat in de medische wetenschappen;

ervaring met universitair medisch onderwijs en onderzoek van onderwijs;

bereid en in staat tot interuniversitaire samenwerking.

Kandidatuurstelling :

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht gebruik te maken van de verplichte sollicitatieformulieren en deze aangetekend of persoonlijk over te maken aan de Universitaire Instelling Antwerpen, directie personeel, Universiteitsplein 1, 2610 Antwerpen, vóór 18 november 2000.

Bedoelde formulieren kan men aanvragen bij hogervermelde directie, tel. : UIA : 03/820 20 18 of afhalen van het internet op het volgende adres <http://aiv-www.uia.ac.be/d1/>.

Bijkomende inlichtingen :

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden bij de decaan van de Faculteit medische en farmaceutische wetenschappen : prof. dr. D. Scheuermann, tel. 03/820 25 27. (27043)

Departement politieke en sociale wetenschappen :

De rector deelt mede dat er wordt overgegaan tot de vacant-verklaring van :

een voltijds ambt in het zelfstandig academisch personeel (docent of hoofddocent), met ingang van 1 januari 2001, omvattende een opdracht van onderwijs, onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in het domein van de strategische communicatie (reclame, marketingcommunicatie).

Komen in aanmerking : kandidaten die in het bezit zijn van een diploma van doctor op proefschrift, met een aantoonbare gedegen kennis van en een expertise op het domein van de strategische communicatie. Belangrijk zijn ervaring met het geven van wetenschappelijk onderwijs en met het opstellen en begeleiden van onderzoeksprogramma's, naast een hoge wetenschappelijke creativiteit en productie zoals mag blijken uit publicaties van erkend gehalte.

Kandidatuurstelling :

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht gebruik te maken van de verplichte sollicitatieformulieren en deze aangetekend of persoonlijk over te maken aan de Universitaire Instelling Antwerpen, directie personeel, Universiteitsplein 1, 2610 Antwerpen, vóór 25 november 2000.

Bedoelde formulieren kan men aanvragen bij hogervermelde directie, tel. : UIA : 03/820 20 18 of afhalen van het internet op het volgende adres <http://aiv-www.uia.ac.be/d1/>.

Bijkomende inlichtingen :

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden bij de ondervoorzitter van de faculteit : prof. H. Van Pelt, tel. 03/820 28 54. (27044)

Departement rechten :

De rector deelt mede dat er wordt overgegaan tot de vacant-verklaring van :

een deeltijds ambt in het zelfstandig academisch personeel (docent of hoofddocent), ingaande op 1 februari 2001 en eindigend op 30 september 2004, omvattende een opdracht van onderwijs, onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening ten belope van 15 % van een voltijdse opdracht, en die wat de onderwijsopdracht betreft, het opleidingsonderdeel « Recht en economie » (45 u.) omvat.

Kandidatuurstelling :

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht gebruik te maken van de verplichte sollicitatieformulieren en deze aangetekend of persoonlijk over te maken aan de Universitaire Instelling Antwerpen, directie personeel, Universiteitsplein 1, 2610 Antwerpen, vóór 10 november 2000.

Bedoelde formulieren kan men aanvragen bij hogervermelde directie, tel. : UIA : 03/820 20 18 of afhalen van het internet op het volgende adres <http://aiv-www.uia.ac.be/d1/>.

Bijkomende inlichtingen :

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden bij de voorzitter van het departement : prof. A. Van Oevelen, tel. 03/820 29 32. (27045)

Groep T Hogeschool Leuven

In het kader van de verdere expansie van haar activiteiten in binnen- en buitenland wenst Groep T Hogeschool Leuven over te gaan tot de aanwerving van een medewerker/ster internationale relaties, die deel zal uitmaken van de managementeenheid strategie.

Tot zijn/haar opdrachten behoren ondermeer en niet limitatief :

medewerking aan het verder uitwerken van de globale strategie van de hogeschool;

medewerking aan de internationalisering van de hogeschool in het algemeen en de activiteiten in Azië, in het bijzonder de Chinese Volksrepubliek;

actieve deelname aan samenwerkingsprojecten in dat verband;

administratieve en/of organisatorische taken.

Geschikte kandidaten zijn bereid om op regelmatige tijdstippen voor korte periodes van 2 à 3 weken in Azië te verblijven. Zij zijn in het bezit van een academisch diploma of een diploma van academisch niveau. Meertaligheid, in het bijzonder een vloeiend mondeling en schriftelijk gebruik van het Chinees, is vereist. Relevante ervaring inzake internationale projecten gericht op Azië strekt uitgesproken tot aanbeveling.

Betrokkene zal voltijds worden ingeschakeld in het administratief en technisch personeelskader van de hogeschool in graad A. De toegekende salarisschaal wordt afhankelijk gesteld van het ervaringsniveau van de weerhouden kandidaat.

Kandidaturen, vergezeld van een *curriculum vitae*, worden gericht aan de algemeen directeur op het adres van de hogeschool Groep T Hogeschool Leuven, Vesaliusstraat 13, 3000 Leuven, uiterlijk 30 oktober 2000. (27046)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Hoeilaart

Vacantverklaring en aanleg wervingsreserve voor een betrekking van schoonma(a)k(st)er, met halftijdse prestaties, in contractueel verband.

Kandidaturen aangetekend te richten naar de voorzitter van het O.C.M.W., Gemeenteplein 39, 1560 Hoeilaart, vóór 15 november 2000.

Inlichtingen : tel. 02/658 09 91. (27047)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Dilbeek

Het O.C.M.W.-Dilbeek gaat over tot de aanwerving van :
maatschappelijke werk(st)ers en een
administratief medewerker (boekhouding en facturatie).

Geïnteresseerden kunnen hun kandidatuur stellen bij aangetekend schrijven aan de voorzitter van het O.C.M.W.-Dilbeek, Itterbeeksebaan 208, 1701 Dilbeek, en dit tot 10 november 2000.

De kandidatuur moet vergezeld zijn van *curriculum vitae* en afschrift van het vereiste diploma.

Voor meer informatie (aanwervingsvoorwaarden, de functiebeschrijving, het examenprogramma) kan men terecht op tel. 02/568 05 00. (27048)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement
Infractions liées à l'état de faillite*

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

De rechtbank van eerste aanleg, zitting houdende te Turnhout, zetelende in strafzaken, heeft bij vonnis, op tegenspraak, d.d. 24 mei 2000, de genaamde :

Swerts, Johan, handelaar, geboren te Balen op 22 februari 1968, wonende te 2400 Mol, Vieille Montagnestraat 10;

veroordeeld uit hoofde van de vermengde feiten :

1. als bestuurder van de handelsvennootschap B.V.B.A. Electro Swerts, met maatschappelijke zetel te 2400 Mol, Ambachtstraat 15, H.R. Turnhout 74947, die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van de faillissementswet :

een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen;

verzuimd te hebben naar aanleiding van de aangifte van het faillissement de inlichtingen vereist bij artikel 10 van dezelfde wet te verstrekken, wetens, naar aanleiding van de aangifte van het faillissement of naderhand op de vragen van de rechter-commissaris of van de curators, onjuiste inlichtingen te hebben verstrekt;

2. driemaal : oplichting;

3. misbruik van vertrouwen;

4. twee bankcheques uitgegeven zonder voorafgaand toereikend en beschikbaar fonds :

tot een gevangenzitting van achttien maanden en een geldboete van honderd frank,

met gewoon uitstel van vijf jaar voor de gehele hoofdgevangenisstraf,

boete verhoogd met 1 990 opdecimen en aldus gebracht op twintigduizend frank en vervangbaar bij gebrek aan betaling binnen de wettelijke termijn door één maand gevangenzitting;

tot een vergoeding van duizend frank;

tot een verplichte bijdrage van tweeduizend frank;

én tot de kosten van het geding, tot dan toe belopende op vijfhonderd en vier frank.

Geen enkele akte van hoger beroep, verzet of beroep in cassatie is thans ter griffie gekend.

Turnhout, 19 juli 2000.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) F. Goos. (27049)

De rechtbank van eerste aanleg, zitting houdende te Turnhout, zetelende in strafzaken, heeft bij vonnis, bij verstek, d.d. 28 september 1999, de genaamde :

Van Druten, Pim Marcel, geboren te Amsterdam op 29 juni 1962, thans zonder gekende woon- of verblijfplaats, van Nederlandse nationaliteit;

veroordeeld uit hoofde van de vermengde feiten :

als bestuurder van de handelsvennootschap B.V.B.A. Telimpex, H.R. Turnhout 80554, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2280 Grobbendonk, Bannerlaan 54, die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van de faillissementswet :

a) al de boeken of bescheiden, bedoeld in hoofdstuk I van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, geheel of gedeeltelijk te hebben doen verdwijnen;

b) een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen :

tot een gevangenzitting van zes maanden en een geldboete van tweehonderd frank, boete verhoogd met 1 990 opdecimen en aldus gebracht op veertigduizend frank, én vervangbaar bij gebrek aan betaling binnen de wettelijke termijn door twee maanden gevangenzitting,

tot een vergoeding van duizend frank,

tot een verplichte bijdrage van tweeduizend frank

én tot de kosten van het geding, tot dan toe belopende op driehonderd vijftien frank.

Daar beklagde thans zonder gekende woon- of verblijfplaats is, werd het vonnis betekend aan het ambt van de procureur des Konings te Turnhout, op 13 oktober 1999.

Geen enkele akte van hoger beroep, verzet of beroep in cassatie is thans ter griffie gekend.

Turnhout, 14 juni 2000.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) F. Goos. (27050)

De rechtbank van eerste aanleg, zitting houdende te Turnhout, zetelende in strafzaken, heeft bij vonnis, op tegenspraak, d.d. 11 april 2000, de genaamde :

Saelen, Hubert Francois Gerarda, geboren te Balen op 10 augustus 1949, wonende te Balen, Bert Leysenlaan 20;

veroordeeld uit hoofde van de vermengde feiten :

A. als bestuurder in rechte of in feite van de hierna genoemde gefailleerde handelsvennootschappen, die zich in staat van faillissement bevinden :

1) van de gefailleerde handelsvennootschap B.V.B.A. Excellent, met maatschappelijke zetel te 2490 Balen, Soef 85, H.R. Turnhout 67380;

2) van de gefailleerde handelsvennootschap B.V.B.A. Universal Trade Agency (U.T.A.), met maatschappelijke zetel te 2490 Balen, Soef 85, H.R. Turnhout 52154;

3) van de gefailleerde handelsvennootschap B.V.B.A. Van Dessel, met maatschappelijke zetel te 2490 Balen, Soef 85, H.R. Turnhout 55223 :

de boeken of bescheiden, bedoeld in hoofdstuk I van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, geheel of gedeeltelijk te hebben doen verdwijnen;

B. als bestuurder in rechte of in feite van de hierna genoemde gefailleerde handelsvennootschappen, die zich in staat van faillissement bevinden :

1) van de gefailleerde handelsvennootschap B.V.B.A. Excellent, voormeld;

2) van de gefailleerde handelsvennootschap B.V.B.A. Kempenhof, met maatschappelijke zetel te 2490 Balen, Bert Leysenstraat 20, H.R. Turnhout 40283;

3) van de gefailleerde handelsvennootschap B.V.B.A. Universal Trade Agency (U.T.A.), voormeld :

een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen;

C. als bestuurder in rechte of in feite van de hierna genoemde gefailleerde handelsvennootschappen, die zich in staat van faillissement bevinden :

1) van de gefailleerde handelsvennootschap B.V.B.A. Excellent, voormeld;

2) van de gefailleerde handelsvennootschap B.V.B.A. Kempenhof, voormeld;

3) van de gefailleerde handelsvennootschap B.V.B.A. Van Dessel, voormeld;

4) van de gefailleerde handelsvennootschap B.V.B.A. Universal Trade Agency, voormeld :

met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, aankopen te hebben gedaan, gedaan tot wederverkoop beneden de koers of toegestemd te hebben leningen, effectencirculaties of andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen;

D. als bestuurder in rechte of in feite van de hierna genoemde gefailleerde handelsvennootschappen, die zich in staat van faillissement bevinden :

1) van de gefailleerde handelsvennootschap B.V.B.A. Excellent, voormeld;

2) van de gefailleerde handelsvennootschap B.V.B.A. Kempenhof, voormeld;

3) van de gefailleerde handelsvennootschap Universal Trade Agency (UTA), voormeld :

met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, wetens verzuimd te hebben, naar aanleiding van de aangifte van het faillissement of naderhand, op de vragen van de rechter-commissaris of van de curator, onjuiste inlichtingen te hebben verstrekt :

tot een gevangenzitting van twaalf maanden en een geldboete van honderd frank, met gewoon uitstel van drie jaar voor de gehele opgelegde hoofdgevangenisstraf,

boete verhoogd met 1 990 opdecimen en aldus gebracht op tienduizend frank en vervangbaar bij gebrek aan betaling binnen de wettelijke termijn door één maand gevangenzitting;

tot een vergoeding van duizend frank;

tot een verplichte bijdrage van tweeduizend frank;

én tot de kosten van het geding, tot dan toe belopende op honderd-achtentwintigduizend tweehonderd éénenveertig frank.

Beklaagde werd bovendien ontzet uit de rechten vermeld in artikel 31, 1°, 2°, 3°, 4° en 5°, van het Strafwetboek voor een termijn van vijf jaar.

Geen enkele akte van hoger beroep, verzet of beroep in cassatie is thans ter griffie gekend.

Turnhout, 19 juli 2000.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) F. Goos. (27051)

De rechtbank van eerste aanleg, zitting houdende te Turnhout, zetelend in strafzaken, heeft bij vonnis, op tegenspraak, d.d. 3 november 1999, de genaamde Leclercq, Serge Joseph Charles, geboren te Brussel op 18 juni 1953, zonder beroep, wonende voorheen te 2018 Antwerpen, Bestormingstraat 4, en thans te Mortsel, Deurnestraat 252;

veroordeeld uit hoofde van de vermengde feiten :

1. als bestuurder van de gefailleerde handelsvennootschap N.V. Santos, H.R. Turnhout 67546, met maatschappelijke zetel te 2230 Herselt, Provinciebaan 40, zich schuldig gemaakt aan bedrieglijke bankbreuk;

2. een huis van ontucht of prostitutie te hebben gehouden;

3. 4 × oplichting;

4. 4 × uitgifte cheque zonder voorafgaand toereikend en beschikbaar fonds :

tot een gevangenisstraf van vier maanden en een geldboete van tweehonderd frank, boete verhoogd met 1 990 opdecimen en aldus gebracht op veertigduizend frank en vervangbaar bij gebrek aan betaling binnen de wettelijke termijn door twee maanden gevangenzitting,

tot een vergoeding van duizend frank;

tot een verplichte bijdrage van tweeduizend frank;

én tot de kosten van het geding, tot dan toe belopende op zeshonderd achtentertig frank.

Beklaagde werd ontzet uit de rechten vermeld in art. 31, 1, 3, 4 en 5, van het Strafwetboek voor een periode van vijf jaar.

Geen enkele akte van hoger beroep, verzet of beroep in cassatie is thans ter griffie gekend.

Turnhout, 19 juli 2000.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) F. Goos. (27052)

De rechtbank van eerste aanleg, zitting houdende te Turnhout, zetelend in strafzaken, heeft bij vonnis, bij verstek, d.d. 18 januari 2000, de genaamde Marien, Paul Franciscus Leonia, geboren te Brecht op 15 september 1965, zonder beroep, wonende te 2000 Antwerpen, Salm-Salmstraat 11;

veroordeeld uit hoofde van de vermengde feiten :

als bestuurder in rechte of in feite van de handelsvennootschap B.V.B.A. Metropole, met maatschappelijke zetel te 2350 Vosselaar, Heieinde 23-25, H.R. Turnhout 66544, die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van de faillissementswet, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen, nl. :

a) een geïntegreerde muziekinstallatie, versterker, mengpaneel, 2 platenspelers, 2 boxen Bose op statief;

b) een industriële koelkast :

tot een gevangenzitting van achttien maanden, met gewoon uitstel van drie jaar voor een gedeelte van twaalf maanden van de opgelegde hoofdgevangenisstraf;

tot een vergoeding van duizend frank;

tot een verplichte bijdrage van tweeduizend frank;

én tot de kosten van het geding, tot dan toe belopende op duizend driehonderd zeventien frank.

Beklaagde werd bovendien ontzet uit de rechten vermeld in art. 31, 1°, 2°, 3°, 4° en 5°, van het Strafwetboek voor een termijn van vijf jaar.

Het vonnis werd betekend op 9 februari 2000 aan de politie-commissaris te Antwerpen.

Geen enkele akte van hoger beroep, verzet of beroep in cassatie is thans ter griffie gekend.

Turnhout, 19 juli 2000.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) F. Goos. (27053)

De rechtbank van eerste aanleg, zitting houdende te Turnhout, zetelend in strafzaken, heeft bij vonnis, op tegenspraak, d.d. 14 februari 2000, het verzet tegen het vonnis, bij verstek, d.d. 12 april 1999, niet ontvankelijk verklaard, waarbij de genaamde :

Mesens, Eric, geboren te Geel op 8 september 1962, chauffeur, wonende te 2230 Herselt, Wolfsdonk Dorp 14/2 voorheen, thans wonende te 2230 Herselt, Roteinde 59/1;

veroordeeld uit hoofde van de vermengde feiten :

als feitelijk zaakvoerder van de gefailleerde handelsvennootschap B.V.B.A. Ermetrans, H.R. Turnhout 69090, met maatschappelijke zetel te 2230 Herselt, Wolfsdonksesteenweg 136, zich schuldig gemaakt aan bedrieglijke bankbreuk, omdat hij :

a) de boeken en bescheiden, bedoeld in hoofdstuk I van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, geheel of gedeeltelijk te hebben doen verdwijnen : te weten de boekhouding;

b) een gedeelte van de activa te hebben verduisterd met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, nl. een fotokopieapparaat, camionette, Citroën C15, en een onbepaalde som geld :

tot een gevangenzitting van twee maanden en een geldboete van vijftig frank, boete verhoogd met 990 opdecimen en aldus gebracht op vijfduizend frank en vervangbaar bij gebrek aan betaling binnen de wettelijke termijn door één maand gevangenzitting,

tot een vergoeding van duizend frank;

tot een verplichte bijdrage van tweeduizend frank;

én tot de kosten van het geding, tot dan toe belopende op achthonderd vierendertig frank voor het vonnis waartegen verzet en tweeduizend negenhonderd negenzeventig frank voor het vonnis op verzet.

Geen enkele akte van hoger beroep, verzet of beroep in cassatie is thans ter griffie gekend.

Turnhout, 19 juli 2000.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) F. Goos. (27054)

De rechtbank van eerste aanleg, zitting houdende te Turnhout, zetelende in strafzaken, heeft bij vonnis, op tegenspraak, d.d. 13 juni 2000, opzichtsens de genaamde :

Van Tendeloo, Pegie Sandra, geboren te Lier op 16 april 1971, wonende te 2290 Vorselaar, Goorbergenlaan 39,

wegens :

1. als koopman van een handelsinrichting, gevestigd te 2381 Weelde, Koning Albertstraat 154, H.R. Turnhout 82664, die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van de faillissementswet, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement;

2. inbreuken op de wet met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen :

de uitspraak van de veroordeling opgeschort voor een proeftijd van drie jaar, zonder voorwaarden.

Beklaagde werd verwezen :

tot een vergoeding van duizend frank;

én tot de kosten van het geding, tot dan toe belopende op vijfhonderd vierennegentig frank.

Geen enkele akte van hoger beroep, verzet of beroep in cassatie is thans ter griffie gekend.

Turnhout, 19 juli 2000.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) F. Goos. (27055)

De rechtbank van eerste aanleg, zitting houdende te Turnhout, zetelend in strafzaken, heeft bij vonnis, op verstek, d.d. 23 november 1999, de genaamden :

Kuppens, Renate, geboren te Schoten op 23 oktober 1959, huisvrouw, zonder gekende woon- of verblijfplaats;

Peeters, Bob Jan, geboren te Blaricum op 27 januari 1934, hotelhouder, zonder gekende woon- of verblijfplaats;

veroordeeld uit hoofde van de vermengde feiten :

als dader of mededader :

als bestuurder, in rechte of in feite, van de handelsvennootschap C.V. Azteca, met maatschappelijke zetel te 2440 Geel, Herentalseweg 31, H.R. Turnhout 67119, die zich in staat van faillissement bevindt :

a) de boeken of bescheiden, bedoeld in hoofdstuk I van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, geheel of gedeeltelijk te hebben doen verdwijnen;

b) een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen;

c) met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement;

d) wetens verzuimd te hebben, naar aanleiding van de aangifte van het faillissement, de inlichtingen te verstrekken vereist bij artikel 10 van de faillissementswet :

de eerste beklagde : zich bovendien bevindend in staat van wettelijke herhaling : tot een gevangenisstraf van achttien maanden en een geldboete van tweehonderd frank;

de tweede beklagde : tot een gevangenisstraf van twaalf maanden en een geldboete van tweehonderd frank,

boeten verhoogd met 1 990 opdecimen en aldus ieder gebracht op veertigduizend frank en vervangbaar bij gebrek aan betaling binnen de wettelijke termijn ieder door twee maanden gevangenzitting;

ieder tot een vergoeding van duizend frank;

ieder tot een verplichte bijdrage van tweeduizend frank;

én ieder tot de helft van de kosten van het geding, tot dan toe belopende op duizend tweehonderd negentien frank.

De rechtbank beval de onmiddellijke aanhouding van eerste beklagde Kuppens, Renate.

Daar beklagden geen gekende woon- of verblijfplaats hebben, werd het vonnis betekend aan de procureur des Konings te Turnhout, op 24 januari 2000.

Geen enkele akte van hoger beroep, verzet of beroep in cassatie is thans ter griffie gekend.

Turnhout, 19 juli 2000.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) F. Goos. (27056)

De rechtbank van eerste aanleg, zitting houdende te Turnhout, zetelende in strafzaken, heeft bij vonnis, bij verstek, d.d. 20 september 1999, de genaamde :

Westhovens, Henri Joseph Ghislain Anna Maria, geboren te Rekem op 2 april 1940, kunstschilder, wonende te 3621 Lanaken, Herenstraat 14/2;

veroordeeld uit hoofde van :

A. als afgevaardigde-bestuurder van de gefailleerde handelsvennootschap N.V. Drie Huizen, met maatschappelijke zetel te 2235 Westmeerbeek, Hoogzand 52, H.R. Turnhout 69755, zich schuldig gemaakt aan bedrieglijke bankbreuk;

B. uitgifte cheque zonder voorafgaand toereikend en beschikbaar fonds :

wegens feit A : tot één maand gevangenzitting en een geldboete van vijftig frank, boete verhoogd met 1 990 opdecimen en aldus gebracht op tienduizend frank, en vervangbaar bij gebrek aan betaling binnen de wettelijke termijn door vijftien dagen gevangenzitting;

wegens feit B : tot één maand gevangenzitting en een geldboete van vijftig frank, boete verhoogd met 1 990 opdecimen en aldus gebracht op tienduizend frank, en vervangbaar bij gebrek aan betaling binnen de wettelijke termijn door vijftien dagen gevangenzitting;

tot een vergoeding van duizend frank;

tot een verplichte bijdrage van tweemaal een bedrag van tweeduizend frank;

én tot de kosten van het geding, tot dan toe belopende op duizend honderd en drie frank.

Het vonnis werd betekend op 17 december 1999 aan zijn woonst te 3621 Lanaken, Herenstraat 14/2.

Geen enkele akte van hoger beroep, verzet of beroep in cassatie is thans ter griffie gekend.

Turnhout, 19 juli 2000.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) F. Goos. (27057)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

—
*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire*
—

Vrederegerecht van het kanton Beveren
—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Beveren dd. 11 oktober 2000, werd dame Claes, Marguerite Juliette, geboren te Zwijndrecht op 7 mei 1922, wonende te 9120 Beveren-Melsele, Kerkplein 8, rusthuis Briels, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder, haar dochter, dame Tielemans, Sabina Elodie Marie Felix, zelfstandige, wonende te 9150 Kruike, Molenstraat 209.

Beveren, 17 oktober 2000.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Van Mulders, Maurice. (67021)

—
Vrederegerecht van het kanton Brasschaat
—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 12 oktober 2000, werd Kempnaers, Joanna, geboren te Waarloos op 14 juli 1914, wonende te 2018 Antwerpen, Mertens en Torfsstraat 1, verblijvende in het Verpleegtehuis Joostens, Kapellei 133, te 2980 Sint Antonius-Zoersel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Meester Mertens, Jan Lodewijk, advocaat, kantoorhoudende te 2900 Schoten, Verbertstraat 22.

Er werd vastgesteld dat het dossier ons overgemaakt werd door het vrederegerecht van het tweede kanton Antwerpen, waarin het verzoekschrift van 17 augustus 2000.

Brasschaat, 17 oktober 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Ooms-Schrijvers, Maria. (67022)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 12 oktober 2000, werd Abeling, Johanna, geboren op 7 december 1921, wonende te 2030 Antwerpen, Ferd. Verbieststraat 34, verblijvende in het v.z.w. Heropbeuring De Mick, Papestraat 30, te 2930 Brasschaat, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Meester Mertens, Jan Lodewijk, advocaat, kantoorhoudende te 2900 Schoten, Verbertstraat 22.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 27 september 2000.

Brasschaat, 17 oktober 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Ooms-Schrijvers, Maria. (67023)

—
Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 12 oktober 2000, werd Kennes, Maria, geboren op 29 mei 1914, wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Sint-Fredegandusstraat 36, verblijvende in het Verpleegtehuis Joostens, Kapellei 133, te 2980 Sint-Antonius-Zoersel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Meester Mertens, Jan Lodewijk, advocaat, kantoorhoudende te 2900 Schoten, Verbertstraat 22.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 31 augustus 2000.

Brasschaat, 17 oktober 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Ooms-Schrijvers, Maria. (67024)

—
Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 12 oktober 2000, werd Heynen, Josephina Joanna, geboren te Antwerpen op 12 juni 1926, zonder beroep, wonende te 2950 Kapellen (Antwerpen), Streeppstraat 103, verblijvende in Villa Ruitenhof, Voshollei 59, te 2930 Brasschaat, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Vandewalle, Manfred, wonende te 2600 Berchem (Antwerpen), Herculusstraat 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 6 september 2000.

Brasschaat, 17 oktober 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Ooms-Schrijvers, Maria. (67025)

—
Vrederegerecht van het tweede kanton Brugge
—

Bij beschikking van 5 oktober 2000 heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge voor recht verklaard dat Le Bacq, Georgette, geboren te Brugge op 21 april 1929, zonder beroep, wonende in het R.V.T. « De Strandjutter », Fr. Masereellaan 9, te 8370 Blankenberge, niet in staat is zelf haar goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopig bewindvoerder : Vandebussche, André, ontvanger van het O.C.M.W.-Blankenberge, met kantoren te 8370 Blankenberge, Jordaenslaan 34, met de bevoegdheid zoals bepaald in artikel 488bis, f, § 1 tot en met § 5, van het Burgerlijk Wetboek.

Brugge, 17 oktober 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Marechal, Jozef. (67026)

—
Bij beschikking van 5 oktober 2000 heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge voor recht verklaard dat De Win, Julia, geboren te Rijmenam op 16 mei 1913, gepensioneerd, wonende in het R.V.T. « De Strandjutter », Masereellaan 9, te 8370 Blankenberge, niet in staat is zelf haar goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopig bewindvoerder : Vandebussche, André, ontvanger van het O.C.M.W.-Blankenberge, met kantoren te 8370 Blankenberge, Jordaenslaan 34, met de bevoegdheid zoals bepaald in artikel 488bis, f, § 1 tot en met § 5, van het Burgerlijk Wetboek.

Brugge, 17 oktober 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Marechal, Jozef. (67027)

Bij beschikking van 5 oktober 2000 heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge voor recht verklaard dat Bossier, Adrienne, geboren te Hoogdele op 1 februari 1902, zonder beroep, verblijvende in het R.V.T. Sint-Jozef, Spoorwegstraat 250, te 8200 Brugge, niet in staat is zelf haar goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopig bewindvoerder: Desticker, Leen, advocaat, wonende te 8200 Sint-Andries, Gistelsesteenweg 340, met de bevoegdheid zoals bepaald in artikel 488bis, f, § 1 tot en met § 5, van het Burgerlijk Wetboek.

Brugge, 17 oktober 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Marechal, Jozef. (67028)

Bij beschikking van 5 oktober 2000 heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge voor recht verklaard dat Daniels, Elisa, geboren te Munsterbilzen op 30 november 1915, wonende te 8370 Blankenberge, Vrijheidstraat 27, verblijvende in het R.V.T. Polderzicht, Dr. F. Verhaeghestraat 1B, te 8370 Blankenberge, niet in staat is zelf haar goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopig bewindvoerder: Vandebosch, Josée, wonende te 8370 Blankenberge, Vrijheidstraat 27, met de bevoegdheid zoals bepaald in artikel 488bis, f, § 1 tot en met § 5, van het Burgerlijk Wetboek.

Brugge, 17 oktober 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Marechal, Jozef. (67029)

Vrederecht van het achtste kanton Brussel

Bij beschikking van de vrederechter van het achtste kanton Brussel, verleend op 10 oktober 2000, werd Mevr. Goethals, Rita, geboren te Wilrijk op 31 januari 1950, verblijvende CTR-Brugmann, Van Gehuchtenplein 4, te 1020 Brussel, wonende te 1082 Brussel, Basilielkilaan 31, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Mr. Van Rampelberg, Greta, advocate, de Limburg Stirumlaan 192, 1780 Wemmel.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Alfons Philips. (67030)

Vrederecht van het eerste kanton Ieper

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Ieper, verleend op 17 oktober 2000, werd Mevr. Depoorter, Julia, geboren te Moorslede op 20 augustus 1909, wonende te 8890 Moorslede, Pater Lievensstraat 20, V.Z.W. Bejaardenzorg Maria Middelaers, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mevr. Declercq, Agnes, geboren te Moorslede op 13 september 1937, zonder beroep, wonende te 8890 Moorslede, Roomstraat 16.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 13 juli 2000.

Ieper, 17 oktober 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Bohez, José. (67031)

Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 16 januari 2000, werd Tinck, Ronny, geboren te Merksem op 17 februari 1965, (gedomicilieerd: ambtelijk afgeschreven), en verblijvende U.P.C. Sint-Kamillus, Krijkelberg 1, 3360 Bierbeek, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Demin, Geert, advocaat, J.P. Minckelersstraat 70, 3000 Leuven.

Leuven, 17 oktober 2000.

Voor eensluidend afschrift: de adjunct-griffier, (get.) Veronique Verbist. (67032)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 16 januari 2000, werd Oppenbrouwer, Godelieve José Roger, geboren te Leuven op 16 september 1964, gedomicilieerd en verblijvende te 3000 Leuven, Kapucijnenvoer 18, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Brooks, Kenneth, advocaat, E. Gilbertstraat 4, 3000 Leuven.

Leuven, 17 oktober 2000.

Voor eensluidend afschrift: de adjunct-griffier, (get.) Veronique Verbist. (67033)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 16 januari 2000, werd Derongé, Johan, geboren te Leuven op 17 november 1977, gedomicilieerd en verblijvende Keiberg 8, te 3080 Tervuren, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Els De Breucker, advocaat, de Robianostraat 4, 3080 Tervuren.

Leuven, 17 oktober 2000.

Voor eensluidend afschrift: de adjunct-griffier, (get.) Veronique Verbist. (67034)

Vrederecht van het kanton Mol

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 12 oktober 2000, werd Hendrix, Catharina Clementina Georgette, geboren te Genk op 9 september 1931, wonende te 2200 Herentals, Nieuwstraat 25/A, thans verblijvende in het Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis, afdeling Dr. Sanokliniek, Pas 200, te 2440 Geel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Arnauts, Inge, advocaat, wonende te 2200 Herentals, Lierseweg 238.

Mol, 17 oktober 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans. (67035)

Vrederecht van het kanton Oostrozebeke

Beschikking d.d. 17 oktober 2000 verklaart Tytgat, Maria, geboren te Ooigem op 16 juni 1928, gepensioneerd, weduwe van Jerome Vandewiele, wonende te 8710 Wielsbeke, Hernieuwenstraat 15, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Vandewiele Marijke, bediende, wonende te 8710 Ooigem, Oostrozebeeksestraat 73.

Oostrozebeke, 17 oktober 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Deneir Lena. (67036)

Vrederecht van het kanton Sint-Kwintens-Lennik

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Kwintens-Lennik, verleend op 13 oktober 2000, werd Lautrec, Michel, geboren te Nîmes (Frankrijk) op 30 maart 1937, verblijvende te 1602 Vlezenbeek, Inkendaalstraat 1, Ziekenhuis «De Bijtjes», gedomicilieerd te 9440 Vitry-sur-Seine (Frankrijk), A. Anatole, France 32/40, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Sidis, Mathilde, Melkriekstraat 95, te 1180 Brussel.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 13 september 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Vera De Gendt. (67037)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Kwintens-Lennik, verleend op 13 oktober 2000, werd Van Der Smissen, Herman, geboren op 30 september 1955, gedomicilieerd en verblijvende te 1700 Dilbeek, Molenstraat 128, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Moor, Monique, Molenstraat 128, te 1700 Dilbeek.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 11 september 2000.

Voor eensluidend uittreksel, de hoofdgriffier, (get.) Vera De Gendt. (67038)

—
Vrederecht van het tweede kanton Sint-Niklaas
—

Bij beschikking van de vrederechter van het van tweede kanton Sint-Niklaas, verleend op 11 oktober 2000, werd De Loose, Katrien, geboren te Sint-Niklaas op 7 juli 1977, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Frans Van Cauwelaertlaan 95, niet in staat verklaard alleen haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Neve, Henriette, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Frans Van Cauwelaertlaan 95.

Sint-Niklaas, 17 oktober 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Staut, Hilde. (67039)

—
Vrederecht van het kanton Tienen
—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tienen, verleend op 12 oktober 2000, werd Van Poelvoorde, Antoon, geboren te Mol op 8 september 1946, invalide, ongehuwd, wonende te 3300 Tienen, Donystraat 96, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van Poelvoorde, Maria Antoinetta Jules, wonende te 2400 Mol, Pierre de Bellefroidlaan 23, zus van de beschermde persoon.

Tienen, 17 oktober 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Hilda Ronsmans. (67040)

—
Vrederecht van het kanton Veurne
—

Bij beschikking d.d. 12 oktober 2000, van de vrederechter van het kanton Veurne, werd Maes, Paula, wonende te 8670 Oostduinkerke, Leopold II-laan 22, niet in staat gesteld zelf haar goederen te beheren en wordt als voorlopig bewindvoerder toegevoegd: Godderis, Lut, advocaat, wonende te 8630 Veurne, Zuidstraat 22.

Veurne, 16 oktober 2000.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Lagrou, Monique. (67041)

—
Vrederecht van het kanton Westerlo
—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 9 oktober 2000, werd Knapen, Melanie, geboren op 8 november 1919, weduwe, thans wonende in het rusthuis « De Winde », gevestigd te 2431 Laakdal, Werftstraat 11, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Lodewyckx, Cornelius Raymond, geboren op 30 juli 1945 te Veerle, wonend te 2431 Laakdal, Tessenderloseweg 94.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Josephine Brems. (67042)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 10 oktober 2000, werd Hufkens, Maria Constantia, geboren op 12 juni 1922 te Geel, weduwe, verblijvend in het rusthuis « De Winde », te 2431 Laakdal, Werftstraat 11, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: haar zoon, de genaamde Vercammen, Karel, geboren op 16 juli 1947 te Eindhout, wonend te 2430 Laakdal, Ham 27.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Josephine Brems. (67043)

—
Vrederecht van het kanton Wolvertem
—

Bij beschikking van 6 oktober 2000 van de vrederechter van het kanton Wolvertem, werd de heer Vanbeneden, Gerard, geboren te Elsene op 11 mei 1950, en wonende te Molenbeek, Home de Molen, rue Van Neyl 90, doch verblijvende in de Sint-Alexiuskliniek te Grimbergen, Grimbergsesteenweg 40, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: de heer Pauwels, Dirk, advocaat, met kantoor te 1840 Londerzeel, Brusselstraat 52.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) N. De Donder. (67046)

Bij beschikking van 6 oktober 2000 van de vrederechter van het kanton Wolvertem, werd de heer Jacobs, Pierre, geboren te Watermaal-Bosvoorde op 13 januari 1966, en wonende te 1500 Halle, Restelleur 40, doch verblijvende in de Sint-Alexiuskliniek te Grimbergen, Grimbergsesteenweg 40, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: de heer Pauwels, Dirk, advocaat, met kantoor te 1840 Londerzeel, Brusselstraat 52.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) N. De Donder. (67047)

—
Vrederecht van het kanton Zandhoven
—

Bij beschikking van van de vrederechter van het kanton Zandhoven, verleend op 17 oktober 2000, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 17 mei 2000, werd aan Wynants, Marcel Alfons Maria, geboren te Antwerpen op 26 januari 1921, weduwnaar van Rademacher, Charlotte, wonende en verblijvende te 2390 Oostmalle-Malle, Smekenstraat 40, als voorlopig bewindvoerder toegevoegd: zijn zoon, Wynants, Petrus Johannes Baptistus, geboren te Aken (Duitsland) op 13 mei 1947, verzekeringsmakelaar, wonende te 2950 Kapellen, Kauwenlaan 10/A.

Zandhoven, 17 oktober 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (67048)

Bij beschikking van van de vrederechter van het kanton Zandhoven, verleend op 17 oktober 2000, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 5 oktober 2000, werd aan Huijssen, Victorina Johanna, van Belgische nationaliteit, geboren te Rotterdam (Nederland) op 4 mei 1922, zonder beroep, weduwe van De Groof, Victor, wonende te 2040 Berendrecht, Dopheidestraat 5, doch thans verblijvende in het Algemeen Ziekenhuis Sint-Jozef, Oude Liersebaan 4, te 2390 Westmalle-Malle, als voorlopig bewindvoerder toegevoegd: haar dochter, De Groof, Linda Carina Jozef, geboren te Antwerpen op 27 mei 1954, bediende, wonende te 2940 Stabroek, Veldstraat 15.

Zandhoven, 17 oktober 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (67049)

Justice de paix du second canton de Huy

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Huy, rendue le 16 octobre 2000, Mme Marie Louise Dethier, à 4210 Hannêche, rue Saint-Lambert 5A, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Delchambre, Léa Marie Thérèse Rosalie, née le 23 novembre 1924 à Clipet, veuve, domiciliée rue de Tramaka 187, à 5300 Seilles, incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Duchaine, Marie Christine. (67050)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 10 octobre 2000, suite à la requête du 29 septembre 2000, la nommée Vivier, Christiane, née le 23 novembre 1952 à Mons, domiciliée à Koekelberg, rue de l'Eglise Sainte-Anne 67/RC a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Mme Carine Van Damme-Valvekens, avocat et juge suppléant, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 50.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Veronica Hubrich. (67051)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 12 octobre 2000, suite à la requête déposée au greffe le 28 septembre 2000, la nommée Latenis, Anna Marie, née à Bruxelles le 4 mai 1912, veuve Brachot, Jean, résidant actuellement à 1030 Schaerbeek, avenue Britsiers 11, au M.R.S. « La Cerisaie », domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue de Jérusalem 93, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Goemaere, Martine, avocat, ayant son cabinet rue des Coteaux 227, à 1030 Schaerbeek.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Eliane Verbruggen. (67052)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Vrederecht van het zevende kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton te Gent, verleend op 16 oktober 2000, werd een einde gesteld aan de opdracht van : Vlerick, Raphaël, lasser, wonende te 9840 De Pinte, Koning Albertlaan 26, en Vlerick, Frida, werkzoekende, wonende te 9830 De Pinte, Schoutput 24, als voorlopig bewindvoerder over : De Weirdt, Maria Anna Adolphina, geboren te Nazareth op 3 mei 1916, met huidige verblijfplaats te 9840 De Pinte, in het O.C.M.W.-rusthuis « Scheldevelde », Kasteellaan 41, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 17 september 2000 te Gent.

Gent, 17 oktober 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwendig adjunct-griffier, (get.) M. Van hecke. (67053)

Vrederecht van het zesde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton te Gent, verleend op 17 oktober 2000, werd een einde gesteld aan de opdracht van Herssens, Marc, advocaat, wonende te 9000 Gent, Recollettenlei 43, als voorlopig bewindvoerder over Verstockt, Angèle, geboren te Woubrechtgem op 1 oktober 1911, wonende en met huidige verblijfplaats te 9820 Merelbeke, O.C.M.W.-rusthuis, Poelstraat 37, overleden op 16 september 2000.

Gent, 17 oktober 2000.

Voor eensluidend afschrift : de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (67054)

Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 16 oktober 2000, werd Lauwers, Raymond, geboren te Mechelen op 22 december 1951, gedomicilieerd en met huidige verblijfplaats Bankstraat 5, te 3000 Leuven, in staat verklaard zijn goederen te beheren en werd een einde gemaakt aan de opdracht van De Schryver, Andreas, advocaat, kantoorhoudend Sint-Lambertusstraat 16, 3001 Leuven (Heverlee).

Leuven, 17 oktober 2000.

Voor eensluidend afschrift : de adjunct-griffier, (get.) Veronique Verbist. (67055)

Vrederecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 12 oktober 2000, werd Geniets, André, advocaat te Puurs, R. Verbelenstraat 86-88, in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over Verhaegen, Maria Celina, geboren te Sint-Katelijne-Waver op 24 maart 1905, wonende te 2890 Sint-Amands, Verenigde rusthuizen, Lippelodorp 4, ontslagen van opdracht gezien de beschermde persoon is overleden.

Willebroek, 12 oktober 2000.

De hoofdgriffier, (get.) D'Haese, Paul. (67056)

Vrederecht van het tweede kanton Brugge

Bij beschikking van 21 september 2000 heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge voor recht verklaard dat vanaf deze datum een einde is gesteld aan het mandaat van Mercelis, Victor, advocaat te 2300 Turnhout, Warandestraat 53, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Turnhout op 10 december 1998 (rolnummer 98B110), tot voorlopige bewindvoerder over Bentein, Martine, geboren te Blankenberge op 1 februari 1967, wonende te 8370 Blankenberge, Grote Markt 1, en heeft aangesteld als nieuwe voorlopige bewindvoerder over de voornoemde beschermde persoon Bentein, Martine : Verte, Maria, advocaat, wonende te 8370 Blankenberge, Kerkstraat 359, met de bevoegdheid zoals bepaald in artikel 488bis, f, § 1 tot en met § 5, van het Burgerlijk Wetboek.

Brugge, 17 oktober 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Marechal, Jozef. (67057)

Bij beschikking van 28 september 2000 heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge voor recht verklaard dat vanaf deze datum een einde is gesteld aan het mandaat van Jonckheere, Hans, advocaat te 8400 Oostende, H. Serruyslaan 72, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Brugge op 15 februari 1999, tot voorlopige bewindvoerder over De Greef, Marc, geboren te Watermaal-Bosvoorde op 28 januari 1964, zonder gekend beroep, wonende te 8000 Brugge, Blankenbergse Steenweg 7/1 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 2 maart 1999, blz. 6221), en heeft

aangesteld als nieuwe voorlopige bewindvoerder over de voornoemde beschermde persoon De Greef, Marc: Foulon, Renée, advocaat, wonende te 8490 Jabbeke, Aartrijkssteenweg 107, met de bevoegdheid zoals bepaald in artikel 488bis, f, § 1 tot en met § 5, van het Burgerlijk Wetboek.

Brugge, 17 oktober 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Marechal, Jozef. (67058)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 13 septembre 2000, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy rendue le 28 septembre 2000, il a été donné décharge à Me Nathalie Tobola, avocate à Huy, de sa mission d'administratrice des biens de Mme Mouret, Odette, née le 7 septembre 1920 à Awans, veuve, « Résidence Notre-Dame », avenue de la Croix Rouge 1, à 4500 Huy, et a désigné en qualité de nouvel administrateur provisoire : Me Patricia Innaurato, avocate, rue Delloye Mathieu 4, 4500 Huy.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Beaudinet, Francine. (67059)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Par ordonnance rendue en date du 10 octobre 2000, le juge de paix du troisième canton de Liège a mis fin à la mission confiée par ordonnance du 6 janvier 1998 (parue au *Moniteur belge* du 19 février 1998), à M. Jean Claeskens, domicilié rue Francisco Ferrer 11, à 4460 Grâce-Hollogne, en qualité d'administrateur provisoire de Mme Pire, Marie, née le 19 août 1936 à Montegnée, Résidence « Les Blés d'Or », rue Jean Jaurès 12, 4460 Grâce-Hollogne.

A dès lors été désigné en remplacement du précédent administrateur provisoire et en la même qualité : Me Ligot, Léon, domicilié avenue du Luxembourg 15, 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Parizel, Myriam. (67060)

Justice de paix du canton de Marchienne-au-Pont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Marchienne-au-Pont en date du 9 octobre 2000, il a été mis fin au mandat de Hourdiaux, Frédéric, avocat, domicilié à Charleroi, rue Tumelaire 73, en sa qualité d'administrateur provisoire de Dulière, Lucienne Gilberte, célibataire, née à Jumet le 17 mars 1922, domiciliée à Charleroi (Marchienne-au-Pont), rue de l'Hôpital 77, Résidence Les Jardins (*Moniteur belge* du 26 mars 1999, p. 9859).

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Delepierre, Catherine, avocat, domiciliée à Charleroi, boulevard Joseph II 2/8.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Alain Vanden Brande. (67061)

Justice de paix du premier canton de Verviers

Suite à la requête déposée le 12 septembre 2000, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Verviers rendue le 28 septembre 2000, Me Yves Wynants, a été déchargé de sa mission d'administrateur provisoire prise par ordonnance du 9 août 1999 à l'égard de M. Boukarabila, Benyounes, né le 15 janvier 1970 à Verviers, sans profession, domicilié route du Village 49B, 4821 Andrimont.

Il a été procédé à la désignation de Mme Chakroun, Samira, épouse Boukarabila, Benyounes, née le 15 juillet 1971 à Oujda (Maroc), domiciliée avenue Elisabeth 96/36, 4800 Verviers, en qualité d'administratrice provisoire dudit Boukarabila, Benyounes.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Heinrichs, Chantal. (67062)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Vrederecht van het kanton Wolvertem

Bij beschikking van 9 juli 1992 van de vrederechter van het kanton Wolvertem, werd de heer Detaille, Serge, geboren op 4 oktober 1956, en verblijvende in De Molen, te 1780 Wemmel, J. De Ridderlaan 68, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Verbaanderd, Jaak, advocaat, met kantoor te 1850 Grimbergen, Platanenlaan 6. Bij beschikking van 4 oktober 2000 werd Mr. Verbaanderd, Jaak, vervangen door Mr. De Valck, David, met kantoor te 1785 Merchtem, Nieuwelaan 21.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) N. De Donder. (67044)

Bij beschikking van 10 juli 1992 van de vrederechter van het kanton Wolvertem, werd de heer Beerens, Daniël, geboren te Antwerpen op 10 oktober 1955, wonende te 1853 Strombeek-Bever, Dorekensveld 13, verblijvende in de A.S.B.L. Luis Vives, te 1070 Brussel, Koning-Soldaatlaan 20, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg Mr. Verbaanderd, Jaak, advocaat, met kantoor te 1850 Grimbergen, Platanenlaan 6, aangewezen als voorlopig bewindvoerder. Bij beschikking van 4 oktober 2000 werd Mr. Verbaanderd, Jaak, vervangen door Mr. De Valck, David, met kantoor te 1785 Merchtem, Nieuwelaan 21.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) N. De Donder. (67045)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 19 juni 2000, heeft Mevr. Jemaa Asbai, handelend in haar hoedanigheid van voogdes, namens de minderjarige Ibrir, Zakaria, geboren te Jette op 6 februari 1985, overeenkomstig de machtiging ingevolge de beschikking van de heer Christiaan Van Erps, vrederechter van het kanton Asse, op 20 december 1999, verklaard de nalatenschap van de heer Ibrir, Ahmed, in leven wonende te Asse, Voorstehoeve 15, en overleden te Asse op 1 oktober 1999, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Luc Verhasselt, notaris, de Limburg Stirumlaan 73, te 1780 Wemmel.

Voor de voogdes Jemaa Asbai, (get.) L. Verhasselt, notaris. (27058)

Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne

L'an deux mille, le 16 octobre, au greffe du tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, a comparu Mme Drouet, Isabelle, née à Verviers le 12 décembre 1968, veuve de Dalem, Vincent, domiciliée à Bastogne, rue des Petites Epines 1, laquelle agissant tant en son nom personnel qu'en sa qualité de mère et tutrice légale des biens de ses enfants mineurs :

Dalem, Camille, née à Libramont le 29 mars 1995;

Dalem, Lucie, née à Libramont le 30 juillet 1996,

et ce, en vertu d'une délibération du conseil de famille passée devant M. le juge de paix du canton de Marche-en-Famenne, en date du 9 octobre 2000, dont copie restera annexée au présent, lequel comparant a déclaré :

accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Dalem, Vincent Lambert Jean-Marie, né à Waremme le 26 août 1965, de son vivant domicilié à Hollogne, rue de Bastogne 108, et décédé le 15 juillet 2000 à Hamois.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de M. le notaire Jean-François Pierard, de résidence à 6900 Marche-en-Famenne, avenue de la Toison d'Or 30.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) L. Charlier. (27059)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, en date du 10 octobre 2000, M. Pirlot, Alain Joseph Ghislain, né à Willerzie le 24 février 1961, domicilié à 5575 Gedinne, rue de l'Etang 13, Wil. 13, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Pirlot, Andrée Thérèse Célestine Elisa, née à Ixelles le 12 décembre 1925, domiciliée à Braine-l'Alleud, avenue Maréchal Ney 38, et décédée à Braine-l'Alleud le 11 avril 1998.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé, dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion à Me Paul Blésin, avocat de résidence à 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 95.

Pour copie conforme de la déclaration.

Nivelles, le 10 octobre 2000.

Le greffier-chef de service, (signé) Ph. Foucart. (27060)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 17 oktober 2000, heeft Coosemans, Wim, geboren te Hasselt op 14 september 1981, en wonende te Tielt-Winge, Halensebaan 48, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Mellaerts, Maria Emma Magda, geboren te Tielt (Brabant) op 19 november 1947, in leven laatst wonende te 3300 Tienen, Pollepelstraat 151, en overleden te Kempen op 1 april 1996.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Halfants, Jean, notaris te 3210 Lubbeek, Bollenbergstraat 39.

Leuven, 17 oktober 2000.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) C. Janssens. (27061)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 17 oktober 2000, heeft Bournons, Herman Maria Frans, geboren te Mechelen op 10 juli 1936, wonende te Bonheiden, Boeimeerstraat 25, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Bournons, Cornelia Frans Julia, geboren te Mechelen op 14 maart 1910, in leven laatst wonende te 2800 Mechelen, Goswin de Stasserstraat 11, en overleden te Duffel op 25 augustus 1993.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. B. De Cleene, Jodenstraat 12, bus 1, 2000 Antwerpen.

Mechelen, 17 oktober 2000.

De griffier, (get.) A. Meynaerts. (27062)

Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du mardi 17 octobre 2000, le tribunal de commerce de Liège a accordé le sursis provisoire à Mme Defrère, Marie Jeanne Amélie Elisabeth, née le 13 mars 1939 à Charneux, veuve de Richelle, André, domiciliée à 4000 Liège, rue Paradis 61, bte 41, R.C. Liège 160797, avec date du début des opérations commerciales le 3 mars 1987, pour l'exploitation d'une maison de repos à 4020 Liège, rue Ernest Malvoz 111, sous l'appellation Paradis du Bouhay.

Le même jugement a désigné Me Michel Mersch, avocat à 4000 Liège, rue Charles Morren 4, en qualité de commissaire au sursis.

Les créanciers sont invités à faire leurs déclarations de créances, avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce de Liège, palais de justice, place Saint-Lambert, 1^{er} étage, 2^e cour, au plus tard le jeudi 30 novembre 2000. Il sera statué sur l'octroi d'un sursis définitif le mardi 27 mars 2001, à 9 heures, à l'audience publique de la troisième chambre du tribunal de commerce de Liège.

Le tribunal a décrété que Mme Maria Defrère, ne pourra plus accomplir durant la période du sursis provisoire que les seuls actes de pure administration à l'exclusion de tout paiement, de toute perception de fonds, de tout engagement financier et de tous actes de disposition sauf à y être expressément et préalablement autorisée par le commissaire au sursis, dans la mesure que celui-ci déterminera.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (27063)

Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 3 oktober 2000 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd het faillissement van de N.V. Mainstream Communication, met zetel te 1930 Zaventem, Kouterlaan 48, BTW 433.368.581, gesloten verklaard wegens gebrek aan aktief.

De rechtbank heeft de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) B. Asscherickx.

(Pro deo) (27089)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 9 octobre 2000, le tribunal de commerce de Bruxelles a désigné en qualité de curateur Me Philippe Vandevelde-Malbranche, avocat à 1180 Bruxelles, avenue Ad. Wansart 8, en remplacement de Me Catherine Herinckx, dans la faillite de la S.P.R.L. L.P.F. Infra, dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, avenue des Saisons 100-102, R.C. Tongres 84385.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Catherine Herinckx.

(Pro deo) (27090)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 9 oktober 2000, heeft de rechtbank van koophandel te Brussel, Mr. Philippe Vandevelde-Malbranche, advocaat te 1180 Brussel, Ad. Wansartlaan 8, aangeduid als curator in vervanging van Mr. Catherine Herinckx, in het faillissement van de B.V.B.A. L.P.F. Infra, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1050 Brussel, Jaargetijdenlaan 100-102, H.R. Tongeren 84385.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Catherine Herinckx.

(Pro deo) (27090)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 11 octobre 2000, de la quatrième chambre, salle B, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes pour insuffisance d'actif les opérations de la faillite de la S.P.R.L. New Thaïlande, dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, avenue Legrand 29, T.V.A. 455.720.351, dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Georges-Albert Dal.

(Pro deo) (27091)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 11 oktober 2000 heeft de rechtbank van koophandel, vierde kamer, zaal B, afgesloten verklaard wegens tekort aan activa, het faillissement van de B.V.B.A. New Thaïlande, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Legrandlaan 29, BTW 455.720.351, gezegd dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Georges-Albert Dal.

(Pro deo) (27091)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 11 octobre 2000, de la quatrième chambre, salle B, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes faute d'actif les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Belgamotors, dont le siège social est établi à 1180 Bruxelles, rue Geleypsbeek 89, T.V.A. 458.704.486, dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Georges-Albert Dal.

(Pro deo) (27092)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 11 oktober 2000 heeft de rechtbank van koophandel, vierde kamer, zaal B, afgesloten wegens gebrek aan activa, het faillissement van de B.V.B.A. Belgamotors, met maatschappelijke zetel te 1180 Brussel, Geleypsbeekstraat 89, BTW 458.704.486, gezegd dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Georges-Albert Dal.

(Pro deo) (27092)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 9 octobre 2000 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Euclide, dont le siège social est établi à 1050 Ixelles, rue Paul Lauters 18, R.C. Bruxelles 601435, T.V.A. 457.450.614.

Juge-commissaire : M. R. De Smedt.

Curateur : Me Jean-Pierre Domont, avenue Delleur 22, à 1170 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 15 novembre 2000, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-P. Domont.

(Pro deo) (27093)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 9 oktober 2000 werd geopend verklaard, op beken- tenis, het faillissement van de B.V.B.A. Euclide, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Paul Lauterstraat 18, H.R. Brussel 601435, BTW 457.450.614.

Rechter-commissaris : de heer R. De Smedt.

Curator : Mr. Jean-Pierre Domont, Delleurlaan 22, te 1170 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld- vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 15 november 2000, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J.-P. Domont.

(Pro deo) (27093)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 9 octobre 2000 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.C.R.L. Rigoletto, dont le siège social est établi à 1050 Ixelles, rue du Sceptre 48, R.C. Bruxelles 439523, T.V.A. 422.452.024.

Juge-commissaire : M. R. De Smedt.

Curateur : Me Jean-Pierre Domont, avenue Delleur 22, à 1170 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 15 novembre 2000, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-P. Domont.

(Pro deo) (27094)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 9 oktober 2000 werd geopend verklaard, na dagvaarding, het faillissement van de C.V.B.A. Rigoletto, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Skepterstraat 48, H.R. Brussel 439523, BTW 422.452.024.

Rechter-commissaris : de heer R. De Smedt.

Curator : Mr. Jean-Pierre Domont, Delleurlaan 22, te 1170 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtshuis, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 15 november 2000, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J.-P. Domont.
(Pro deo) (27094)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 9 octobre 2000 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Air Production, dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, quai des Usines 155-156, R.C. Bruxelles 592699, T.V.A. 455.146.566.

Juge-commissaire : M. R. De Smedt.

Curateur : Me Jean-Pierre Domont, avenue Delleur 22, à 1170 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 15 novembre 2000, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-P. Domont.
(Pro deo) (27095)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 9 oktober 2000 werd geopend verklaard, na dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Air Production, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Werkhuizenkaai 155-156, H.R. Brussel 592699, BTW 455.146.566.

Rechter-commissaris : de heer R. De Smedt.

Curator : Mr. Jean-Pierre Domont, Delleurlaan 22, te 1170 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtshuis, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 15 november 2000, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J.-P. Domont.
(Pro deo) (27095)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 9 octobre 2000 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. l'Auxiliaire Commercial, dont le siège social est établi à 1040 Etterbeek, rue du Noyer 125, R.C. Bruxelles 429813, T.V.A. 420.892.403.

Juge-commissaire : M. R. De Smedt.

Curateur : Me Jean-Pierre Domont, avenue Delleur 22, à 1170 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 15 novembre 2000, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-P. Domont.
(Pro deo) (27096)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 9 oktober 2000 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de B.V.B.A. l'Auxiliaire Commercial, met maatschappelijke zetel te 1040 Etterbeek, Nootelaarsstraat 125, H.R. Brussel 429813, BTW 420.892.403.

Rechter-commissaris : de heer R. De Smedt.

Curator : Mr. Jean-Pierre Domont, Delleurlaan 22, te 1170 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtshuis, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 15 november 2000, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J.-P. Domont.
(Pro deo) (27096)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 9 octobre 2000 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de M. Mohamed Abau, dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, rue de la Flèche 5/34, R.C. Bruxelles 573444, T.V.A. 539.600.112.

Juge-commissaire : M. R. De Smedt.

Curateur : Me Jean-Pierre Domont, avenue Delleur 22, à 1170 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 15 novembre 2000, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-P. Domont.
(Pro deo) (27097)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 9 oktober 2000 werd geopend verklaard, na dagvaarding, het faillissement van de heer Mohamed Abau, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Pijlstraat 5/34, H.R. Brussel 573444, BTW 539.600.112.

Rechter-commissaris : de heer R. De Smedt.

Curator : Mr. Jean-Pierre Domont, Delleurlaan 22, te 1170 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtshuis, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 15 november 2000, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J.-P. Domont.
(Pro deo) (27097)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 9 octobre 2000 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L.U. Kemo, dont le siège social est établi à 1050 Ixelles, avenue Louise 304, bte 5, R.C. Bruxelles 602818, T.V.A. 457.654.908.

Juge-commissaire : M. R. De Smedt.

Curateur : Me Jean-Pierre Domont, avenue Delleur 22, à 1170 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 15 novembre 2000, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-P. Domont.

(Pro deo) (27098)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 9 oktober 2000 werd geopend verklaard, na dagvaarding, het faillissement van de S.P.R.L.U. Kemo, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Louizalaan 304, bus 5, H.R. Brussel 602818, BTW 457.654.908.

Rechter-commissaris : de heer R. De Smedt.

Curator : Mr. Jean-Pierre Domont, Delleurlaan 22, te 1170 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 15 november 2000, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J.-P. Domont.

(Pro deo) (27098)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 9 octobre 2000 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Crealine, dont le siège social est établi à 1050 Ixelles, avenue Franklin Roosevelt 128, R.C. Bruxelles 491773, T.V.A. 431.084.727.

Juge-commissaire : M. R. De Smedt.

Curateur : Me Jean-Pierre Domont, avenue Delleur 22, à 1170 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 15 novembre 2000, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-P. Domont.

(Pro deo) (27099)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 9 oktober 2000 werd geopend verklaard, na dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Crealine, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Franklin Rooseveltlaan 128, H.R. Brussel 491773, BTW 431.084.727.

Rechter-commissaris : de heer R. De Smedt.

Curator : Mr. Jean-Pierre Domont, Delleurlaan 22, te 1170 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 15 november 2000, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J.-P. Domont.

(Pro deo) (27099)

Tribunal de commerce d'Arlon

Le tribunal de commerce d'Arlon statuant sur requête :

Déclare closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de Sac, Jean-Marie, domicilié à 55600 Montmedy (France), rue des Vergers 2, Lot du Chauffours;

Dit qu'il n'y a pas lieu à excusabilité du failli.

Extrait du jugement prononcé le 12 octobre 2000.

Le curateur, (signé) P. Lepage. (27100)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du tribunal de commerce de Charleroi du 19 septembre 2000, la faillite de la S.P.R.L. Build Invest Management, rue Terne Crama 14, à 6120 Ham-sur-Heure, R.C. Charleroi 175388, déclarée par jugement du 1^{er} février 1999, a été clôturée. La société n'a pas été déclarée excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) F. Blampain.

(Pro deo) (27101)

Par jugement rendu le 16 octobre 2000, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la faillite, sur aveu, de la S.A. A.T. Cuisine, dont le siège social est établi à 6041 Gosselies, avenue Chêne Saint-Jean 31, R.C. Charleroi 178999, T.V.A. 450.820.762.

La date provisoire de la cessation des paiements est fixée au 10 octobre 2000.

Les créanciers sont invités à adresser leur déclaration de créance directement au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, palais de justice, boulevard Général Michel 1, à 6000 Charleroi, sous pli recommandé avant le 14 novembre 2000.

Le procès-verbal de vérification des créances est fixé au 12 décembre 2000, à 8 h 30 m, en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi (palais de justice).

Le jugement déclaratif a désigné en qualité de juge-commissaire, M. Philippe Lardinois, et en qualité de curateur, Me Jean-Pierre De Clercq, avocat au barreau de Charleroi, dont les bureaux sont établis à Fontaine-l'Évêque, rue du Parc 42.

Pour extrait conforme : (signé) Me Jean-Pierre De Clercq, curateur.

(Pro deo) (27102)

Par jugement prononcé le 17 octobre 2000, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.C.R.L. Réno Intérieur, dont le siège social est sis à 7170 Manage, rue du Long Tri 23a, R.C. Charleroi 186603, T.V.A. 457.053.508.

Juge-commissaire : M. M. Balsat.

Curateur : Me Pierre Emmanuel Cornil, avocat à 6530 Thuin, rue d'Anderlues 27/29.

Date provisoire de la cessation des paiements : le 13 octobre 2000.

Date limite pour le dépôt des déclarations de créances : 14 novembre 2000 au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, boulevard Général Michel, 6000 Charleroi.

Date et lieu du procès-verbal de vérification des créances : le 12 décembre 2000 en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, à 8 h 45 m.

Le pro deo a été ordonné par jugement du 17 octobre 2000.

Huissier commis : M. l'huissier Jean-Michel Skwara.

Le curateur, (signé) P.E. Cornil. (27103)

Par jugement rendu le 16 octobre 2000, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré, sur assignation, la faillite de M. Dominique Copois, né à Charleroi le 7 mai 1968, R.C. Namur 70095, T.V.A. 750.333.701, domicilié à 6210 Les Bons Villers (Frasnes-lez-Gosselies), rue Albert I^{er} 20A.

1. Date provisoire de la cessation des paiements : le 16 octobre 2000.

2. Les déclarations de créances doivent être faites au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, palais de justice, avenue Général Michel 2, à 6000 Charleroi, avant le 14 novembre 2000.

3. La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 12 décembre 2000, à 8 h 30 m, en la chambre du conseil du tribunal de commerce de Charleroi, date à laquelle sera fixée l'audience relative aux débats sur les contestations à naître de la vérification.

4. Juge-commissaire : M. P. Morren.

5. Curateur : Me Jean-François Depuis, avocat à 6200 Châtelineau, rue de la Vallée 27.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-Fr. Depuis.
(Pro deo) (27104)

Par jugement prononcé le 19 septembre 2000 par la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi (R.G. A98.02678), ont été déclarées closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la société coopérative Pièces Export, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Charleroi du 21 septembre 1999.

L'excusabilité n'a pas été accordée.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P.E. Cornil.
(Pro deo) (27105)

Par jugement du tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, du 16 octobre 2000, a été déclarée, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Cuisine Services, ayant son siège social à 6030 Marchienne-au-Pont, rue de Cartier 64, R.C. Charleroi 179282, T.V.A. 451.535.889.

Curateur : Me Catherine Knoops, rue de Dampremy 77, à 6000 Charleroi.

Juge-commissaire : M. De Rudder.

Date provisoire de cessation des paiements : le 9 octobre 2000.

Déclaration des créances : avant le 14 novembre 2000.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, le 12 décembre 2000, à 8 h 30 m.

Huissier commis : Genin.

Pour extrait conforme : (signé) Catherine Knoops, curateur.
(Pro deo) (27106)

Par jugement du 16 octobre 2000 de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a été déclarée la faillite, sur aveu, de la S.A. Home La Chaumière de Rêve, en liquidation, rue du Parc 42, à Fontaine-l'Évêque, R.C. Charleroi 187915.

Curateurs : Me Pierre Lemaire, avocat à 6000 Charleroi, rue Tume-laire 65, et Me Philippe Cuvelier, avocat à 6530 Thuin, place Albert I^{er} 6.

Juge-commissaire : M. Fr. Declercq.

La date provisoire de cessation des paiements a été fixée au 16 octobre 2000.

La date limite pour le dépôt des déclarations de créance au greffe du tribunal de commerce de Charleroi a été fixée au 14 novembre 2000.

Le procès-verbal de vérification des créances sera clôturé à l'audience du 12 décembre 2000, à 8 h 15 m, en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

La gratuité a été ordonnée.

L'huissier De Coster a été commis.

Pour la curatelle, (signé) Me Ph. Cuvelier. (27107)

Par jugement du 10 octobre 2000, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré la faillite, sur assignation, de M. Philippe Verset, domicilié à 6210 Frasnes-lez-Gosselies, chaussée de Bruxelles 776, R.C. Charleroi 162667.

Le même jugement a fixé la date provisoire de cessation des paiements au 10 octobre 2000.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée à l'audience du 5 décembre 2000.

Les déclarations de créances doivent être adressées au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, boulevard Général Michel 1, à 6000 Charleroi, avant le 7 novembre 2000.

Pro deo : huissier Hoffelincq.

Juge-commissaire : Mme Flemal.

Le curateur, (signé) Isabelle Bronkaert, avocat, quai de Brabant 12, à 6000 Charleroi.
(Pro deo) (27108)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 16 octobre 2000, le tribunal de commerce de Marche-en-Famenne prononce, sur citation, la faillite de M. Piette, Yves, né à Aiseau le 11 janvier 1957, de nationalité belge, domicilié à 6900 Marche-en-Famenne (Marloie), rue de l'Ancienne Poste 17, R.C. Marche-en-Famenne 17334, T.V.A. 691.148.655.

Juge-commissaire : M. Gathy, Gaspar.

Curateur : Me J.P. Sevrain, avocat à Marche, Antiémont 30.

Fixe au lundi 4 décembre 2000, à 14 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne, palais de justice, extension, la clôture du procès-verbal de vérification des créances.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.P. Sevrain.
(Pro deo) (27109)

Tribunal de commerce de Mons

Faillite du 16 octobre 2000, sur aveu, Le Star S.A., dont le siège social est sis à 7850 Enghien, rue d'Hoves 119, y ayant exercé les activités de solderie, R.C. Mons 117169, T.V.A. 435.398.257.

Curateur : Me Natalie Debouche, Grand-Place 14, 7370 Dour.

Cessation des paiements : provisoirement le 16 octobre 2000.

Dépôt des déclarations de créances pour le 15 novembre 2000 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances le 11 décembre 2000, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Huissier-commissaire : Me G. Godefroid, à Soignies.

Juge-commissaire : Oscar François.

Le curateur, (signé) N. Debouche. (Pro deo) (27110)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 28 septembre 2000, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la société anonyme International Mercantile Company, dont le siège social est établi à 5000 Namur, square Léopold 17, exerçant le commerce de gros, import-export de véhicules neufs, d'occasions, pièces détachées et de matériel électronique, R.C. Namur 71908, T.V.A. 437.444.165.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 28 septembre 2000, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Danaux, Bernard.

Curateur : Me Gerard Baudhuin, rue du Coquelet 24/D1, 5030 Gembloux.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 23 novembre 2000, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) C. Lepage.
(Pro deo) (27111)

Par jugement du 5 octobre 2000, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée Gentleman And Co, dont le siège social est établi à 5000 Namur, rue des Bosquets 15, ayant exploité à 5101 Erpent, chaussée de Marche 429, jusqu'au 30 novembre 1998, un débit de boissons dénommé « Le Gentleman », et à 5537 Anhée, chaussée de Dinant 55, jusqu'au 30 septembre 2000, la même activité sous la dénomination « Le Châlet du Sanglier », R.C. Namur 71566, T.V.A. 458.653.315.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 5 octobre 2000, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Grafe, Philippe, juge consulaire.

Curateur : Me Hubert, Christophe, chemin des Ecoreuils 5, 5170 Profondeville.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 30 novembre 2000, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) C. Lepage.
(27112)

Par jugement du 12 octobre 2000, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la société coopérative Chassis Baty, dont le siège social et l'adresse de l'établissement sont sis à Andenne (Maizeret), rue de Gawday 74B, exerçant une activité d'entrepreneur en carrelage, de fabrication de cuisines équipées et placement de châssis, R.C. Namur 63422, T.V.A. 444.767.170.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 12 octobre 2000, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Collot, Maurice, juge consulaire.

Curateur : Me Oger, Luc, avenue Sergent Vrithoff 141/33, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 7 décembre 2000, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) C. Lepage.
(27113)

Par jugement du 28 septembre 2000, le tribunal de commerce de Namur a déclaré clauses, faute d'actif, les opérations de la faillite de la S.C. Resto Food 92, dont le siège social est établi à 5020 Malonne, rue d'Insevaux 157, ayant eu un siège d'exploitation à 5300 Ciney, rue Edouard Dino 21-23, exploitant une activité de restaurateur, traiteur et organisateur de banquets, R.C. Namur 60202, prononcée le 27 avril 2000, et dit n'y avoir lieu à prononcer l'excusabilité de la société faillie.

Le curateur, (signé) Pierre Lebrun. (27114)

Tribunal de commerce de Nivelles

Le tribunal de commerce de Nivelles par jugement du 2 octobre 2000, a rapporté la faillite de Mme Béatrice Jacobs-Debruyne, exerçant l'activité de vente de détail de vêtements pour bébés et enfants, R.C. Nivelles 84524, T.V.A. 509.846.351, domiciliée à 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 241, faillite déclarée ouverte par jugement du 18 septembre 2000.

Le curateur, (signé) M. Janssens. (27115)

Par jugement du 16 octobre 2000, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré en faillite la S.A. Dynamique, Structures et Systèmes, en abrégé « D2S », dont le siège social est établi à 1310 La Hulpe, rue des Combattants 159, R.C. Nivelles 56664, T.V.A. 430.511.734, exerçant commerce sous aucune autre dénomination, dont le principal établissement est situé à l'adresse du siège social, exerçant l'activité de bureau d'étude et de conseil des phénomènes dynamiques d'acoustique et de vibrations-mesures correctives. Curateur : Me Eléonore Westerlinck, avocat à 1330 Rixensart, avenue de Mérode 8. Les créanciers peuvent introduire leur déclaration de créances au greffe du tribunal de commerce de Nivelles pour le 20 novembre 2000 au plus tard. La clôture du procès-verbal de créances est fixée au 4 décembre 2000, à 10 h 30 m, au siège de ce tribunal.

(Signé) Eléonore Westerlinck, curateur. (27116)

Par jugement du 16 octobre 2000, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré en faillite la S.A. M.C. Sports, dont le siège social est établi à 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 412b, R.C. Nivelles 59726, T.V.A. 434.200.704, exerçant commerce sous aucune autre dénomination, dont le principal établissement est situé à Cuesmes, rue des Sandrinettes 31, exerçant l'activité d'achats-ventes-représentation-distribution-fabrication de tous les articles de sports et loisirs. Curateur : Me Eléonore Westerlinck, avocat à 1330 Rixensart, avenue de Mérode 8. Les créanciers peuvent introduire leur déclaration de créances au greffe du tribunal de commerce de Nivelles pour le 20 novembre 2000 au plus tard. La clôture du procès-verbal de créances est fixée au 4 décembre 2000, à 10 h 30 m, au siège de ce tribunal.

(Signé) Eléonore Westerlinck, curateur. (27117)

Par jugement du 16 octobre 2000, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré en faillite la S.P.R.L. Cargu, dont le siège social est établi à 1410 Waterloo, drève des Dix Mètres 103, R.C. Nivelles 49253, T.V.A. 424.644.125, exerçant commerce sous la dénomination « S.P.R.L. Cargu », dont le principal établissement est situé à l'adresse du siège social, exerçant l'activité de commerce de détail en carburants-lubrifiants et de car-wash. Curateur : Me Eléonore Westerlinck, avocat à 1330 Rixensart, avenue de Mérode 8. Les créanciers peuvent introduire leur déclaration de créances au greffe du tribunal de commerce de Nivelles pour le 20 novembre 2000 au plus tard. La clôture du procès-verbal de créances est fixée au 4 décembre 2000, à 10 h 30 m, au siège de ce tribunal.

(Signé) Eléonore Westerlinck, curateur. (Pro deo) (27118)

Par jugement du 16 octobre 2000, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré en faillite la S.P.R.L. Emve, dont le siège social est établi à 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 314B, R.C. Nivelles 86953, T.V.A. 402.151.112, exerçant commerce sous aucune autre dénomination, dont le principal établissement est situé à l'adresse du siège social, exerçant l'activité de salon de consommation. Curateur : Me Eléonore Westerlinck, avocat à 1330 Rixensart, avenue de Mérode 8. Les créanciers peuvent introduire leur déclaration de créances au greffe du tribunal de commerce de Nivelles pour le 20 novembre 2000 au plus tard. La clôture du procès-verbal de créances est fixée au 4 décembre 2000, à 10 h 30 m, au siège de ce tribunal.

(Signé) Eléonore Westerlinck, curateur. (Pro deo) (27119)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 3 octobre 2000, la faillite de la S.A. Starmania New, dont le siège social était établi rue Saint-Léonard 43b, à 4000 Liège, et qui avait été déclarée en faillite par jugement du tribunal de commerce de Liège en date du 16 juin 1997, a été clôturée pour absence d'actif.

La société faillie a été déclarée inexcusable.

Le curateur, (signé) G. Rigo. (27120)

Par un jugement du 13 octobre 2000, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite de la S.P.R.L. Tempo Boutique, établie et ayant son siège social à 4600 Visé, rue du Collège 42, R.C. Liège 200611, avec date du début des opérations commerciales le 9 mars 1998, pour les activités suivantes : exploitation d'un commerce de gros et détail en articles de prêt-à-porter, en articles de maroquinerie, en chaussures, bijoux de fantaisie et accessoires de mode, T.V.A. 462.823.028.

Juge-commissaire : M. André Bruyère.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 21 novembre 2000, à 9 h 30 m, au cabinet de Mme le greffier en chef du tribunal de commerce, palais de justice, 4000 Liège.

Le même jugement ordonne aux créanciers de faire au greffe la déclaration de créances dans les trente jours à compter du présent jugement.

Curateurs : Mes Sophie Bertrand et André Tihon, en Féronstrée 23/013, à 4000 Liège.

Les curateurs, (signé) Sophie Bertrand; André Tihon. (Pro deo) (27121)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite sur rejet de concordat

Par jugement du jeudi 12 octobre 2000, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Lecoq, Roger, né à Waimes le 16 mars 1957, domicilié à 4950 Waimes, rue de l'Abbé Toussaint 78, R.C. Verviers 69992, T.V.A. 652.538.301, pour l'organisation de manifestations exercée au domicile.

Juge-commissaire : M. Norbert Brûls

Curateur : Me Pierre Schmits, avocat à 4800 Verviers, rue du Tombeux 43.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 8 décembre 2000, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Duysinx, le greffier, (signé) Mme S. Lardinois. (27122)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van 17 oktober 2000 werd het faillissement van De Bethanie B.V.B.A., Bellevuedreef 17, 2970 Schelle, H.R. Antwerpen 321537, BTW 459.981.324, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van Denabeele, Guy, Jan Van Rijswijcklaan 255, 2020 Antwerpen-2. (27124)

Bij vonnis van 17 oktober 2000 werd het faillissement van Health Marketing N.V., Liersesteeweg 237, 2547 Lint, H.R. Antwerpen 239411, BTW 425.307.881, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curatoren, Mr. Joris, Wilfried, Marktplein 22, 2110 Wijnegem, en Mr. Patroons, Kristiaan, Mechelsesteenweg 12, bus 8, 2000 Antwerpen. (27125)

Bij vonnis van 17 oktober 2000 werd het faillissement van Emat B.V.B.A., Rietakker 18, 2980 Zoersel, H.R. Antwerpen 302919, BTW 452.462.042, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Gross, Marc, Karel Oomsstraat 22, 2018 Antwerpen-1. (27126)

Bij vonnis van 17 oktober 2000 werd het faillissement van Magazijnen Berkau B.V.B.A., Paardenmarkt 22/24, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 260098, BTW 432.471.728, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Geerinckx, Herlinda, Sint-Augustinuslaan 3, 2610 Wilrijk (Antwerpen). (27127)

Bij vonnis in datum van 17 oktober 2000 is Cartoon's N.V., Kaasstraat 4-6, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 215330, BTW 418.573.806, inrichting van vertoningen : bioscoop, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Marstboom, Eduard.

Curatoren : Mr. Verfaillie, Christine, Amerikalei 128, 2000 Antwerpen-1, en Mr. Verstreken, Herbert, Amerikalei 50, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 17 oktober 2000.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 november 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 18 december 2000, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curatoren, Verfaillie, Christine, en Verstreken, Herbert. (27128)

Bij vonnis in datum van 17 oktober 2000 is Etablissements De Wit & C° B.V.B.A., Zuidweg 23-29, 2660 Hoboken (Antwerpen), H.R. Antwerpen 184675, BTW 407.225.301, groothandel in benodigdheden voor dieren, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Heirbaut, Hubert.

Curatoren : Mr. Van Denabeele, Guy, Jan Van Rijswijcklaan 255, 2020 Antwerpen-2, en Mr. Vandendriessche, Geert, Karel Oomsstraat 22, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 17 oktober 2000.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 november 2000.

Sluitting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 18 december 2000, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curatoren, Van Denabeele, Guy, en Vandendriessche, Geert.
(27129)

Bij vonnis van 17 oktober 2000 werd het faillissement van Monyfon B.V.B.A., Rollebeekstraat 1, 2160 Wommelgem, H.R. Antwerpen 285179, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Marinower, Claude, Consciencestraat 7, 2018 Antwerpen-1.
(27130)

Bij vonnis van 17 oktober 2000 werd het faillissement van Daniel Seafoods B.V.B.A., Van Schoonhovenstraat 21, 2060 Antwerpen-6, H.R. Antwerpen 285841, BTW 445.369.362, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Patroons, Kristiaan, Mechelsesteenweg 12, bus 8, 2000 Antwerpen-1.
(27131)

Bij vonnis van 17 oktober 2000 werd het faillissement van Newtowne Computer Service B.V.B.A., Boomsesteenweg 604, 2610 Wilrijk (Antwerpen), H.R. Antwerpen 300253, BTW 451.294.676, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van Kildonck, Karel, Belgiëlei 196, 2018 Antwerpen-1.
(27132)

Bij vonnis van 17 oktober 2000 werd het faillissement van Quality Parcel Services B.V.B.A., Binnenpad 8, 2040 Antwerpen-4, H.R. Antwerpen 317387, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Hendrickx, Jean, Plantin en Moretuslei 12, 2018 Antwerpen-1.
(27133)

Bij vonnis van 17 oktober 2000 werd het faillissement van Services Engineering Management N.V., in het 't kort: « S.E.M. », Prins Boudewijnlaan 3, 2600 Berchem (Antwerpen), H.R. Antwerpen 264868, BTW 434.963.539, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Joris, Wilfried, Marktplein 22, 2110 Wijnegem.
(27134)

Bij vonnis van 17 oktober 2000 werd het faillissement van De Schutter Interieurgroep N.V., Zaatstraat 5, 2900 Schoten, H.R. Antwerpen 245154, BTW 426.913.133, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curatoren, Mr. Meerts, Jan, Mechelsesteenweg 12, 2000 Antwerpen-1, en Mr. Van Braekel, Luc, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk.
(27135)

Bij vonnis van 17 oktober 2000 werd het faillissement van Moriau, Patrick Jan Antonia, geboren te Mechelen op 25 september 1963, wonende volgens eigen verklaring te 2020 Antwerpen, Jasmijnstraat 5, bus 3, volgens handelsregister wonende te 2980 Zoersel, Brakenberg 37, en handeldrijvende te 2018 Antwerpen, Solvijsstraat 22, onder de benaming « FV Softrans », volgens dagvaarding echter wonende te 2140 Borgerhout, William Woodstraat 8, dactylografisch- en vertaalbureau, H.R. Antwerpen 267301, BTW 503.643.992, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Saelen, Agnes, Mechelsesteenweg 210A, 2018 Antwerpen-1.
(27136)

Bij vonnis van 17 oktober 2000 werd het faillissement van Bumat C.V., Biekorfstraat 66, 2060 Antwerpen-6, H.R. Antwerpen 262412, BTW 433.700.262, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Aerts, Elke, Van Eycklei 20, bus 2, 2018 Antwerpen-1.
(Pro deo) (27137)

Bij vonnis van 17 oktober 2000 werd het faillissement van Spronsen Transport N.V., Laarsebaan 270, 2170 Merksem (Antwerpen), H.R. Antwerpen 201728, BTW 403.478.527, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Verstreken, Herbert, Amerikalei 50, 2000 Antwerpen-1.
(Pro deo) (27138)

Bij vonnis van 17 oktober 2000 werd het faillissement van Foto Smile B.V.B.A., Constant Permekestraat 11, 2020 Antwerpen-2, H.R. Antwerpen 241674, BTW 426.012.023, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Vanrooy, Stephan, Armand Segerslei 18, 2640 Mortsel.
(Pro deo) (27139)

Bij vonnis van 17 oktober 2000 werd het faillissement van P.W. B.V.B.A., Grote Steenweg 459, 2600 Berchem (Antwerpen), H.R. Antwerpen 271283, BTW 437.922.831, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Verstreken, Herbert, Amerikalei 50, 2000 Antwerpen-1.
(Pro deo) (27140)

Bij vonnis van 17 oktober 2000 werd het faillissement van Terrier B.V.B.A., Varenlaan 27, 2610 Wilrijk (Antwerpen), H.R. Antwerpen 275483, BTW 440.151.257, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Hendrickx, Jean, Plantin en Moretuslei 12, 2018 Antwerpen-1.
(27141)

Bij vonnis van 17 oktober 2000 werd het faillissement van G.P. Keuken Services B.V.B.A., L. Beeldekenstraat 177/1, 2060 Antwerpen-6, H.R. Antwerpen 318034, BTW 458.654.107, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van Gijseghe, Geert, Britselei 39, 2000 Antwerpen-1.
(Pro deo) (27142)

Bij vonnis van 17 oktober 2000 werd het faillissement van Colyan B.V.B.A., Justitiestraat 14, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 307869, BTW 453.685.232, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Teughels, Yves, Coremansstraat 14A, 2600 Berchem (Antwerpen).
(Pro deo) (27143)

Bij vonnis van 17 oktober 2000 werd het faillissement van Asir B.V.B.A., Kortrijkstraat 3, 2140 Borgerhout (Antwerpen), H.R. Antwerpen nihil, BTW 459.006.968, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Hendrickx, Christiaan, Tolstraat 85, 2000 Antwerpen-1.
(Pro deo) (27144)

Bij vonnis van 17 oktober 2000 werd het faillissement van De Forel B.V.B.A., Herentalsebaan 441, 2100 Deurne (Antwerpen), H.R. Antwerpen 246672, BTW 427.379.525, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Aerts, Elke, Van Eycklei 20, bus 2, 2018 Antwerpen-1.
(Pro deo) (27145)

Bij vonnis van 17 oktober 2000 werd het faillissement van Antwerp Storage & Distribution Services N.V., Tavernierkaai 2, 6e verdieping, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 328439, BTW 462.955.660, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Teughels, Yves, Coremansstraat 14A, 2600 Berchem (Antwerpen). (Pro deo) (27146)

Bij vonnis van 17 oktober 2000 werd het faillissement van Cabaret Glamour B.V.B.A., Van Arteveldestraat 18, 2060 Antwerpen-6, H.R. Antwerpen 205102, BTW 416.192.059, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van Praet, Koen, Sint-Katelijnevest 54, bus 15, 2000 Antwerpen-1. (Pro deo) (27147)

Bij vonnis van 17 oktober 2000 werd het faillissement van Green Power B.V.B.A., Maaldersstraat 17, 2060 Antwerpen-6, H.R. Antwerpen 325638, BTW 461.477.894, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Mertens, Jan Lodewijk, Verbertstraat 22, 2900 Schoten. (Pro deo) (27148)

Bij vonnis van 17 oktober 2000 werd het faillissement van Den Scilt Van Antwerpen B.V.B.A., Lange Koepoortstraat 25, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 233871, BTW 423.463.495, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van Gijseghem, Geert, Britselei 39, 2000 Antwerpen-1. (Pro deo) (27149)

Bij vonnis van 17 oktober 2000 werd het faillissement van V.C.R. B.V.B.A., Napelsstraat 108, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 281975, BTW 426.886.805, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van Gijseghem, Geert, Britselei 39, 2000 Antwerpen-1. (Pro deo) (27150)

Bij vonnis van 17 oktober 2000 werd het faillissement van Het Priel B.V.B.A., Vandenpeereboomstraat 104, 2140 Borgerhout (Antwerpen), H.R. Antwerpen nihil, BTW 440.713.164, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van Praet, Koen, Sint-Katelijnevest 54, bus 15, 2000 Antwerpen-1. (Pro deo) (27151)

Bij vonnis van 17 oktober 2000 werd het faillissement van Viasha N.V., Kruikstraat 26, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 251855, BTW 428.315.475, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Mattheessens, Pieter, Plantin en Moretuslei 12, 2018 Antwerpen-1. (Pro deo) (27152)

Bij vonnis van 17 oktober 2000 werd het faillissement van Diroma B.V.B.A., André Ullenslei 2, 2900 Schoten, H.R. Antwerpen 318918, BTW 458.574.230, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Dupont, Dimitri, Louiza-Marialei 4, 2018 Antwerpen-1. (Pro deo) (27153)

Bij vonnis in datum van 17 oktober 2000 is D.C.C.-Sneldistributie B.V.B.A., Stanleystraat 9, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 302345, BTW 452.236.962, onderneming voor het goederenvervoer langs de weg, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Peeters, Dirk.

Curator : Mr. Van Goethem, Inge, Graaf Van Hoornestraat 5, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 17 oktober 2000.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 november 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 18 december 2000, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Goethem, Inge, Graaf Van Hoornestraat 5, 2000 Antwerpen-1. (Pro deo) (27154)

Bij vonnis in datum van 17 oktober 2000 is Algemene Ondernemingen Merdil B.V.B.A., in het kort : « Merdil », Scheersel 5, 2160 Wommelgem, H.R. Antwerpen 254109, BTW 429.819.074, publiciteitsondernemingen, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Peeters, Dirk.

Curator : Mr. Van Goethem, Inge, Graaf Van Hoornestraat 5, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 17 oktober 2000.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 november 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 18 december 2000, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Goethem, Inge, Graaf Van Hoornestraat 5, 2000 Antwerpen-1. (Pro deo) (27155)

Bij vonnis in datum van 17 oktober 2000 is Giovanni's Company B.V.B.A., Krijgsbaan 13, 2640 Mortsels, H.R. Antwerpen 337623, BTW 403.794.568, groothandel in lederwaren en reisartikelen, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Adriaens, Michel.

Curator : Mr. Van Gijseghem, Geert, Britselei 39, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 17 oktober 2000.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 november 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 18 december 2000, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Gijseghem, Geert, Britselei 39, 2000 Antwerpen-1.. (Pro deo) (27156)

Bij vonnis in datum van 17 oktober 2000 is Nino B.V.B.A., Krijgsbaan 13, 2640 Mortsels, H.R. Antwerpen 338155, BTW 451.482.639, groothandel in huiden, vellen en leer, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Adriaens, Michel.

Curator : Mr. Van Gijseghem, Geert, Britselei 39, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 17 oktober 2000.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 november 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 18 december 2000, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Gijseghem, Geert, Britselei 39, 2000 Antwerpen-1.. (Pro deo) (27157)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Op 5 oktober 2000 werd, op dagvaarding, in faling verklaard de Generale Monopole N.V., met maatschappelijke zetel gevestigd te 8820 Torhout, Stationsstraat 10, H.R. Oostende 47890.

Staking van betaling : op 5 oktober 2000.

Als rechter-commissaris werd aangesteld : de heer Willy Moeyaert, en als curator Mr. Hugo Dekeyzer, advocaat, Torhoutsesteenweg 266, te Veldegem.

Nazicht der schuldvorderingen : op 17 november 2000, om 16 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Oostende. De schuldvorderingen dienen ter griffie neergelegd te worden tegen uiterlijk 3 november 2000.

(Get.) Hugo Dekeyzer, curator. (27158)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brugge d.d. 4 oktober 2000, werd het faillissement van Mevr. Sonia Faingnaert, Consciencestraat 15, Blankenberge, H.R. Brugge 54143, BTW 672.069.745, wegens ontoereikend actief gesloten verklaard.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Blankenberge, 17 oktober 2000.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Ignace Claessens, curator. (27159)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, d.d. 3 oktober 2000, werd het faillissement van de heer Van Laeken, Luc, marktkramer, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Heidebaan 109A, failliet verklaard bij vonnis d.d. 15 mei 2000 van dezelfde rechtbank, gesloten bij gebrek aan actief, conform artikel 73/74 F.W. d.d. 8 augustus 1997.

Gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor uittreksel : (get.) A. Mettepenningen, curator.
(Pro deo) (27160)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij arrest van het hof van beroep te Gent, drieëntwintigste kamer, d.d. 4 oktober 2000, werd gezegd voor recht dat er geen redenen voorhanden zijn om de B.V.B.A. Rousere-Dochy André verschoonbaar te verklaren.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Dirk Cauwelier, curator. (27161)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 12 oktober 2000, werd het faillissement Raes-Coppens B.V.B.A., Engelstraat 127, 9040 Sint-Amandsberg, H.R. Gent 179844, afgesloten wegens ontoereikend activa.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Mr. Carnewal. (27162)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, derde kamer, d.d. 13 oktober 2000 werd, op aangifte, in staat van faillissement verklaard : B.V.B.A. Algemene Bouwonderneming Bergeman en Lamaire, met maatschappelijke zetel te 8800 Roeselare, Verbrandhofstraat 170, H.R. Kortrijk 134038, BTW 453.511.622.

Datum van staking van betaling : 13 oktober 2000, volgens art. 12 faill.w.

Rechter-commissaris : de heer M. Espeel, rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Curator : Mr. Filip Cappelle, advocaat, te 8800 Roeselare, Hugo Verrieststraat 54.

De aangiftes van schuldvordering dienen ingediend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, gerechtsgebouw, Burg. Nolfstraat 10a, vóór 6 november 2000.

Het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen zal worden gesloten in dezelfde rechtbank op 24 november 2000, om 15 u. 15 m.

Voor eensluidend afschrift, (get.) Filip Cappelle, curator. (27163)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, derde kamer, d.d. 13 oktober 2000 werd, op aangifte, in staat van faillissement verklaard : B.V.B.A. Marea, met maatschappelijke zetel te 8800 Roeselare, Industrieweg 45, H.R. Kortrijk 139429, BTW 459.097.832.

Datum van staking van betaling : 13 oktober 2000, volgens art. 12 faill.w.

Rechter-commissaris : de heer M. Espeel, rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Curator : Mr. Filip Cappelle, advocaat, te 8800 Roeselare, Hugo Verrieststraat 54.

De kosteloze rechtspleging werd toegestaan.

De aangiftes van schuldvordering dienen ingediend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, gerechtsgebouw, Burg. Nolfstraat 10a, vóór 6 november 2000.

Het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen zal worden gesloten in dezelfde rechtbank op 24 november 2000, om 15 u. 45 m.

Voor eensluidend afschrift, (get.) Filip Cappelle, curator.
(Pro deo) (27164)

Bij vonnis van 18 november 2000, van de vijfde kamer, van de rechtbank van koophandel te Kortrijk werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard : de B.V.B.A. Dewaele-Verbrugge, met zetel te 8790 Waregem, Markt 3, H.R. Kortrijk 126144, met als werkzaamheden : restaurateur, traiteur, banketaannemer, BTW 446.448.339.

De datum van staking van betaling is bepaald op datum van het faillissementsvonnis.

Rechter-commissaris : de heer Arnold Deceuninck, rechter in handelszaken.

Curator : de heer Antoine Van Eeckhout, advocaat, te 8800 Roeselare, Henri Horriestraat 44.

Schuldvorderingen in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vóór 8 november 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid der schuldvorderingen op vrijdag 1 december 2000, te 14 uur.

De curator, (get.) Antoine Van Eeckhout. (27165)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen d.d. 16 oktober 2000 werd, op aangifte, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Lingerie Stephania, met maatschappelijke zetel te Mechelen aan de Borzestraat 24, H.R. Mechelen 66884, BTW 438.192.253.

De rechtbank bepaald het tijdstip van staking van betaling : voorlopig op 16 oktober 2000.

Rechter-commissaris is Mevr. Gils, J.

Curator is Mr. Lambrechts, M.F., advocaat te Mechelen, kantoorhoudende te 2590 Berlaar, aan de Markt 9.

De schuldvorderingen dienen ingediend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7, ten laatste op 16 november 2000.

Het nazicht van de schuldvorderingen zal doorgaan ter zitting van voormelde rechtbank op 27 november 2000, te 9 uur.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Lambrechts, M.F. (27166)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Suivant jugement prononcé le 19 septembre 2000 par la quatrième chambre du tribunal de première instance de Tournai, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Ben Mahmoud, Hamdi, né à Sousse (Tunisie) le 2 mars 1972, ouvrier, et son épouse, Mme Marlier, Katty Ghislaine Christiane, née à Tournai le 4 mars 1970, employée, domiciliés ensemble à Tournai, avenue Bozière 31/25, dressé par le notaire Anne Gahylle, à la résidence de Tournai, le 29 juin 2000, a été homologué.

Pour extrait conforme: les époux, (signé) Ben Mahmoud, Hamdi; Marlier, Katty. (27064)

Par requête en date du 22 septembre 2000, M. Philippe Ghislain Schiettecatte, ingénieur agronome, né à Renaix le 5 juin 1969, et son épouse, Mme Sylvie Yvonne Fernande Van Nieuwenhuyze, licenciée en sciences économiques, née à Renaix le 20 novembre 1971, tous deux de nationalité belge, domiciliés ensemble à Thorembais-Saint-Trond, rue de la Chapelle 18, ont introduit devant le tribunal de première instance de Nivelles, une demande en homologation de l'acte modificatif de leurs conventions de mariage dressé par acte reçu par le notaire Sylvie Decroyer, à Frasnes-lez-Anvaing, en date du 22 septembre 2000.

Le contrat modificatif comporte apport de différents biens au patrimoine commun par les époux Philippe Schiettecatte-Van Nieuwenhuyze, Sylvie.

Le notaire, (signé) Sylvie Decroyer. (27065)

Par requête en date du 13 octobre 2000, M. De Ceulaer, Didier Léopold Carl Ghislain, jardinier, né à Nivelles le 14 juin 1967, et son épouse, Mme Declercq, Eglé Michelle Joséphine Nicole, gardienne d'enfants, née à Braine-l'Alleud le 4 octobre 1967, domiciliés et demeurant ensemble à 1440 Braine-le-Château, rue de Tubize 43, ont introduit devant le tribunal de première instance de Nivelles, une demande en homologation de l'acte modificatif de leur régime matrimonial, reçu en date du 13 octobre 2000, par Me Philippe Binot, notaire de résidence à Silly, aux termes duquel les époux ont l'intention de modifier leur régime matrimonial en adoptant un régime de séparation de biens pure et simple.

Silly, le 13 octobre 2000.

(Signé) Philippe Binot, notaire. (27066)

Par requête déposée au tribunal de première instance de Tournai le 17 octobre 2000, M. Lecerf, Michel Simon Yvon Ghislain, instituteur, né à Lessines le 21 décembre 1957, et son épouse, Mme Foucart, Brigitte Monique Ghislaine, employée, née à Ath le 19 novembre 1963, demeurant et domiciliés à Ath, chemin Scamps 12, ont sollicité l'homologation d'un acte modificatif à régime matrimonial reçu par le notaire Luc Thomas, de résidence à Ollignies, le 29 septembre 2000, n'entraînant pas la liquidation du régime préexistant mais un changement dans la composition des patrimoines avec apport à la communauté par Mme Brigitte Foucart, d'un immeuble lui appartenant en propre sis à Ath, chemin des Scamps 112, cadastré ou l'ayant été section C, numéro 260/T, pour une contenance de 4 a 60 ca.

Ollignies, le 17 octobre 2000.

Le notaire, (signé) L. Thomas. (27067)

Suivant jugement prononcé le 19 juin 2000 par la quatrième chambre du tribunal civil de première instance séant à Huy, l'acte de modification du régime matrimonial des époux, Rasquin, Raymond François Ghislain, maçon, né à Andenne le 12 juillet 1953, et Silien, Sabine Yvonne Marie Louise, ouvrière, née à Huy le 5 novembre 1962, domiciliés ensemble à Wanze, chaussée de Wavre 19, reçu par le notaire Denis Grégoire, à Moha-Wanze, le 16 février 2000, et stipulant le maintien de leur régime actuel de séparation de biens mais modalisé par la constitution d'une société accessoire, avec en outre apport d'un bien et dette à la société constituée, a été homologué.

Pour extrait conforme: (signé) Denis Grégoire, notaire. (27068)

Par requête en date du 16 octobre 2000, M. Fernand Joisten, et son épouse, Mme Françoise Massaut, domiciliés à 4990 Lierneux, rue Devant la Vaux 5, ont sollicité du tribunal de première instance de Verviers l'homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial reçu par Me Bénédicte Jacques, notaire à Pepinster, le 16 octobre 2000, par lequel notamment M. Fernand Joisten, déclare faire apport au patrimoine commun d'un immeuble propre.

Le notaire, (signé) P. Joisten. (27069)

Par jugement du 26 septembre 2000, le tribunal de première instance de Tournai a homologué l'acte reçu le 26 juin 2000 par le notaire, Albert Loix, de Tournai, aux termes duquel M. Gilbert Alfred Alphonse Joseph Vanderkimpen, né à Ellezelles le 14 juillet 1932, pensionné, et son épouse, Mme Leclercq, Francine Marie Gabrielle, née à Anvaing le 8 février 1939, coiffeuse pensionnée, domiciliés ensemble à Frasnes-lez-Anvaing (Anvaing), place de la Bascule 6, ont déclaré modifier leurs conventions matrimoniales.

Le contrat modificatif contient adoption du régime de la séparation de biens.

Les époux, (signé) Vanderkimpen; Leclercq. (27070)

Bij vonnis uitgesproken op 10 oktober 2000 door de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Edgard Van Oudenhove, te Haaltert (Denderhoutem), op 30 november 1999, waarbij de heer De Pauw, Rogier Kamiel, gepensioneerd, geboren te Aspelare op 14 augustus 1931, en zijn echtgenote, Mevr. Renneboog, Bertha Rosa, zonder beroep, geboren te Kerksken op 25 juni 1927, samenwonende te 9451 Haaltert (Kerksken), Winkelveld 3, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

Haaltert (Denderhoutem), 17 oktober 2000.

(Get.) E. Van Oudenhove, notaris. (27071)

Bij verzoekschrift van 13 oktober 2000 hebben de heer Heyde, Kristiaan Ludwig Guido, hoogleraar, geboren te Waarschoot op 18 juli 1942, en zijn echtgenote, Mevr. Maenhaut, Daisy Maria Erna, zonder beroep, geboren te Sleidinge op 7 juni 1945, samenwonende te 9950 Waarschoot, Leest 138, gehuwd onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Arthur De Raedt, destijds te Waarschoot, op 11 april 1968, homologatie gevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, van de akte van wijziging huwelijksvermogensstelsel overeenkomstig artikel 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, verleden voor notaris Frank De Raedt, d.d. 21 september 2000, waarbij de heer Heyde Kristiaan, een eigen onroerend goed inbracht in de gemeenschap.

Namens de echtgenoten Heyde, Kristiaan-Maenhout, Daisy, (get.) Frank De Raedt, notaris te Waarschoot. (27072)

Bij vonnis van 19 september 2000 heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel de akte gehomologeerd verleden voor notaris Jean-Jacques Boel, te Asse, op 4 mei 2000, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, bestaande tussen de heer De Pauw, Rudi Remi Louise, bediende, geboren te Merchtem op 19 januari 1968, en zijn echtgenote, Mevr. Van Moer, Veronique Michel Rosane, bediende, geboren te Asse op 19 april 1991, samenwonende te 1730 Asse (Mollem), Voorstehoeve 56, ingevolge de inbreng door de heer De

Pauw, Rudi, van het onroerend goed in Asse (Mollem), Voorstehoeve 56, dat behoort tot zijn persoonlijk vermogen in het gemeenschappelijk vermogen bestaande tussen hem en zijn echtgenote, Mevr. Van Moer, Veronique.

Voor de verzoekers, (get.) Jean-Jacques Boel, notaris te Asse. (27073)

Overeenkomstig het verzoekschrift d.d. 8 juli 1999, ingediend bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, en zoals gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 augustus 1999, blz. 30051, nummer 22531, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brugge bij vonnis van 21 september 1999, de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt op 8 juli 1999, voor het ambt van notaris Patrick Van Hoestenberghen, te Jabbeke, tussen de heer Paul Casier, slager, en zijn echtgenote, Mevr. Ingrid Sinnaeve, zonder beroep, gehomologeerd.

De wijziging behelst een inbreng door de echtgenoot van een eigen onroerend goed, gelegen te Oostende, Zeedijk 176, appartement D1, een hypothecaire schuld, en een handelszaak, in het gemeenschappelijk vermogen.

Jabbeke, 17 oktober 2000.

Voor de echtgenoten Casier-Sinnaeve, (get.) Patrick Van Hoestenberghen, notaris te Jabbeke. (27074)

Overeenkomstig het verzoekschrift d.d. 9 juni 1999, ingediend bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, en zoals gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 27 juni 2000, blz. 22316, nummer 19864, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brugge bij vonnis van 5 september 2000, de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt op 9 juni 2000, voor het ambt van notaris Patrick Van Hoestenberghen, te Jabbeke, tussen de heer Gilbert Vanstechelman, beenhouwer, en zijn echtgenote, Mevr. Magda Lievens, zonder beroep, gehomologeerd.

De wijziging behelst een inbreng door de echtgenoot van twee onroerende goederen, gelegen te Zedelgem (Aartrijke), Osseblickstraat 2, en nabij de Baekelandlaan, in het gemeenschappelijk vermogen en een verdelingsbeding betreffende deze onroerende goederen.

Jabbeke, 17 oktober 2000.

Voor de echtgenoten Vanstechelman-Lievens, (get.) Patrick Van Hoestenberghen, notaris te Jabbeke. (27075)

Bij verzoekschrift van 29 augustus 2000, hebben de heer Guido Karel Slosse, en zijn echtgenote, Mevr. Rosita Augusta Dehaes, samenwonende te 1800 Peutie, Vilvoordestraat 23, voor de rechtbank van eerste aanleg van Brussel een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte, verleden door Mr. Jean-Luc Peërs, notaris te Vilvoorde, op 29 augustus 2000.

Het wijzigend contract bevat enkel overdracht van een onroerend goed van het gemeenschappelijk vermogen naar het eigen vermogen van Mevr. Rosita Dehaes.

(Get.) Jean-Luc Peërs, notaris. (27076)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde d.d. 10 oktober 2000, werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Christiaan De Smet te Wetteren, op 11 juni 1999, inhoudende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Erik Oscar Beirnaert, provincieambtenaar, en zijn echtgenote, Mevr. Ingrid Celine Francine Cattoir, onderhoudswerkvrouw, samenwonende te Wetteren, Paardenkerkhofstraat 41, de wijziging betreft de inbreng van een onroerend goed in de wettelijke huwgemeenschap.

Namens de echtgenoten Erik Beirnaert-Cattoir, Ingrid, (get.) Christiaan De Smet, notaris te Wetteren. (27077)

Bij verzoekschrift van 24 juli 2000, hebben de echtgenoten Van Tittelboom-De Brouwer, samenwonende te Sint-Lievens-Houtem, Doelstraat 13, aan de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, de homologatie gevraagd van de akte, verleden voor notaris Guy Walraevens te Herzele op 24 juli 2000, inhoudende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, namelijk inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Van Tittelboom van een perceel bouwgrond, gelegen te Sint-Lievens-Houtem.

Voor de verzoekers, (get.) Guy Walraevens, notaris. (27078)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde d.d. 10 oktober 2000, hebben de heer Leon Vermoesen, gepensioneerde, en zijn echtgenote, Mevr. Simone Moens, gepensioneerde, samenwonende te Aalst (Moorsele), Nieuwstraat 24, de homologatie bekomen van de wijzigingsakte, verleden voor notaris Danièle Breckpot, te Aalst, op 23 augustus 2000. In deze akte hebben de echtgenoten Vermoesen-Moens verklaard hun huidig huwelijksstelsel te behouden doch enkel te wijzigen wat de samenstelling ervan betreft.

Namens de echtgenoten Vermoesen-Moens, (get.) Danièle Breckpot, notaris te Aalst. (27079)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde d.d. 10 oktober 2000, hebben de heer André van Hove, regent, en zijn echtgenote, Mevr. Van De Steene, Claudine, bediende, samenwonende te Aalst, De Visscherestraat 5, de homologatie bekomen van de wijzigingsakte, verleden voor notaris Danièle Breckpot, te Aalst, op 8 maart 1999. In deze akte hebben de echtgenoten Van Hove-Van De Steene verklaard hun huidig huwelijksstelsel te vervangen door het stelsel van scheiding van goederen.

Namens de echtgenoten Van Hove-Van De Steene, (get.) Danièle Breckpot, notaris te Aalst. (27080)

Bij vonnis van 8 juni 2000, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Jean-Pierre Hocke te Kortrijk, op 26 april 2000, inhoudende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de echtgenoten André D'Hondt-Ghekiere, Erna, te Ledegem (Sint-Eloois-Winkel), door behoudt van het stelsel der gemeenschap van aanwinsten en inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Kortrijk, 17 oktober 2000.

Voor de verzoekers, (get.) Jean-Pierre Hocke, notaris. (27081)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde van 10 oktober 2000, werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Joost Vercouteren te Beveren, op 22 juni 1999, van de heer Kerckhaert, Rudolf Karel Marie, bedrijfsleider, geboren te Vogelwaarde op 2 mei 1941, en zijn echtgenote, Mevr. De Winne, Beatrijs Angela Philomena, zonder beroep, geboren te Gent op 6 februari 1944, wonende te Sint-Niklaas (Sinaai), Hulstbaan 276.

Deze akte houdt in dat de echtgenoten verklaren als huwelijksstelsel te willen aannemen : het beheer der algemene gemeenschap.

(Get.) Joost Vercouteren, notaris. (27082)

Bij verzoekschrift d.d. 21 september 2000, ingediend bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, hebben de heer Bart Koen Van Kerckvoorde, arbeider, en zijn echtgenote, Mevr. Vicky Rita Marijn Matthys, arbeider, samenwonende te Eeklo, Pastoor Bontestraat 18, homologatie gevraagd van de akte, verleden voor notaris Philip Bauwens, te Sint-Laureins, op 21 september 2000, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, door inbreng van een eigen onroerend goed door Mevr. Vicky Matthys in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Philip Bauwens, notaris. (27083)

Bij verzoekschrift gedagtekend op 30 augustus 2000, hebben de heer Pieter Jacob Jongebreur, arbeider, geboren te Weert (Nederland) op 21 september 1961, en zijn echtgenote, Mevr. Claudine Ghislaine Berthe Lena Vankerkhove, invalide, geboren te Bree op 11 september 1968, samenwonende te 3950 Bocholt, Schipperstraat 11, aan de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de homologatie gevraagd, van de akte, verleden voor notaris Baudouin Roels Van Kerckvoorde te Bocholt, op 30 augustus 2000, inhoudende wijziging van hun bestaand stelsel scheiding van goederen in het wettelijk stelsel.

Bocholt, 16 oktober 2000.

Voor de verzoekende echtgenoten Jongebreur-Vankerkhove, (get.)
B. Roels Van Kerckvoorde, notaris te Bocholt. (27084)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Aux termes d'une ordonnance prononcée le 23 mars 2000 par M. le président du tribunal de première instance de Charleroi, Me Marc Deneve, avocat, juge suppléant, de résidence à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue T'Serclaes de Tilly 49-51, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire à la succession de M. Gevart, Jacques, né à Charleroi le 6 décembre 1953, en son vivant domicilié à Aiseau-Presles, rue du Faubourg 35, et décédé à Charleroi le 17 décembre 1999, avec pour mission de liquider ladite succession conformément aux règles prescrites par les articles 803*bis* et suivants du Code civil.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, à l'administrateur provisoire, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion au *Moniteur belge*.

Le curateur, (signé) Marc Deneve. (27085)

Bij vonnis d.d. 10 oktober 2000 van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde werd Mr. Pierre Scheerlinck, advocaat, plaatsvervangend rechter in de voormelde rechtbank, kantoorhoudende te 9700 Oudenaarde, Einestraat 38, aangesteld tot curator van de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Charles Omer Achiel Simaëys, geboren te Sint-Maria-Horebeke, op 7 mei 1941, laatst gewoond hebbende te Horebeke, en overleden te Brussel op 13 oktober 1996, met als opdracht deze nalatenschap als curator te beheren.

Eventuele schuldeiseers, schuldeisers, legatarissen en andere rechtshabbers worden verzocht zich, per aangetekende brief gericht aan de curator, te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum der huidige bekendmaking.

Oudenaarde, 16 oktober 2000.

De curator, (get.) P. Scheerlinck. (27086)

Bij beschikking, uitgesproken in raadkamer door de derde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op 5 oktober 2000, werd Mr. Etienne De Ridder, advocaat te Mechelen, met kantoor Leopoldstraat 29, benoemd als curator van de onbeheerde nalatenschap van wijlen Defever, François Remi Felicie, geboren te Merchtem op 15 maart 1946, en overleden te Mechelen op 20 september 1999, laatst wonende voor zover gekend te 2800 Mechelen, Hovenierstraat 87.

Alle schuldeiseers worden verzocht, bij aangetekend bericht, aan ondergetekende, op het adres bovenvermeld, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van de datum van huidige publicatie.

Mechelen, 17 oktober 2000.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) E. De Ridder, curator. (27087)

Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, vijfde A-kamer, verleend op 13 oktober 2000, werd Mevr. Stéphanie Joncheere, advocaat, kantoorhoudend te Koksijde, Zeelaan 172, aangesteld als curator van de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Willaert Noel Hector Cornelius, geboren te Adinkerke op 21 juli 1947, in leven wonende te 8660 De Panne, Doornstraat 17, en overleden te Veurne op 7 januari 2000, met last deze nalatenschap te beheren en te vereffenen.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht zich kenbaar te maken, bij aangetekend schrijven, aan het adres van hogervermelde curator.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) E. Van Cayseele. (27088)